

Buk Song bilong Lotu o Ol Sam Tok i go pas

Dispela buk em i olsem Buk Song bilong Lotu bilong ol Israel. Sampela bilong ol song i stap long dispela buk ol i bin singim long taim ol i bung bilong lotu long haus bilong God long Jerusalem. Na sampela i olsem ol prea ol manmeri i ken autim long taim bilong lotu o long taim ol wan wan man na meri i gat hevi bilong ol yet.

I luk olsem planti man i bin raitim ol dispela song na prea long ol kain kain taim. Na bihain, ol arapela man i bin bungim na mekim i kamap olsem wanpela buk.

Ol dispela song na prea i gat ol kain kain as tingting bilong ol. I gat

ol song bilong litimapim nem bilong God
na ol prea bilong autim na lusim sin
na ol prea bilong kisim helpim long taim bilong traime na hevi
na ol song bilong bikpela de bilong makim nupela king
na ol song bilong autim bilip long God
na ol song bilong givim tenkyu long God
na ol prea bilong autim bel hevi na wari
na ol prea bilong askim God long bagarapim ol birua
na ol song i soim gutpela pasin bilong ol manmeri i mas bihainim.

Ol dispela song na prea i karamapim olgeta sait bilong laip bilong yumi manmeri. Yumi gat taim bilong amamas na taim bilong bel hevi. I gat taim bilong yumi i stap yangpela na strongpela na taim bilong yumi stap lapun. Sampela taim yumi save sik na sampela taim yumi save belgut. Ol song bilong Buk Song i fit stret long olgeta dispela kain taim yumi save bungim long laip bilong yumi, olem na bipo yet i kam inap nau ol dispela song i bin strongim bilip na helpim tru laip bilong ol manmeri bilong God.

Aninit long ol het tok bilong planti song yu bai lukim ol toksave i stap. Dispela ol toksave i kam long tok Hibru yet. Sampela taim ol i tok long husat i bin raitim song na long wanem taim ol i bin raitim. Na sampela taim ol i gat tok long ol lain bilong mekim musik i mas bihainim wanem nek o mekim wanem kain musik long taim ol i singim song. Tasol long planti hap bilong ol dispela toksave, tok Hibru i no klia tumas, na i hat tru long tanim long tok Pisin.

Buk 1*

1

(Song 1-41)

Pasin bilong stretpela man na man nogut

¹ Man i no save bihainim
tok bilong ol man nogut,

* **1::** Long tok Hibru yet, ol i wokim Buk Song long 5-pela hap ol i kolim 5-pela buk. Long pinis bilong ol wan wan buk i gat tok bilong litimapim nem bilong God. **1:1:** Sng 26.4, Snd 14.15, Jer 15.17

na i no save wokabaut long rot
 bilong ol man bilong mekim sin,
 na i no save sindaun
 wantaim ol man
 bilong tok bilas long God,
 dispela man i ken amamas tru.

² Dispela man i save laikim tumas
 lo bilong God,
 na em i save tingting
 long dispela lo
 long san na long nait.

³ Dispela man i olsem diwai
 ol man i bin planim
 klostu long wara.

Em i save karim kaikai
 long taim bilong em stret,
 na lip bilong en i no save drai.
 Olgeta samting em i mekim
 i save kamap gutpela.

⁴ Ol man nogut i no olsem.
 Nogat tru.

Ol i olsem skin rais
 win i save rausim i go.

⁵ Olsem na bai ol man nogut
 i no inap winim kot bilong God.
 Na ol man bilong mekim sin
 bai i no inap i stap insait
 long lain bilong ol stretpela man.

⁶ God i save amamas tru long pasin
 bilong ol stretpela man.

Tasol ol man i mekim pasin nogut,
ol bai i lus olgeta.

2

God i makim king

- ¹ Bilong wanem
 olgeta lain manmeri
 i pasim tok bilong mekim
 pasin bilong bikhet?
Bilong wanem ol dispela manmeri
 i pasim tok nating
 bilong mekim ol pasin nogut?
- ² Ol king bilong olgeta hap graun,
 ol i redi long pait.
Na ol hetman i bung na painim rot
 bilong daunim Bikpela
 na dispela man em i makim
 bilong bosim
 ol manmeri bilong en.
- ³ Ol i tok olsem,
 “Yumi brukim hankap
 bilong tupela.
 Yumi rausim ol baklain
 tupela i pasim yumi long en.”
- ⁴ God i sindaun
 long sia king bilong en
 long heven,
 na em i lap na tok bilas long ol.
- ⁵ Em i belhat tru
 na i givim strongpela tok long ol.

Na bikpela kros bilong en
i mekim ol i pret moa yet.

⁶ Na em i tokim ol olsem,
“Mi makim pinis dispela man
bilong i stap king.
Mi yet mi putim em
i stap long Saion,
dispela maunten bilong mi yet.”

⁷ King i tok, “Nau bai mi autim tok
Bikpela i bin givim mi.

Em i tokim mi olsem,
‘Yu Pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu.

⁸ Askim mi, na bai mi givim
olgeta lain manmeri long yu,
na bai yu bosim olgeta hap graun.

⁹ Bai yu bosim ol
long strongpela han bilong yu.
Na bai yu brukim ol liklik liklik,
olsem man i brukim
sospen graun.’ ”

¹⁰ Olsem na yupela ol king,
yupela putim gut yau
na stretim pasin bilong yupela.

Yupela ol hetman bilong graun,
yupela harim dispela tok
na yupela lukaut.

¹¹ Yupela i mas pret long God
na aninit long em.

2:7: Ap 13.33, Hi 1.5, 5.5 **2:8:** Sng 72.8, Dan 7.13-14, Jo 17.4-5

2:9: Sng 89.23, KTH 2.26-27, 12.5, 19.15 **2:11:** Fl 2.12, Hi 12.28

Yupela i mas guria long em
 na amamas wantaim.
 12 Yupela i mas aninit
 long pikinini bilong en
 na givim kis long em.
 Nogut em i kros long yupela
 na yupela i dai.
 Long wanem,
 em i save belhat hariap.
 Man i save bilip long God
 na pas tru long em,
 em i ken amamas.

3

Long moning wanpela man i prea bilong kisim strong

Devit i ranawe long Apsalom, pikinini man bilong en, na long dispela taim em i raitim dispela song.

1 Bikpela, ol birua bilong mi
 i kamap planti moa.

Ol i wok long mekim nogut long mi.

2 Ol i tokim mi olsem,
 “God bai i no inap helpim yu.”

3 Tasol tok bilong ol i no tru.
 God, yu olsem hap plang bilong pait
 i haitim mi.

Yu tasol yu mekim mi i win.

Yu tasol yu pinisim
 bel hevi bilong mi
 na mekim mi i sanap strong.

4 Mi save singaut

2:12: Jo 5.23, 1 Pi 2.6

3:1: 2 Sml 15.13–17.22

3:3: Sng 62.7

3:4: Sng 4.3, 43.3

long God i helpim mi.
 Em i stap long maunten
 bilong em yet
 na em i harim singaut bilong mi.

⁵ Mi save slip long bet na mi slip i dai.
 Na bihain mi save kirap gen
 na mi stap gut, long wanem,
 God i save lukautim mi.
⁶ 10,000 birua i banisim mi
 long olgeta hap,
 tasol mi no ken pret long ol.

⁷ Bikpela, yu kam.
 Yu God bilong mi,
 yu kam helpim mi.
 Yu save paitim nabaut
 ol birua bilong mi.
 Yu save brukim tit
 bilong ol man nogut.
⁸ Bikpela, yu wanpela tasol
 yu save kisim bek mipela
 na mipela i no save bagarap.
 Yu ken mekim gut
 long ol manmeri bilong yu.

4

Long nait wanpela man i prea bilong kisim strong

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

3:6: Sng 23.4, 27.3, 118.10-13 **3:7:** Jop 16.10, Sng 22.21, 57.4, 58.6
3:8: Sng 28.8, 29.11

¹ God, yu save mekim mi i win.
 Taim mi singaut long yu,
 yu ken harim singaut bilong mi.
 Bipo mi bel hevi nogut tru,
 na yu bin pinisim
 bel hevi bilong mi.
 Yu ken marimari long mi nau
 na harim prea bilong mi.

² Yupela ol man, hamas taim
 bai yupela i wok long daunim
 biknem bilong mi?
 Hamas taim bai yupela
 i laikim tumas
 ol kain kain rabis samting?
 Hamas taim bai yupela i bihainim
 ol pasin bilong giaman?

³ Yupela i mas save gut
 long dispela tok.
 Ol man i save aninit tru
 long Bikpela,
 em i makim ol bilong em yet.
 Na olgeta taim mi singaut long em,
 em i save harim singaut bilong mi.

⁴ Yupela i mas pret long God
 na lusim pasin bilong mekim sin.
 Taim yupela i slip long bet,
 yupela i mas tingting gut
 long dispela tok,
 na pasim maus.

4:1: Sng 17.6, 18.6, 18.18-19
 Sng 77.6, 119.11, Ef 4.26

4:3: Sng 6.8-9, 50.5, 135.4

4:4:

⁵Yupela i mas mekim olkain ofa
 Bikpela i save laikim.
 Na yupela i mas bilip tru long em.

⁶Planti man i save tok olsem,
 “Mipela i laik kisim
 ol gutpela samting
 bai mipela i ken amamas.”
 Bikpela, yu ken marimari
 long mipela
 na helpim mipela.

⁷Taim wit na wain
 i kamap planti long gaden,
 ol man i save amamas.
 Tasol amamas yu bin putim
 long bel bilong mi,
 em i winim tru amamas bilong ol.

⁸Bikpela, yu tasol
 yu save lukautim mi
 na mi stap gut.
 Mi no save pret
 long wanpela samting.
 Taim mi go long bet,
 wantu mi save slip i dai.

5

Man i prea long God i lukautim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i
 mas tokim ol man long winim ol mambu.

¹Bikpela, harim prea bilong mi

4:5: Lo 33.19, Sng 51.19, 62.8
 Sng 97.11-12, 119.14, 119.72

4:6: Nam 6.26, Jop 7.7, 9.25
 4:8: Jop 11.19, Sng 16.9

4:7:

na putim yau
 long tok bilong mi.
² Yu king na God bilong mi,
 mi prea long yu.
 Yu ken harim singaut bilong mi.

³ Bikpela, long olgeta moning
 mi save beten long yu.
 Long taim san i kam antap
 mi save prea strong long yu.
 Em i olsem ofa bilong mi.
 Na mi wet
 long yu bekim prea bilong mi.

⁴ God, yu no save amamas
 long pasin i no stret.
 Ol man bilong mekim pasin nogut
 i no ken i stap klostu long yu.

⁵ Yu no save larim ol hambakman
 i sanap long ai bilong yu.
 Na yu no laikim tru
 ol man i mekim pasin nogut.

⁶ Yu save bagarapim
 olgeta man bilong giaman.
 Na yu no laikim tru
 ol man bilong kilim man i dai
 na ol man bilong kusai.

⁷ Tasol yu save laikim mi tru.
 Olsem na mi inap i go
 long haus bilong yu.
 Long gutpela haus bilong yu

5:2: Sng 3.4, 65.2 5:3: Sng 30.5, 88.13, 130.6 5:5: Hab 1.13

5:6: Sng 55.23, KTH 21.8 5:7: 1 Kin 8.29-30, Sng 132.7, 138.2

bai mi brukim skru
 na lotu long yu.
 8 God, ol birua i laik bagarapim mi.
 Olsem na yu ken stiaim
 lek bilong mi
 na bai mi bihainim
 stretpela pasin bilong yu.
 Soim mi rot
 yu laik mi wokabaut long en.

9 Ol birua bilong mi
 i no save tok tru liklik.
 Ol i tingting tasol
 long bagarapim ol arapela man.
 Maus bilong ol i olsem matmat
 i op i stap.
 Ol i mekim planti tok gris
 bilong pulim ol man
 long bihainim ol pasin ol i laikim.

10 God, yu ken kotim ol
 na mekim save long ol.
 Paulim ol tingting nogut bilong ol.
 Ol i save bikhet long yu
 na mekim planti sin,
 olsem na yu ken rausim ol
 i go longwe long pes bilong yu.

11 Tasol olgeta manmeri i save larim yu
 i lukautim ol,
 ol i ken amamas.
 Ol i ken belgut tru

5:8: Sng 24.4-5, 27.11
 2 Sml 15.31, 17.14, 17.23

5:9: Sng 62.4, Lu 11.44, Ro 3.13
 5:11: Ais 65.13

5:10:

na singim song bilong amamas.
 Yu save lukautim ol gut.
 Ol manmeri i save laikim yu tru,
 ol i ken amamas moa yet
 na litimapim nem bilong yu.
¹² Bikpela, yu save mekim gut
 long ol man i bihainim tru
 tok bilong yu.
 Yu stap olsem hap plang bilong pait
 na yu haitim ol.
 Yu lukautim ol gut tumas
 na ol i stap gut tru.

6

Man i gat hevi em i beten long God i helpim em
 Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i
 mas tokim ol man long paitim ol gita samting long
 pasin namba 8.
¹ Bikpela, yu gat kros,
 tasol yu no ken krosim mi.
 Yu belhat,
 tasol yu no ken mekim save
 long mi.
² Bikpela, mi no gat strong moa,
 olsem na yu ken marimari
 long mi.
 Strong bilong mi i pinis olgeta.
 Yu ken mekim mi i orait gen.
³ Bel bilong mi i gat bikpela hevi tru.
 Tasol Bikpela, yu olsem wanem?

Hamas taim yet
bai mi stap bel hevi?

⁴ Bikpela, yu kam. Kisim bek mi.
Yu man bilong marimari oltaim,
yu ken helpim mi
na bai mi no inap i dai.

⁵ Ol man i dai pinis,
ol i no save tingim yu.
Long ples ol i stap long en,
ol i no save givim biknem long yu.

⁶ Mi singaut singaut
na strong bilong mi i pinis olgeta.
Olgeta nait aiwara bilong mi
i save wasim bet bilong mi.
Mi krai moa yet
na hetpilo bilong mi i wara olgeta.

⁷ Mi gat planti birua,
olsem na mi krai krai i stap.
Ai bilong mi i solap.
Mi no inap lukim wanpela samting.

⁸ Yupela ol man i mekim pasin nogut,
yupela klia long mi.
Bikpela i harim pinis krai bilong mi.

⁹ Mi bin singaut
long Bikpela i helpim mi,
na em i harim mi pinis.
Em i harim prea bilong mi.

¹⁰ Ol birua bilong mi

bai i gat bikpela hevi.
 Ol bai i pret moa yet na sem tru.
 Wantu bai ol i lusim mi
 na ran i go longlong nabaut.

7

Prea bilong man i gat hevi

Devit i bel hevi long pasin wanpela man bilong lain Benjamin, nem bilong en Kus, i mekim long em, olsem na em i singim dispela beten long Bikpela.

¹ God, Bikpela bilong mi,
 mi kam long yu
 na mi hait long ol birua.

Yu helpim mi,
 na bai ol man i ranim mi
 ol i no ken kilim mi i dai.

Yu kisim bek mi bai mi no bagarap.

² Nogut ol i bagarapim mi olsem laion
 i brukim skin bilong man.

Nogut ol i pulim mi
 i go long wanpela hap
 na i no gat man inap kisim bek mi.

³ God, Bikpela bilong mi,
 sapos mi gat asua
 long ol pasin nogut,
 sapos mi bin mekim nogut
 long narapela man,

⁴ sapos mi bin trikim
 pren bilong mi,

7:1: Sng 31.1, 31.15, 71.1
 26.7, Sng 109.4-5

7:3: 1 Sml 24.11

7:4: 1 Sml 24.7,

na sutim tok nating long en,
 na sapos mi bin mekim nogut
 nating long birua bilong mi,
⁵ orait yu ken larim ol birua
 i ranim mi na holimpas mi.
 Ol i ken krungutim mi
 na bagarapim mi olgeta
 na larim bodi bilong mi
 i slip i stap nating long graun.

⁶ God, mi laik bai yu ken kirap.
 Yu ken belhat long ol birua
 i pait strong moa long mi
 na yu ken mekim save long ol.
 God bilong mi, yu save laikim
 stretpela pasin tasol,
 olsem na yu mas kirap
 na helpim mi.

⁷ Yu mas sindaun
 long sia king bilong yu long heven
 na tokim olgeta lain manmeri
 long kam bung klostu long yu.

⁸ Bikpela, yu save skelim pasin
 bilong olgeta lain manmeri.
 Olsem na yu ken helpim mi
 long winim kot,
 long wanem, mi bin mekim
 ol gutpela stretpela na pasin tasol.

⁹ God, yu stretpela olgeta.
 Yu save skelim tingting na bel

7:6: Sng 35.23, 94.2, 138.7 **7:7:** Sng 22.27 **7:8:** Sng 26.1, 43.1,
 98.9 **7:9:** Sng 34.21, 40.2, 94.23, KTH 2.23

bilong olgeta man.
 Orait yu mas pinisim tru
 ol pasin nogut
 bilong ol man nogut.
 Na yu ken helpim ol stretpela man
 bai ol i sanap strong.

10 God em i wasman bilong mi.
 Em i save helpim ol man
 i bihainim tok bilong em.
 11 God em i gutpela jas
 na em i save mekim stretpela kot.
 Oltaim em i save daunim
 ol man bilong mekim pasin nogut.

12 Sapos ol man nogut i no tanim bel,
 bai God i sapim bainat bilong en.
 Na bai em i taitim banara
 na i redi long pait.

13 Em i makim ol long spia i gat paia.
 Em i redim pinis ol spia samting
 bilong kilim ol dispela man i dai.

14 Lukim man nogut.
 Em i pasim tingting pinis
 long mekim ol pasin nogut.
 Em i redi long mekim olkain trabel
 na em i save giaman oltaim.
 15 Em i wokim bikpela hul long graun
 bilong holimpas narapela man.

7:10: Sng 18.2, 18.30, 97.10-11 **7:11:** Sng 50.6, 90.9 **7:12:** Lo
 32.41-42, Sng 64.7 **7:13:** Sng 18.14, 45.5 **7:14:** Jop 15.35, Ais
 59.4, Je 1.15 **7:15:** Sng 57.6

Tasol em yet bai i pundaun
 long dispela hul em i bin wokim.
 16 Olsem tasol rong em i mekim
 bai i karamapim em yet.
 Na kros pait em i laik mekim
 long ol arapela man
 bai i tanim na bagarapim em yet.

17 God em i stretpela olgeta,
 na mi tenkyu long em.
 Bai mi singim song
 long God Antap Tru
 bilong litimapim
 nem bilong em.

8

Biknem bilong God na gutpela nem bilong man
 Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik
 i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong
 taun Get.
 1 God, yu Bikipela bilong mipela.
 Long olgeta hap bilong graun
 nem bilong yu i nambawan tru.
 Biknem bilong yu i inapim
 olgeta hap bilong skai.
 2 Ol liklik pikinini tu
 i save litimapim nem bilong yu.
 Yu wokim strongpela banis
 bilong pasim rot bilong ol birua
 na bilong ol man
 i save sakim tok bilong yu.

³ Taim mi lukim skai yu bin wokim,
 na taim mi lukim mun
 na olgeta sta
 yu bin putim i stap antap,
⁴ mi save ting olsem.

Mipela man i wanem samting
 na yu save tingting long mipela?
 Mipela i samting nating.
 Bilong wanem yu save was gut
 long mipela?

⁵ Yu bin wokim mipela
 na yu putim mipela
 i stap aninit long yu wanpela tasol.
 Yu bin litimapim mipela
 na givim mipela
 biknem na namba.

⁶ Yu bin makim mipela bilong bosim
 olgeta samting yu bin wokim.
 Yu putim olgeta samting
 i stap aninit long mipela man.

⁷ Yes, olgeta sipsip na bulmakau
 na olgeta abus i stap long bus,
⁸ na olgeta pisin i flai antap,
 na olgeta pis bilong solwara,
 na olgeta samting i save raun
 insait long solwara,
 olgeta i stap aninit long mipela.

⁹ God, yu Bikpela bilong mipela.
 Long olgeta hap bilong graun
 nem bilong yu i nambawan tru.

8:3: Sng 111.2 **8:4:** Jop 7.17-18, Sng 144.3, Hi 2.6-8
 1.26-28, 1 Ko 15.27, Ef 1.22, Hi 2.8

8:6: Stt

9

*Man i tenkyu long God long ol stretpela pasin
bilong God*

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i
mas tokim ol man long singim song long nek ol i
kolim Almut Laben.

¹ God, long bel bilong mi,
mi laik tenkyu tru long yu.

Mi laik tokim ol manmeri
long olgeta gutpela wok
yu bin mekim.

² Mi tingting long yu
na mi singim song bilong amamas.
God Antap Tru, bai mi singim song
bilong litimapim
biknem bilong yu.

³ Ol birua bilong mi i lukim yu
na ol i ranawe i go.

Ol i pundaun na i dai olgeta.

⁴ Yu sindaun long sia olsem jas
na yu mekim stretpela kot.
Yu skelim pasin bilong mi
na mi winim kot.

⁵ Yu bin kotim ol haiden.
Yu bagarapim pinis ol man nogut,
na oltaim oltaim bai i no gat man
i tingting moa long ol.

⁶ Ol birua i bagarap pinis
na bai ol i stap olsem inap oltaim.
God, yu bagarapim pinis

ol taun bilong ol,
na i no gat man
bai i tingim ol gen.

⁷ Tasol Bikpela i stap king
inap oltaim.

Em i redi pinis long mekim kot.

⁸ Em i bosim olgeta lain manmeri
na ol lo bilong en i stretpela tru.
Na long stretpela pasin bilong en
em bai i skelim pasin
bilong olgeta lain manmeri.

⁹ Bikpela i stap olsem
wanpela strongpela haus.
Ol man i kisim hevi long ol birua,
ol i ken i go i stap long en.
Long taim bilong hevi
ol i ken i go long em na hait.

¹⁰ Bikpela, yu no save givim baksait
long ol manmeri i kam long yu.
Olsem na ol man i save long yu
bai ol i bilip tru long yu.

¹¹ Bikpela i stap king long taun Saion.
Singim song long em
na litimapim nem bilong em.
Tokaut long olgeta lain pipel
long ol bikpela wok
em i bin mekim.

9:7: Sng 102.12, 102.26, Hi 1.11 **9:8:** Sng 96.13, 98.9 **9:9:** Sng
37.39, 46.1, 91.2 **9:10:** Lo 31.6-8, Sng 37.25, 70.4, 91.14 **9:11:**
Sng 107.22

12 Bikpela i save tingting
 long ol man i karim pen.
 Na em i no save pasim yau bilong en
 long krai bilong ol.
 Em i save bekim pe nogut
 long ol man i mekim nogut
 long ol.

13 God, yu ken marimari long mi.
 Lukim pen na hevi
 ol birua i givim mi.
 Yu save kisim bek mi
 long taim klostu mi laik i dai,
 na yu mekim mi i stap gut.

14 Olsem na mi ken stori
 long olgeta samting yu bin mekim
 na mi ken litimapim
 nem bilong yu.
 Mi ken sanap
 long dua bilong taun Saion
 na mi ken tokaut na amamas
 long yu bin kisim bek mi.

15 Ol haiden i wokim hul long graun
 bilong holimpas mipela.
 Tasol ol yet i pundaun long en.
 Ol i taitim umben
 bilong holimpas mipela,
 tasol umben i pasim ol yet.

16 God i soim pasin bilong em
 long ol man

9:12: 2 Sml 4.11, Sng 9.18, 10.17, 22.24, 37.25, Ais 49.14-15, Hi 13.5

9:14: Sng 13.5, 20.5, 35.9 **9:15:** Sng 7.15, 94.23, Snd 5.22, 26.27

9:16: Kis 14.31, Snd 5.22

long taim em i mekim kot.
 Ol man nogut i bin mekim
 ol samting bilong bagarapim
 ol arapela man,
 tasol dispela ol samting i tanim
 na i bagarapim ol yet.

17 Ol man nogut na ol lain manmeri
 i save givim baksait long God,
 olgeta i mas i go i stap
 long ples bilong ol man i dai pinis.

18 Oltaim God i no save lusim tingting
 long ol rabisman.

Ol man i gat bikpela hevi
 ol i save bilip long God
 na wetim em i helpim ol.
 Na em bai i no inap larim ol
 i wet nating.

19 God, yu kam.

Yu no ken larim
 ol man bilong graun
 i luk pes long yu.
 Yu mas mekim ol haiden i sanap
 long kot bilong yu
 na yu skelim pasin bilong ol.

20 Bikpela, yu mas mekim ol
 i pret nogut.

Yu mas mekim ol lain manmeri
 i pilim olsem,
 ol i samting nating tasol.

10

*Man i beten bai God i helpim em**

- ¹ Bikpela, bilong wanem
 yu sanap i stap
 longwe long mi?
 Bilong wanem yu save hait long mi
 long taim nogut?
- ² Ol man nogut i save hambak
 na ranim ol rabisman
 bilong bagarapim ol.
 Ol i ken pundaun long ol hul
 ol yet i bin wokim
 bilong holimpas ol arapela man.
- ³ Man nogut i save hambak nabaut
 long laik nogut bilong em.
 Man i save mangalim
 planti samting,
 em i save tok nogut long Bikpela
 na givim baksait long em.
- ⁴ Man nogut i ting em i save pinis
 long olgeta samting.
 Em i save tok olsem,
 “God i no ken bekim
 rong bilong mi.
 Em i no save wari
 long ol pasin mi mekim.”
- ⁵ Olgeta samting em i mekim,
 i save kamap gutpela.

* **10::** Sampela man i ting Song 10 em i namba 2 hap bilong Song 9.

10:2: Sng 7.16, 9.15, Snd 5.22 **10:3:** Sng 94.4, Ro 1.32 **10:4:**
 Sng 14.1-2, 53.1 **10:5:** Sng 12.5, Ais 26.11

Bikpela, dispela man i no save liklik
long ol tingting bilong yu.

Em i save tok bilas
long ol birua bilong en.

⁶ Em i save ting olsem,
“Mi sanap strong.
I no gat wanpela samting
inap sakim mi liklik.
Bai mi no inap painim hevi.”

⁷ Oltaim em i save tok nogut
bilong bagarapim ol arapela man.

Em i save tok giaman na autim tok
bilong pretim ol arapela man.

Kwiktaim em i save toktok
long mekim pasin nogut
na ol kain kain trabel.

⁸ Dispela man i save sindaun hait
insait long ples,
na i wetim gutpela man i kam
bai em i ken kilim em i dai.

Em i save hait na was
bilong bagarapim man
i no gat strong.

⁹ Em i save hait na was i stap
olsem laion i was i stap
insait long hul bilong en.

Em i save hait na was i stap
bilong holimpas ol rabisman.

Em i save holimpas ol
long umben bilong en

10:6: Ais 56.12, KTH 18.7

10:7: Jop 20.12, Sng 12.2, Ro 3.14

10:8: Sng 17.11, Hab 3.14

10:9: Sng 17.12, Mai 7.2

na pulim ol i go.

10 Em i save sindaun isi na wet i stap,
na wantu ol man i no gat strong
ol i bagarap tru.

Bikpela strong bilong man nogut
i winim ol.

11 Man nogut i save tingting olsem,
“God i no save wari
long ol pasin bilong mi.
Em i no inap lukim mi.
Em i pasim pinis ai bilong en.”

12 Bikpela, yu kam.
God, mekim save long dispela man.
Yu no ken lusim tingting
long ol man i karim hevi.

13 Man nogut i givim baksait long yu
na long bel bilong en
em i save tingting olsem,
“God i no inap bekim
ol rong bilong mi.”

Yu no laik pinisim tru
dispela kain tingting?

14 Tasol yu save lukim pasin
bilong ol man nogut.
Yu save long pen na hevi
ol i givim

long ol arapela manmeri,
na yu redi long helpim
ol dispela lain i gat hevi.

Oltaim yu save helpim ol rabisman,

- na man i no gat strong
 i save putim em yet
 long han bilong yu.
- 15 Yu mas pinisim strong
 bilong ol man nogut
 na bai yu no inap lukim moa
 dispela rabis pasin ol i save mekim.
- 16 Bikpela i stap king
 inap oltaim oltaim.
 Em bai i rausim ol haiden
 long graun bilong em
 na bai ol i lus olgeta.
- 17 Bikpela, bai yu harim beten
 bilong ol manmeri
 i aninit long yu,
 na bai yu strongim bel bilong ol.
 Bai yu harim krai
 18 bilong ol pikinini i no gat papa
 na bilong ol man i bel hevi.
 Bai yu helpim ol na ol i winim kot.
 Olsem bai ol man bilong graun
 i no inap mekim nogut
 long ol gen.

11

Man i bilip strong long God

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man
 i bosim musik.

¹ Mi bilip tru,

10:16: Sng 145.13, Jer 10.10, Dan 4.34, 1 Ti 1.17 **10:17:** Kis 22.23,
 Sng 9.12 **10:18:** Sng 82.3, Ais 11.4 **11:1:** Sng 2.12, 121.1

Bikpela bai i lukautim mi.
 Ating yu longlong
 na yu tokim mi olsem,
 “Yu mas ranawe
 i go long ol maunten,
 olsem wanpela pisin i pret
 na i ranawe i go?
² Long wanem, ol man nogut
 i taitim banara bilong ol.
 Ol i holim ol spia
 na makim ol gutpela man,
 bilong sutim ol long ples tudak.
³ Sapos olgeta manmeri
 i no save mekim
 strepela pasin moa,
 orait strepela man
 bai i mekim wanem?”

⁴ God i stap long haus bilong em yet.
 Em i stap king long heven,
 na ai bilong en
 i save lukim olgeta man.
 Em i save long olgeta samting
 ol i mekim.

⁵ Bikpela i save skelim
 ol strepela man na ol man nogut.
 Em i no laikim tru
 ol man i sakim lo bilong em.

⁶ Em i kapsaitim hatpela paia moa
 antap long ol man nogut.

11:2: Sng 7.12, 37.14, 64.3-4 **11:3:** Sng 87.1, 119.152 **11:4:**
 Mai 1.2, Mt 5.34 **11:5:** Stt 22.1, Sng 34.19, Je 1.12 **11:6:** Sng
 75.8, Jer 4.11-12, Ese 38.22

Na em i mekim save boinim
 skin bilong ol.
 Dispela em i pe bilong ol.
⁷ God yet i save mekim
 stretpela pasin tasol,
 na em i laikim stretpela pasin.
 Ol man i bihainim tok bilong em
 ol bai i lukim pes bilong em.

12

Man i beten bai God i helpim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik
 i mas tokim ol man long pilai musik long pasin
 namba 8.

¹ God, yu mas helpim mi.

I no gat wanpela gutpela man
 i stap.

Bai yu no inap lukim
 wanpela stretpela man.

² Olgeta man i save giaman
 long ol arapela man.

Ol i save tok gris long ol
 na trikim ol.

³ Bikpela, yu mas pasim maus
 bilong ol man
 i save mekim tok gris,
 na pasim maus
 bilong ol hambakman.

⁴ Ol dispela man i save tok olsem,
 “Bai mipela i toktok

long laik bilong mipela yet.
 I no gat wanpela man
 inap pasim mipela.
 Husat i bosim mipela?"

⁵Tasol Bikpela i tok olsem,
 "Nau bai mi kam, long wanem,
 ol man i wok long daunim ol rabisman.
 Na ol man i karim pen na hevi,
 ol i kra i stap.
 Bai mi givim ol
 dispela gutpela sindaun
 ol i wet long kisim."

⁶Tok bilong God i tru olgeta.
 Tok bilong en i gutpela tumas
 olsem silva ol i bin kukim
 7-pela taim long paia
 na i klin olgeta.

⁷Bikpela, lukautim mipela gut.
 Was gut long mipela oltaim,
 bai ol man nogut
 i no ken bagarapim mipela.

⁸Ol man nogut i save raun nabaut
 long olgeta hap.
 Na olgeta manmeri
 i save tingting olsem
 pasin nogut em i gutpela samting.

13

Man i beten bai God i helpim em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

¹ Bikpela, wanem taim

bai yu tingim mi gen?

Ating yu lusim tingting long mi

inap oltaim oltaim, a?

Wanem taim bai yu larim mi

i lukim pes bilong yu gen?

² Wanem taim bai yu pinisim

dispela pen mi save karim?

Hamas de na nait

bel hevi bilong mi i mas i stap?

Wanem taim bai yu helpim mi

na mi no i stap moa

aninit long ol birua?

³ Bikpela, yu God bilong mi.

Yu mas tingting long mi

na harim prea bilong mi.

Strongim mi gen bai mi no ken i dai.

⁴ Olsem bai ol birua i no inap tok,

“Mipela i winim em pinis.”

Na ol i no ken amamas

long lukim mi i pundaun.

⁵ Tasol mi bilip bai yu marimari

long mi oltaim.

Na mi amamas long yu

bai helpim mi.

⁶ Yes, bai mi singim song

bilong litimapim nem
 bilong Bikpela.
 Long wanem,
 em i bin mekim gut tru
 long mi.

14

Pasin nogut bilong ol man (Buk Song 53)

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man
 i bosim musik.

¹ Ol longlong man
 i save tok long ol yet olsem,
 “I no gat God i stap.”

Ol dispela man ol i man nogut tasol.
 Ol i save mekim pasin i nogut tru.
 I no gat wanpela
 i save mekim gutpela pasin.

² Bikpela i stap long heven
 na i lukluk i go daun
 long ol manmeri.
 Em i laik painim sampela man
 i gat gutpela save
 na ol i wok long painim God.

³ Tasol nogat.
 Olgeta i lusim gutpela rot pinis.
 Olgeta i wankain tasol,
 ol i man nogut tru.
 I no gat wanpela bilong ol
 i save mekim gutpela pasin.

Nogat tru.

⁴ God i tok olsem,
 “Ol dispela man
 i mekim pasin nogut,
 ating ol i no gat save, a?
 Ol i save pinisim
 ol manmeri bilong mi
 olsem ol i save kaikai bret.
 Na ol i no save beten long mi.”

⁵ Tasol ol dispela man
 bai i pret nogut tru.
 Long wanem, God i stap
 wantaim ol man
 i bihainim tok bilong en.

⁶ Ol i save lap long ol samting
 ol rabisman i laik mekim.
 Long wanem, ol rabisman
 i save bilip long Bikpela.

⁷ Mi laikim tumas bai God
 i salim wanpela man bilong Saion
 i kam bilong kisim bek ol Israel.
 Taim Bikpela i helpim
 ol manmeri bilong en
 na ol i stap gut gen,
 orait ol Israel bai i amamas.
 Yes, ol bai i stap belgut tru.

14:4: Ais 64.7, Jer 10.25, Amo 8.4
 Jop 42.10, Sng 53.6, 126.1

14:6: Sng 9.9, 142.5

14:7:

15

Pasin God i laik yumi mekim

Devit i raitim dispela song.

¹ Bikpela, husat inap i stap
long haus bilong yu?

Husat inap sindaun long Saion,
dispela maunten bilong yu yet?

² Man i bihainim laik bilong God
long olgeta samting,
na i mekim stretpela pasin oltaim,
na i save tok tru oltaim,
em bai i stap long haus bilong yu.

³ Em i no save krungutim
gutpela nem bilong narapela man.
Em i no save mekim nogut
long ol pren,
na em i no save mekim
ol kain kain tok win
long ol arapela man.

⁴ Em i no laikim ol man
God i givim baksait pinis long ol.
Tasol em i givim biknem long ol man
i bihainim tok bilong God.
Em i save inapim ol promis
em i bin mekim,
maski dispela pasin i givim
bikpela hevi long em.

⁵ Em i save larim ol arapela man
i kisim dinau long em,

15:1: Sng 23.6, 24.3, 27.4, 61.4

15:2: Ais 33.15, Sek 8.16, Ef 4.25

15:3: Kis 23.1, Sng 28.3, 50.20

15:4: Jos 9.18-20, Het 11.35, Ap

28.10 **15:5:** Lo 16.19, Ese 18.8

na taim ol i bekim,
em i no save pulim winmani
long ol.
Ol man i no inap grisim em
long mani
bilong mekim em i kotim
ol man i no gat rong.
Man i bihainim ol dispela pasin,
em i no inap pundaun.

16

Man i bilip na i beten long God

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim
Miktam.

¹ God, yu mas lukautim mi.

Mi kam long yu
bilong mi ken i stap gut.

² Mi tokim God olsem,

“Yu Bikpela bilong mi.

Olgeta gutpela samting mi holim,

i kam long han bilong yu tasol.”

³ Ol manmeri bilong God,
ol i gutpela manmeri tru.

Mi save amamas tru
long i stap wantaim ol.

⁴ Ol manmeri i save ran i go
long ol giaman god,
bai ol i karim planti hevi.

Mi no ken bung wantaim ol

na mekim ofa,
 na mi no ken lotu
 long ol god bilong ol.

⁵ God, yu tasol yu bilong mi
 na mi no gat
 narapela samting moa.
 Na yu givim mi olgeta samting
 mi sot long en.
 Laip bilong mi i stap
 long han bilong yu.

⁶ Mi kisim olgeta gutpela samting
 long yu tasol.
 Tru tumas, ol dispela samting
 i gutpela tru!

⁷ Mi litimapim nem bilong Bikpela,
 long wanem, em i save stiaim mi.
 Na long nait bel bilong mi
 i save skulim mi.

⁸ Oltaim mi save pilim Bikpela
 i stap klostu long mi.
 Em i stap klostu
 na i givim strong long mi,
 olsem na i no gat wanpela samting
 i ken mekim mi i pret na guria.

⁹ Olsem na bel bilong mi i gutpela tru,
 na spirit bilong mi i amamas.
 Na mi no save pret liklik
 long wanpela samting.

16:5: Sng 23.5, 119.57, 125.3, Kra 3.24
 Sng 73.24, 77.6

16:8: Sng 27.8, 73.23

16:6: Jer 3.19
16:8: Ap 2.25-28

16:7:
16:9:

Sng 13.5, 30.12, 108.1

10 Long wanem, bai yu no larim mi
 i go i stap
 long ples bilong ol man i dai pinis.
 Na bai yu no larim
 man bilong yu yet
 i sting long matmat,
 long wanem, yu laikim mi tumas.
 11 Yu yet bai yu soim mi
 rot bilong kisim laip.
 Yu stap klostu long mi
 na mi save amamas moa yet.
 Yu save helpim mi
 na bel bilong mi
 i amamas oltaim oltaim.

17

Beten bilong man i no bin mekim rong

Devit i raitim dispela beten.

1 God, harim singaut
 bilong mi.
 Mi wokabaut stret
 na mi bringim ol wari bilong mi
 i kam long yu.
 Mi no giaman long beten,
 olsem na mi laik bai yu harim mi.
 2 Bai yu helpim mi na mi winim kot.
 Long wanem, yu save gut
 long wanem pasin i stretpela.
 3 Yu save long bel bilong mi.
 Yu kam lukim mi long nait tu

na yu traim mi,
na yu no lukim tingting nogut
i stap long mi.

⁴ Mi no save mekim tok nogut
olsem sampela man i mekim.

Mi holim strong tok bilong yu,
na mi givim baksait
long pasin bilong kros pait.

⁵ Oltaim mi save wokabaut
long rot bilong yu,
na lek bilong mi i no abrus liklik.

⁶ God, yu save bekim prea bilong mi,
olsem na mi save beten long yu.

Yu ken putim yau
na harim prea bilong mi.

⁷ God, helpim bilong mipela,
soim bikipela marimari bilong yu
long mipela.

Mipela i stap klostu long yu
na hait long ol birua.

⁸ Lukautim mi
olsem yu save lukautim
ai bilong yu yet.

Haitim mi gut olsem kakaruk mama
i save karamapim ol pikinini
long wing bilong en.

⁹ Olsem bai ol man nogut
i no inap bagarapim mi.
Ol i birua nogut tru long mi,

17:5: Sng 119.133 **17:7:** Sng 31.21
91.4, Sek 2.8, Mt 23.37

17:8: Lo 32.10, Sng 91.1,

na ol i wok long banisim mi.

10 Ol i no save marimari liklik
long ol arapela man.

Ol i save bikmaus
na litimapim nem bilong ol yet.

11 Ol i bihainim lek bilong mi,
na nau ol i banisim mi.

Ol i makim mi pinis
na ol i wet long daunim mi.

12 Ol i olsem laion i laik kilim abus,
na olsem yangpela laion i hait
na i was i stap.

13 Bikpela, yu kam pait
long ol birua bilong mi
na daunim ol.

Kisim bainat bilong yu
na pait long ol
na kisim bek mi long han
bilong ol man bilong mekim sin.

14 Tru, God, yu mas helpim mi
long strong bilong yu,
na ol man i no inap pinisim mi.

Kisim bek mi
long han bilong ol dispela man
i save bungim ol samting
bilong graun tasol.

Yu redi pinis long bekim
pasin nogut bilong ol.

Orait nau yu ken mekim save
long ol.

Mekim save
 long ol pikinini bilong ol
 na long ol lain tumbuna
 i kamap bihain.
¹⁵ Tasol mi stretpela man,
 na bihain bai mi lukim yu tru.
 Taim mi lusim slip na mi kirap
 na mi pilim yu i stap wantaim mi,
 bai mi amamas.

18

*God is save helpim yumi na yumi win
 (2 Samuel 22.1-51)*

Devit, wokman bilong Bikpela, em i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik. Devit i singim dispela song long Bikpela long de Bikpela i kisim bek Devit long han bilong Sol na long han bilong olgeta arapela birua bilong en.

¹ Bikpela, yu save strongim mi
 na mi laikim yu tumas.

² Bikpela em i strongpela banis
 bilong mi.
 Em i olsem ston i haitim mi,
 na em i save kisim bek mi
 long han bilong ol birua.
 God bilong mi
 em i olsem bikpela ston
 mi save go long en
 na hait long ol birua.
 Bikpela i olsem hap plang bilong mi
 na em i haitim mi long ol birua.

Em i gat strong bilong kisim bek mi
 na lukautim mi.
 Em i olsem strongpela banis
 bilong mi.

³ Mi beten long Bikpela
 na em i helpim mi,
 na ol birua
 i no inap bagarapim mi.
 Yumi mas litimapim nem
 bilong Bikpela.

⁴ Klostu dai i painim mi,
 olsem ol baklain
 i pasim mi strong,
 na olsem si i kirap bikpela
 na i laik karamapim mi.

⁵ Klostu dai i holim mi
 na mi go long matmat
 olsem umben i holimpas mi
 na mi no inap long ranawe.

⁶ Mi bel hevi nogut
 na mi singaut strong long Bikpela.
 Mi singaut long God bilong mi
 bai em i helpim mi.
 Em i stap long haus bilong en
 na em i harim singaut bilong mi.
 Na em i putim yau
 long beten bilong mi.

⁷ Orait nau Bikpela i kros
 long ol birua bilong mi.

Olsem na em i mekim graun
 i guria nogut tru,
 na ol maunten i seksek moa yet.

⁸ Smok i kamap
 long nus bilong Bikpela.

Na paia i kamap
 long maus bilong en
 na kukim planti samting.

Na em i sutim ol hap paia
 i go nabaut.

⁹ Em i opim skai na i kam daun.
 Na blakpela klaut i stap aninit
 long lek bilong en.

¹⁰ I olsem wanpela ensel i karim em
 na i flai i kam.
 Na i olsem win i gat wing
 bilong pisin
 na i karim God i kam hariap tru.

¹¹ Em i mekim tudak i kamap
 olsem haus sel
 em i hait i stap long en,
 na ol blakpela klaut bilong ren
 i karamapim em.

¹² Tasol em i mekim ol klaut
 i lait olgeta,
 na ol hap paia na ren ais
 i sut i kam ausait
 long ol dispela klaut.

¹³ Bikpela i stap long heven
 na i bikmaus moa yet
 olsem klaut i pairap.
 God Antap Tru i autim tok

- bilong en,
 na ol hap paia na ren ais
 i sut i kam daun.
- 14 Em i mekim lait bilong klaut
 i kamap olsem ol spia bilong en,
 na em i sutim ol birua
 na ol i ranawe nabaut.
- 15 Bikpela, yu krosim ol birua
 na belhat bilong yu
 i olsem strongpela win i sakim ol.
 Na belhat bilong yu
 i mekim solwara i drai olgeta,
 na ol samting
 bilong strongim graun
 i kamap ples klia.
- 16 Bikpela i stap antap
 na i putim han i kam daun
 na i kisim bek mi.
 Bikpela si i karamapim mi
 tasol em i pulim mi i kam antap.
- 17 Ol birua bilong mi i strong tru
 na mi no inap winim ol.
 Tasol Bikpela i kisim bek mi
 long han bilong ol.
- 18 Bipo taim nogut i painim mi
 na ol birua i kam pait long mi.
 Tasol Bikpela i bin was long mi.
- 19 Em i bin helpim mi na mi stap gut.
 Em i laikim mi tumas,
 olsem na em i kisim bek mi.
- 20 Mi bihainim stretpela pasin,

- olsem na Bikpela i givim mi
 planti gutpela samting.
 Mi no mekim wanpela rong,
 olsem na God
 i mekim gut long mi.
- 21 Mi bihainim gut lo bilong Bikpela.
 Mi no bin givim baksait
 long God bilong mi
 na mekim pasin nogut.
- 22 Mi bin tingting oltaim
 long ol lo bilong en,
 na mi no bin sakim
 gutpela tok bilong en.
- 23 Em i save, mi no gat wanpela asua.
 Mi bin was gut
 long wokabaut bilong mi,
 nogut mi mekim wanpela rong.
- 24 Olsem na Bikpela i tingim
 stretpela pasin bilong mi,
 na em i bekim
 gutpela pasin long mi,
 long wanem, mi stap klin
 long ai bilong em.
- 25 Bikpela, sapos man i no lusim yu,
 orait yu no save lusim em.
 Sapos man i mekim stretpela pasin
 na i no gat asua,
 orait yu save bekim
 stretpela pasin tasol long em.
- 26 Sapos wanpela man

i bihainim klinpela pasin,
orait yu save soim em
klinpela pasin bilong yu.
Tasol sapos man
i bihainim pasin nogut,
orait yu save bekim nogut
long em.
²⁷ Yu save kisim bek
ol manmeri i daunim ol yet.
Tasol yu save daunim ol manmeri
i litimapim nem bilong ol yet.
²⁸ God, Bikpela, yu save givim lait
long mi,
na yu save rausim tudak long mi.
²⁹ God, sapos yu helpim mi,
bai mi inap daunim
bikpela lain birua.
Na sapos yu strongim mi,
bai mi inap kalapim
bikpela banis bilong taun.
³⁰ Pasin bilong God i gutpela tru
na i stret olgeta.
Sapos em i promis
long mekim wanpela samting,
orait tok bilong en em i tru olgeta.
Bikpela i olsem
hap plang bilong pait,
na em i save lukautim gut
olgeta man i go long em
na ol i hait long ol birua.

18:27: Sng 101.5, Snd 6.17
119.140, Dan 4.37

18:28: Jop 29.3

18:30: Sng 17.7,

- 31 Bikpela tasol em i God tru.
Em wanpela tasol i banisim yumi
 olsem bikpela ston.
- 32 God tasol i save mekim mi
 i sanap strong
Na em i save lukautim mi gut
 long taim mi wokabaut.
- 33 Em i mekim mi i wokabaut gut tru
 olsem ol wel abus
 antap long ol maunten,
 na mi no inap pundaun.
- 34 Em i skulim mi
 long pasin bilong pait,
 na em i mekim han bilong mi
 i strong.
- Mi inap taitim strongpela banara
 ol i wokim long bras.
- 35 Bikpela, yu bin kisim bek mi
 long han bilong ol birua.
Yu givim mi hap plang bilong yu
 na mi hait i stap baksait long en.
Yu bin holim han bilong mi
 na mi sanap strong.
Yu bin bekim singaut bilong mi,
 olsem na mi gat biknem
 long ai bilong ol manmeri.
- 36 Yu bin givim gutpela rot long mi
 na lek bilong mi i no wel.
Mi wokabaut na mi no pundaun.
- 37 Mi bin ranim ol birua
 na holimpasim ol.

18:31: Lo 32.31, 32.39, 1 Sml 2.2, Ais 45.5 **18:32:** Sng 91.2

18:33: Lo 32.13, 2 Sml 2.18, Hab 3.19 **18:36:** Snd 4.12

Mi mekim save tru long ol
na mi pinisim ol olgeta.

38 Mi sutim ol na ol i pundaun.

Ol i slip i stap
klostu long lek bilong mi,
na ol i no inap kirap gen.

39 Yu givim mi strong bilong pait.

Na yu putim ol birua
long han bilong mi,
na mi winim ol.

40 Yu mekim ol birua i tanim baksait
na i ranawe long mi,
na mi pinisim ol dispela man
i no laikim mi.

41 Ol i singaut
long ol man i mas i kam helpim ol,
tasol i no gat man i stap.

Ol i krai long Bikpela,
tasol em i no harim prea bilong ol.

42 Mi bagarapim ol tru
na ol i kamap olsem das
win i tromoi i go nabaut.

Mi rausim ol birua i go
na ol i stap nating
olsem graun malumalum
i stap long rot.

43 Taim ol manmeri i birua long mi,
yu bin helpim mi
na ol i no bagarapim mi.

Na yu larim mi i stap bosman
bilong ol arapela lain manmeri tu.
Ol manmeri mi no bin save long ol,

- nau ol i stap aninit long mi.
 44 Ol manmeri bilong ol arapela kantri
 i harim tok
 long biknem bilong mi,
 na wantu ol i aninit long mi.
 Ol i pret long mi,
 na ol i kam brukim skru long mi.
- 45 Strong bilong ol i lus pinis,
 na ol i lusim
 ol strongpela taun bilong ol,
 na ol i guria guria i kam long mi.
- 46 Bikpela i stap oltaim.
 Em i olsem bikpela ston
 i banisim mi,
 olsem na yumi mas litimapim
 nem bilong em.
 God i save kisim bek mi,
 olsem na yumi mas litimapim
 biknem bilong em.
- 47 God i bin bekim pasin nogut
 bilong ol birua bilong mi.
 Na em i putim ol arapela lain pipel
 i stap aninit long mi.
- 48 Na em i kisim bek mi
 long han bilong ol birua.
 Tru tumas, Bikpela,
 yu bin givim biknem long mi
 long ai bilong ol birua
 bilong mi.
 Yu bin helpim mi
 na ol man bilong pait

i no kilim mi i dai.
 49 Olsem na mi bai litimapim
 nem bilong yu
 namel long ol arapela lain manmeri.
 Na mi bai mekim song
 bilong litimapim nem bilong yu.

50 Bikpela i makim mi, Devit,
 long kamap king.
 Na oltaim em i save mekim mi
 i winim tru ol birua.
 Oltaim em i save laikim mi tru
 na em bai i laikim tu
 ol lain bilong mi i kamap bihain.

19

*Ol samting God i wokim i save soim yumi biknem
 bilong em*

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man
 i bosim musik.

¹ Skai i soim yumi olsem
 God em i nambawan tru.
 Olgeta samting bilong antap
 i soim yumi
 gupela wok bilong em.

² Olgeta de i save tokaut
 long dispela samting.
 Na olgeta nait i tokim yumi gen.

³ Tulait na tudak i no gat maus
 na i no inap toktok.
 Yumi no save harim nek
 bilong dispela tupela samting.

4 Tasol tulait na tudak
 i skulim ol manmeri
 long olgeta hap bilong graun.
 Na tok bilong tupela
 i go inap long olgeta ples.

Long skai God i sanapim
 wanpela haus sel bilong san.

5 San i kam ausait,
 olsem man i marit na i belgut
 na i lusim rum bilong en
 na i kam ausait.

San i save amamas
 na bihainim rot bilong en,
 olsem man bilong ran
 i redi long resis.

6 San i save kamap
 long arere bilong skai
 na i wokabaut i go long hapsait.
 I no gat wanpela samting
 inap hait long hat bilong en.

7 Lo bilong Bikpela em i stret olgeta,
 na i save givim
 nupela laip long yumi.

Tok bilong Bikpela em i samting
 yumi inap bilip tru long en.
 Em i save givim gutpela tingting
 long ol man i no gat planti save.

8 Bikpela i save skulim yumi
 long gutpela tok tumas.
 Dispela tok i save mekim

bel bilong yumi i amamas.
 Lo bilong God i nambawan tru,
 na i givim gutpela save long yumi.

⁹ Man i lotu long Bikpela
 em i mekim gutpela pasin.

Na dispela pasin
 i save stap oltaim oltaim.

Bikpela i save tokim yumi
 long olgeta pasin
 yumi mas mekim,
 na dispela tok i tru
 na i stret olgeta.

¹⁰ Tok bilong Bikpela i winim gol.
 Em i winim gol i gutpela tru,
 olsem na yumi mas laikim
 dispela tok moa moa yet.

Lo bilong Bikpela i swit tumas,
 na i winim hani.

Em i winim tru
 gutpela switpela hani.

¹¹ Lo bilong yu i givim save
 long mi, wokman bilong yu.

Mi bihainim lo bilong yu,
 olsem na yu save mekim
 sindaun bilong mi
 i kamap gutpela tru.

¹² Tasol husat inap save
 long olgeta rong bilong em yet?

Mi mekim sampela rong
 em mi no save long ol,

19:9: Sng 119.138, 119.142 **19:10:** Sng 119.72, 119.103, 119.127

19:11: Sng 17.4 **19:12:** Sng 40.12, 51.1-2, 90.8

olsem na yu mas rausim
 ol dispela rong
 na mekim mi i kamap klin
 long ai bilong yu.

¹³ Mi wokman bilong yu,
 na yu mas was gut long mi,
 bai mi no ken bikhet.
 Yu no ken larim pasin bilong bikhet
 i bosim mi.

Olsem na bai mi stap stret
 na mi no mekim bikpela rong.

¹⁴ Bikpela, mi laik bai tok bilong mi
 na tingting bilong mi
 i ken i orait long ai bilong yu.

Bikpela, yu ples hait bilong mi
 na helpim bilong mi.

20

Man i beten bai God i helpim em long winim pait
 Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man
 i bosim musik.

¹ Taim yu bel hevi,
 Bikpela i ken helpim yu.
 God bilong Jekop i ken lukautim yu.

² Em i stap long haus bilong en
 long Saion,
 na em i ken helpim yu
 na strongim yu.

³ Em i ken tingting
 long olgeta ofa bilong yu,
 na em i ken laikim olgeta ofa

yu kukim long paia.
 4 God i ken givim yu
 olgeta samting yu laikim.
 Na olgeta wok
 yu tingting pinis long mekim,
 em i ken helpim yu
 na bai yu inap mekim.
 5 Olsem na taim yu winim pait pinis,
 bai mipela i amamas long yu i win.
 Na bai mipela i tingim dispela
 na litimapim nem
 bilong God bilong yumi.
 Bikpela i ken harim
 olgeta prea bilong yu.

6 Nau mi save pinis,
 Bikpela i save helpim mi,
 dispela king
 em yet i bin makim.
 Em i stap
 long gutpela ples bilong em
 long heven,
 na em i harim prea bilong mi.
 Long strong bilong em yet
 em i helpim mi,
 na mi save winim tru ol pait.
 7 Sampela lain i save bilip
 long ol karis bilong pait,
 na sampela lain i bilip
 long ol hos bilong ol.
 Tasol mipela i bilip

long strong bilong God,
Bikpela bilong mipela.

⁸ Dispela ol manmeri bai i pundaun
na lus olgeta.

Tasol mipela bai i kirap
na sanap strong.

⁹ Bikpela, yu mas helpim mipela
na bai mipela i win.

Bikpela, yu King bilong mipela.
Yu mas helpim mipela
taim mipela i singaut long yu.

21

*God i helpim king na king i litimapim nem bilong
God*

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man
i bosim musik.

¹ Bikpela, king i amamas
long yu givim strong
long em.

Em i amamas moa yet
long yu mekim em i winim pait.

² Samting em i laik long kisim,
yu givim em pinis.

Na samting em i askim yu long en,
orait em tu yu givim long em.

³ Yu kam long em
na yu laik mekim gut tru long em.
Na yu putim hat king i gat gol
long het bilong em.

⁴ Em i askim yu long givim em laip,
 na yu givim em.
 Na yu mekim laip bilong en
 i stap longtaim tru.

⁵ Yu helpim em
 na em i gat biknem moa yet.
 Nem na strong bilong em
 yu yet yu givim em.

⁶ Yu save mekim gut tru long em,
 na tru tumas, yu bai mekim olsem
 inap oltaim oltaim.

Yu stap klostu long em,
 na dispela i mekim em
 i amamas tru.

⁷ God Antap Tru,
 king i bilip tru long yu.
 Yu save marimari long king oltaim
 olsem na bai em i sanap strong.

⁸ Bai king i holimpas
 olgeta birua bilong em.
 Na bai em yet i kalabusim
 ol man i no laikim em.

⁹ Taim em i kamap long ples klia
 bai em i pinisim ol birua,
 olsem bikpela paia
 i kukim ol samting.

Tru tumas, bai God i kros na i daunim ol,
 na bai paia i kukim ol olgeta.

10 Bai king i kilim i dai
 olgeta pikinini bilong ol.
 Na bai lain pikinini bilong ol
 i no inap i stap moa long graun.

11 Ol i tingting na pasim tok
 long mekim nogut long em.
 Tasol ol i no inap winim em.

12 Bai em i sutim spia bilong em
 long ol
 na mekim ol i ranawe.

13 God, kam wantaim strong bilong yu.
 Na bai mipela i mekim song
 bilong litimapim nem bilong yu.

22

*Krai bilong man i gat hevi na song bilong tenkyu
 long God*

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i
 mas tokim ol man long singim song long nek ol i
 kolim, “Dia meri bilong moning.”

1 God bilong mi,
 God bilong mi,
 bilong wanem yu lusim mi?
 Bilong wanem yu no laik helpim mi?
 Bilong wanem yu no harim
 krai bilong mi?

2 God, mi save singaut long yu
 long san,
 tasol yu no harim tok bilong mi.

Mi singaut long yu long nait tu,
 na mi no malolo liklik.
³Tasol yu,
 yu God bilong mekim gutpela
 na stretpela pasin olgeta.
 Yu stap king, na ol Israel
 i save litimapim nem bilong yu.
⁴Bipo ol tumbuna bilong mipela
 ol i bilip long yu.
 Ol i bilip na yu helpim ol
 na ol birua i no daunim ol.
⁵Ol i beten long yu
 na yu kisim bek ol
 long han bilong ol birua.
 Ol i bilip tru long yu
 na bilip bilong ol i no lus nating.
⁶Tasol mi,
 mi olsem liklik snek bilong graun.
 Mi samting nating.
 Olgeta man i krosim mi
 na ol i givim baksait long mi.
⁷Olgeta manmeri i lukim mi
 na ol i tok bilas long mi.
 Ol i sutim tang long mi
 na tromoi het bilong ol.
⁸Ol i tok, “Yu save bilip long God.
 Bilong wanem em i no helpim yu
 na kisim bek yu?
 Sapos God i laikim yu,
 bilong wanem

22:4: Sng 78.53, 107.6 **22:6:** Jop 25.6, Sng 31.11, Ais 41.14, 49.7

22:7: Ais 53.3, Mt 27.39, Mk 15.29, Lu 23.35 **22:8:** Mt 27.43

em i no helpim yu?"

- ⁹ God, yu tasol yu kisim mi
 long bel bilong mama
 na mi kamap gut.
 Na yu lukautim mi
 long taim mi dring susu yet.
- ¹⁰ Mi bilip long yu,
 taim mama i karim mi
 na i kam inap nau.
 Mama i karim mi nupela yet
 na yu stap God bilong mi.
- ¹¹ Hevi i kamap long mi nau,
 olsem na yu no ken lusim mi.
 Mi no gat wanpela man
 bilong helpim mi.
- ¹² Planti birua i ranim mi
 olsem ol bulmakau man.
 Ol i strong tumas olsem
 ol strongpela bulmakau man
 bilong distrik Basan.
- ¹³ Ol i redi long bagarapim mi,
 olsem laion i singaut nogut
 na i opim maus
 bilong kaikai abus.
- ¹⁴ Strong bilong mi i pinis olgeta,
 olsem wara ol i kapsaitim nating
 na i pinis olgeta.
 Olgeta skru bilong bun i lus.
 Bel bilong mi i malumalum tru,
 olsem gris i kamap olsem wara.

15 Nek bilong mi em i drai pinis,
na tang bilong mi i pas long maus.

Yu yet yu lusim mi
na mi laik i dai olgeta.

16 Dispela ol man nogut
i raunim mi long olgeta hap
olsem ol dok i banisim wel abus.
Ol i sutim han na lek bilong mi
long tit bilong ol.

17 Olgeta bun bilong mi
i kamap ples klia.
Na dispela ol man i lukim mi,
na ol i amamas long mi bagarap.

18 Ol i tilim klos bilong mi
na ol i kisim,
na ol i pilai satu
bilong makim wanem man
i ken kisim saket bilong mi.

19 Bikpela, yu no ken i stap
longwe long mi.

Yu save helpim mi oltaim.
Na yu ken kam hariap
na helpim mi nau.

20 Yu mas kisim bek mi
bai ol i no inap kilim mi i dai.

Helpim mi,
na dispela ol man i olsem ol dok
bai ol i no ken kilim mi i dai.

Bai mi stap laip.

21 Ol i laik pinisim mi

22:15: Sng 38.10 **22:18:** Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.34, Jo 19.24

22:19: Sng 22.11, 70.5 **22:21:** Sng 34.4, 118.5

olsem laion i kaikai wel abus.
 Ol i stap olsem ol wel bulmakau
 i laik sutim mi long kom bilong ol.
 Yu mas kisim bek mi
 long han bilong ol.

22 Yu mekim olsem
 na bai mi autim tok
 long ol brata bilong mi
 long strongpela wok
 yu bin mekim.
 Taim ol i bung bilong lotu
 bai mi go namel long ol
 na litimapim nem bilong yu.

23 Bai mi tok olsem,
 “Yupela ol lain bilong God,
 litimapim nem bilong em.
 Yupela lain bilong Jekop,
 litimapim nem bilong Bikpela.
 Yes, yupela lain bilong Israel,
 yupela lotu long em.

24 Em i no save givim baksait
 long ol rabisman.
 Em i no save ting
 hevi na pen bilong ol
 em i samting nating.
 Em i no save stap longwe long ol.
 Nogat.
 Em i save harim beten bilong ol.”

25 Long bikpela bung bilong lotu
 bai mi litimapim nem

22:22: Sng 40.10, Hi 2.12 22:24: Sng 31.22, 69.17, 69.33, Hi 5.7

22:25: Sng 35.18, 40.9-10, 61.8

bilong yu wanpela tasol.
 Bai mi autim tok
 long olgeta samting yu bin mekim.
 Ofa bipo mi promis long mekim,
 em bai mi mekim
 long ai bilong ol manmeri
 i save pret long yu.
 26 Ol rabisman bai ol i kaikai
 na i pulap tru.
 Na ol man i go long God,
 bai ol i litimapim nem bilong em.
 God i ken mekim ol
 i stap gut oltaim.

27 Olgeta manmeri bilong graun
 bai ol i tingting long God,
 na bai ol i kam bek long em.
 Olgeta lain manmeri
 bai ol i lotu long em.

28 Long wanem, Bikipela i stap king
 na em i bosim
 olgeta lain manmeri.

29 Ol bikhetman bai ol i brukim skru
 na lotu long em.
 Ol man i save dai
 na i no inap i stap laip,
 em olgeta bai ol i brukim skru
 na lotu long God.

30 Ol lain manmeri i kamap bihain
 bai ol i mekim wok bilong em.

Ol man bai i tokaut long God
 long ol lain i kamap bihain.
 31 Ol dispela lain i no kamap yet,
 tasol taim ol i kamap pinis,
 bai ol i tokim ol olsem,
 “God yet i bin kisim bek
 ol manmeri bilong em.”

23

Bikpela em i wasman bilong mi

Devit i raitim dispela song.

1 Bikpela em i wasman
 bilong mi.

Olsem na mi no inap sot
 long wanpela samting.

2 Em i mekim mi i slip
 long gutpela gras.

Na em i bringim mi i go
 long ol liklik wara
 na mi dring na mi malolo.

3 Em i givim mi nupela strong.

Na em i save bringim mi
 long ol gutpela rot,
 olsem em i tok bipo long mekim.

4 God, maski mi wokabaut
 long ples nogut na bikpela tudak,
 mi no ken pret
 long samting nogut,
 long wanem, yu stap wantaim mi.

22:31: Sng 71.18, 78.6 23:1: Sng 34.9-10, Ais 40.11, Jo 10.11, 1 Pi 2.25 23:2: Sng 36.8, 65.11-13, Ese 34.14, KTH 7.17 23:3: Sng 5.8, 19.7, 85.13 23:4: Sng 16.8, 27.1, Ais 43.2, Mai 7.14

Mi lukim yu i holim stik
 ol wasman bilong sipsip
 i save holim,
 olsem na bel bilong mi i stap isi.
 Mi no inap bagarap.

⁵ Yu redim gutpela kaikai bilong mi
 long ples klia
 na ol birua bilong mi
 ol i lukim mi.
 Yu kisim mi
 i kam sindaun wantaim yu,
 na yu lukautim mi gutpela tumas.
⁶ Bikpela, bai yu lukautim mi gut,
 na olgeta de mi stap laip
 bai yu marimari long mi.
 Na bai mi stap oltaim oltaim
 long haus bilong yu.

24

God em i bikpela king

Devit i raitim dispela song.

¹ Dispela graun
 wantaim olgeta samting
 i stap long en,
 em olgeta i bilong Bikpela tasol.
 Olgeta ples
 na olgeta manmeri bilong ples,
 ol tu i bilong em.

² Em i wokim graun

23:5: Sng 78.19, 92.10, Lu 7.46 **23:6:** Sng 25.7, 25.10, 27.4-6, 2 Ko 5.1 **24:1:** Kis 19.5, Lo 10.14, Sng 50.12, 1 Ko 10.26 **24:2:** Sng 104.5, 136.6, 2 Pi 3.5

antap long ol wara
 i stap daunbilo tru.
 Na em i wokim as bilong graun
 namel long solwara.

³Husat inap i go
 antap long maunten bilong God?
 Husat inap i go
 insait long haus bilong God yet?

⁴Man i no mekim pasin nogut,
 na bel bilong en i klin,
 man i no save lotu
 long ol giaman god,
 na man i no tok tru antap
 bilong giamanim narapela man,
 kain man olsem em inap.

⁵God bai i mekim gut
 long dispela kain man.
 God bai i kisim bek em
 na kolim em stretpela man.

⁶Kain man olsem i save painim God.
 Em i save go klostu
 long God bilong Jekop.

⁷Yupela dua, yupela op.
 Yupela dua bilong bipo tru,
 yupela op bikpela,
 bai nambawan king
 i ken i go insait.

⁸Nambawan king, em husat?
 Em God wanpela tasol.

24:3: Sng 15.1 **24:4:** Sng 15.4, Ais 33.15-16, Mt 5.8, 1 Ti 2.8

24:6: Sng 27.8, 105.4 **24:7:** Ais 26.2, Hag 2.7, Mal 3.1, 1 Ko 2.8

Em i gat bikpela strong tru,
na i save win long ol pait.

⁹Yupela dua, yupela op.
Yupela dua bilong bipo tru,
yupela op bikpela,
bai nambawan king
i ken i go insait.

¹⁰Nambawan king, em husat?
Em dispela God i save bosim
bikpela lain ami.
Em wanpela tasol
em i nambawan king.

25

*Man i beten long God i ken stiaim em na lukau-
tim em*

Devit i raitim dispela song.

¹Bikpela, nau mi beten
long yu.

²Yu God bilong mi.
Mi save bilip long yu tasol.
Helpim mi,

nogut mi bilip nating na mi sem.

Yu no ken larim ol birua
i daunim mi
na ol i amamas.

³Ol man i bilip long yu,
yu no save lusim ol
na ol i bilip nating. Nogat.

Ol man i bikhet long yu,
 ol tasol i mas pilim nogut
 na sem long pasin ol i mekim.

⁴ God, yu mas skulim mi
 long gutpela pasin bilong yu,
 na soim mi long rot bilong yu.

⁵ Lainim mi long bihainim
 tok tru bilong yu,
 long wanem, yu save kisim bek mi.
 Long olgeta de mi save wet
 long yu i helpim mi.

⁶ Bikpela, yu mas tingting
 long marimari na sori bilong yu.
 Yu save mekim dispela pasin
 long bipo yet i kam inap nau.

⁷ God, yu no ken tingting moa
 long sin na pasin nogut mi mekim
 taim mi yangpela yet.
 Yu God bilong sori
 na yu gutpela oltaim.
 Yu ken tingting long mi
 na marimari long mi.

⁸ Bikpela i gutpela
 na i stretpela olgeta.
 Em i save skulim
 ol man i save mekim sin
 long pasin em i laik
 bai ol i mas bihainim.

25:4: Sng 27.11, 86.11 **25:5:** Sng 40.1, 43.3, 79.9 **25:6:** Sng
 98.3, 103.17 **25:7:** Jop 13.26, Sng 31.19, 51.1 **25:8:** Sng 32.8,
 86.5, 92.15

9 Em i save stiaim
 ol man i stap aninit long em,
 na ol i bihainim stretpela pasin.

Em i save skulim ol tu
 long rot bilong em.

10 God i save givim bel bilong em
 long olgeta manmeri
 i bihainim kontrak
 na lo bilong em.

Na em i no save
 senisim tingting bilong em.

11 God, bihainim promis bilong yu,
 na lusim ol planti sin mi bin mekim.

Yu ken lusim olgeta rong bilong mi
 na bai mi litimapim
 nem bilong yu.

12 Olgeta man i bihainim
 tok bilong Bikpela,
 bai God i soim gutpela rot long ol,
 na ol i mas wokabaut long en.

13 Ol kain man olsem
 bai i stap gutpela tru,
 na ol pikinini bilong ol
 bai i stap gut
 long dispela graun.

14 God em i pren tru
 bilong ol manmeri
 i save stap aninit long em.

Na em i save skulim ol long kontrak
 em i bin mekim wantaim ol.

25:9: Sng 23.3, 27.11 **25:10:** Sng 40.11, 103.18
 34.9, Sng 79.9 **25:13:** Sng 69.36, Snd 1.33, Jer 23.6
 17.1, Jop 29.4, Snd 3.32

25:11: Kis
25:14: Stt

- 15 Olgeta taim mi save wetim God
i helpim mi.
Em i save kisim bek mi
long ol samting
i laik bagarapim mi.
- 16 God, kam long mi gen
na marimari long mi,
long wanem, mi stap wanpis
na strong bilong mi i pinis.
- 17 Pinisim olgeta bel hevi bilong mi,
na bel bilong mi i ken i stap isi.
Helpim mi,
na ol hevi
bai i no inap daunim mi.
- 18 Tingting long olgeta bel pen na hevi
i stap long mi,
na lusim olgeta sin bilong mi.
- 19 Yu lukim ol birua bilong mi
ol i planti tumas.
Ol i no laikim mi liklik. Nogat tru.
- 20 Kisim bek mi na lukautim mi gut,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yu save was long mi,
olsem na mi kam long yu.
- 21 Mi bilip long yu, olsem na
yu ken mekim olgeta gutpela
na stretpela pasin bilong mi
i lukautim mi oltaim.
- 22 God, yu ken baim bek

25:15: Sng 123.2, 124.7 **25:16:** Sng 69.16, 143.4 **25:17:** Sng
40.12, 107.6 **25:18:** Sng 31.7, 103.3 **25:19:** Sng 3.1-2, 9.13
25:21: Sng 41.12 **25:22:** Sng 130.8

olgeta manmeri bilong yu,
na olgeta kain kain hevi
bai i no inap daunim ol.

26

Prea bilong stretpela man

Devit i raitim dispela song.

¹ Bikpela, yu kolim mi
stretpela man.

Long wanem, mi save mekim
stretpela pasin,
na mi bilip olgeta long yu.

² God, traim olgeta pasin bilong mi.
Na skelim bel na tingting bilong mi.

³ Yu save marimari long mi
na yu stiaim mi oltaim.

Yu save go paslain long mi oltaim
na yu no save lusim mi.

⁴ Mi no save raun
wantaim ol man nogut.

Mi no save wokabaut
wantaim ol man bilong giaman.

⁵ Mi no save laik tru
long raun wantaim ol man nogut.

Mi save abrusim ol.

⁶ Bikpela, mi wasim han bilong mi
bilong soim yu mi no gat rong.

Na mi wokabaut

26:1: 2 Kin 20.3, Sng 28.7, Snd 20.7 **26:2:** Sng 17.3, 139.23, Sek 13.9 **26:3:** 2 Kin 20.3 **26:4:** Sng 1.1, Jer 15.17 **26:5:** Sng 1.1, 31.6, 139.21-22 **26:6:** Sng 73.13, 1 Ti 2.8

raunim alta bilong yu,
na mi lotu long yu.

⁷ Mi mekim olsem,
na mi singim wanpela song
bilong tenkyu long yu,
na mi tokim ol manmeri
long ol gutpela wok yu bin mekim.

⁸ Bikpela, mi laikim tru
haus bilong yu,
em dispela ples
biknem bilong yu i stap long en.

⁹ Taim yu mekim save
long ol man bilong mekim sin,
yu no ken pinisim laip bilong mi.
Yu no ken kilim mi i dai
wantaim ol man i save kilim
ol arapela man.

¹⁰ Ol dispela man
i save mekim pasin nogut oltaim.
Ol i save givim mani long ol man
bilong grisim ol long mekim nogut
long ol arapela manmeri.

¹¹ Tasol mi yet
mi save mekim stretpela pasin.
Yu ken marimari long mi
na kisim bek mi.

¹² Mi save sanap strong.
I no gat wanpela samting
i ken bagarapim mi.

26:9: 1 Sml 25.29, Sng 28.3 **26:10:** Lo 16.19, 1 Sml 8.3, Ais 33.15

26:12: Sng 22.22, 27.11, 40.2, 107.32

Bai mi litimapim
 nem bilong yu, God,
 namel long ol manmeri
 i bung bilong lotu.

27

Prea bilong litimapim nem bilong God

Devit i raitim dispela song.

¹ God em i lait bilong mi
 na em i helpim bilong mi.

Olsem na mi no ken guria
 long wanpela man.

Bikpela tasol i save lukautim mi,
 olsem na mi no ken pret
 long wanpela samting.

² Sapos ol man nogut i kam klostu
 na traim long bagarapim mi,
 samting bai i sutim lek
 bilong ol dispela man
 na bai ol i pundaun.

³ Maski sapos bikpela lain ami
 i kam raunim mi,
 bai mi no ken pret.

Maski sapos ol birua
 i kam pait long mi,
 mi bilip long God
 na mi no ken surik.

⁴ Mi bin askim God
 long wanpela samting tasol,

27:1: Sng 118.14, Ais 33.2, 60.20, Mai 7.8 **27:2:** Sng 9.3, 14.4

27:3: Jop 4.6, Sng 3.6 **27:4:** Sng 18.6, 23.6, 90.17

na mi laikim tumas
 bai em i mekim olsem.
 Mi askim em bai mi ken i stap
 long haus bilong em
 inap olgeta de mi gat laip.
 Mi laik amamas
 long em i gutpela tumas long mi.
 Na mi laik askim em
 long soim mi gutpela rot.
⁵Taim samting nogut i kamap long mi
 bai em i haitim mi
 long haus bilong em.
 Bai em i pasim dua
 na haitim mi gutpela tru.
 Bai em i putim mi antap
 long wanpela bikpela ston tru
 na mi stap gut.
⁶Olsem na bai mi winim
 ol birua i raunim mi,
 na bai mi daunim ol.
 Bai mi singaut amamas moa yet
 na mekim ofa
 long haus bilong God.
 Bai mi mekim song
 bilong litimapim nem bilong em.
⁷Bikpela, taim mi singaut long yu,
 yu ken marimari long mi
 na harim beten bilong mi.
⁸Yu tokim mi olsem,
 “Yu kam long mi.”
 Orait Bikpela, bai mi go long yu.

^{27:5:} Sng 17.8, 31.20, 40.2, 50.15 ^{27:6:} Sng 3.3, 107.22 ^{27:7:}
 Sng 4.3, 13.3, 61.1 ^{27:8:} Sng 34.4, 105.4, Amo 5.6

9 Yu no ken haitim yu yet long mi.

God, yu helpim bilong mi.

Mi wokman bilong yu,

na yu no ken belhat long mi

na rausim mi.

Yu bin helpim mi planti taim.

Yu no ken lusim mi.

Yu no ken ranawe long mi.

10 Maski papa na mama

i givim baksait long mi,

Bikpela bai i lukautim mi.

11 Bikpela, yu ken lainim mi

long samting yu laik

bai mi mekim.

Mi gat planti birua i stap,

olsem na yu ken bringim mi

long gutpela rot.

12 Yu no ken lusim mi

bai ol birua i kisim mi.

Ol i save mekim tok giaman

na pretim mi.

13 Tru tumas, bihain bai mi lukim

God i mekim gut

long ol manmeri bilong em.

14 Yu mas bilip na wetim Bikpela

i kam helpim yu.

Sanap strong. Yu no ken bel hevi.

27:9: Sng 6.1, 40.17, 69.17, 94.14 **27:10:** Ais 40.11, 49.15, Jo 16.32,
2 Ti 4.16-18 **27:11:** Sng 5.8, 25.4, 86.11 **27:12:** Lo 19.18, Mt
26.60, Ap 9.1 **27:13:** Sng 31.19, Jer 11.19 **27:14:** Sng 62.5, Snd
20.22, Ais 25.9

Yu mas bilip
na wetim Bikpela i helpim yu.

28

Man i beten bilong God i helpim em

Devit i raitim dispela song.

¹ Bikpela, yu helpim bilong mi.

Mi singaut long yu.

Harim krai bilong mi.

Sapos yu no bekim prea bilong mi,

bai mi olsem ol manmeri

i dai pinis

na i go long ples

bilong ol man i dai pinis.

² Taim mi singaut long yu helpim mi,

yu mas harim krai bilong mi.

Mi beten na litimapim han

i go olsem long haus bilong yu.

³ Yu no ken daunim mi

wantaim ol man nogut,

wantaim ol man

i save mekim rong.

Yu no ken daunim mi

wantaim ol man

i save mekim switpela tok,

tasol tingting nogut tasol

i save pulap long bel bilong ol.

⁴ Mekim save long ol dispela man

inap long pasin nogut

ol i bin mekim.

Bekim pe nogut long ol.
 Inapim olgeta sin bilong ol.
⁵ Ol i no save tingting
 long bikpela wok bilong Bikpela
 na long ol samting
 em i bin mekim.
 Olsem na em bai i bagarapim ol,
 na pinisim ol olgeta.

⁶ Mi litimapim nem bilong Bikpela.
 Mi krai long em
 na em i harim mi pinis.
⁷ God tasol i save was long mi
 na banisim mi.
 Olsem na mi save bilip long em.
 Bikpela i save helpim mi,
 olsem na mi amamas moa
 long em,
 na mi singim ol song
 bilong litimapim nem
 bilong em.

⁸ Bikpela i save lukautim
 ol manmeri bilong em.
 Em i sambai long king bilong em
 na helpim em.
⁹ God, helpim ol manmeri bilong yu.
 Mekim gut
 long dispela lain manmeri
 yu makim bilong yu yet.
 Yu ken i stap wasman bilong ol,

na lukautim ol gut oltaim oltaim.

29

*Yumi harim singaut bilong God long bikpela ren
na win*

Devit i raitim dispela song.

¹ Yupela ol strongpela ensel,
litimapim nem bilong Bikpela.

Amamas long biknem na strong
bilong em.

² Litimapim biknem bilong Bikpela.

Yupela i mas i stap holi
na lotu long em.

³ Bikpela i toktok na ol i harim
long olgeta hap bilong solwara.

God i gat biknem
na em i singaut strong
olsem klaut i pairap.

Tok bilong en i pairap
antap long olgeta hap
bilong biksolvwara.

⁴ Singaut bilong Bikpela
i gat bikpela strong.
Olgeta man i harim God i singaut
na ol i pret long em.

⁵ Singaut bilong Bikpela
i save brukim ol diwai sida,
em ol bikpela diwai sida
bilong Lebanon.

⁶ Em i mekim

ol maunten bilong Lebanon
 i kalap kalap
 olsem ol pikinini bulmakau,
 na maunten Hermon i kalap
 olsem yangpela bulmakau man.

⁷ Singaut bilong Bikpela
 i mekim klaut i lait.
 Nek bilong en
 i mekim ples drai i guria.
⁸ Em i mekim ples drai bilong Kedes
 i guria moa yet.
⁹ Singaut bilong Bikpela i mekim
 ol wel abus i karim pikinini.
 Singaut bilong en i rausim
 olgeta lip bilong ol diwai.
 Na long haus bilong Bikpela
 olgeta i singaut olsem,
 “God i gat biknem.”

¹⁰ Bikpela i stap king
 na i bosim olgeta biksolwara.
 Em i stap king oltaim.
¹¹ Bikpela i givim strong
 long ol manmeri bilong em.
 Em i mekim gut long ol
 na ol i stap bel isi.

30

Wanpela man i prea bilong tenkyu long God
 Devit i raitim dispela song. Ol i singim taim ol i
 makim haus bilong God em i bilong God stret.

- ¹ Bikpela,
 yu kisim bek mi pinis,
 na yu no larim ol birua
 i daunim mi na amamas.
 Olsem na mi litimapim
 nem bilong yu moa yet.
- ² Bikpela, yu God bilong mi,
 na mi bin beten
 long yu helpim mi,
 na yu mekim mi i orait pinis.
- ³ Bikpela, mi dai pinis
 na yu kirapim mi bek gen.
 Mi go daun pinis
 long ples bilong ol man i dai pinis.
 Tasol yu givim laip long mi gen.
- ⁴ Yupela manmeri bilong God,
 yupela i mas singim song
 bilong litimapim nem bilong em.
 Tingim olgeta samting God i mekim
 na tenkyu long em.
- ⁵ Em i save kros
 long sotpela taim tasol.
 Na em i tingting gutpela long yumi
 na i mekim gut long yumi
 olgeta taim yumi stap long graun.
 Aiwara i ken kam daun long nait,
 tasol long moningtaim
 bai yu amamas gen.
- ⁶ Bipo mi stap gut tru
 na mi tok olsem,

30:2: Sng 6.2, 88.13, 103.3 **30:3:** Sng 28.1, 86.13 **30:4:** Kis 3.15,
 Sng 135.13, 149.1 **30:5:** Sng 103.9, Ais 26.20, 2 Ko 4.17 **30:6:**
 Jop 29.18, Sng 10.6, 62.2, 62.6

“I no gat wanpela samting
 inap long sakim mi liklik.”

⁷ Bikpela, yu gutpela tumas long mi,
 na mekim mi i sanap strong
 olsem strongpela haus
 i sanap long maunten.

Tasol taim yu hait long mi,
 pret i save daunim mi tru.

⁸ Olsem na, Bikpela,
 mi singaut long yu.
 Mi beten strong long yu helpim mi.

⁹ Sapos mi dai pinis,
 wanem gutpela samting
 bai i kamap?
 Sapos mi go long matmat,
 dispela bai i helpim husat?
 Ol man i dai pinis,
 ol inap litimapim nem bilong yu?
 Ating ol inap tokaut olsem
 oltaim yu save mekim gut
 long ol, a? Nogat.

¹⁰ God, yu mas harim mi
 na marimari long mi.
 Bikpela, yu mas helpim mi.

¹¹ Yu rausim pinis bel hevi bilong mi
 na yu mekim mi
 i singsing amamas.
 Pastaim mi olsem man
 i krai sori long man i dai.
 Tasol yu senisim krai bilong mi,

na mekim bel bilong mi
 i amamas tru.
¹² Olsem na mi no ken pasim
 maus bilong mi.
 Bai mi singim song
 bilong litimapim nem bilong yu.
 Bikpela, yu God bilong mi,
 bai mi tenkyu long yu oltaim.

31

*Bikpela i save lukautim gut tru ol man i stap
 aninit long em*

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man
 i bosim musik.

¹ Bikpela, mi kam long yu
 bai yu lukautim mi.

Yu mas helpim mi.

Yu no ken larim ol birua
 i daunim mi.

Yu stretpela olgeta.

Kisim bek mi
 na bai mi no inap bagarap.

² Yu mas harim prea bilong mi,
 na kisim bek mi kwiktaim.

Yu stap olsem bikpela maunten ston
 mi ken hait long en.

Na yu mas banisim mi gut,
 bai mi stap gut
 na ol birua i no inap daunim mi.

³ Tru tumas, yu olsem
 ples hait bilong mi

na yu lukautim mi.
Yu go pas long mi
na bringim mi i go
long gutpela rot,
olsem yu bin tok bipo
long mekim.
⁴ Ol birua i bin putim umben
bilong holimpas mi.
Yu mas lukautim mi
bai mi no kisim bagarap long en.
Long wanem, yu tasol
yu ples hait bilong mi.
⁵ Mi putim spirit bilong mi
long han bilong yu.
Bikpela, yu God
bilong mekim pasin tru tasol,
yu kisim bek mi pinis.

⁶ Yu no save laikim tru
ol man i save lotu
long ol giaman god.
Tasol mi bilip long yu.
⁷ Yu sori long mi oltaim,
olsem na mi amamas long yu.
Yu lukim dispela hevi bilong mi,
na yu save long olgeta trabel
i kamap long mi.
⁸ Yu no bin larim ol birua
i kalabusim mi.
Yu bin helpim mi na mi stap gut.

⁹ Bikpela, yu mas marimari long mi.

Mi gat bikpela hevi.
 Mi krai planti
 na ai bilong mi i solap pinis.
 Ol bun bilong mi i slek olgeta.
 10 Bel hevi bilong mi yet
 i sotim laip bilong mi.
 Mi krai tumas,
 olsem na mi no inap
 i stap longpela taim.
 Mi gat bikpela hevi moa,
 olsem na strong bilong mi i pinis,
 na olgeta bun bilong mi
 i wok long bagarap.

11 Ol birua i save tok bilas long mi.
 Ol wantok i tok nogut long mi,
 na ol pren bilong mi
 i pret nogut long mi.
 Mi wokabout long rot,
 na ol man i lukim mi ol i ranawe.
 12 Olgeta man i lusim tingting long mi
 olsem ol i save lusim tingting
 long man i dai pinis.
 Mi olsem sospen graun i bruk
 na ol i tromoi pinis.
 13 Mi harim planti birua
 i tok baksait long mi.
 Ol i laik pretim mi moa yet.
 Na ol i bung wantaim na pasim tok
 bilong mekim nogut long mi.
 Ol i tok long kilim mi i dai.

14 Tasol maski.

Bikpela, mi save bilip long yu.
Mi tok olsem, yu God bilong mi.

15 Oltaim mi save stap
long han bilong yu.

Yu mas kisim bek mi
long han bilong ol birua
na bilong ol man i ranim mi.

Nogut ol i bagarapim mi.

16 Mi wokman bilong yu,
na yu ken marimari long mi.

Yu save laikim mi tumas,
olsem na yu kisim bek mi.

17 Bikpela, mi singaut long yu
bai yu helpim mi.

Yu no ken larim ol birua i winim mi.
Tasol ol man nogut i ken bagarap.

Ol i ken i dai na go
long ples bilong ol man i dai pinis,
na maus bilong ol i ken pas.

18 Ol dispela man i save bikhet
na tok bilas,
na tok nogut
long ol stretpela man.

Ol i tok giaman tasol.

Yu mas bagarapim ol
na maus bilong ol bai i pas tru.

19 Yu save mekim gutpela wok tru
bilong helpim ol man
i stap aninit long yu.

31:16: Nam 6.25-26, Sng 4.6, 67.1 **31:17:** 1 Sml 2.9, Sng 25.2,
115.17 **31:18:** 1 Sml 2.3, Sng 12.3, Ju 1.15 **31:19:** Ais 64.4, 1 Ko
2.9

Yu save lukautim gut
 ol man i bilip long yu.
 Yu save helpim ol moa yet
 long ai bilong olgeta manmeri.
 20 Yu save haitim ol dispela man
 klostu long yu,
 na ol man i pasim tok
 bilong kilim ol,
 ol i no inap.
 Yu save haitim gut ol dispela man
 i stap aninit long yu,
 na tok nogut bilong ol birua
 i no inap daunim ol.

21 Litimapim nem bilong Bikpela.
 Em i givim bel bilong em moa yet
 long mi.
 Taim ol birua i raunim mi
 na i laik bagarapim mi,
 em i helpim mi
 long strong bilong en
 na mi stap gut.
 22 Bikpela, bipo mi pret tru
 na mi ting yu rausim mi pinis
 na mi no moa i stap
 klostu long yu.
 Tasol yu harim krai bilong mi
 na yu helpim mi
 taim mi singaut long yu.

23 Ol manmeri bilong God,

31:20: Jop 5.21, Sng 27.5, 32.7

31:21: 1 Sml 23.7, Sng 17.7

31:22: Ais 38.11-12, Jna 2.4

yupela i mas laikim em tru.
 Em i save lukautim gut
 ol manmeri i bihainim em.
 Tasol em i save bekim pe nogut
 long ol manmeri i save bikhet.

²⁴Yupela olgeta manmeri
 i bilip long Bikpela,
 yupela sanap strong,
 na bel bilong yupela
 i ken kisim strong oltaim.

32

*Man i autim sin long God na God i lusim sin
 bilong em*

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim
 Maskil.

¹Sapos God i lusim pinis
 rong bilong wanpela man,
 na i rausim sin bilong em,
 dispela man i ken amamas.

²Sapos Bikpela i tok olsem,
 dispela man i no gat rong nau,
 na dispela man i no save bihainim
 pasin giaman,
 orait dispela man i ken amamas.

³God, taim mi no autim sin
 bilong mi yet,
 mi krai nogut
 long san na long nait.

Olsem na bodi bilong mi
 i slek olgeta.
⁴ Long san na long nait
 han bilong yu
 i mekim save long mi.
 Strong bilong mi i lus olgeta,
 olsem bikpela san i boinim graun
 na graun i drai.
⁵ Bihain mi bin autim sin bilong mi
 long yu.
 Mi no haitim pasin nogut bilong mi.
 Mi ting olsem,
 mi laik autim olgeta sin bilong mi
 long Bikpela.
 Mi autim pinis
 na yu lusim asua bilong mi
 na sin bilong mi tu.

⁶ Olsem na olgeta manmeri
 i save bihainim yu,
 ol i mas beten long yu
 taim hevi i kamap.
 Na sapos hevi
 i kamap bikpela tumas,
 olsem wara i tait bikpela
 na i kisim man,
 bai hevi i no inap daunim ol.

⁷ Yu tasol yu ples hait bilong mi.
 Yu save lukautim mi
 na hevi i no ken daunim mi.
 Yu save kisim bek mi long hevi,

32:5: Wkp 26.40, 2 Sml 12.13, Jop 31.33, Sng 103.12, 1 Jo 1.9 **32:6:**
 Sng 46.1-3, 69.1, 69.13 **32:7:** Het 5.1-31, Sng 31.20, 91.1, 121.7

na dispela i mekim mi
i singsing bikpela moa.

- ⁸ Bikpela i tok olsem,
“Mi laik skulim yu gut,
na soim yu long rot
yu mas wokabaut long en.
Bai mi skulim yu na lainim yu.
⁹ Yu no ken kamap olsem hos
na donki.
Tupela i no gat save.
Yu mas putim ain
i gat longpela baklain
long maus bilong tupela,
na pulim baklain
bilong stiaim tupela.
Sapos yu no mekim olsem,
bai tupela i no inap
bihainim laik bilong yu.”

- ¹⁰ Planti hevi i mas kamap
long ol man nogut.
Tasol Bikpela i save marimari
long ol manmeri
i bilip tru long em,
na lukautim ol gut.
¹¹ Yupela stretpela manmeri,
yupela i mas belgut na amamas
long olgeta gutpela samting
Bikpela i mekim.
Yupela olgeta lain manmeri

i stretpela long ai bilong God,
yupela i mas amamas na singaut.

33

Song bilong litimapim nem bilong God

- ¹ Yupela ol stretpela manmeri,
yupela i mas amamas
long olgeta samting
Bikpela i mekim.
Yupela manmeri i save bihainim
tok bilong God,
yupela litimapim nem bilong em.
Dispela em i gutpela pasin
ol stretpela manmeri
i save mekim.
- ² Mekim musik long kulele
na litimapim nem bilong God.
Paitim gita i gat 10-pela string
na mekim musik long em.
- ³ Singim nupela song long em.
Paitim gita
na mekim gutpela musik tru,
na singaut strong wantaim.
- ⁴ Tok bilong Bikpela i tru olgeta.
Em i save bihainim stretpela pasin
na mekim olgeta wok.
- ⁵ Bikpela i laikim olgeta gutpela pasin
na olgeta samting i stret.
Oltaim Bikpela i save laikim
olgeta manmeri bilong graun.

- 6 God i bin tok tasol,
 na san na mun na ol sta
 i kamap long skai.
 Em i tok tasol
 na olgeta samting i kamap antap.
- 7 Em i kisim solwara na bungim
 long wanpela hap tasol,
 olsem man i pulimapim wara
 long wanpela sospen tasol.
 Em i mekim as bilong solwara
 i stap daunbilo tru
 long ples bilong en.
- 8 Olgeta manmeri long graun
 i mas pret long Bikpela
 na i stap aninit long em.
- 9 Long wanem, em i bin tok tasol,
 na dispela graun i kamap.
 Em i mekim strongpela tok,
 na olgeta samting i stap.
- 10 Bikpela i save mekim tingting
 bilong ol lain manmeri
 i go lus nating.
 Ol manmeri i save pasim tok
 long wokim wanpela samting,
 na em i save pasim rot bilong ol
 na ol i no inap mekim.
- 11 Tasol taim Bikpela i tok
 long mekim wanpela samting,

33:6: Stt 1.6, 2.1, Sng 104.30, Hi 11.3 **33:7:** Kis 15.8, Jos 3.16, Sng 78.13 **33:9:** Sng 148.5 **33:10:** Sng 2.1-3, Ais 8.10, 19.3 **33:11:** Jop 23.13, Sng 40.5, Snd 19.21, Ais 55.8

orait tok bilong en
 i stap strong oltaim.
 Em i tingting
 long mekim wanpela samting,
 na dispela tingting
 i stap oltaim oltaim.
 12 Ol dispela lain
 Bikpela i stap God bilong ol,
 ol i ken amamas.
 Ol dispela manmeri
 em i makim bilong em yet,
 ol i ken amamas.
 13 God i stap long heven
 na i lukluk i go daun.
 Em i lukim olgeta manmeri.
 14 Em i stap king long ples bilong em,
 na i lukluk i go daun
 long olgeta manmeri bilong graun.
 15 Em yet i save kamapim tingting
 bilong olgeta manmeri,
 na em i save lukim
 olgeta pasin ol i mekim.
 16 King i no save winim pait
 na rausim ol birua
 long strong bilong bikpela ami tasol.
 Soldia i no save winim ol birua
 long strong bilong em yet.
 17 Ol hos bilong pait
 i no inap helpim ol soldia

33:12: Lo 7.6, Sng 28.9, 144.15 **33:13:** Jop 28.24, Sng 11.4, 14.2

33:14: 1 Kin 8.39, 8.43, Sng 102.19 **33:15:** 2 Sto 16.9, Jop 10.8,
 Sng 119.73 **33:16:** Sng 44.6, 60.11 **33:17:** Sng 20.7, 147.10, Snd
 21.31

long winim pait.

Strong bilong hos
i no inap kisim bek
ol soldia i lus long pait.

¹⁸ Tasol harim.

Bikpela i save was long ol manmeri
i stap aninit long em.

¹⁹ Em i save lukautim
ol dispela manmeri
bai ol i no i dai.

Na em i save givim kaikai long ol
long taim bilong hangre,
bai ol i no ken i dai.

²⁰ Yumi wetim Bikpela i helpim yumi.

Bikpela tasol i save helpim yumi.
Em i olsem hap plang bilong pait
na yumi hait long em.

²¹ Yumi bilip tru
long gutpela nem bilong em.

Olsem na yumi amamas long em.

²² Bikpela, mipela i bilip
na wet long yu i helpim mipela.

Yu mas marimari long mipela
oltaim.

34

God i mekim gut long Devit, na em i litimapim nem bilong God

Devit i stap wantaim Abimelek, na em i giaman olsem em i longlong man na Abimelek i rausim em. Taim Devit i go pinis, em i raitim dispela song.

¹ Bai mi tenkyu long God.

Oltaim bai mi
litimapim nem bilong en.

² Mi ting long God i bin helpim mi
na mi amamas long em.

Ol manmeri i karim hevi
ol i ken harim dispela tok
na ol i ken belgut tru.

³ Yumi tokaut long biknem
bilong God.

Yumi litimapim nem bilong em.

⁴ Mi bin beten long Bikpela
bai em i helpim mi,
na em i harim prea bilong mi.

Em i rausim olgeta pret
long bel bilong mi,
na nau mi stap bel isi.

⁵ Olgeta manmeri i gat hevi,
tasol ol i bilip long Bikpela,
ol i save amamas.

Olsem na bilip bilong ol
i no bagarap.

⁶ Ol rabisman i prea long Bikpela

34:1: 1 Sml 21.13-15 **34:1:** Ef 5.20, 1 Te 5.18, 2 Te 1.3, 2.13 **34:3:**
Sng 69.30, Lu 1.46 **34:4:** Sng 18.6, Mt 7.7, Lu 11.9 **34:6:** Sng
3.4, 34.17-19

na em i harim prea bilong ol,
 na i helpim ol
 long olgeta hevi bilong ol.

⁷ Ensel bilong Bikpela i save stap
 klostu long ol manmeri
 i aninit long Bikpela,
 na em i save helpim ol
 bai ol i no kisim bagarap.

⁸ Bikpela i save mekim gutpela pasin
 long yumi.

Yupela yet i mas traim na lukim
 na bai yupela i save olsem
 Bikpela i gutpela tru.

Man i save bilip tru long Bikpela,
 em i ken i stap belgut tru.

⁹ Ol manmeri bilong Bikpela,
 yupela i mas i stap aninit long em.

Ol man i aninit long em
 ol i no sot long wanpela samting.

¹⁰ Ol yangpela laion
 i save sot long abus
 na ol i hangre.

Tasol ol manmeri i bihainim Bikpela
 ol i no save sot
 long ol gutpela samting.

¹¹ Ol pikinini, yupela i mas i kam
 na putim yau gut
 long tok bilong mi.

Mi laik skulim yupela

na bai yupela i stap
aninit long God oltaim.

12 Yu laik bai laip bilong yu
i kamap gutpela?

Na yu laik

bai yu stap laip longtaim tru,
na yu stap gut na amamas?

13 Sapos yu laik i stap olsem,
orait yu no ken mekim tok nogut,
na yu no ken tok giaman.

14 Yu mas givim baksait
long pasin nogut,
na bihainim gutpela pasin tasol.

Yu mas wok long kamap wanbel
wantaim ol arapela manmeri
na yu mas strong
long bihainim dispela pasin.

15 Bikpela i save lukautim
ol stretpela manmeri,
na em i save harim
beten bilong ol.

16 Tasol Bikpela i no save laikim
ol manmeri nogut.

Na bai em i kilim ol i dai
na ol manmeri i no tingim ol gen.

17 Ol stretpela manmeri
i save beten long Bikpela
na em i save harim ol.

- Em i save helpim ol
 na hevi i no daunim ol.
 18 God i save stap klostu
 long ol manmeri i gat hevi.
 Na em i save helpim ol manmeri
 bilip bilong ol i bagarap.
- 19 Planti hevi i save kamap
 long stretpela man,
 tasol Bikpela i save helpim em
 na ol dispela hevi i no daunim em.
 20 Bikpela i save lukautim em olgeta,
 na i no gat wanpela bun bilong en
 i bruk.
 21 Ol kain kain samting nogut
 bai i kilim i dai
 ol man nogut.
 Na Bikpela bai i mekim save
 long ol man i save birua
 long ol stretpela man.
- 22 God i save kisim bek
 ol wokman bilong en
 na ol i stap laip.
 Na olgeta manmeri i bilip long em
 i lukautim ol,
 bai ol i no inap lus. Nogat tru.

35

Man i prea long God i helpim em
 Devit i raitim dispela song.

34:18: Sng 51.17, Ais 57.15, 66.2 **34:19:** Snd 24.16, 2 Ti 3.11-12
34:20: Jo 19.36 **34:22:** 2 Sml 4.9, 1 Kin 1.29, Sng 103.4

- 1 Bikpela,
 yu mas krosim ol man
 i gat kros long mi.
 Yu mas pait long ol man
 i save pait long mi.
- 2 Kisim klos pait
 wantaim hap plang bilong pait,
 na kam helpim mi.
- 3 Kisim spia na akis
 na kam pait
 long ol man i ranim mi.
 Yu tokim mi olsem,
 yu man bilong helpim mi.
- 4 Ol dispela man i laik kilim mi i dai.
 Yu mas winim ol long pait
 na mekim ol i sem.
 Ol i pasim tok bilong bagarapim mi.
 Yu mas ranim ol na paulim ol tru.
- 5 Bikpela, ensel bilong yu
 i ken rausim
 ol dispela man nogut,
 olsem win i rausim pipia gras.
- 6 Ensel bilong yu i ken ranim ol i go,
 na mekim rot bilong ol
 i kamap tudak na i wel nogut.
- 7 Mi no bin mekim rong long ol,
 tasol ol i haitim umben
 bilong bagarapim mi.
 Na ol i wokim wanpela hul
 bilong mi ken pundaun long en.
- 8 Tasol taim ol i no save yet,

yu mekim bagarap i kisim ol.
 Na dispela umben ol i putim
 bilong bagarapim mi,
 yu mekim ol yet i bagarap long en.
 Na ol yet bai i pundaun
 long dispela hul ol i wokim.

9 Bikpela bai i mekim olsem,
 na bai mi amamas long em.
 Bai mi belgut long em i helpim mi.
 10 Na bai mi tenkyu tru long God
 na tok olsem,
 “Bikpela, i no gat wanpela
 olsem yu.
 Yu save helpim gut
 ol man i no gat strong,
 na ol man i strong tumas
 i no inap bagarapim ol.”

11 Ol man bilong giaman
 i sutim tok long mi
 long sampela pasin nogut
 mi no bin mekim.
 12 Mi save mekim gutpela pasin
 long ol,
 na ol i bekim pasin nogut long mi.
 Olsem na bel bilong mi i hevi tru.
 13 Tasol mi no mekim olsem long ol.
 Nogat tru.
 Taim ol i gat sik mi sori nogut tru,
 na mi pasim laplap bilong sori.

Mi tambu long kaikai
 na dispela i givim hevi long mi yet.

Na mi beten bai yu ken helpim ol.

¹⁴ I olsem mi bel hevi
 long pren na brata bilong mi.

Mi wokabaut olsem man i sori
 na i krai long mama i bin dai.

Mi bel hevi tru
 na mi krai na sori i stap.

¹⁵ Tasol taim mi painim hevi,
 ol i bung na amamas.

Ol i bung bilong daunim mi.

Sampela man mi no save long ol,
 ol i no malolo
 long sutim tok nogut long mi.

¹⁶ Ol i tok bilas moa yet
 na givim hevi long mi.

Ol i no laikim mi
 na ol i pes strong long mi.

¹⁷ Bikpela, hamas taim moa
 bai yu larim ol?

Yu mas kisim bek mi
 na ol i no ken bagarapim mi.

Ol i olsem laion i laik kilim mi,
 olsem na yu mas kisim bek mi
 long han bilong ol.

¹⁸ Sapos yu mekim olsem,
 bai mi tenkyu long yu
 namel long planti lain manmeri
 i bung wantaim.

Tru tumas,
 bai mi litimapim nem bilong yu

namel long bikpela lain manmeri.

19 Sampela man i birua nating long mi.

Nogut yu larim ol i amamas
long daunim mi.

Ol i bel nogut nating long mi,
olsem na yu no ken larim ol
i amamas long ol hevi bilong mi.

20 Ol i no save toktok liklik
long sindaun gut
wantaim ol arapela man.

Ol i tok long bagarapim ol man
i sindaun gut long ples.

Ol i save kibung
bilong giamanim ol gutpela man
na bagarapim ol.

21 Ol i save bikmaus
na sutim tok long mi olsem,
“Tru tumas, mipela i lukim yu
i mekim ol pasin nogut.”

22 Tasol Bikpela,
yu lukim pinis ol dispela man.
Olsem na nogut yu pasim maus
i stap.

Bikpela, yu no ken i stap
longwe long mi.

23 Yu God na Bikpela bilong mi,
yu kirap na kam helpim mi.

Sanap na tokaut
bilong strongim tok bilong mi.

24 God, Bikpela bilong mi,

yu save mekim stretpela pasin.
 Yu helpim mi
 na bai ol birua i save olsem
 mi bihainim stretpela pasin.

Yu no ken larim ol i amamas
 long lukim mi i bagarap.

²⁵ Yu no ken larim ol
 i toktok long ol yet olsem,
 “Gutpela tumas!
 Samting yumi laik mekim,
 nau yumi mekim pinis.”

Yu no ken larim ol i tok olsem,
 “Yumi bagarapim em pinis.”

²⁶ Ol i amamas
 long hevi i kamap long mi,
 olsem na yu mas semim ol
 na paulim ol tru.

Ol i litimapim nem bilong ol yet
 bilong daunim mi,
 olsem na yu mas semim ol
 na daunim nem bilong ol.

²⁷ Tasol ol man i laik
 bai yu kolim mi stretpela man,
 ol i ken singaut amamas
 na i stap belgut.

Oltaim ol i ken tok olsem,
 “Bikpela em i nambawan tru.
 Em i save laikim tumas
 bai wokman bilong en
 i ken i stap gut.”

²⁸ Olsem na bai mi tokaut

long stretpela pasin bilong yu,
na litimapim nem bilong yu oltaim,
long san na long nait.

36

Pasin nogut bilong ol man

Devit, wokman bilong Bikpela, em i raitim dispela song. Em i song bilong man bilong bosim musik.

¹ Sin i stap long bel

bilong man nogut,

na i givim sampela tok long em.

Dispela kain man

i no save pret liklik long God.

Nogat tru.

Em i givim baksait long God.

² Em i save hambak long em yet

na i ting olsem,

“Mi namba wan tru.

God i no inap painimaut

long ol pasin nogut mi bin mekim,

na em i no inap kotim mi.”

³ Oltaim dispela man i save tok

long mekim pasin nogut

na long giamanim ol arapela man.

Em i no gat gutpela tingting moa

bilong mekim gutpela pasin.

⁴ Taim em i slip long bet,

na em i save tingting long ol rot

bilong mekim ol pasin nogut.

Em i save bihainim rot nogut tasol,

na em i no save givim baksait

long pasin nogut.

Gutpela pasin bilong God

⁵ Bikpela, sori bilong yu i no liklik.

Mak bilong en i go inap long skai.

Yu bihainim pasin tru tasol,

na em tu i no liklik.

Mak bilong en i go

inap long ol klaut antap.

⁶ Strepela pasin bilong yu i moa yet.

Em i antap tru

olsem ol maunten bilong God.

Mipela i no inap save long as

bilong strepela kot yu mekim.

Em i daun tumas,

olsem solwara i daun tru.

Bikpela, yu save lukautim

ol man na ol abus

na ol i stap gut.

⁷ God, sori bilong yu i gutpela tumas,

na mipela i save laikim tru.

Olsem na ol manmeri nabaut

i save go long yu na hait,

olsem ol pikinini kakaruk

i save hait aninit long wing

bilong mama kakaruk.

⁸ Yu gat planti kaikai

long haus bilong yu,

olsem na ol manmeri

i no sot long kaikai.

Ol gutpela samting bilong yu

i moa yet

36:5: Sng 57.10, 108.4

36:7: Rut 2.12, Sng 17.8, 31.19, 91.4

36:8: Jop 20.17, Sng 16.11, KTH 22.1

- olsem bikpela wara,
 na yu givim ol bilong dring.
⁹ Yu as tru bilong laip
 bilong olgeta samting.
 Na yu as bilong lait.
 Mipela i save kisim lait
 long yu tasol,
 na mipela i stap gut.
- ¹⁰ Oltaim yu mas laikim tru
 ol manmeri i save long yu.
 Yu mas helpim ol stretpela man
 bai ol i stap gut.
- ¹¹ Yu no ken larim ol bikhetman
 i krungutim mi.
 Na yu no ken larim ol man nogut
 i rausim mi.
- ¹² Lukim. Ol man nogut
 i pundaun long graun
 na i slip i stap.
 Ol i no inap kirap gen.

37

- Wanem samting bai i kamap long gutpela man
 na long man nogut*
 Devit i raitim dispela song.
¹ Yu no ken wari long pasin
 ol man nogut i save mekim.
 Yu no ken bel nogut
 long ol samting bilong ol man

36:9: Jer 2.13, Jo 4.10, 4.14, 1 Pi 2.9
 24.1, 24.19

37:1: Sng 73.3, Snd 23.17,

i save mekim pasin nogut.

² Liklik taim tasol
na bai ol man nogut i bagarap,
olsem gras i save drai,
na olsem lip bilong diwai i drai.

³ Yu mas bilip tru long God,
na mekim gutpela pasin.

Yu mekim olsem
na bai yu stap gut oltaim
long graun bilong yu,
na i no gat wanpela samting
i ken bagarapim yu.

⁴ Yu mas amamas long Bikpela,
na em bai i givim yu
ol samting yu laikim tru.

⁵ Yu mas putim laip bilong yu
long han bilong Bikpela.

Bilip strong long em,
na em bai i helpim yu.

⁶ Bai em i mekim
gutpela pasin bilong yu
i kamap ples klia
olsem lait bilong san.

Na bai em i mekim
stretpela pasin bilong yu
i klia tumas long ai bilong ol man,
olsem lait bilong san
long belo kaikai.

7 Yu mas sindaun isi
 klostu long Bikpela.
 Stap bel isi na wetim em i helpim yu.
 Yu no ken mangal long ol man
 i kisim planti gutpela samting
 long pasin ol i mekim.
 Tru tumas, yu no ken wari
 long ol man i save tingting
 long ol kain kain pasin nogut,
 na ol i mekim
 ol dispela kain pasin.

8 Yu no ken kros,
 na yu mas lusim
 pasin bilong belhat.
 Yu no ken wari long ol samting
 na kirap nogut.
 Dispela pasin em inap pulim yu
 long mekim pasin nogut.
 9 Ol man nogut bai i bagarap olgeta.
 Tasol ol manmeri i bilip
 na wetim Bikpela i helpim ol,
 bai ol i stap gut
 long graun bilong ol.

10 I no longtaim
 na bai ol man nogut i lus olgeta.
 Bai yu wok long painim ol
 long ples bilong ol,
 tasol yu no inap lukim ol.

11 Tasol ol manmeri

37:7: Sng 62.1, Ais 30.15, Jer 12.1 **37:8:** Sng 73.3, Ef 4.26 **37:9:**
 Jop 27.13-14, Ais 57.13 **37:10:** Jop 20.9, Hi 10.36-37 **37:11:** Mt
 5.5

i daunim nem bilong ol yet,
 bai God i givim olgeta graun
 long ol.

Bai ol i sindaun gutpela tumas
 na amamas i stap.

¹² Man nogut i save tingting
 long bagarapim gutpela man,
 na i save kros long em.

¹³ Tasol Bikpela i save,
 wanpela de bai i kamap,
 na long dispela de
 ol man nogut bai i lus.

Olsem na Bikpela i save lap long ol.

¹⁴ Ol man nogut i save pulim bainat
 na taitim banara
 bilong sutim ol rabisman
 na ol man i sot long ol samting.

Ol i laik kilim i dai ol manmeri
 i bihainim stretpela pasin.

¹⁵ Tasol bainat bilong ol
 bai i sutim bel bilong ol yet,
 na banara bilong ol bai i bruk.

¹⁶ Liklik samting
 bilong wanpela stretpela man
 i winim ol planti samting
 bilong olgeta man nogut.

¹⁷ Long wanem, Bikpela bai i pinisim
 strong bilong ol man nogut,
 na em bai i lukautim gut

- ol stretpela man.
 18 Bikpela i save was gut
 long ol manmeri
 i bihainim tok bilong em.
 Na ol samting God i givim ol,
 em ol bai i holim oltaim.
- 19 Long taim nogut
 ol i no inap painim hevi.
 Na long taim bilong hangre
 bai ol i gat planti kaikai.
 Ol bai i no inap sot.
- 20 Tasol ol man nogut
 bai ol i bagarap olgeta.
 Ol birua bilong Bikpela bai ol i lus,
 olsem gutpela bilas
 bilong plaua na gras.
 Tru tumas, bai ol i lus olsem smok
 i save stap liklik taim tasol
 na i go pinis.
- 21 Man nogut i save dinau
 long ol samting
 na em i no save bekim dinau.
 Tasol stretpela man
 i save mekim gutpela pasin
 na em i save givim planti samting
 long ol arapela man.
- 22 Ol manmeri Bikpela i mekim
 gutpela tok long ol,
 bai ol i stap gut long graun.
 Tasol ol manmeri Bikpela
 i tok long ol i mas bagarap,
 em bai i rausim ol.

23 Bikipela i save stiaim wokabaut
bilong ol manmeri.

Sapos em i laikim pasin
bilong wanpela man,
em i save strongim em
long wokabaut stret.

24 Maski sapos dispela man i pundaun,
em i no inap bagarap olgeta.
Bikipela i save holim han bilong en,
na helpim em long sanap gen.

25 Bipo mi yangpela,
na nau mi lapun pinis,
tasol mi no lukim
God i givim baksait
long wanpela stretpela man.

Na mi no lukim
ol pikinini bilong stretpela man
i sot long kaikai,
na i raun askim ol arapela man
long givim kaikai long ol.
Nogat tru.

26 Oltaim stretpela man
i save marimari
na givim planti samting
long ol arapela manmeri.

Na ol pikinini bilong en
i save mekim
papamama i amamas.

27 Yu mas givim baksait
long olgeta pasin nogut,

na mekim gutpela pasin tasol.
 Sapos yu mekim olsem,
 orait oltaim yu ken i stap gut
 long graun.

28 God i save laikim tumas
 stretpela pasin.

Em i no inap larim
 ol manmeri bilong en i lus.
 Oltaim Bikpela i save lukautim
 ol manmeri i wokabaut stret.
 Tasol ol pikinini bilong ol man nogut
 bai i bagarap tru.

29 Ol stretpela man bai i kisim graun
 God i givim ol,
 na bai ol i stap oltaim long en.

30 Stretpela man i gat gutpela save
 na i autim gutpela tok tasol.
 Em i save toktok
 long stretpela pasin.

31 Lo bilong God
 i stap long bel bilong en,
 na em i save bihainim God,
 na i no save lusim dispela lo.

32 Man nogut i save hait
 na was long stretpela man,
 na i laik painim rot
 bilong kilim em i dai.

33 Tasol Bikpela i no inap lusim
 stretpela man
 na larim man nogut

37:28: Sng 11.7, Snd 2.22, Ais 14.20
 119.98, Ais 51.7

37:31: Lo 6.6, Sng 40.8,

i kilim em i dai.
 Nogat tru.
 Na sapos man nogut
 i kotim stretpela man,
 Bikpela i no inap larim em
 i winim stretpela man long kot.
 34 Yu mas bilip long Bikpela
 na prea long em
 na bihainim pasin bilong em.
 Sapos yu mekim olsem,
 bai em i givim biknem long yu,
 na yu ken holim dispela graun
 em i givim yu.
 Na bai yu lukim em
 i bagarapim ol man nogut.

35 Mi bin lukim man nogut
 i gat bikpela strong,
 na em i winim ol manmeri,
 olsem traipela diwai sida
 bilong Lebanon
 i winim ol arapela diwai.
 36 Tasol bihain mi wokabaut gen
 long dispela hap,
 na em i no moa i stap.
 Mi wok long painim em,
 tasol mi no lukim em. Nogat tru.
 37 Yu tingting long man i no gat asua
 long wanpela samting,
 na lukim pasin
 bilong stretpela man.
 Man i save sindaun isi

wantaim ol arapela manmeri,
lain bilong en bai i stap oltaim.
38 Tasol Bikpela i save bagarapim tru
ol man bilong mekim sin.
Ol lain tumbuna pikinini bilong ol
bai i lus olgeta.

39 Bikpela yet i save kisim bek
ol stretpela man.
Long taim hevi i kamap long ol,
ol i save ran i go long em
na em i lukautim ol.
40 Ol i save bilip long em,
olsem na em i save helpim ol.
Em i save kisim bek ol
long han bilong ol man nogut,
na ol i stap gut.

38

Beten bilong man i gat hevi

Devit i raitim dispela song, bilong mekim God i
tingim ol hevi bilong en.

1 Bikpela, yu gat kros,
tasol yu no ken krosim mi.
Yu belhat,
tasol yu no ken mekim save
long mi.
2 Yu sutim mi tru
long ol spia bilong yu,
na yu daunim mi
long han bilong yu.

- ³ Yu kros long mi,
 olsem na mi sik nogut.
 Mi gat sin,
 olsem na bodi bilong mi
 i no gat strong moa.
- ⁴ Ol rong bilong mi
 i karamapim mi pinis,
 na ol dispela rong i olsem kago
 mi karim na i hevi tumas.
- ⁵ Ol sua long bodi bilong mi
 i gat planti susu
 na i sting tru.
 Mi mekim pasin i kranki tru,
 olsem na dispela i kamap long mi.
- ⁶ Bel bilong mi i gat bikpela hevi tru,
 na mi bagarap.
 Long olgeta de mi sori na krai tasol.
- ⁷ Bodi bilong mi i hat moa
 olsem paia i kukim,
 na mi gat bikpela sik tru.
- ⁸ Mi bagarap tru na mi stap nogut,
 olsem wanpela samting
 i krungutim mi strong.
 Bel bilong mi i pilim nogut tru,
 na mi singaut long bikpela pen.
- ⁹ Bikpela, yu save long strongpela laik
 bilong mi.
 Bel bilong mi i krai nogut,
 na dispela i no hait long yu.

38:3: Jop 33.19, Sng 32.4, 102.10, Ais 1.6 **38:4:** Esr 9.6, Sng 40.12

38:9: Sng 6.6, 10.17, 102.5

10 Klok bilong mi i wok strong tumas,
na strong bilong mi i pinis olgeta.

Ai bilong mi i tudak
na mi no moa lukluk gut.

11 Ol pren na wantok bilong mi
ol i no laik i kam klostu long mi.
Ol i no laik lukim ol sua bilong mi.
Na ol famili bilong mi tu
i stap longwe.

12 Ol man i laik kilim mi i dai,
ol i redim umben
bilong holimpas mi.
Ol man i laik bagarapim mi,
ol i save tok
long mekim nogut long mi.

Na oltaim ol i tingting
long mekim pasin nogut long mi.

13 Tasol mi olsem man i yaupas,
na mi no harim ol.
Mi olsem mauspas,
na mi no opim maus.

14 Mi olsem wanpela man
i no inap harim toktok,
olsem na mi no bekim tok long ol.

15 Tasol Bikpela, mi bilip long yu.
Bikpela, yu God bilong mi,
bai yu yet yu bekim tok long mi.

16 Mi beten olsem, yu no ken larim
ol birua i winim mi na amamas
long dispela pasin ol i mekim.
Taim mi pundaun liklik
yu no ken larim ol

- i hambak na amamas.
 17 Long wanem, klostu nau
 mi laik pundaun,
 na mi gat pen oltaim.
- 18 Mi autim rong bilong mi long yu,
 na mi sori long sin mi bin mekim.
- 19 Olgeta birua bilong mi
 i strong tumas.
 Planti man moa
 i birua nating long mi.
- 20 Mi mekim gutpela pasin long ol,
 tasol ol i bekim pasin nogut
 long mi.
 Mi bihainim gutpela pasin,
 na ol i tingting long dispela
 na ol i kamap birua bilong mi.
- 21 Bikpela, yu no ken lusim mi.
 God bilong mi,
 yu no ken i stap longwe long mi.
- 22 Bikpela, yu man bilong helpim mi,
 yu mas helpim mi kwiktaim.

39

Tok bilong man i gat hevi

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong Jedutun, em man i bosim musik.

- ¹ Mi tok pinis olsem,
 mi bai was gut
 long olgeta pasin mi mekim.

Nogut mi mekim sin
 long toktok bilong mi.

Taim ol man nogut
 i stap klostu long mi,
 bai mi no ken mekim
 wanpela tok.

² Orait mi bin pasim maus,
 na mi no mekim wanpela tok.

Na mi no mekim wanpela tok
 long gutpela samting tu.

Tasol bel hevi bilong mi
 i kamap bikpela moa.

³ Na bel bilong mi i wari tru.

Mi wok long tingting yet,
 na bel bilong mi
 i pilim nogut olgeta.

Orait nau mi no inap pasim maus.
 Nogat.

⁴ Mi askim God olsem,
 “Bikpela, hamas yia i stap yet
 long laip bilong mi?
 Wanem taim bai mi dai?
 Ating laip bilong mi
 em bai i sotpela tasol?
 Yu mas toksave long mi.”

⁵ God, yu makim sotpela taim tru
 bilong mi.

Long ai bilong yu
 dispela taim bilong mi
 em i samting nating.

Olgeta man i olsem win tasol,

wanpela man i winim long maus.
⁶ Olgeta man i olsem
 tewel bilong diwai
 i stap long graun
 long taim bilong san.
 Ol i save hatwok
 long kisim planti samting,
 tasol hatwok bilong ol i lus nating.
 Ol man i save bungim
 planti samting,
 tasol ol i no save husat bai i kisim.

⁷ Tasol Bikpela, nau mi wet
 long wanem samting? Nogat.
 Mi bilip long yu
 na wetim yu tasol i helpim mi.

⁸ Yu ken kisim bek mi
 na lusim olgeta sin bilong mi.
 Yu no ken larim ol krankiman
 i tok bilas long mi.

⁹ Tasol mi no ken toktok.
 Mi bai pasim maus tasol.
 Long wanem, yu yet yu mekim
 dispela samting long mi.

¹⁰ Yu no ken bagarapim mi moa.
 Yu bin mekim save long mi,
 na klostu mi laik i dai.

¹¹ Yu save krosim wanpela man
 na bekim sin bilong en,
 na yu save pinisim tru
 ol samting em i laikim tumas,
 olsem binatang i kaikai laplap
 na laplap i bagarap.
 Tru tumas, olgeta man i olsem win

i kamap long maus tasol.

¹² Bikpela, harim prea bilong mi.

Putim gut yau

long singaut bilong mi.

Yu no ken pasim yau

long taim mi singaut long yu.

Yu save pinis,

mi stap liklik taim tasol

wantaim yu long graun.

Mi wankain

olsem ol tumbuna bilong mi.

Ol tu i bin i stap

sotpela taim tasol long graun.

¹³ Yu no ken mekim save moa long mi.

Larim mi pastaim

na mi ken belgut gen.

Na bihain mi ken i dai

na lusim graun olgeta.

40

Song bilong litimapim nem bilong God

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man
i bosim musik.

¹ Mi sindaun isi

na mi wetim Bikpela

i helpim mi.

Na em i marimari long mi

na i harim prea bilong mi.

² Mi olsem man i stap insait

long bikpela hul i daun tumas

na mi laik bagarap,

tasol Bikpela i pulim mi
 na mi kam antap.
 Mi pas long tais i olsem sup tru,
 na em i kamautim mi
 na sanapim mi long ples ston,
 na mi wokabaut strong gen.
³ Em i givim mi wanpela nupela song,
 em song bilong litimapim
 nem bilong God,
 em God yumi save bilip long em.
 Bai planti man i lukim mi
 na bai ol i pret
 na bilip long Bikpela.
⁴ Man i save bilip long God,
 em i ken amamas.
 Kain man olsem em i no save
 bihainim ol bikhetman,
 na em i no save lusim Bikpela
 na lotu long ol giaman god.
 Nogat tru.
⁵ God, Bikpela bilong mi,
 yu bin mekim planti gutpela wok
 bilong helpim mipela.
 I no gat man i olsem yu.
 Yu winim ol tru.
 Sapos mi autim tok long ol man
 na tokim ol long wok
 na tingting bilong yu, olaman!
 Dispela i moa moa yet!
 Mi no inap kaunim
 ol samting yu bin mekim

40:3: Sng 32.7, 33.3, 64.9
 71.15, 139.17-18, Ais 55.8-9

40:4: Sng 84.12, 125.5

40:5: Sng

bilang helpim mipela.

⁶ Yu no laikim ol abus
 ol i save kilim bilang mekim ofa.
 Ol ofa ol i save kukim olgeta
 long paia
 na ol ofa bilang rausim sin,
 em tu yu no save laikim.

Tasol yu bin kirapim laik bilang mi,
 na mi bihainim tok bilang yu.

⁷ Orait nau mi tok olsem,
 “God, mi kam pinis,
 olsem bipo ol i raitim tok long mi
 long buk.

⁸ God bilang mi, mi laikim tumas
 long bihainim laik bilang yu.
 Lo bilang yu i stap
 insait long bel bilang mi.”

⁹ Bikpela, mi bin autim gutnius
 long taim ol planti lain manmeri
 bilang yu i kam bung.

Mi tok olsem,
 “Bikpela i save kisim bek yumi.”

Bikpela, yu save pinis,
 bai mi autim dispela tok oltaim.

Mi no ken pasim maus.

¹⁰ Yu bin helpim mi na kisim bek mi,
 na mi no haitim dispela.

Mi tokaut pinis olsem
 yu save bihainim tok tru bilang yu
 na yu kisim bek mipela.

Yu save laikim olgeta manmeri
 na yu bihainim pasin tru,
 na mi no haitim dispela
 long ol manmeri
 i bung bilong lotu.
 Nogat. Mi tokim ol pinis.

11 Bikpela, mi save
 yu no inap pasim sori bilong yu.
 Nogat. Yu save sori long mi oltaim.
 Yu save laikim mi
 na bihainim tok tru bilong yu,
 na long dispela pasin
 yu save lukautim mi oltaim.

*Man i prea long God i helpim em
 (Buk Song 70)*

12 Planti hevi i save kamap long mi,
 na mi no inap kaunim ol.
 Ol pasin nogut mi bin mekim
 ol i daunim mi pinis,
 olsem na mi no moa lukluk gut.
 Ol pasin nogut i kamap planti moa,
 na i winim namba
 bilong gras bilong het
 bilong mi.
 Bel bilong mi i malumalum,
 na mi no gat strong moa.
 13 Bikpela, plis yu ken kisim bek mi.
 Bikpela, yu kam hariap
 na helpim mi.
 14 Sampela man i laik kilim mi i dai.

Yu mas daunim ol na paulim ol tru,
bai ol i sem nogut.

Na sampela man i save amamas
long ol hevi bilong mi.

Yu mas rausim ol i go bek
na daunim nem bilong ol.

¹⁵ Ol dispela man i tok bilas long mi.

Yu mas semim ol moa yet,
bai ol i kirap nogut tru
long pasin ol i bin mekim.

¹⁶ Tasol ol manmeri i save go long yu,
ol i ken belgut
na amamas long yu.

Dispela olgeta manmeri
yu bin kisim bek ol,
na ol i laikim tumas dispela wok
yu bin mekim long ol,
ol i ken tok olsem,
“Bikpela em i nambawan tru.”

¹⁷ Mi no gat strong,
na mi no inap helpim mi yet.

Tasol yu, Bikpela,
yu save tingting long mi.

God, yu yet yu man
bilong helpim mi,
na yu save kisim bek mi.

Yu no ken wet,
yu mas helpim mi kwik.

41

Sikman i beten long God bai God i ken mekim em i orait gen

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

¹ Man i save tingim ol rabisman
na i helpim ol,
dispela man i ken amamas.

Bikpela bai i helpim em
long taim hevi i kamap long em.

² God bai i lukautim em
na strongim laip bilong em.

Bikpela bai i mekim em i stap gut
long ples bilong em.

Na bai Bikpela i no larim ol birua
i bagarapim em.

³ Taim dispela man i gat sik,
Bikpela bai i lukautim em.
Em bai i mekim orait sik bilong em,
na mekim em i kamap strong gen.

⁴ Tasol mi yet mi tok olsem,
“Bikpela, mi bin mekim sin
long yu.
Tasol yu ken marimari long mi,
na pinisim sik bilong mi.”

⁵ Ol birua bilong mi
ol i bel nogut long mi
na ol i tok,
“Mobeta em i dai kwik
na yumi ken lus tingting long em.”

⁶ Sampela man i kam lukim mi,

- na ol i save toktok nating long mi.
 Ol i laik harim tok
 long mi gat sik nogut.
 Na bihain ol i go ausait gen,
 na long olgeta hap
 ol i stori long dispela sik bilong mi.
- ⁷ Olgeta man i no laikim mi tru
 ol i save tok hait
 long sik bilong mi.
- Ol i ting samting nogut tru
 i laik bagarapim mi.
- ⁸ Ol i tok olsem,
 “Samting nogut i kisim em pinis.
 Em i no inap kirap gen.
 Bai em i dai.”
- ⁹ Mi gat wanpela pren,
 em i poroman tru bilong mi,
 na em i save kaikai wantaim mi.
 Tasol em tu i litimapim lek
 bilong krungutim mi.
- ¹⁰ Bikpela, yu ken marimari long mi
 na pinisim sik bilong mi,
 na bai mi inap bekim pasin
 bilong ol dispela man.
- ¹¹ Sapos ol birua i no daunim mi,
 bai mi ken save yu laikim mi.
- ¹² Yu bin lukim mi i wokabout stret,
 olsem na yu lukautim mi,
 na yu holim mi
 klostu long yu oltaim.

41:9: 2 Sml 15.12, Sng 55.12-13, 55.20, Jer 20.10, Mt 26.23, Mk 14.20,
 Lu 22.21, Jo 13.18

13 Yumi litimapim nem bilong Bikpela,
 em i God bilong ol Israel.
 Na olgeta lain i kamap bihain,
 ol tu i ken litimapim
 nem bilong en.

I tru.

Buk 2

(Song 42-72)

42

Beten bilong man i stap longwe long ples bilong en

Dispela song em kain song ol i kolim Mas-kil,
 bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

¹ Wel abus i save dai long wara
 na i ran i go long liklik wara
 bilong dring.

Na olsem tasol, God,
 mi laikim tumas
 bai mi stap klostu long yu.

² God, yu God i gat laip,
 na mi laikim yu tumas,
 olsem man, nek bilong en i drai
 na i laik dringim wara.

God, wanem taim
 bai mi ken i go long yu
 na lotu long yu?

³ Oltaim ol man
 i save askim mi olsem,
 “God bilong yu i stap we?”

Olsem na mi wok long krai oltaim.

Aiwara bilong mi

i olsem kaikai bilong mi

long san na long nait.

⁴ Mi save tingting

long gutpela taim bipo,

na bel bilong mi i hevi tumas.

Bipo mi save wokabaut

wantaim planti manmeri,

na mi go paslain

na bringim ol i go

long haus bilong God.

Mipela i save wokabaut i go

na singaut bilong amamas,

na mekim ol song

bilong tenkyu long God.

Long dispela taim mipela olgeta

i bung long de bilong lotu.

⁵ Bilong wanem mi bel hevi oltaim?

Bilong wanem bel bilong mi

i kirap nogut?

Mi mas bilip long God

na wetim em i helpim mi.

Em i God bilong mi

na em i save helpim mi.

Olsem na bai mi

litimapim nem bilong en gen.

⁶ Bel bilong mi i hevi moa,

olsem na mi tingting long yu.

Mi stap long hap bilong Jordan,

42:4: 1 Sml 1.15, Jop 30.16, Sng 95.2, 100.4, Ais 30.29
9.1, 38.6, Mt 26.38

42:5: Sng

na long maunten Hermon
 na maunten Misa,
 na mi tingim yu gen.

⁷ Solwara i daun tumas i save singaut
 long narapela solwara i daun moa.

Na wara i ran long ples ston
 na i kapsait i go daunbilo,
 dispela wara i save pairap
 moa yet.

Yu save mekim biksi i bruk
 na kalap nabaut,
 na karamapim graun long nambis.

Olsem tasol olgeta hevi
 yu putim long mi
 em i karamapim mi.

⁸ Tasol mi laik bai Bikpela
 i ken marimari long mi long san.

Na long nait mi laik mekim song
 bilong tenkyu long em,
 na mi beten long God
 i save givim laip long mi.

⁹ God i save givim strong long mi
 na mi tokim em olsem,
 “Bilong wanem yu lusim tingting
 long mi?”

Bilong wanem yu larim ol birua
 i daunim mi
 na mekim mi i bel hevi nogut?”

¹⁰ Oltaim ol birua
 i save tok nogut long mi olsem,
 “We stap God bilong yu nau?”

Dispela tok i olsem spia

i sutim bodi bilong mi
 na mi laik i dai.
 11 Bilong wanem mi bel hevi oltaim?
 Bilong wanem bel bilong mi
 i kirap nogut?
 Mi mas bilip long God
 na wetim em i helpim mi.
 Em i God bilong mi
 na em i save helpim mi.
 Olsem na bai mi
 litimapim nem bilong en gen.

43

Beten bilong man i lusim ples pinis

1 God, ol man
 i save givim baksait long yu,
 ol i laik daunim mi.
 Yu mas helpim mi
 na katim tok nogut bilong ol,
 na soim ol olsem
 mi mekim gutpela pasin tasol.
 Ol i man bilong tok giaman,
 na pasin bilong ol i no stret.
 Yu mas helpim mi
 na kisim bek mi
 long han bilong ol.
 2 Yu tasol, yu God bilong mi.
 Mi save go long yu
 na hait long ol man nogut.
 Orait bilong wanem
 yu tingting lus long mi?
 Bilong wanem ol birua i daunim mi

na mekim mi i bel hevi nogut?
³ Yu mas salim tok tru
 na lait bilong yu i kam
 na soim rot long mi,
 bai mi go stret long Saion,
 em maunten bilong yu yet,
 na bai mi go long dispela haus
 yu save stap long en.
⁴ Olsem na bai mi go
 long alta bilong yu, God.
 Long wanem, yu save mekim mi
 i belgut na amamas.
 Yu God bilong mi, bai mi kisim gita
 na mekim musik,
 na singim song bilong litimapim
 nem bilong yu tasol.
⁵ Bilong wanem mi bel hevi oltaim?
 Bilong wanem bel bilong mi
 i kirap nogut?
 Mi mas bilip long God
 na wetim em i helpim mi.
 Em i God bilong mi
 na em i save helpim mi.
 Olsem na bai mi
 litimapim nem bilong en gen.

44

*Ol birua i mekim nogut long ol Israel na ol Israel
 i askim God long helpim ol*

Dispela song em kain song ol i kolim Maskil, bilong
 ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

¹ God, ol tumbuna

bilong mipela
 i bin stori long mipela
 long ol strongpela wok
 yu bin mekim longtaim bipo,
 taim ol i stap yet long graun.

Na mipela yet

i harim pinis dispela stori.

² Yu yet yu bin rausim ol arapela lain

long graun bilong ol,

na yu givim dispela graun

long ol tumbuna,

na ol i stap strong long en.

Yu bin bekim pasin nogut

bilong ol arapela lain,

tasol yu mekim ol tumbuna

i stap gut

na kamap planti manmeri moa.

³ Ol tumbuna i bin pait,

tasol ol i no kisim dispela graun

long pasin bilong pait.

Strong bilong ol yet i no helpim ol

long winim pait. Nogat.

Yu laikim ol tru,

olsem na yu stap wantaim ol

na givim lait long ol.

Na strong bilong yu yet i winim pait.

⁴ Yu king na God bilong mi.

Yu tok na ol lain bilong Jekop

i save winim pait.

⁵ Long strong bilong yu tasol

mipela i save rausim ol birua.

Yu stap wantaim mipela,
 na mipela i save winim ol man
 i pait long mipela.

⁶ Mi gat banara na spia samting,
 tasol mi no bilip
 bai ol dispela samting
 i helpim mi long pait.

Mi gat bainat, tasol dispela tu
 i no inap helpim mi long pait.

⁷ Nogat. Yu tasol i bin helpim mipela
 na ol birua i no daunim mipela.

Ol dispela man i no laikim mipela,
 tasol yu bin pait long ol
 na yu winim ol.

⁸ God, oltaim mipela
 i bin litimapim nem bilong yu.
 Na bai mipela i tok tenkyu long yu
 oltaim oltaim.

⁹ Tasol nau olsem wanem?
 Yu givim baksait pinis long mipela
 na yu rabisim mipela,
 na yu no moa i go
 wantaim ol ami bilong mipela
 long pait.

¹⁰ Yu mekim olsem
 na mipela i ranawe long ol birua,
 na ol i kisim pinis
 ol samting bilong mipela.

¹¹ Yu bin larim mipela
 i kamap olsem ol sipsip

ol i laik kilim i dai.
 Yu rausim mipela
 long graun bilong mipela,
 na mipela i go i stap nabaut
 namel long ol arapela lain pipel.

12 Yu larim ol manmeri bilong yu
 i kamap wokboi nating
 bilong ol arapela lain,
 na ol dispela lain i baim yu
 long liklik pe tru.

Yu no kisim bikpela mani long ol.

13 Yu mekim olsem long mipela,
 na ol lain i stap klostu long mipela
 i save tok bilas long mipela.

Ol manmeri nabaut i save lap nogut
 na tok sem long mipela.

14 Yu kirapim ol lain pipel
 na ol i tok sem
 long nem bilong mipela.

Ol i lap nogut tru
 long samting i kamap long mipela.

15-16 Ol man i tok bilas
 na tok nogut long mi,
 na mi lukim ol birua
 na ol man i bekim
 pasin nogut long mi.

Olsem na mi pilim nogut oltaim
 na mi sem tumas.

17 God, mipela i no lusim tingting
 long yu
 na mipela i no sakim tok
 bilong kontrak bilong yu.

- Tasol ol dispela samting
i bin kamap long mipela.
- 18 Mipela i no givim baksait long yu
na mipela i no lusim rot bilong yu.
- 19 Tasol yu bagarapim mipela
long ples bilong ol wel abus.
Na yu karamapim mipela
long tudak nogut tru.
- 20 God bilong mipela,
sapos mipela i lusim tingting pinis
long yu,
na mipela i prea
long ol giaman god,
yu bai save.
- 21 Yu save long olgeta tingting
i hait i stap
long bel bilong mipela man.
- 22 Mipela i stap manmeri bilong yu,
olsem na long olgeta taim
ol i save kilim mipela i dai.
Ol i lukim mipela i olsem sipsip
bilong kilim i dai tasol.
- 23 Bikpela, yu kirap.
Bilong wanem yu slip?
Yu kirap.
Yu no ken givim baksait oltaim
long mipela.
- 24 Bilong wanem yu hait long mipela?
Ol man i mekim nogut long mipela

44:18: Jop 23.11 44:19: Sng 23.4 44:21: Sng 139.1, Jer 17.10

44:22: Ro 8.36 44:23: Sng 35.23, 78.65

na mipela i karim
 bikpela hevi moa.
 Yu no ken lusim tingting
 long hevi bilong mipela.
²⁵ Mipela i pundaun long graun,
 na bodi bilong mipela i slip
 olsem ol man i dai pinis.
²⁶ God, yu kirap
 na yu kam helpim mipela.
 Tingting long sori bilong yu,
 na kisim bek mipela
 bai mipela i no ken i dai.

45

Song bilong taim king i marit

Dispela song em kain song ol i kolim Maskil, bilong
 ol lain Kora. Em i song bilong man i laikim meri.
 Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim
 song long nek ol i kolim “Naispela plaua.”

¹ Planti gutpela tok i stap
 long tingting bilong mi.
 Mi laik raitim dispela song
 na givim long king.
 Maus bilong mi i olsem ingpen
 bilong gutpela kuskus.
² King, yu naispela man tru.
 I no gat narapela man i olsem yu.
 Tok bilong yu i gutpela tasol.
 Olsem na oltaim
 God i ken mekim gut long yu.
³ Yu strongpela king.
 Yu gat planti bilas,
 na biknem bilong yu

i antap tumas.
 Yu mas pasim bainat
 na redi long pait.
⁴ Yu nambawan king i gat biknem.
 Yu sindaun long hos
 na yu go long pait na winim pait.
 Yu laik pait bai ol man
 i no inap daunim tok tru.
 Na yu pait bilong helpim ol man
 bai ol i ken wokabout stret.
 Bai pait bilong yu
 i kamap strong moa,
 na i mekim ol man nogut
 i pret tru long yu.
⁵ Ol spia bilong yu i sap tumas
 na i sutim tru ol birua.
 Yu daunim ol arapela lain long pait,
 na ol i stap aninit long yu.
⁶ God, yu stap king oltaim oltaim.
 Yu save bosim ol manmeri bilong yu
 long stretpela pasin tasol.
⁷ Yu save laikim stretpela pasin
 na yu no laikim tru pasin nogut.
 Olsem na king, God bilong yu yet
 em i bin kapsaitim wel long yu
 bilong makim yu
 olsem man i gat biknem.
 Na dispela i mekim yu
 i amamas moa yet.
 Ol poroman bilong yu
 ol i no inap amamas olsem yu.

8 Longpela klos bilong yu
 i gat gutpela smel moa
 bilong ol kain kain sanda
 olsem mea na kasia.
 Ol i bin bilasim haus bilong king
 long ol kain kain bilas
 ol i wokim long tit bilong elefan,
 na ol i mekim musik
 bilong mekim yu i amamas.
 9 Ol pikinini meri bilong ol king
 i stap long haus bilong yu
 wantaim ol meri i gat biknem.
 Kwin i sanap long han sut bilong yu.
 Em i putim bilas gol ol i bin wokim
 long gol bilong kantri Ofir.

10 Yu yangpela meri
 i laik marit long king,
 yu harim tok bilong mi
 na tingting long en.
 Yu mas lusim tingting
 long ol manmeri
 i stap long ples bilong yu,
 na yu mas lusim tingting
 long ol wanblut bilong yu.

11 Yu mekim olsem
 na bai king i lukim yu
 i naispela meri
 na em bai i laikim yu tru.
 Em i bikman bilong yu,
 olsem na yu mas
 bihainim tok bilong en.

12 Ol manmeri bilong taun Tair

bai ol i bringim presen long yu,
 na ol maniman tu
 bai i givim presen long yu.

13 Yangpela meri bilong king
 i stap long rum bilong em yet,
 na em i luk nais tru.
 Em i putim klos
 ol i bin wokim na bilasim
 long tret gol.

14 Dispela klos bilong en
 i gat planti kala.
 Nau ol i bringim dispela meri
 i go long king.
 Na ol yangpela meri
 i poroman bilong em,
 ol i bihainim em i go.
 15 Ol i amamas na belgut
 na ol i go insait
 long bikpela haus king.

16 Na yu, king,
 bai yu gat planti pikinini man,
 na bai ol i senisim
 ol tumbuna bilong yu.
 Bai yu givim bikpela namba long ol,
 na bai ol i bosim ol manmeri
 long olgeta hap bilong graun.
 17 Bai mi tokaut long biknem bilong yu
 na olgeta lain i kamap bihain
 bai ol i tingim yu oltaim.
 Olsem na ol manmeri nabaut
 oltaim bai ol i litimapim nem bilong yu.

46

God i stap wantaim yumi

Dispela song em song bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim “Yangpela meri.”

¹ God em i ples hait bilong yumi,
na em i save strongim yumi oltaim.

Em i stap klostu
na i redi long helpim yumi
long taim bilong bikpela hevi.

² Olsem na yumi no ken pret
long ol samting i kamap.

Guria i ken mekim graun
i bruk nabaut,
na ol maunten i ken pundaun
namel long solwara.

³ Na si i ken pairap strong moa
na bruk nabaut
na spet i ken kamap,
na biksi i ken kalap nabaut
na sakim ol maunten.

Tasol maski, yumi no ken pret.

⁴ Taun bilong God,
em i ples God Antap Tru
i makim bilong em yet.

Wanpela bikpela wara
i stap namel long en,
na ol manmeri i save amamas
long dispela wara.

⁵ God i stap long dispela taun,

46:1: Sng 62.7-8, 91.2, 142.5 **46:3:** Sng 93.3-4, Jer 5.22, Mt 7.25

46:4: Sng 48.1, 48.8 **46:5:** Jol 2.27, Sef 3.15, Sek 8.3

olsem na taun i no inap bagarap.
 I no tulait yet
 na bai God i helpim em.

⁶ Ol lain manmeri i kirap nogut
 na i pait wantaim.

Na ol king
 wantaim ol manmeri bilong ol,
 ol i bagarap.

God i bikmaus moa yet
 na graun i kamap
 olsem wara nating.

⁷ Bikpela I Gat Olgeta Strong
 em i stap wantaim yumi.

God bilong Jekop
 em i ples hait bilong yumi.

⁸ Kaman! Yupela lukim wok
 Bikpela i mekim.

Bai bel bilong yupela i kirap nogut
 long planti narakain samting
 em i mekim long graun.

⁹ Em i save mekim i dai pait
 long olgeta hap graun.

Em i save brukim
 olgeta banara na spia,
 na em i save kukim
 ol hap plang long paia.

¹⁰ Em i tok olsem,
 “Yupela i no ken pait moa.
 Yupela i mas save gut long mi,

46:6: Jos 2.9, 2.24, Sng 2.1
 2.11, 2.17

46:10: Lo 4.35, 1 Kin 18.36-39, Ais

mi God tru.
 Mi antap tru
 na olgeta lain manmeri
 i stap aninit long mi.
 Long olgeta hap bilong graun
 mi stap nambawan tru.”

¹¹ Bikpela I Gat Olgeta Strong
 em i stap wantaim yumi.
 God bilong Jekop
 em i ples hait bilong yumi.

47

God i stap king bilong olgeta manmeri bilong graun

Dispela song em i bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

¹ Yupela olgeta manmeri,
 amamas na paitim han.
 Yupela singaut bilong amamas
 na kirapim song
 bilong litimapim nem bilong God.

² Yumi mas pret long Bikpela,
 em i God Antap Tru.
 Em i nambawan king
 na em i bosim
 olgeta manmeri bilong graun.

³ Em i daunim olgeta lain manmeri
 na yumi stap antap long ol.
 Em i mekim ol arapela lain
 i stap aninit long yumi.

⁴ God yet i makim wanpela graun

na i givim pinis long yumi.
Yumi lain bilong Jekop,
God i givim bel bilong en
long yumi,
na yumi save amamas
long dispela graun bilong yumi.

⁵ God i go long heven.
Taim Bikpela i go antap
ol manmeri i amamas
na ol i singaut strong
na winim biugel wantaim.
⁶ Goan, yumi kirapim ol song
bilong litimapim nem bilong God.
Yumi kirapim ol song
na amamas long em,
em i king bilong yumi.
⁷ God i stap king
na i bosim olgeta hap graun.
Yumi mas singim song
bilong litimapim nem bilong en.

⁸ God i stap king
na i bosim olgeta lain manmeri.
God i sindaun
long sia king bilong em,
na pasin bilong en
i gutpela na stretpela olgeta.
⁹ Ol hetman bilong ol lain manmeri
ol i bung wantaim ol manmeri
i save bihainim
God bilong Abraham.
Ol plang bilong pait

bilong olgeta ami,
em olgeta i bilong God.
Em i nambawan king.

48

Taun Saion i gat biknem na gutpela bilas

Dispela song em i song bilong lotu. Em i bilong ol lain Kora.

¹ Bikpela i gat biknem.

Yumi mas i go

antap long maunten bilong God,
na go insait long taun bilong en,
na yumi litimapim nem bilong em
moa yet.

² Dispela maunten bilong God,
em i gutpela tru
na i antap moa.

Olgeta manmeri bilong graun
ol i laikim tumas maunten Saion.
Em i stap long hap bilong not,
na em i taun
bilong nambawan king.

³ God i stap insait long taun
na em i save helpim ol manmeri
long taim bilong pait.

Olsem na ol i stap gut.

⁴ Bipo ol king i laik pait long Saion.
Ol i bin bung wantaim
na i kam klostu long taun.

⁵ Ol i lukim taun
na wantu ol i kirap nogut.

Na ol i pret moa yet na ol i ranawe.

⁶ Ol i guria nogut tru,
na ol i pilim bikpela pen,
olsem pen bilong meri
i laik karim pikinini.

⁷ God i save mekim bikpela win i kam
long hap bilong sankamap,
na i bagarapim ol bikpela sip
bilong taun Tarsis.

⁸ Mipela i bin harim tok
long dispela samting
God i bin mekim bipo,
na nau mipela i lukim em
i mekim olsem gen.

Mipela i stap long taun
bilong God bilong mipela,
em Bikpela I Gat Olgeta Strong,
na mipela i lukim em
i mekim dispela samting.

God i strongim taun bilong em,
na bai taun i stap oltaim.

⁹ God, mipela i stap
long haus bilong yu,
na mipela i tingting
long sori bilong yu.

¹⁰ Long olgeta hap graun
ol manmeri i save litimapim
nem bilong yu.

Ol manmeri long olgeta hap
i save amamas

long biknem bilong yu.

Yu save bosim olgeta manmeri
long stretpela pasin tasol.

11 Olsem na olgeta manmeri
i stap long maunten Saion,
ol i ken amamas.

Yu save skelim stret
pasin bilong olgeta manmeri.

Olsem na ol manmeri
bilong ol taun bilong Juda,
ol i ken amamas tru.

12 Yupela i mas wokabaut
long maunten Saion,
na raunim banis bilong taun
na kaunim ol taua bilong en.

13 Yupela i mas tingting gut
long banis bilong Saion,
na lukim gut
ol strongpela haus bilong en.

Olsem na bai yupela i ken toksave
long ol lain i kamap bihain.

14 Yupela i ken tokim ol olsem,
“Dispela God i lukautim mipela,
em i God bilong yumi
oltaim oltaim.
Na oltaim em bai i go pas
na soim rot long yumi.”

49

Man i tingting long mani na kago tasol, em i longlong man

Dispela song em i bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

¹Yupela olgeta manmeri, harim.

Yupela olgeta manmeri
 i stap long graun,
 putim gut yau long tok bilong mi.

²Yupela man i gat nem
 na yupela man nating,
 yupela maniman
 na yupela rabisman,
 yupela harim gut dispela tok.

³Bel bilong mi
 i gat gutpela tingting tasol.
 Olsem na bai mi autim gutpela tok
 bilong givim save long yupela.

⁴Bai mi autim
 sampela tok bokis pastaim.
 Na bai mi mekim musik long gita
 na autim as bilong tok bokis
 long yupela.

⁵⁻⁶Ol man i ting planti mani
 em inap strongim ol,
 na ol i save bikmaus nabaut
 long ol yet i gat planti samting,
 ol dispela man i raunim mi
 na i laik bagarapim mi.

Tasol bai mi no ken pret long ol.

⁷Yumi save, i no gat wanpela man

i ken baim bek em yet long mani.
 Na em i no inap givim mani
 long God
 inap long baim laip bilong en.
 Nogat tru.

⁸⁻⁹ Long wanem,
 pe bilong baim bek man,
 em i antap tumas.
 Man i no inap baim God
 bai God i larim em
 i stap laip oltaim
 na em i no ken i dai.

¹⁰ Yumi lukim ol saveman tu,
 ol i save dai.
 Na ol krankiman
 na ol longlong man
 ol i save dai.
 Ol dispela man bai i lusim
 mani samting bilong ol
 na bai ol arapela man i kisim.

¹¹ Pastaim ol dispela man
 i gat graun bilong ol yet,
 tasol nau matmat tasol
 em i olsem ples
 bai ol i stap oltaim oltaim long en.

¹² Biknem bilong yumi
 i no inap pasim yumi long dai.
 Nogat.
 Yumi bai i dai olsem ol abus tasol.

¹³ Dispela bai i kamap long ol man
 i bilip tumas long ol yet

na long ol samting ol i holim.
 Kain man olsem
 i no gat gutpela tingting.
 Ol dispela man i amamas nating
 long ol samting ol i kisim,
 bai ol i dai olsem.
 14 God i makim ol
 bai ol i dai olsem ol sipsip
 na i go long ples
 bilong ol man i dai pinis.
 Na bai Dai i stap
 olsem wasman bilong ol.
 Taim ol i lusim pinis
 ol gutpela haus bilong ol,
 na bodi bilong ol i sting olgeta,
 na ol i stap long ples
 bilong ol man i dai pinis,
 orait ol stretpela man
 i ken amamas
 long samting i bin kamap
 long ol.
 15 Tasol bai God i kisim bek mi,
 na ples bilong ol man i dai pinis
 bai i no gat strong bilong holimpas mi.
 16 Sapos narapela man
 i kisim planti mani samting,
 na i wokim bikpela haus
 na i gat planti bilas,
 maski, yu no ken wari
 long dispela.
 17 Yu save pinis, bihain em bai i dai,
 na em i no inap kisim

wanpela samting i go wantaim em.
 Haus na bilas na mani bilong en,
 dispela olgeta samting
 i no inap i go wantaim em
 long ples bilong ol man i dai pinis.
 18 Taim em i stap laip
 em i save amamas
 long ol dispela samting.
 Em i wok strong
 na kisim planti samting,
 na ol man i tok,
 “Em i gutpela man.”
 19 Tasol maski, em bai i dai
 na i stap wantaim ol tumbuna
 long ples ol i no save lukim
 lait bilong san gen.
 20 Biknem bilong yumi
 i no inap pasim yumi long dai.
 Bai yumi dai olsem ol abus tasol.

50

God i skelim pasin bilong ol manmeri

Asap i raitim dispela song.

1 God i Gat Olgeta Strong,
 em i Bikpela bilong yumi,
 em i tok nau
 na i singautim olgeta manmeri,
 stat long hap sankamap
 na i go inap hap san i go daun.
 Em i singautim
 olgeta manmeri bilong graun.
 2 God i stap long Saion,
 dispela taun i nambawan tru

na i naispela tumas,
 na lait bilong God
 i kamap ples klia.

³ God bilong yumi em i kam nau.

Na em i no i stap isi. Nogat tru.

Paia bilong kukim ol samting
 i go paslain long em,

na bikpela win na ren i raunim em.

⁴ Em i singautim heven na graun i kam

bilong lukim em i skelim gut

pasin bilong ol manmeri

bilong en.

⁵ God i tok olsem,

“Ol manmeri bilong mi,

yupela i bin mekim kontrak

wantaim mi,

na yupela i ofaim abus

bilong strongim

dispela kontrak.

Yupela kam bung wantaim mi.”

⁶ Heven yet i save autim tok olsem,

“God i stretpela tumas.

Em yet i jas.”

⁷ God i tok,

“Yupela manmeri bilong mi,

harim.

Mi gat tok long yupela.

Yupela ol Israel,

mi laik kotim yupela.

Mi tasol mi God tru,

na mi God bilong yupela.

- 8 Mi no krosim yupela
 long ol ofa yupela i mekim.
 Nogat.
- Oltaim mi save lukim yupela
 i kukim ol ofa olgeta long paia.
- 9 Tasol mi no laik kisim
 bulmakau man o meme man
 long banis bilong yupela. Nogat.
- 10 Olgeta wel abus bilong bus
 na olgeta bulmakau
 i stap long olgeta maunten,
 olgeta i bilong mi yet.
- 11 Olgeta pisin,
 na ol abus na binatang samting
 i save wokabaut long ples kunai,
 em olgeta i bilong mi tasol.
- 12 Sapos mi hangre,
 mi no ken toksave long yupela.
 Nogat.
- Graun wantaim olgeta samting
 i stap long en,
 ol i bilong mi tasol.
- 13 Ating mi save kaikai
 mit bilong bulmakau man?
 Ating mi save dringim
 blut bilong meme, a? Nogat.
- 14 “Mobeta yupela i tenkyu tru
 long mi.
 Em kain ofa yupela i mas mekim.
 Olgeta presen yupela i tok pinis
 long givim long mi,

God Antap Tru,
 em yupela i mas givim long mi.
 15 Yupela i mekim olsem,
 na taim hevi i kamap,
 yupela i ken singaut long mi,
 na bai mi helpim yupela tru,
 na yupela i ken litimapim nem
 bilong mi.”

- 16 Tasol God i tok olsem
 long ol man nogut,
 “Watpo yupela i save kolim
 olgeta lo bilong mi?
 Na watpo yupela i toktok
 long kontrak bilong mi?
 17 Yupela i no laik mi stretim yupela,
 na oltaim yupela
 i wok long sakim tok bilong mi.
 18 Yupela i save lukim ol stilman
 na yupela i kamap pren bilong ol.
 Na yupela i wokabaut
 wantaim ol manmeri
 i brukim marit na pamuk nabaut.
 19 “Oltaim yupela i wok long mekim
 tok nogut na tok giaman.
 20 Na yupela i wok long kotim
 ol brata bilong yupela,
 na yupela i tok baksait long ol.
 21 Yupela i bin mekim olsem,
 na mi no mekim wanpela tok.

Olsem na yupela i ting
 mi wankain olsem yupela yet.
 Tasol nogat tru.
 Nau mi laik krosim yupela
 na kotim yupela long ples klia.

²² “Yupela manmeri
 i save givim baksait long mi,
 yupela harim.
 Sapos yupela i stap olsem,
 bai mi bagarapim yupela,
 na i no gat wanpela man
 inap long kisim bek yupela.

²³ Man i givim tenkyu long mi
 olsem ofa bilong en,
 em i save litimapim nem
 bilong mi.
 Na bai mi kisim bek
 ol man i bihainim tok bilong mi.”

51

Man i beten bai God i lusim sin bilong en

Devit i bin mekim trabel long Batseba, na bihain
 profet Natan i kam sutim tok long em. Na Devit i
 tingting long sin bilong en na i raitim dispela song.
 Em i song bilong man i bosim musik.

¹ God, yu as bilong sori,
 yu ken marimari long mi.
 Yu gat bikpela marimari tru,
 olsem na mi laik bai yu rausim
 olgeta pasin nogut bilong mi.

² Yu mas wasim mi olgeta,
 na bai pasin nogut
 i no i stap moa long mi.
 Rausim sin bilong mi
 na mi ken kamap klin.

³ Mi save mi mekim rong pinis.
 Mi no inap lusim tingting
 long sin bilong mi.

⁴ Mi mekim sin long yu wanpela tasol.
 Mi mekim pasin nogut
 long ai bilong yu.
 Olsem na yu mekim
 strepela pasin tasol
 na yu kotim mi
 na yu bekim sin bilong mi.

⁵ Yu save pinis,
 taim mama i karim mi,
 mi kamap man
 bilong mekim pasin nogut.
 Taim mi stap yet
 long bel bilong mama,
 mi man bilong mekim sin.

⁶ Yu laikim tumas
 long mi mas bihainim yu tru.
 Olsem na mi laik bai yu lainim mi
 long gutpela tingting bilong yu.

⁷ Yu rausim sin bilong mi
 bai mi kamap klin.

Yu wasim mi

51:2: Ais 1.16, Jer 4.14, Hi 9.14 **51:3:** Ais 59.12 **51:4:** 2 Sml
 12.13, Lu 15.21, Ro 3.4 **51:5:** Jop 15.14, Ef 2.3 **51:6:** Sng 15.2,
 Snd 2.6, Je 1.5 **51:7:** Nam 19.18, Ais 1.18, Hi 9.19

na bai mi kamap klin olgeta,
na i winim ais i waitpela tru.

8 Yu mekim bel bilong mi
i amamas gen.

Tru tumas, yu bin daunim mi olgeta,
na yu bekim pinis sin bilong mi.
Tasol nau mi laik belgut gen.

9 Yu no ken lukluk
long sin bilong mi gen.
Na mi laik bai yu lusim
olgeta rong bilong mi.

10 God, yu ken wokim
nupela klinpela bel
insait long mi.
Putim nupela spirit insait long mi
na bai mi bihainim yu tasol.

11 Nogut yu rausim mi
na mi stap longwe long yu.
Spirit bilong yu yet i stap long mi,
na yu no ken rausim long mi.

12 Bipo mi amamas long yu
i kisim bek mi,
na nau mi laik bai yu givim mi
dispela amamas gen.
Yu mas kirapim laik bilong mi
long bihainim tok bilong yu,
na yu ken strongim mi
long mekim olsem.

51:8: Sng 35.10, Ais 35.10, Jol 1.16 **51:9:** Jer 16.17 **51:10:** Sng 78.37, Mt 5.8, Ap 15.9, Ef 2.10 **51:11:** 2 Kin 13.23, Ais 63.10-11, Jer 7.15 **51:12:** Sng 13.5

13 Na bai mi lainim
 ol manmeri i save mekim sin,
 bai ol i ken save
 long pasin bilong yu,
 na bai ol dispela manmeri
 i kam bek long yu.

14 God, yu God bilong kisim bek mi,
 yu ken marimari long mi
 na yu no ken kilim mi i dai.
 Olsem na bai mi mekim planti song
 long yu i bin mekim
 stretpela pasin.

15 Bikpela, yu ken helpim mi
 long tokaut stret,
 na long litimapim nem bilong yu.

16 Yu no laik bai mi bringim abus
 bilong mekim ofa long yu.
 Sapos mi kilim abus bilong ofa
 na paia i kukim olgeta, maski,
 yu no amamas long dispela.

17 Orait God, mi daunim mi yet
 na mi stap aninit long yu.
 Dispela em i ofa bilong mi.
 Mi save, yu no givim baksait
 long man i pilim hevi long sin
 na i daunim em yet.

18 Long laik bilong yu yet,
 yu ken mekim gut

51:13: Sng 22.27, Ap 9.21-22 51:14: 2 Sml 12.9, Sng 35.28, 71.15

51:15: Kis 4.15, Sng 9.14 51:16: Sng 40.6 51:17: Sng 34.18

long ol manmeri bilong Saion.
 Yu ken sanapim gen
 banis bilong Jerusalem.
 19 Olsem na long dispela taim
 bai yu laikim tumas
 ol gutpela na stretpela ofa,
 na olkain ofa paia i kukim olgeta.
 Na bai mipela i ofaim
 ol bulmakau man
 long alta bilong yu.

52

Man i amamas long pasin nogut, em i olsem longlong man

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim
 Maskil. Devit i raitim dispela song long taim Doek
 bilong kantri Idom i go long Sol na i tokim em
 olsem, “Devit i go long haus bilong Ahimelek.”

1 Yu strongpela man,
 bilong wanem yu bikmaus
 na yu amamas nating
 long pasin nogut yu bin mekim
 long ol manmeri bilong God?
 Oltaim God i save marimari long ol.

2 Yu man bilong giaman,
 tok bilong yu
 i olsem resa i sap moa,
 na i katim nogut narapela man.
 Olgeta de yu save tingting
 long bagarapim ol arapela man.

3 Yu no laikim gutpela pasin.

Yu laikim pasin nogut tasol.
 Yu no laikim pasin bilong tok tru.
 Yu save laikim pasin
 bilong tok giaman tasol.

⁴ Yu man bilong giaman.
 Yu save laikim tumas tok
 bilong bagarapim ol arapela man.

⁵ Tasol harim.
 God bai i bagarapim yu olgeta.
 Em bai i holimpas yu
 na rausim yu long haus bilong yu.
 Na bai em i pinisim yu olgeta
 na yu no ken i stap moa
 long graun.

⁶ Ol stretpela man bai i lukim
 dispela samting i kamap long yu
 na bai ol i pret.

Bai ol i lap long yu na tok olsem,
⁷ “Lukim. Dispela man i no laik
 bai God i helpim em
 na strongim em.
 Em i bilip strong
 long planti mani samting
 bilong en,
 na em i ting pasin nogut
 bai i mekim em i stap gut.”

⁸ Tasol mi no olsem.
 Mi olsem diwai oliv
 i stap klostu
 long haus bilong God.
 Mi bilip long God i save marimari

long mi oltaim oltaim.
 9 God, yu bin helpim mi,
 olsem na oltaim
 bai mi tenkyu long yu.
 Na long ai bilong ol manmeri
 bilong yu
 bai mi litimapim nem bilong yu
 na tok, "God i mekim
 gutpela pasin long mi."

53

*Pasin kranki na pasin nogut bilong ol man
 (Buk Song 14)*

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim
 Maskil. Man i bosim musik i mas tokim ol man
 long singim song long nek ol i kolim Mahalat.

1 Ol longlong man i save tok
 long ol yet olsem,
 "I no gat God i stap."
 Ol dispela man ol i man nogut tasol.
 Ol i save mekim pasin i nogut tru.
 I no gat wanpela
 i save mekim gutpela pasin.

2 God i stap long heven
 na i lukluk i go daun
 long ol manmeri.
 Em i laik painim sampela man
 i gat gutpela save
 na i wok long kisim save
 long God.

³ Tasol nogat.

Olgeta wantaim i lusim rot pinis.

Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.

I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela pasin.

Nogat tru.

⁴ God i tok olsem,

“Ol dispela man
i mekim pasin nogut,
ating ol i no gat save, a?

Ol i save pinisim
ol manmeri bilong mi
olsem ol i kaikai bret.

Na ol i no save beten long mi.”

⁵ Tasol bai ol i pret moa yet.

Bipo ol i no pret olsem. Nogat tru.

Long wanem, bai God i pinisim tru
olgeta birua bilong yupela.

Em i sakim ol pinis
na bai em i bagarapim ol tru.

⁶ Mi laikim tumas bai God
i salim wanpela man bilong Saion
i kam bilong kisim bek ol Israel.

Taim God i helpim
ol manmeri bilong en
na ol i stap gut gen,
orait ol Israel bai i amamas.

Yes, bai ol i belgut tru.

54

Man i beten long God bai i helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Devit i raitim dispela song long taim ol man bilong Sif i go tokim Sol long Devit i hait i stap namel long ol. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

¹ God, long strong bilong yu,
 yu mas kisim bek mi
 long han bilong ol man nogut.

Long bikpela strong bilong yu,
 yu mekim mi i kamap fri.

² God, mi laik yu harim
 prea bilong mi.

Mi laik yu putim yau
 long tok bilong mi.

³ Ol bikhetman i kam pinis
 na ol i laik pait long mi.
 Ol dispela man i save bagarapim
 ol arapela man,
 ol i laik kilim mi i dai.
 Ol dispela man i save ting
 God em i samting nating.

⁴ Tasol God yet i save helpim mi.
 Tru tumas,
 Bikpela i save lukautim mi
 na mi stap gut.

⁵ God i ken mekim save
 long ol birua bilong mi.
 Pasin nogut ol i bin mekim long mi,

em i ken mekim
 dispela kain pasin
 i kamap long ol yet.
 God, yu no save lusim mi,
 na yu ken pinisim tru
 ol dispela birua.
⁶ Bikpela, mi save laikim tumas
 long givim ofa long yu.
 Yu gutpela tumas,
 olsem na mi tenkyu tru long yu.
⁷ Yu bin helpim mi,
 na olgeta hevi i kamap long mi
 i no daunim mi.
 Na mi lukim yu
 i bagarapim ol birua bilong mi.

55

Man i askim God long helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim
 Maskil. Man i bosim musik i mas tokim ol man
 long paitim ol gita samting.

¹ God, yu mas harim
 beten bilong mi.
 Yu no ken pasim yau
 long krai bilong mi.
² Plis, yu mas harim gut
 prea bilong mi,
 na bekim tok long mi.
 Dispela hevi i laik bagarapim mi tru.
³ Ol birua i tok strong
 long bagarapim mi.
 Ol dispela man nogut

i save daunim mi.
 Olsem na bel bilong mi
 i pilim nogut tru.
 Ol i putim planti hevi long mi
 na ol i kros tumas
 na ol i birua nogut long mi.

⁴ Mi pret moa yet long ol,
 na mi tingting long i dai,
 na dispela i mekim bel bilong mi
 i hevi tru.

⁵ Yes, mi pret tumas
 na skin bilong mi
 i guria nogut tru.
 Pret i daunim mi olgeta.

⁶ Orait mi tok olsem,
 “Sori, mi laikim tumas
 bai mi kisim wing
 olsem ol pisin.
 Na mi laik flai i go painim
 wanpela ples bilong malolo
 na bai mi sindaun i stap long en.

⁷ Bai mi flai i go longwe tru
 na bai mi stap olgeta
 long hap i no gat man.

⁸ Bai mi flai hariap
 na painim wanpela ples hait,
 na bai mi hait
 long strongpela win na ren.”

⁹ Mi lukim ol man i pait nabaut
 insait long taun.

Olsem na Bikpela,
 yu ken paulim toktok bilong ol
 na pinisim ol tru.

10 Long san na long nait
 ol i save wokabaut
 antap long banis ston bilong taun.

Na ol manmeri bilong taun
 i save mekim planti rong
 na trabel.

11 Long olgeta hap bilong taun
 ol man i save bagarapim
 ol arapela man
 na ol samting nabaut.

Long arere bilong rot
 na long ples bung
 ol man i save daunim
 ol arapela man,
 na giamanim ol
 bilong pulim ol samting bilong ol.

12 Sapos wanpela birua
 i tok nogut long mi,
 maski, mi inap karim hevi
 bilong tok bilong en.

13 Tasol nogat. Em yu tasol.
 Yu nambawan pren bilong mi,
 na yu poroman tru bilong mi.
 Yu yet i mekim dispela pasin.

14 Bipo mitupela
 i save wokabaut wantaim
 na toktok gut wantaim,
 na i go long haus bilong God

wantaim ol arapela man.

- 15 Ol birua bilong mi,
 pasin nogut i pulap tru
 long bel bilong ol
 na long haus bilong ol.
 Orait mi laik bai ol i dai kwiktaim.
 Taim ol i stap laip yet,
 na ol i mas i go
 long ples bilong ol man i dai pinis.
- 16 Tasol mi prea long God i helpim mi.
 Na bai em yet i kisim bek mi.
- 17 Long moningtaim na long biksan
 na long nait tu
 mi save krai long em
 long ol hevi i bagarapim mi.
 Na bai em i harim prea bilong mi.
- 18 Planti man i save pait long mi.
 Tasol mi no kisim bagarap,
 long wanem, God i lukautim mi
 na bringim mi i kam bek gen.
- 19 Bipo tru God i stap king,
 na nau tu em i stap king.
 Bai em yet i harim prea bilong mi,
 na bai em i winim ol birua
 long pait.
 Ol i no save pret long em,
 olsem na ol i no inap
 mekim wanpela samting
 bilong helpim ol yet.

20 Dispela pren bilong mi em i pait
 long ol pren bilong em yet.

Na em i brukim dispela promis
 em i bin mekim wantaim ol bipo.

21 Long maus

em i save mekim switpela tok,
 tasol long bel

em i save stap birua bilong mi.

Tok bilong en

i mekim mipela i stap bel isi.

Tasol dispela tok i sap tumas

olsem bainat,
 na i katim mipela.

22 Olgeta hevi yu karim,

em yu mas putim

long han bilong Bikpela,

bai em i karim

na bai em i strongim yu.

Bai em i no larim wanpela samting

i bagarapim ol stretpela man.

23 Tasol God, bai yu rausim ol man

i save kilim ol man i dai,

na ol man bilong giaman,

na bai ol i go daun long ples nogut

na bai ol i lus.

Taim bilong ol i no pinis yet

na bai ol i dai.

Tasol mi yet,

bai mi bilip strong long yu oltaim.

56

Prea bilong man i bilip long God

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Devit i raitim dispela song long taim ol Filistia i bin holimpas em long taun Get. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, “Pisin i stap long ol longwe diwai.”

¹ God, yu mas marimari
long mi.

Ol man i save ranim mi
na pait long mi.

Oltaim ol birua
i mekim nogut long mi.

² Long moning
i go inap long apinun tru,
ol birua i wok long pait long mi.

Plantu man i birua long mi.

³ God Antap Tru,
taim mi pret
long wanpela samting,
mi bilip strong long yu.

⁴ Mi save bilip long God
na mi tingting
long tok tru bilong em.

Olsem na mi save
litimapim nem bilong en.
Mi save bilip long God,
na mi no ken pret
long wanpela samting.

Bai ol man inap mekim
wanem samting long mi? Nogat.

⁵ Olgeta samting mi laik mekim,
ol birua i traim long bagarapim.
Oltaim ol i tingting long painim rot
bilong bagarapim mi.

⁶ Ol i save bung wantaim
na hait i stap.

Ol i was gut
long wokabaut bilong mi,
na ol i laik kilim mi i dai.

⁷ God, yu mas mekim save long ol
long pasin nogut ol i mekim.
Yu mas belhat long ol na winim ol
na daunim ol.

⁸ Yu save long mi karim hevi
na mi pilim nogut tru long en,
na mi krai i stap.

Orait yu tingting yet long dispela,
na yu raitim pinis
long buk bilong yu.

⁹ God, mi save pinis long yu.

Yu laik helpim mi,
olsem na bihain
bai mi beten long yu,
na bai yu ranim ol birua
na ol i ranawe.

¹⁰ Mi save bilip long God,
na mi tingting
long promis bilong en.

Olsem na mi litimapim
nem bilong en.

Tru tumas, mi tingting
long promis bilong Bikpela,
na mi litimapim nem bilong en.

11 Mi save bilip long God,
olsem na mi no ken pret
long wanpela samting.

Bai ol man inap mekim
wanem samting long mi? Nogat.

12-13 God, samting bipo
mi promis long mekim,
em bai mi mekim.

Yu kisim bek mi pinis na mi no i dai.
Yu bin helpim mi

na ol birua i no daunim mi.
Olsem na God, mi save wokabaut
wantaim yu oltaim,
na bai mi wokabaut
long lait bilong yu
inap mi dai.

Na bai mi tenkyu tru long yu
na mekim wanpela ofa
bilong makim tenkyu bilong mi.

57

Man i prea long God i helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim
Miktam. Devit i raitim dispela song long taim em i
ranawe long King Sol na i go hait i stap long hul
bilong ston. Man i bosim musik i mas tokim ol

man long singim song long nek ol i kolim, “No ken bagarapim.”

¹ God, yu mas marimari
long mi.

Mi go long yu

na mi laik bai yu lukautim mi.

Mi stap wantaim yu na mi stap gut,

olsem ol pikinini kakaruk

i save hait na stap gut

aninit long wing

bilong mama kakaruk.

Mi laik i stap olsem tasol

inap olgeta samting

bilong bagarapim mi i pinis.

² Mi save singaut long God Antap Tru

bilong em i helpim mi.

Na em i save givim mi

olgeta samting mi sot long en.

³ Em i stap long heven

na bai em i harim prea bilong mi

na kisim bek mi.

Em bai i winim ol man

i laik bagarapim mi.

God i save laikim mi tru oltaim,

na em i no save lusim mi.

Nogat tru.

⁴ Mi save slip namel long ol man

ol i olsem ol laion,

na ol i redi

long kaikai ol manmeri.

57:1: 1 Sml 22.1, 24.3 **57:1:** Sng 56.1, 63.7, Ais 26.20 **57:2:**
Sng 38.8 **57:4:** Sng 55.21, 64.3, Snd 30.14

Tit bilong ol i sap tumas
 olsem spia na supsup.
 Tang bilong ol i olsem bainat
 i sap tru.

⁵ God, mekim wanpela samting
 i kamap long skai
 bilong soim olgeta manmeri
 olsem,
 yu yet yu nambawan tru
 na yu stap antap long ol.
 Mekim strong bilong yu
 i kamap long ples klia
 long olgeta hap bilong graun.

⁶ Ol birua i putim umben
 bilong holimpas mi.
 Olsem na bikpela hevi
 i daunim mi tru.
 Ol i wokim hul long rot bilong mi,
 bilong mi pundaun long en.
 Tasol mi no pundaun.
 Ol yet i pundaun long dispela hul.

⁷ God, long bel bilong mi,
 mi bilip strong long yu.
 Yes, mi bilip olgeta long yu.
 Na bai mi singim song
 bilong litimapim nem bilong yu.

⁸ Mi mas kirap lusim slip.
 Mi mas paitim gita
 na kulele samting.

Tulait i bruk,
orait bai mi mekim dispela musik.

⁹ Bikipela, bai mi tenkyu long yu
namel long ol arapela lain.

Bai mi go long olgeta manmeri
na litimapim nem bilong yu.

¹⁰ Yu save laikim mipela moa yet.
Sapos mipela i laik makim dispela,
bai mak i go inap long skai.

Oltaim yu save bihainim
gutpela tok bilong yu.

Sapos mipela inap kaunim
olgeta taim yu bin mekim gut
long mipela,
bai mak i go antap
inap long ol klaut.

¹¹ God, mi laik bai ol manmeri
i litimapim nem bilong yu
antap tru.

Mekim strong bilong yu
i kamap ples klia
long olgeta hap bilong graun,
bai olgeta manmeri i ken save
long biknem bilong yu.

58

*Man i beten bai God i mekim save long ol man
nogut*

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim
Miktam. Man i bosim musik i mas tokim ol man
long singim song long nek ol i kolim, “No ken
bagarapim.”

1 Yupela ol hetman,
 yupela i save mekim
 stretpela tok long kot, a?
 Ating yupela i save skelim gut
 tok bilong olgeta man?

Nogat tru.

2 Tingting bilong yupela i pas
 long mekim pasin nogut tasol.
 Na yupela i wok long bagarapim
 ol man long olgeta hap.

3 Ol man nogut
 i save lusim gutpela rot
 long olgeta wokabout bilong ol.
 Taim ol i kamap nupela pikinini yet
 i go inap ol i lapun,
 ol i wok long giaman tasol.

4 Tok bilong ol i olsem
 marasin nogut bilong snek.
 Ol i save pasim yau bilong ol,
 olsem snek, yau bilong en i pas
 na em i no inap harim tok.

5 Dispela snek i no save harim
 tok bilong saveman,
 taim em i mekim musik
 bilong mekim snek i kirap
 na singsing.

Maski saveman i save tumas
 long winim mambu,
 snek i no inap harim.

6 God, yu mas bagarapim
 ol dispela man nogut.

Bikpela, ol i olsem laion
 bilong pait nogut,
 olsem na yu mas brukim tit
 bilong ol
 na kamautim olgeta.
 7 Ol i mas lus olsem wara i ran i go
 na i lus nating long graun.
 Yu mas krungutim ol
 olsem man i krungutim gras
 na gras i drai.
 8 Ol i ken bagarap
 olsem demdem i dai
 na i sting long graun.
 Na ol i ken i dai
 olsem pikinini i dai
 long bel bilong mama.
 Bihain mama i karim em
 na pikinini i no lukim san.
 9 Kwiktaim tumas
 God i bagarapim ol,
 olsem man i katim liklik diwai.
 Ol i stap laip yet
 na God i belhat tru long ol
 na em i tromoi ol olsem pipia.
 10 Ol stretpela man bai i amamas
 long taim God i mekim save
 long ol man bilong mekim sin.
 Ol stretpela man
 bai i wasim lek bilong ol
 long blut bilong ol man nogut.
 11 Na ol arapela man bai i tok olsem,

“Tru tumas,
 God i save bekim gutpela pe
 long ol stretpela man.
 Tru tumas, God i stap,
 na em i save skelim pasin
 bilong olgeta manmeri long kot.”

59

Man i beten bai ol birua i no ken bagarapim em
 Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim
 Miktam. Devit i raitim dispela song long taim King
 Sol i salim ol man i go was long haus bilong Devit,
 bai ol i ken holimpas em na kilim em i dai. Man i
 bosim musik i mas tokim ol man long singim song
 long nek ol i kolim, “No ken bagarapim.”

¹ God bilong mi,
 yu mas kisim bek mi
 long han bilong ol birua
 bilong mi.

Yu mas lukautim mi
 bai ol i no bagarapim mi.

² Yu mas rausim mi
 long han bilong ol man nogut,
 na kisim bek mi
 long han bilong ol man
 i laik kilim mi i dai.

³ Lukim ol. Ol i hait i stap
 bilong kilim mi i dai.
 Ol i man nogut bilong pait
 na ol i bung bilong pait long mi.

⁴ Bikpela, mi no mekim rong

na mi no bikhet long lo bilong yu,
 na mi no gat asua
 long wanpela samting.
 Tasol ol i hariap i go sambai
 bilong pait long mi.
⁵ God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
 yu mas hariap i kam helpim mi.
 Yu God bilong Israel,
 lukim ol dispela man.
 Yu kam kwik na mekim save
 long olgeta lain manmeri.
 Yu no ken sori long ol.
 Bekim tru ol dispela lain manmeri
 i tok olsem ol i laik mekim
 gudpela pasin,
 tasol ol i tingting
 long mekim pasin nogut.
⁶ Long nait ol i kam bek long biktaun
 na ol i raun raun long banis
 na singaut olsem ol dok.
⁷ Harim. Tok bilong ol i nogut tru,
 i olsem bainat i sap moa.
 Tasol ol i tok,
 “Husat bai i harim mipela?”
⁸ Tasol Bikpela,
 yu save lap nogut long ol.
 Yu save tok bilas
 long olgeta lain manmeri.
⁹ Yu tasol i save strongim mi
 na lukautim mi.
 God, mi save go long yu tasol

- na mi hait long ol birua.
 10 God bilong mi
 em i save laikim mi tru,
 na em bai i kam helpim mi.
 God i larim mi
 na bai mi lukim em
 i winim ol birua bilong mi.
- 11 God, mobeta yu no kilim ol i dai.
 Nogut ol manmeri bilong mi
 i lusim tingting long ol samting
 yu mekim long ol man nogut.
 Bikipela, yu wasman
 bilong lukautim mipela.
 Long strong bilong yu tasol,
 yu mas rausim ol birua nabaut
 na bagarapim ol.
- 12 Oltaim ol i tok long mekim sin tasol.
 Larim ol i kisim bagarap
 long pasin bikhet bilong ol.
 Ol i save tok nogut
 long nem bilong yu,
 na ol i tok giaman oltaim.
- 13 Olsem na mobeta yu belhat long ol
 na yu kilim ol.
 Pinisim tru ol dispela man nogut.
 Yu mekim olsem,
 na bai ol manmeri i ken save,
 yu God, yu stap king
 bilong ol Israel,
 na yu king bilong olgeta hap.
- 14 Long nait ol birua bilong mi
 i kam bek long taun,

- na ol i raun raun
na singaut olsem ol dok.
- 15 Ol i wokabaut i go i kam
bilong painim kaikai,
na sapos bel bilong ol i no pulap,
ol i save singaut nogut tru.
- 16 Tasol mi bai singim song
long bikpela strong bilong yu.
Long moningtaim long olgeta de
bai mi singsing bikpela
bilong tingim yu
i save laikim mi tumas oltaim.
Long wanem, ol kain kain hevi
i kamap long mi bipo,
na yu bin lukautim mi gut
na yu stap olsem banis bilong mi.
- 17 God, yu tasol yu strong bilong mi.
Mi laik mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.
God, yu save laikim mi tru,
na yu strongpela banis bilong mi.

60

Man i beten bilong God i kisim bek em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Dispela song em i bilong givim skul long yumi. Devit i raitim dispela song long taim em i pait long ol Siria bilong graun Mesopotemia na kantri Soba na Joap i kam bek na i kilim i dai 12,000 man bilong kantri Idom long Ples Daun I Gat Planti Sol. Man i bosim musik i mas tokim ol

man long singim song long nek ol i kolim, “Nais-pela plaua bilong kontrak.”

¹ God, yu bin lusim mipela,
na mekim mipela
i lus long pait.

Yu gat kros long mipela
na yu mekim olsem.

Tasol nau yu mas kam bek
na helpim mipela gen.

² Yu bin mekim graun bilong mipela
i guria.

Yu brukim graun pinis
na bikpela hul i kamap.

Nau graun i laik bagarap olgeta.
Orait yu ken stretim bek gen.

³ Yu bin givim planti hevi
long mipela ol manmeri bilong yu.

I olsem yu givim wain long mipela
na mekim mipela i dring.

Mipela i dring pinis
na mipela i kamap longlong tru.

⁴ Yu mas apim wanpela plak,
bai ol man i save aninit long yu
ol i ken lukim
na ranawe long ol birua
na kam kamap long dispela plak
na i stap gut.

⁵ Yu save laikim tru mipela,
olsem na harim prea bilong mi,
na kisim bek mipela
long bikpela strong bilong yu,

- na bai mipela i ken i stap gut.
⁶ God i stap long haus bilong em yet
 na i tok olsem,
 “Mi winim pait pinis,
 olsem na bai mi amamas
 na tilim graun bilong Sekem
 na bilong ples daun bilong Sukot
 long ol manmeri bilong mi.
⁷ Gileat wantaim Manase
 i bilong mi.
 Efraim i olsem
 hat kapa bilong mi.
 Juda i olsem stik king bilong mi.
⁸ Tasol kantri Moap em i olsem
 dis waswas bilong mi,
 na kantri Idom i olsem
 ples bilong putim su bilong mi.
 Na bai mi winim ol Filistia
 long pait,
 na bai mi amamas na singaut.”
⁹ God, husat inap bringim mi
 long dispela taun
 i gat strongpela banis?
 Na husat inap bringim mi
 long Idom?
¹⁰ God, yu bin givim baksait pinis
 long mipela, a?
 Yu no laik helpim
 ol ami bilong mipela, a?
¹¹ Yu ken helpim mipela
 na mipela i pait long ol birua.
 Long wanem, helpim bilong ol man

em i samting nating tasol.
¹² Sapos God i helpim mipela,
 bai mipela i winim pait.
 Em yet bai i daunim
 ol birua bilong mipela.

61

Man i prea long God i lukautim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i
 mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

¹ God, harim mi
 i singaut long yu.

Putim yau gut
 long beten bilong mi.

² Mi stap longwe long ples bilong mi,
 na bel bilong mi i hevi tru.

Olsem na mi singaut long yu
 bilong yu ken helpim mi.

Bringim mi i go
 long wanpela ples hait,
 bai ol birua i no inap
 bagarapim mi.

³ Long wanem, yu tasol
 yu save lukautim mi gut.

Yu tasol i strongpela banis
 bilong mi,
 olsem na ol birua
 i no inap daunim mi.

⁴ Mi laikim tumas bai mi stap

long haus bilong yu
 inap long taim mi dai.

Na mi laik i stap gut klostu long yu,
 olsem pikinini kakaruk
 i save stap gut
 aninit long wing
 bilong mama kakaruk.

⁵ God, olgeta samting
 mi promis pinis long yu,
 em yu bin harim.

Na yu givim mi pinis ol samting,
 olsem yu save givim
 long ol manmeri
 i save litimapim nem bilong yu.

⁶ Larim king i stap laip planti yia.
 Larim em i stap longpela taim
 long graun.

⁷ God, larim em i stap king oltaim
 long ai bilong yu.

Yu save laikim em tumas,
 olsem na oltaim
 yu ken was gut long em.

⁸ Yu mekim olsem,
 orait long olgeta de
 bai mi bihainim ol promis
 bipo mi tokim yu long en,
 na oltaim bai mi singim song
 bilong litimapim nem bilong yu.

62

God wanpela tasol i save lukautim yumi

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Jedutun.

¹ Mi save bilip strong
long God wanpela tasol.

Em wanpela tasol
i save kisim bek mi
na mi stap laip.

² Em wanpela tasol
i wasman bilong mi
na helpim bilong mi.

Em wanpela tasol
i strongpela banis bilong mi.
Olsem na mi no ken lus long pait.
Nogat tru.

³ Hamas taim yet
yupela i laik pait long mi
bilong bagarapim mi?
Yupela i laik bai mi bagarap
olsem wanpela banis
i pundaun na i bruk olgeta.

⁴ Mi gat biknem,
tasol yupela i laik bagarapim
biknem bilong mi.
Yupela i laikim tumas tok giaman.
Yupela i save autim gutpela tok
long God i ken mekim gut
long mi,

tasol long bel bilong yupela
 yupela i tok olsem,
 “Mipela i laik bai God
 i mas bagarapim em.”

⁵ Mi save bilip strong
 long God wanpela tasol.
 Na mi wet long em wanpela tasol
 i helpim mi.

⁶ Em wanpela tasol
 i wasman bilong mi
 na helpim bilong mi.
 Na em wanpela tasol
 i strongpela banis bilong mi.
 Olsem na mi no ken lus long pait.
 Nogat tru.

⁷ God wanpela tasol
 i save kisim bek mi
 na em yet i save givim biknem
 long mi.
 Em i strongpela wasman bilong mi.
 God yet em i strongpela banis
 bilong mi
 na ol birua
 i no inap bagarapim mi.

⁸ Yupela ol lain bilong mi,
 oltaim yupela i mas bilip
 long God.
 Yupela i mas autim olgeta hevi
 na olgeta tingting bilong yupela
 long em.

Long wanem, yumi ken i go long em
na i stap gut.

⁹ Ol manmeri nating
i olsem win nating
i kamap long maus.
Na ol man i gat bikpela namba
ol tu i samting nating tasol.
Sapos yumi skelim ol,
bai yumi lukim ol i no hevi tru.
Hevi bilong ol
i no inap wantaim hevi
bilong win bilong maus.
¹⁰ Yupela i no ken tingting olsem,
“Pasin bilong pait
na pasin
bilong stilim ol samting
em i gutpela pasin,
na em inap long mekim mipela
i kamap maniman.”
Sapos mani na olgeta samting
bilong yupela
i kamap planti,
orait yupela i no ken ting
ol dispela samting tasol
em i strong bilong yupela.

¹¹ Planti taim mi harim
God i tok olsem,
“Mi God, mi gat bikpela strong.
¹² Na oltaim mi save laikim tumas

olgeta manmeri.”
 Bikpela, yu save givim pe
 long mipela olgeta manmeri
 inap long pasin mipela i mekim.

63

Prea bilong man i laik bai God i stap wantaim em
 Devit i raitim dispela song long taim em i stap long
 distrik Juda long graun i no gat man.

¹ God, yu God bilong mi.

 Mi wok strong long painim yu.
 Spirit bilong mi i laikim tumas
 long i stap wantaim yu.
 Bodi bilong mi i laikim tru
 long i stap wantaim yu,
 olsem man i stap long ples drai
 i no gat wara long en
 na i dai long wara.

² Mi laik lukim yu long haus bilong yu
 na mi laik yu soim mi
 bikpela strong bilong yu
 na namba bilong yu.

³ Laip bilong dispela graun i gutpela,
 tasol marimari bilong yu
 i nambawan tru.

Olsem na mi litimapim
 nem bilong yu.

⁴ Bai mi tenkyu long yu
 na litimapim nem bilong yu
 inap mi dai.

Bai mi litimapim han bilong mi

- na prea long yu.
⁵ Spirit bilong mi
 em i stap gutpela tru,
 olsem man i kaikai
 ol gutpela kaikai,
 na em i kaikai inap pinis.
 Na mi amamas
 na litimapim nem bilong yu.
- ⁶ Taim mi slip long bet
 mi save tingting long yu.
 Long nait mi save tingting
 long yu tasol.
- ⁷ Long wanem,
 yu bin helpim mi oltaim.
 Mi stap klostu long yu,
 olsem pikinini kakaruk
 i stap aninit
 long wing bilong mama,
 na mi singim song bilong amamas.
- ⁸ Mi save wokabaut wantaim yu,
 na yu save was gut long mi.
- ⁹ Na ol man i laik kilim mi i dai,
 bai ol i go
 long ples bilong ol man i dai pinis.
- ¹⁰ Bai ol i dai long pait,
 na bai ol weldok
 i kaikai bodi bilong ol.
- ¹¹ Tasol mi king,
 bai mi amamas long yu, God.

63:6: Sng 42.8, 119.55, 149.5

63:7: Sng 61.4

63:8: Ais 26.9

63:11: Lo 6.13, Ais 45.23

Ol man i mekim promis
 long nem bilong yu
 long ol bai i bihainim yu,
 ol i ken amamas tru.
 Tasol bai yu pasim maus
 bilong ol man bilong giaman.

64

Man i prea long God i lukautim em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man
 i bosim musik.

¹ God, mi gat bikpela hevi,
 na yu ken harim
 beten bilong mi.

Mi pret long ol birua.
 Yu mas helpim mi
 bai ol i no inap kilim mi.

² Ol man nogut i painim rot
 bilong bagarapim mi,
 na ol i bung bilong paitim mi.
 Olsem na yu mas lukautim mi
 bai ol i no inap
 mekim nogut long mi.

³ Tok bilong ol man i sap tumas
 na i katim mi olsem bainat.
 Tok nogut bilong ol em i makim mi,
 olsem man i taitim banara
 na makim man long spia.

⁴ Ol i hait i stap na sutim ol spia
 long ol gutpela man.
 Ol i no save pret,
 olsem na ol i sut kwiktaim.

- ⁵ Ol i strongim ol yet
 long mekim dispela pasin nogut.
 Ol i toktok long ol hap ples
 ol i laik putim umben
 bilong holimpas ol arapela man.
 Na ol i tingting olsem,
 “I no gat wanpela man
 bai i lukim mipela.”
- ⁶ Ol i pasim tok
 long mekim sampela pasin nogut,
 na ol i tok,
 “Mipela i tingting pinis long rot
 bilong mekim
 wanpela pasin nogut.
 Na i no gat wanpela man
 inap painimaut dispela samting
 mipela i laik mekim.”
- Yumi no inap save
 long tingting na bel bilong ol man.
 Em i hait olgeta.
- ⁷ Tasol God bai i sutim ol
 long spia bilong en,
 na wantu bikpela sua bai i kamap.
- ⁸ Ol i bin tok
 long bagarapim narapela man,
 olsem na bai God i bagarapim ol.
 Ol man i lukim ol
 bai ol i lap nogut long ol
 na tromoi het.
- ⁹ Bai olgeta manmeri i pret long God.
 Na ol bai i toktok

long dispela samting
 God i mekim,
 na tingting oltaim long dispela.
¹⁰ Olgeta stretpela manmeri
 bai ol i amamas long Bikpela,
 na bai ol i go long em
 na hait long samting nogut.
 Na bai olgeta stretpela manmeri
 ol i litimapim nem bilong Bikpela.

65

Ol i amamas na tenkyu long God

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu.
 Em i song bilong man i bosim musik.

¹ God, mipela i mas i go
 long Saion
 na litimapim nem bilong yu.
 Na bai mipela inapim tru
 olgeta samting
 mipela i promis bipo long mekim.
² Yu save harim beten bilong mipela.
 Olsem na mipela olgeta manmeri
 i mas i go long yu.
³ Mipela i mas tingim
 sin bilong mipela
 na mekim olsem.
 Rong bilong mipela
 i daunim mipela tru,
 tasol mipela i save
 yu inap lusim sin bilong mipela.
⁴ Ol man yu save makim

na bringim i go
 long haus bilong yu,
 ol i ken amamas.
 Long dispela haus bilong yu yet,
 planti gutpela samting i stap.
 Olsem na taim mipela i stap
 long banis bilong yu,
 mipela i save belgut tru.

⁵ God, yu tasol
 yu save kisim bek mipela
 na mipela i stap gut.
 Yu ken harim prea bilong mipela.
 Wok yu mekim
 bilong kisim bek mipela
 em i samting tru.
 Ol pipel i stap longwe long mipela
 long olgeta hap graun,
 ol i save bilip strong long yu.
 Sapos mipela i laik go long ol,
 mipela i mas brukim
 bikpela solwara.

⁶ Long strong bilong yu,
 yu bin mekim ol maunten i kamap
 na ol i stap long ples bilong ol.
 Strong bilong yu i bikpela moa.

⁷ Yu tasol i save mekim biksi i stap isi
 na pairap bilong en i dai,
 na yu save mekim i dai
 pait bilong ol manmeri.

⁸ Ol manmeri i lukim
 ol dispela samting yu mekim,
 na olgeta i pret long yu.

Long hap bilong sankamap
 na san i go daun
 ol i tingim
 olgeta samting yu bin mekim,
 na ol i singaut amamas long yu.

⁹ Yu save salim ren i kam
 na long dispela pasin
 yu lukautim gut graun.

Na yu mekim graun i gat planti gris,
 na kaikai i kamap gut.

God, yu bin putim ol wara
 long olgeta hap,
 na ol i no save drai.

Dispela i save mekim
 kaikai i kamap planti
 na ol manmeri i kisim.
 Dispela wok yu yet yu bin mekim.

¹⁰ Yu save salim planti ren i kam daun
 long olgeta gaden,
 na wara i stap insait long graun.
 Wara i save mekim graun i no strong
 na kaikai i kamap gut.

¹¹ Yu gutpela tumas long mipela
 na yu mekim kaikai
 i kamap planti.

Sapos yu go long wanpela hap,
 yu save mekim
 planti gutpela kaikai
 i kamap long dispela hap.

¹² Ol bulmakau na sipsip i pulap
 long olgeta ples i gat gras.

Na planti gaden i stap
 long ol maunten,
 olsem na ol maunten i amamas.
 13 Planti sipsip tumas
 i stap long ples i gat gras
 na pulapim tru.
 Wit i pulap tru long ol ples daun
 namel long ol maunten.
 Na olgeta samting i amamas.

66

*Ol i singim song bilong amamas na tenkyu long
 God*

Dispela song em song bilong lotu. Em i song bilong
 man i bosim musik.

¹ Yumi olgeta manmeri
 bilong graun,
 yumi amamas na singaut
 na litimapim nem bilong God.

² Singim song na tokaut
 long biknem bilong em.
 Litimapim biknem bilong en
 antap moa.

³ Yumi tokim God olsem,
 “Olgeta samting yu save mekim
 em i nambawan tru.
 Strong bilong yu i bikpela moa,
 olsem na ol birua bilong yu
 ol i pret tumas,
 na ol i brukim skru
 long ai bilong yu.”

⁴ Olgeta manmeri long graun

ol i lotu long yu.
Ol i singim song
na litimapim nem bilong yu.

⁵Yupela kam lukim
ol samting God i bin mekim.
Lukim ol bikpela bikpela samting
em i mekim
namel long ol manmeri.

⁶Em i mekim solwara
i kamap ples drai,
na ol tumbuna bilong mipela
i bin wokabaut tasol
na brukim wara.

Ol i kam pinis long sua
na ol i amamas long God.

⁷Em i gat bikpela strong,
na em i stap king oltaim oltaim.
Na em i save lukim gut
olgeta samting ol lain manmeri
i mekim.

Olsem na nogut sampela lain
i bikhet long God.

⁸Yupela olgeta lain,
yupela i mas litimapim nem
bilong God bilong yumi.
Yupela litimapim nem bilong God
na bai ol manmeri i harim.

⁹Em i bin lukautim yumi
na yumi stap laip,
na em i no larim yumi

- i pundaun long sin.
 10 God, yu traim mipela pinis,
 olsem ol man i save kukim silva
 bilong rausim pipia
 i stap long en.
 Ol i kukim long paia
 na silva i kamap klin tru.
- 11 Yu bin holimpas mipela
 long umben,
 na yu putim bikipela hevi
 long mipela.
- 12 Yu bin larim ol birua
 i krungutim mipela tru.
 Na mipela i bin wokabout
 long paia na haiwara.
 Tasol nau yu bringim mipela
 i kam long gutpela ples.
- 13-14 Bipo hevi i kamap long mi
 na mi promis long givim yu
 ol ofa bilong paia i kukim olgeta.
 Mi tingim yet dispela promis,
 olsem na bai mi bringim
 ol dispela ofa long yu.
 Bai mi bringim ol abus
 long haus bilong yu
 na kukim long paia.
- 15 Bai mi kukim ol patpela abus
 long alta
 na givim long yu olsem ofa.
 Bai mi kukim ol sipsip man
 na bai yu smelim gutpela smel

bilong dispela ofa.
 Na bai mi kisim bulmakau man
 na meme tu
 na mekim ofa long yu.

16 Yupela ol manmeri
 i save stap aninit long God,
 yupela kam harim tok bilong mi.
 Bai mi toksave long yupela
 long olgeta samting
 God i bin mekim
 bilong helpim mi.

17 Bipo mi singaut
 long em i helpim mi,
 na mi redi long singim ol song
 bilong litimapim
 nem bilong em.

18 Tasol sapos mi ting pasin nogut
 em i samting nating,
 orait Bikpela i no inap
 harim beten bilong mi.

19 Tasol God i harim mi pinis.
 Tru tumas,
 em i harim beten bilong mi.

20 Mi litimapim nem bilong God.
 Long wanem, em i no givim baksait
 long prea bilong mi,
 na em i no lusim pasin
 bilong sori oltaim long mi.

67

Song bilong amamas long God

Dispela song em song bilong lotu. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

¹ God, yu ken marimari
long mipela

na mekim gut long mipela.

Yu ken lukluk i kam long mipela
na helpim mipela.

² Olsem na olgeta manmeri i ken save
long pasin bilong yu,
na olgeta lain i ken save olsem
yu inap kisim bek ol.

³ God, mi laik bai olgeta manmeri
i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong yu.

⁴ Olgeta lain manmeri i ken belgut
na singsing bilong amamas,
long wanem, yu bai skelim pasin
bilong olgeta manmeri
long stretpela kot bilong yu,
na yu save stiaim ol lain manmeri
long gutpela rot.

⁵ God, mi laik bai olgeta manmeri
i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong yu.

6 Planti gutpela kaikai i kamap pinis
 long graun bilong mipela.
 God, em i God bilong mipela,
 em i bin mekim gut tru
 long mipela.

7 Tru tumas,
 God i mekim gut long mipela.
 Olgeta manmeri bilong graun
 i mas i stap aninit long em.

68

Ol Israel i amamas long God i helpim ol

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu.
 Em i song bilong man i bosim musik.

1 God i ken kam hariap
 na rausim nabaut
 ol birua bilong en.

Ol man i save birua long God,
 ol i mas ranawe long em.

2 Win i save rausim smok i go pinis,
 na olsem tasol
 God bai i rausim ol birua.

Paia i save hatim gris bilong kandel
 na gris i save kamap olsem wara.

Olsem tasol ol manmeri nogut
 bai ol i bagarap
 long ai bilong God.

3 Tasol ol stretpela man
 bai i amamas,
 na bai ol i belgut
 long ai bilong God.

Ol bai i amamas moa yet.

4 Yumi mas singim song
 bilang litimapim nem bilong God.
 Em i save sindaun long ol klaut
 na wokabaut i go.
 Stretim rot bilong em.
 Nem bilong em Bikpela.
 Yumi amamas long ai bilong em.

5 God i save stap
 long ples bilong em yet,
 na em i save lukautim ol pikinini,
 papa bilong ol i dai pinis.
 Na em i save helpim ol meri,
 man bilong ol i dai pinis.
 6 Em i save givim haus
 long ol man na meri i stap wanpis
 na bai ol i sindaun gut long en.
 Na em i save pinisim kalabus
 bilong ol kalabusman
 na ol i stap gut long ples.
 Tasol ol bikhetman bai i go i stap
 long ples nogut tru.

7 God, bipo yu bin i go paslain
 long ol manmeri bilong yu
 na yu bringim ol i kam
 na yu wokabaut long ples drai.
 8 Long dispela taim graun i guria,
 na bikpela ren i kam daun,
 long wanem, God, yu kam pinis.
 Tru tumas, God bilong Israel,

yu kam pinis
 na maunten Sainai
 i guria moa yet.

⁹ God, yu bin mekim traipela ren
 i kam daun long graun bilong yu,
 na yu mekim dispela graun nogut
 i kamap gutpela gen.

¹⁰ Ol manmeri bilong yu
 i wokim ples long dispela graun.
 Yu gutpela tumas
 na yu givim kaikai samting
 long ol dispela rabisman.

¹¹ Bikpela i givim tok
 long ol manmeri bilong en,
 na planti meri
 i go autim dispela tok.

¹² Dispela tok i olsem, “Ol king
 wantaim olgeta ami bilong ol,
 olgeta i ranawe pinis.”

Na ol meri i bin i stap long ples,
 ol i tilim ol samting
 ol man i kisim long pait.

¹³ Ol meri i bilas nogut tru
 long silva na gol
 na ol i luk nais
 olsem gutpela pisin,
 bodi bilong en i lait olsem silva
 na wing bilong en
 i lait olsem gol.

Tasol bilong wanem sampela man
 i stap long banis bilong sipsip?

- 14 Taim God I Gat Olgeta Strong
 i rausim ol king
 long maunten Salmon
 na ol i ranawe nabaut,
 orait em i mekim ren ais
 i kam daun long dispela maunten.
- 15 Maunten bilong Basan
 em i traipela maunten tru.
 Em i gat planti kil moa.
- 16 Yu maunten i gat planti kil,
 bilong wanem yu lukim
 maunten God i bin makim
 bilong em i ken sindaun long en
 na yu ting
 em i olsem samting nating?
 Bikpela bai i stap oltaim oltaim
 long dispela maunten.
- 17 Bikpela i lusim maunten Sainai
 na i kam i stap
 long haus bilong em yet.
 Em i kam wantaim
 ol soldia bilong en
 ol i stap long planti tausen
 strongpela karis bilong pait.
- 18 God i bin i go antap
 long maunten i antap moa,
 na em i kisim bikpela lain kalabus
 i go wantaim em.
 Em i bin kisim ol presen
 bilong ol bikhetman
 i bin pait long em.

God, Bikpela bai i stap
long dispela maunten.

19 Yumi litimapim nem bilong Bikpela.
Olgeta de em i save karim ol hevi
bilong yumi.

God wanpela tasol
i save kisim bek yumi.

20 God bilong yumi yet
i save helpim yumi
na yumi stap gut.

God, Bikpela bilong yumi,
em i save helpim yumi
na yumi no i dai.

21 Tru tumas, God bai i bagarapim tru
ol birua bilong en,
em dispela ol man i save
bihainim pasin nogut oltaim.

22 Bikpela i tok olsem,
“Bai mi kisim
ol birua bilong yupela long Basan
na bringim ol i kam bek.

Maski ol i stap daunbilo tru
long as bilong solwara,
bai mi bringim ol i kam bek.

23 Bai yupela i mekim save
long ol birua bilong yupela,
na yupela i ken belgut.
Na ol dok bilong yupela
i ken dringim blut bilong ol birua

inap long laik bilong ol.”

- 24 God na king bilong mi,
olgeta manmeri i lukim yu
i winim pinis dispela pait
na yu amamas i kam.
Olgeta i lukim yu i go insait
long haus bilong yu.
- 25 Ol man i singim song
ol i go pas,
na ol man bilong mekim musik
ol i kam bihain,
na ol yangpela meri
i save paitim ol liklik kundu,
ol i wokabaut namel.
- 26 Ol i singim song olsem,
“Yumi manmeri bilong God,
yumi bung pinis,
orait yumi mas litimapim
nem bilong God.
Yumi ol lain bilong Israel,
yumi litimapim
nem bilong Bikpela.”
- 27 Ol liklik lain bilong Benjamin
ol i go pas.
Na ol hetman bilong Juda
wantaim ol manmeri bilong Juda
ol i bihainim ol Benjamin.
Na ol hetman
bilong Sebulun na Naptali
ol i kam bihain.
- 28 God, yu mas soim strong
bilong yu long mipela.

Bipo yu bin helpim mipela
 long dispela strong tasol.
 29 Ol king i bringim presen
 na i givim long yu
 long haus bilong yu
 long Jerusalem.
 30 Yu ken krosim dispela wel abus
 i stap long tais.*
 Yu ken krosim
 ol dispela lain manmeri
 i save mekim
 olsem ol bulmakau man
 na olsem ol pikinini bulmakau.
 Krosim ol
 inap ol i brukim skru long yu
 na givim silva bilong ol long yu.
 Rausim ol dispela manmeri
 i laikim tumas long kirapim pait,
 na ol i ken ranawe nabaut.
 31 King bilong Isip
 bai i salim ol ofisa bilong en
 i go long Jerusalem
 bilong harim tok bilong yu.
 Na bai ol Sudan i litimapim han
 na i prea long yu.
 32 Yupela ol arapela lain manmeri,
 yupela i mas singim ol song
 long God
 bilong litimapim nem bilong em.
 33 Em i save wokabaut long skai,
 na dispela skai i stap bipo yet.

* **68:30:** Sampela man i ting “dispela wel abus i stap long tais,” em i tok bokis long kantri Isip.

Harim. God i singaut strong moa.
³⁴Yupela olgeta manmeri i mas tokaut
 long bikpela strong bilong God.
 Em i king bilong ol Israel.
 Yumi inap lukim bikpela strong
 bilong en long skai.
³⁵God bilong Israel
 i stap long haus bilong en,
 na yumi mas pret long God.
 Em i save givim bikpela strong
 long ol manmeri bilong en.
 Litimapim nem bilong God.

69

Man i askim God long helpim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i
 mas tokim ol man long singim song long nek ol i
 kolim “Naispela plaua.”

¹God, helpim mi.
 Wara i kam antap pinis
 inap long nek bilong mi.
²Mi go daun
 insait long bikpela tais.
 I no gat strongpela graun
 bai mi sanap long en.
 Mi wokabaut long wara i daun moa
 na tait i laik karamapim mi olgeta.
³God, mi wok long singaut singaut
 long yu
 na strong bilong mi i pinis.
 Na nek bilong mi em i drai,

na ai bilong mi i pen, long wanem,
 mi wet longtaim tumas
 long yu i helpim mi.
⁴ Ol man i birua nating long mi,
 ol i planti moa.
 Namba bilong ol gras
 bilong het bilong mi
 i no inap long ol.
 Ol birua i laik mekim
 pasin nogut long mi,
 na ol i giaman
 long as bilong dispela pasin
 ol i mekim.
 Ol dispela man i strong tumas
 na ol i laik kilim mi i dai.
 Mi no bin stilim
 wanpela samting bilong ol,
 tasol ol i sutim planti tok
 long mi.
 Olsem na mi givim
 ol samting bilong mi yet long ol.
⁵ God, yu save pinis long mi,
 mi krankiman tasol.
 Ol sin bilong mi i no hait
 long ai bilong yu.
⁶ God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
 yu no ken larim mi
 i mekim sampela pasin
 i no stret
 na bai ol man i save bilip long yu,
 ol i sem.
 God bilong mipela Israel,
 yu no ken larim mi
 i mekim sampela pasin

na bai ol man i tok nogut
 long ol manmeri
 i save lotu long yu.

7 Mi save bihainim yu,

olsem na ol man
 i tok bilas long mi,
 na ol i mekim mi i sem.

8 Ol brata bilong mi ol i lukim mi
 i olsem man bilong narapela lain.

Na ol famili bilong mi ol i lukim mi
 i olsem man bilong longwe ples.

9 Mi laikim tru haus bilong yu,
 olsem na mi wok strong
 long mekim dispela haus
 i stap gut.

Ol man i tok nogut long yu,
 na dispela tok i kalap long mi.

10 Mi save tambu long kaikai
 na long dispela pasin
 mi daunim mi yet
 long ai bilong yu.

Tasol ol manmeri
 i tok nogut long mi.

11 Mi pasim klos bilong sori,
 tasol ol man i tok nogut
 na tok bilas long mi.

12 Ol man i bung long rot
 na ol i toktok long mi.

Na ol man i spak long wain samting
 ol i kirapim sampela song nogut
 long mi.

13 Tasol maski,
 mi bai beten long yu, Bikpela.
 God, long wanpela taim
 yu yet yu makim,
 yu ken bekim prea bilong mi.
 Yu bai mekim olsem, long wanem,
 yu save laikim mi tumas
 na yu promis pinis
 long kisim bek mi.
 Na yu no save giaman. Nogat tru.

14 Yu mas kisim bek mi
 long dispela tais
 bai mi no inap i go insait
 na lus long en.
 Yu lukautim mi bai ol birua
 i no inap bagarapim mi,
 na dispela wara i daun tumas
 em i no inap karamapim mi.

15 Yu no ken larim dispela tait
 i kisim mi.
 Na yu no ken larim mi
 i lus long wara i daun tru,
 bai matmat i daunim mi.

16 Bikpela, oltaim
 yu save laikim mi tru
 na dispela i gutpela tumas,
 olsem na yu ken bekim prea
 bilong mi.
 Yu save marimari moa yet long mi,
 olsem na nau
 yu ken i kam helpim mi.
 17 Mi wokman bilong yu,
 olsem na yu no ken hait long mi.

Mi gat bikpela hevi,
 olsem na yu mas hariap
 na bekim beten bilong mi.

18 Yu kam klostu long mi
 na kisim bek mi.
 Kisim bek mi long han
 bilong ol birua bilong mi.

19 Yu save pinis long ol man
 i save tok nogut long mi.
 Na yu save long ol i mekim mi i sem
 na daunim nem bilong mi.

20 Dispela tok nogut
 i bagarapim tingting bilong mi,
 na mekim mi i bel hevi moa yet.
 Na mi no gat strong moa.
 Mi bin ting bai sampela man
 i sori long mi,
 tasol i no gat wanpela.
 Na mi ting bai sampela man
 i givim mi gutpela tok
 bilong strongim bel bilong mi,
 tasol i no gat.

21 Taim mi hangre
 ol i givim marasin nogut long mi.
 Nek bilong mi i drai
 na ol i givim mi
 wain nogut tasol bilong dring.

22 Orait taim ol i bung
 long bikpela kaikai,

- mi laik bai dispela taim
 bilong amamas
 i ken kamap samting
 bilong bagarapim ol,
 olsem umben i holim abus
 na olsem hul
 ol i ken pundaun long en.
- 23 Mekim ai bilong ol i tudak,
 bai ol i no inap lukluk moa.
 Bagarapim baksait bilong ol,
 bai ol i no inap sanap strong.
- 24 Yu ken kros moa long ol
 na mekim save long ol.
 Na belhat bilong yu i ken kisim ol,
 na bai ol i lus.
- 25 Ples ol i stap long en,
 em i ken i stap nating,
 na yu no ken larim wanpela man
 i stap long ol haus sel bilong ol.
- 26 Sampela man yu bin bekim sin
 bilong ol pastaim,
 ol man nogut i wok yet
 long mekim nogut long ol.
 Yu bin brukim skin
 bilong sampela man
 na givim pen long ol,
 na ol man nogut i tok bilas long ol
 na givim hevi long ol.
- 27 Yu no ken lusim tingting
 long sin bilong ol man nogut.
 Na yu no ken larim ol i kam insait
 long lain manmeri bilong yu.

28 Yu mas rausim nem bilong ol
 long buk bilong laip.
 Na yu no ken putim nem bilong ol
 i stap wantaim nem
 bilong ol stretpela manmeri.

29 Tasol mi karim bikpela hevi
 na pen.
 God, kisim bek mi
 na mekim mi i orait gen.

30 Bai mi mekim song
 na litimapim nem bilong God,
 na bai mi tenkyu long em
 na tokaut long biknem bilong em.

31 Na bai Bikpela i laikim tumas
 dispela pasin mi mekim.

Em i no save laikim tumas
 ol ofa bilong bulmakau.

32 Ol manmeri i karim hevi
 bai ol i lukim dispela
 na bai ol i amamas.

Na ol manmeri i save lotu long God,
 ol i ken kisim strong gen.

33 Bikpela i save harim prea
 bilong ol manmeri
 i sot long ol samting,
 na em i no save lusim tingting
 long ol manmeri bilong en
 ol i stap long kalabus.

34 Skai wantaim graun na solwara
 na olgeta pis samting

i stap long solwara,
yupela olgeta i mas litimapim
nem bilong God.

³⁵ Long wanem, God bai i kisim bek
ol manmeri bilong Saion
long han bilong ol birua,
na bai em i wokim gen
ol taun bilong Juda.

Em i mekim olsem,
na bai ol manmeri bilong God
ol i ken i stap gut
long ol dispela taun
na kisim dispela graun olgeta.

³⁶ Ol tumbuna pikinini
bilong ol wokman bilong God
bai ol i kisim dispela graun,
na ol manmeri i laikim tru God,
bai ol i stap oltaim
long dispela graun.

70

*Man i beten long God i helpim em
(Buk Song 40.13-17)*

Devit i raitim dispela song, bilong mekim God i
tingim ol hevi bilong en. Em i song bilong man i
bosim musik.

¹ God, plis
yu ken kisim bek mi.

Bikpela, yu kam hariap
na helpim mi.

² Sampela man i laik kilim mi i dai.
Yu mas daunim ol na paulim ol,

bai ol i sem.
 Na sampela man i amamas
 long ol hevi bilong mi.
 Yu mas rausim ol i go bek
 na daunim nem bilong ol.
³ Ol dispela man i tok bilas long mi,
 yu mas semim ol moa yet,
 bai ol i kirap nogut tru
 long pasin bilong ol.
⁴ Tasol ol manmeri i save go long yu,
 ol i ken belgut
 na amamas long yu.
 Dispela olgeta manmeri
 yu bin kisim bek ol,
 na ol i laikim tumas
 dispela wok yu bin mekim long ol,
 oltaim ol i ken tok olsem,
 “God em i nambawan tru.”
⁵ God, mi no gat strong,
 na mi no inap helpim mi yet.
 Olsem na yu mas i kam long mi
 kwiktaim.
 Bikpela, yu yet
 yu man bilong helpim mi
 na kisim bek mi.
 Yu no ken wet,
 yu mas helpim mi kwik.

71

Prea bilong lapun man

¹ Bikpela, mi save stap
 wantaim yu,

na ol birua
 i no inap bagarapim mi.
 Yu no ken larim ol i winim mi.
² Yu stretpela olgeta,
 olsem na yu ken helpim mi
 na kisim bek mi
 long han bilong ol birua.
 Yu ken harim prea bilong mi
 na kisim bek mi.
³ Yu stap olsem strongpela banis,
 na olsem strongpela haus.
 Bai mi go insait
 na yu lukautim mi, long wanem,
 mi ken i go long yu tasol
 na mi hait.
 Yu tasol inap lukautim mi
 na mi stap gut.

⁴ God bilong mi, kisim bek mi
 long han bilong ol man nogut.
 Ol i strong tumas
 na pasin bilong ol i nogut tru.

⁵ Bikpela, mi save bilip
 long yu tasol.
 Mi yangpela yet na mi bilip long yu,
 na mi bilip yet inap long nau.

⁶ Oltaim mi stap
 long han bilong yu tasol
 na mi wokabaut.
 Mama i karim mi
 na yu bin lukautim mi
 i kam inap long nau.
 Olsem na bai mi litimapim

- nem bilong yu oltaim.
 7 Planti manmeri i bin lukim mi
 na ol samting i kamap long mi,
 na ol i save,
 yu tasol yu strong tumas
 long lukautim mi.
- 8 Long olgeta de
 mi save litimapim nem bilong yu
 na tokaut long biknem bilong yu
 long ol manmeri.
- 9 Nau mi lapun pinis
 na mi no gat strong moa,
 orait nogut yu lusim mi
 na givim baksait long mi.
- 10 Ol birua i laik kilim mi,
 na ol i kibung
 na pasim tok long bagarapim mi.
- 11 Ol i tok olsem,
 “Goan, yumi ranim em
 na holimpas em.
 I no gat wanpela man i stap
 bilong helpim em.
 God i lusim em pinis.”
- 12 Orait God, yu no ken i stap
 longwe long mi.
 God bilong mi,
 yu mas i kam hariap na helpim mi.
- 13 Dispela ol man i sutim tok long mi,
 yu ken daunim ol
 na pinisim ol tru.
 Ol i laik bagarapim mi,

- olsem na yu mas paulim ol
 na mekim ol i sem nogut tru.
- 14 Tasol bai mi bilip long yu oltaim
 na mi wet long yu i helpim mi.
 Bai mi litimapim nem bilong yu
 moa yet.
- 15 Bai mi tokim ol manmeri
 long stretpela pasin yu bin mekim.
 Mi no save gut
 long as bilong olgeta samting
 yu bin mekim,
 tasol maski, long olgeta de
 bai mi tokim ol
 long yu bin kisim bek mi.
- 16 God, Bikpela, bai mi tingim
 bikpela strong bilong yu
 na bai mi litimapim
 nem bilong yu.
 Bai mi autim tok olsem,
 “Bikpela tasol em i stretpela.”
- 17 God, yu bin skulim mi
 long taim mi liklik yet
 na i kam inap long nau,
 na mi save tokaut yet
 long ol gutpela gutpela samting
 yu bin mekim.
- 18 Nau mi lapun pinis
 na gras bilong mi
 i waitpela olgeta,
 tasol God, yu no ken lusim mi.
 Yu mas i stap wantaim mi

na bai mi autim tok
 bilong bikpela strong bilong yu
 long ol lain manmeri
 i kamap bihain.

19 God, stretpela pasin bilong yu
 inapim olgeta hap,
 na i stap ples klia
 long ai bilong olgeta manmeri.
 Yu bin mekim bikpela wok tru.
 I no gat wanpela man bilong graun
 i wankain olsem yu.
 Nogat. Yu winim olgeta.

20 Yu bin salim olkain hevi
 i kam long mi.

Tasol mi save,
 bai yu strongim mi gen.
 I olsem mi stap long matmat
 na yu kirapim mi gen.

21 Bai yu mekim nem bilong mi
 i go bikpela moa yet,
 na bai yu mekim bel bilong mi
 i isi gen.

22 Bai mi paitim gita
 na mekim musik
 bilong litimapim nem bilong yu.

God bilong mi,
 yu no save lusim mi,
 na tok bilong yu i tru olgeta,
 olsem na bai mi
 litimapim nem bilong yu.

God bilong Israel,
 yu God bilong mekim
 gutpela na stretpela pasin olgeta.

Bai mi paitim gita na singim song
 bilong litimapim nem bilong yu.

²³ Mi mekim musik
 na bai mi amamas na singaut.

Bai mi singim song long yu,
 na mi no singim long maus tasol.
 Nogat.

Mi bai singim long olgeta tingting
 na bel wantaim,
 long wanem,
 yu kisim bek mi pinis.

²⁴ Olsem na long olgeta de
 bai mi tokaut long ol manmeri
 long stretpela pasin bilong yu.

Long wanem, ol man
 i bin traim long bagarapim mi,
 tasol yu daunim ol
 na mekim ol i sem tru.

72

Man i beten long God i helpim king

Solomon i raitim dispela song.

¹ God, yu mas lainim king gut
 long stretpela pasin
 bilong yu.

Na bai em i skelim gut
 ol manmeri long kot.

Yu save mekim stretpela kot tasol,
 na yu mas helpim dispela king
 bai em tu i mekim stretpela kot.

² Na em bai i bosim
 ol manmeri bilong yu
 na ol rabisman

long stretpela pasin.

³ Yu ken mekim
 planti gutpela samting
 i kamap long wok bilong ol.
 Na yu ken mekim ol manmeri
 i bihainim stretpela pasin oltaim.

⁴ King i ken stretim gut
 hevi bilong ol rabisman,
 na em i ken helpim ol man
 i sot long ol samting.
 Na em i ken daunim ol man
 i laik mekim nogut
 long ol arapela man.

⁵ Taim san na mun i lait yet,
 ol manmeri bilong yu
 i ken lotu long yu.

⁶ Yu ken mekim king
 i kamap gutpela man,
 bai pasin bilong en i gutpela
 olsem ren i save kam daun
 long ol gaden
 na kaikai i kamap gutpela.

⁷ Na taim em i stap yet
 ol manmeri i ken bihainim
 stretpela pasin tasol.
 Taim mun i lait yet,
 planti gutpela samting
 i ken kamap.

⁸ Em bai i stap king
 na bosim olgeta manmeri
 long hap bilong solwara

- i stap klostu
 na i go inap long solwara
 i stap longwe.
 Na mak bilong graun bilong en
 i ken stat long wara Yufretis
 na i go inap
 long olgeta hap bilong graun.
- ⁹ Ol manmeri i stap
 long ples drai i gat wesan
 bai ol i stap aninit
 long dispela king.
- Na ol birua bilong en
 bai ol i slip stret long graun.
- ¹⁰ King bilong Spen
 na ol king bilong ol ailan nabaut,
 bai ol i givim presen long em.
- Na king bilong Arebia
 na king bilong Seba,
 bai ol i bringim takis long em.
- ¹¹ Olgeta king
 bai i brukim skru long em.
- Na olgeta lain manmeri
 bai i mekim wok bilong en.
- ¹² Em i save helpim
 ol rabisman i singaut long em.
- Na ol manmeri i sot long ol samting
 na i no gat helpim,
 orait em yet bai i helpim ol.
- ¹³ Em i save sori long ol manmeri
 i no gat strong na i stap rabis.
- Na ol manmeri i no gat samting
 em i save kisim bek ol.

14 Sapos ol man nogut
 i laik daunim ol
 na bagarapim ol,
 em i save kisim bek ol.
 Em i save laikim ol tumas
 na em i mekim olsem.

15 King i ken i stap longtaim!
 Ol Arebia i ken givim gol long em.
 Na bai ol manmeri i ken beten
 long God i helpim em oltaim,
 na oltaim God i ken mekim gut
 long em.

16 Planti rais na wit samting
 i ken kamap
 long ol gaden bilong ol manmeri,
 inap olsem i save kamap
 long Lebanon.
 Na ol manmeri i ken kamap planti
 long ol taun,
 olsem gras i save kamap planti
 long olgeta hap.

17 Na bai ol manmeri
 i no ken lusim tingting
 long nem bilong king,
 na olgeta taim san i wok yet
 long kam antap long skai,
 ol man i ken wok
 long givim biknem
 long dispela king.
 Na olgeta lain manmeri
 i ken litimapim nem bilong en.

Na ol i ken askim God
 long givim blesing long ol
 na mekim gut long ol
 long wankain pasin
 olsem em i save mekim gut
 long king.

¹⁸ Litimapim nem bilong God,
 Bikpela bilong ol Israel.
 Em wanpela tasol i save mekim
 ol dispela gutpela samting.

¹⁹ Litimapim gutpela nem
 bilong em oltaim oltaim.
 Biknem bilong en
 i ken inapim olgeta graun.

I tru tumas.

²⁰ Ol prea bilong Devit, pikinini man bilong Jesi,
 i pinis nau.

Buk 3

(Song 73-89)

73

God bai i mekim save long ol man nogut

Asap i raitim dispela song.

¹ God i save gutpela tru
 long ol Israel.
 God i save gutpela tumas
 long ol manmeri
 bel bilong ol i stap klin.

² Tasol klostu mi laik pundaun
 long sin.

Mi olsem lek i wel pinis

- na mi laik pundaun na lusim bilip.
³ Long wanem, mi lukim
 ol man nogut i kamap maniman
 na mi mangal long ol samting
 bilong ol dispela bikhetman.
- ⁴ Ol i no save kisim pen
 long bodi bilong ol.
 Ol i strongpela man,
 na bodi bilong ol i gutpela tasol.
- ⁵ Ol i no save karim ol hevi
 olsem ol arapela man i karim.
 Ol arapela man i save kisim
 ol kain kain hevi,
 tasol dispela kain samting
 i no save kamap long ol.
- ⁶ Olsem na ol i hambak nating
 na amamas long skin bilong ol.
 Na ol i save paitim nating
 ol arapela man
 na bagarapim ol.
- ⁷ Long bel na tingting bilong ol,
 ol i save kamapim
 ol kain kain pasin nogut
 ol i gat laik long mekim.
- ⁸ Ol i save tok bilas
 long ol arapela man
 na ol i tok
 long mekim pasin nogut
 long ol dispela man.
 Ol i bikhet tru na ol i tok
 long painim rot bilong bagarapim

- ol arapela manmeri.
 9 Ol i tok nogut
 long God i stap long heven.
 Na ol i litimapim nem bilong ol yet
 na ol i strong tumas
 long ol manmeri
 i mas bihainim laik bilong ol.
- 10 Olsem na ol manmeri bilong God
 i laikim tok bilong ol bikhetman
 na ol i bilipim dispela tok.
- 11 Ol man nogut i save tok olsem,
 “God i no inap save
 long samting mipela i mekim.
 God Antap Tru i no gat rot
 bilong painimaut
 pasin bilong mipela.”
- 12 Ol man nogut i olsem.
 Ol i gat planti samting,
 tasol ol i wok long kisim moa yet.
- 13 Mi bin lukaut gut
 na bel bilong mi i stap klin,
 na mi no bin mekim sampela sin.
 Ating dispela em i lus nating, a?
- 14 Long wanem, God,
 yu givim pen long mi
 long san na long nait,
 na olgeta moningtaim
 yu mekim save long mi.
- 15 Sapos mi bin mekim kain tok
 olsem ol man nogut i save mekim
 long ol manmeri bilong yu,
 bai mi giamanim ol na paulim ol.

- 16 Mi tingting planti
na mi traim long painimaut
as bilong dispela samting
ol man nogut i mekim.
Tasol i hat tumas long mi.
- 17 God, mi traim i go i go
inap long taim
mi go insait long haus bilong yu.
Mi stap long haus bilong yu
na tingting bilong mi i klia,
na mi save long ol samting
bai i kamap long ol man nogut.
- 18 Yu mekim ol i wokabout
long rot i wel moa yet,
na yu mekim ol i pundaun
na ol i bagarap olgeta.
- 19 Ol i bagarap kwiktaim tumas.
Na dispela dai bilong ol
em i nogut tru.
- 20 Bikpela, ol i olsem man i driman
na driman i pinis nating
long moningtaim.
Man i kirap long moningtaim
na driman i no i stap moa
long tingting bilong em.
- 21 Long dispela taim
tingting bilong mi i kirap nogut,
na bel bilong mi
i pilim nogut tru.
- 22 Na tingting bilong mi i pas,

na mi no save
 long pasin bilong yu.
 Mi mekim pasin long ai bilong yu,
 olsem wel abus i no gat tingting.
 23 Tasol mi stap wantaim yu oltaim
 na yu save holim han bilong mi.
 24 Yu save givim mi gutpela tok
 bilong stiaim wokabout bilong mi,
 na bihain bai yu kisim mi
 na mi stap wantaim yu
 long heven.
 25 Husat arapela i stap long heven
 na i save lukautim mi?
 I no gat narapela man,
 yu wanpela tasol.
 Orait God, mi laikim yu moa yet.
 Mi no laikim
 olgeta samting bilong graun
 olsem mi laikim yu.
 26 Sapos bodi na tingting bilong mi
 i no gat strong moa,
 orait God, yu yet
 yu strong bilong mi.
 Na yu stap wantaim mi
 na mi inap tru oltaim oltaim.
 27 Tru tumas, ol manmeri
 i givim baksait long yu
 bai ol i lus olgeta.
 Na ol man i bin bihainim yu bipo,
 na nau ol i lusim yu pinis,
 bai yu bagarapim ol.

28 Tasol mi, mi stap klostu long yu
 na dispela i gutpela tru.
 God, Bikipela,
 yu banis tru bilong mi,
 na mi laik tokaut
 long olgeta samting yu bin mekim.

74

Man i beten bai God i helpim ol Israel

Asap i raitim dispela song, em kain song ol i kolim

Maskil.

¹ God, bilong wanem
 yu givim baksait
 long mipela?
 Bai yu kros oltaim long mipela
 ol manmeri bilong yu?
² Yu mas tingting gen
 long mipela ol manmeri bilong yu.
 Bipo tru yu bin makim
 mipela manmeri bilong yu.
 Yu bin baim bek mipela
 na mipela i stap lain bilong yu.
 Yu mas tingting gen
 long maunten Saion,
 em yu stap long en bipo.
³ Ol birua bilong mipela
 i bagarapim pinis olgeta samting
 bilong haus bilong yu.
 Yu kam lukim ol dispela samting
 i bagarap i stap.

⁴ Ol birua bilong yu

- i kisim pinis haus bilong yu
 na ol i wok long bikmaus
 na mekim nabaut.
 Ol i senisim ol samting bilong yu
 na putim ol samting
 i gat mak bilong ol yet.
- ⁵ Ol i katim ol plang
 long haus bilong yu
 olsem ol man i katim
 ol diwai long bus.
- ⁶ Ol plang ol i bin wokim
 na bilasim long ol gutpela mak,
 em ol birua i brukim
 long ol akis na ol bikpela hama.
- ⁷ Ol i kukim haus bilong yu
 long paia.
 Ol i mekim pasin nogut tru
 na ol i bagarapim tru
 dispela gutpela ples
 yu bin makim bilong yu yet
 i ken i stap long en.
- ⁸ Ol i tingting
 long daunim tru mipela.
 Olsem na ol i kukim
 olgeta haus lotu bilong yu
 i stap long graun bilong mipela.
- ⁹ Olgeta mak yu bin givim mipela,
 em ol i rausim pinis.
 Na mipela i no gat profet i stap nau.
 I no gat wanpela bilong mipela
 i save wanem taim
 bai dispela hevi i pinis.
- ¹⁰ God, hamas taim moa

bai ol birua
 i tok bilas long mipela?
 Bai ol i tok nogut oltaim
 long nem bilong yu?

11 Bilong wanem
 yu no laik helpim mipela?
 Bilong wanem
 yu sindaun nating tasol?

12 Tasol God, bipo tru
 yu bin i stap king bilong mipela,
 na nau tu
 yu stap king bilong mipela.
 Na planti taim yu bin helpim mipela
 na mipela i no bagarap long pait.

13 Long strong bilong yu tasol
 yu brukim bikpela solwara,
 na wara i sanap
 long hap na long hap.

Na yu bagarapim
 ol manmeri bilong Isip.
 Ol i olsem ol traipela pis
 bilong solwara.

14 Na yu brukim ol het
 bilong bikpela pukpuk,
 em hetman bilong Isip,
 na yu givim bodi bilong em
 long ol manmeri
 long ples drai i gat wesana,
 na ol i kaikai.

15 Yu bin mekim ol wara
 i kamap long graun

na ol wara i ran i go.
 Na yu mekim ol bikpela wara
 i go drai olgeta.

16 Yu wokim tulait na tudak,
 na yu putim san na mun
 i stap antap.

17 Na yu putim pinis mak
 bilong olgeta graun.
 Na yu putim taim bilong san
 na taim bilong ren
 long olgeta yia.

18 Bikpela, yu no ken lusim tingting.
 Ol birua bilong yu
 ol i save tok bilas long yu.
 Ol i olsem longlong man
 na ol i ting
 yu olsem samting nating.

19 Ol manmeri bilong yu
 i no gat strong.
 Olsem na nogut yu lusim mipela
 na ol dispela birua
 i bagarapim mipela nogut.
 Ol birua i mekim save
 long mipela ol manmeri bilong yu.
 Plis, yu no ken lusim tingting
 long mipela.

20 Long olgeta hap
 bilong graun bilong mipela
 ol man i save pait nabaut.
 Olsem na yu mas tingting gen
 long dispela kontrak

yu bin mekim wantaim mipela.

21 Yu no ken larim ol man nogut
i krungutim ol arapela man
na daunim ol tru.

Yu mas helpim ol rabisman
i sot long ol samting,
bai ol i ken litimapim
nem bilong yu.

22 God, yu mas kam
na tok strong long ol birua.

Yu mas tingim ol bikhetman
i save tok bilas long yu
long olgeta de.

23 Ol birua bilong yu
i save bikmaus nabaut
na tok nogut long yu.
Ol i save singaut bikipela tru oltaim.

God, yu no ken lusim tingting
long pasin bilong ol.

75

*God i daunim ol man nogut na i helpim ol gutpela
man*

Asap i raitim dispela song, em song bilong lotu.
Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim
song long nek ol i kolim, "No ken bagarapim."

¹ God, mipela i save tenkyu
long yu
na litimapim nem bilong yu
oltaim.

Na mipela i save tokaut
long biknem bilong yu,

na stori long ol kain kain
gudpela samting yu bin mekim.

- ² God i tok olsem,
 “Mi makim pinis
 wanpela de bilong kot.
 Na kot bilong mi
 bai i go stret olgeta.
 I no inap paul.
³ Graun wantaim ol manmeri
 i stap long en
 ol i ken lus.
 Tasol as bilong graun bai mi holim
 na em bai i stap strong.
⁴ Mi tokim ol hambakman olsem,
 ‘Yupela i no ken bikhet.’
 Na mi tokim ol man nogut,
 ‘Yupela i no ken litimapim
 nem bilong yupela.
⁵ Yupela i no ken amamas
 long strong bilong yupela yet,
 na yupela i no ken bikmaus
 na tok bilas long mi.’ ”
- ⁶ Wok bilong skelim pasin
 bilong ol manmeri
 i no kamap
 long hap bilong sankamap
 na long hap bilong san i go daun
 na long hap bilong not
 na long hap bilong saut.
⁷ God wanpela tasol

i save skelim pasin bilong yumi.
Em i save daunim narapela man
na litimapim narapela.

⁸ Bikpela i holim wanpela kap
nupela wain i strong tumas
i pulap long en.

Em i kapsaitim
na olgeta man nogut i dring
na i pinisim tru.

Olsem tasol bai ol manmeri nogut
i mas kamap long kot bilong God
na bai ol i lus tru.

⁹ Tasol oltaim bai mi tokaut
long God bilong Jekop,
na bai mi singim song moa yet
bilong litimapim
nem bilong em.

¹⁰ Bai God i pinisim strong
bilong ol man nogut,
tasol em bai i givim
bikpela strong moa
long ol stretpela man.

76

God i winim pait

Asap i raitim dispela song, em song bilong lotu.
Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim
ol gita samting.

¹ Ol Juda i save gut long God.
Na ol Israel i litimapim
biknem bilong em.

² Haus bilong en

i stap long Jerusalem.
Na em i save stap oltaim
long maunten Saion.
³ Long dispela ples em i brukim
ol spia na hap plang
na ol bainat bilong ol birua.
God i bagarapim pinis
olgeta samting bilong pait.

⁴ God, yu gat biknem
na yu nambawan king.
Yu antap moa
na biknem bilong yu
i winim tru biknem
bilong ol bikpela maunten.
Long ples maunten
yu bin pait long ol birua,
na yu winim ol
na yu kam bek pinis.

⁵ Ol i rausim ol gutpela samting
bilong ol strongpela soldia
bilong ol.
Na nau ol dispela soldia i dai pinis,
na i no gat man bilong kisim
ol samting bilong pait bilong ol.

⁶ God bilong Jekop,
yu krosim ol pinis,
na ol hos wantaim ol man
i sindaun long ol hos,
olgeta i dai pinis,
na ol i slip i stap long graun.

⁷ Tasol God,

ol man i save pret moa long yu.
 Sapos yu kros long ol,
 bai husat inap sanap
 long ai bilong yu?
 I no gat wanpela inap.

8-9 Yu stap long heven
 na yu kotim olgeta manmeri.
 Long dispela taim yu sanap
 na yu toksave long ol man
 long kot bilong ol,
 na yu kam helpim ol manmeri
 ol arapela man
 i mekim nogut long ol.

Na olgeta manmeri i pret tumas
 na i no gat tok.
 Ol i pasim maus tasol.

10 Ol man i save belhat,
 tasol dispela i save mekim
 ol arapela man
 i litimapim nem bilong yu.
 Na ol man i no bagarap long pait,
 bai ol i lotu long yu.

11 Yu mekim promis long God,
 Bikpela bilong yu,
 orait yu mas bihainim promis.
 Yu no ken giaman.
 Yumi mas pret long Bikpela,
 olem na olgeta manmeri
 i mas bringim ol presen
 i go long em.

12 Em i save daunim ol king i bikhet.

Em i save pretim tru
ol king bilong graun.

77

Man i singaut long God long taim bilong hevi

Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Jedutun.

¹ Mi singaut strong long God.
Mi laik bai em i harim beten
bilong mi.

² Long taim bilong hevi
mi save prea long Bikpela.
Long olgeta nait
mi save prea long em,
tasol mi no kisim bel isi.

³ Mi tingting long God
na bel bilong mi i krai.
Mi tingting i stap
na bel bilong mi i hevi.

⁴ God i no larim mi i slip.
Bel bilong mi i hevi tru,
olsem na mi no inap toktok.

⁵ Mi tingting long guttaim
bilong bipo.
Tru tumas, mi tingim gen
ol dispela yia i go pinis.

⁶ Long nait
mi wok long tingting i stap.
Mi tingting planti
na mi askim mi yet olsem,

- 7 “Ating bai Bikpela
 i givim baksait long mi oltaim?
 Ating em i no moa laikim mi?
 8 Em i no laik sori long mi nau?
 Promis bilong en
 i pundaun pinis, a?
 9 Ating God i lusim tingting
 na i no laik marimari
 long mipela, a?
 Ating kros bilong en
 i pasim marimari?”
- 10 Mi tingting olsem na mi tok,
 “God Antap Tru
 i no laik helpim mi nau.
 Olsem na mi bel hevi tru
 long dispela samting.”
- 11 God, bai mi tingting gen
 long ol bikpela wok bilong yu.
 Yes, bai mi tingting bek
 long ol kain kain bikpela samting
 bipo yu bin mekim.
- 12 Bai mi tingting
 long olgeta samting yu bin mekim.
 Yu bin mekim ol strongpela wok,
 na bai mi tingim dispela tu.
- 13 God, olgeta pasin bilong yu
 i gutpela na stretpela olgeta.
 I no gat wanpela giaman god
 inap wantaim yu.
 Yu winim ol tru.
- 14 God, yu wanpela tasol

- yu save wokim ol mirakel.
Bipo yu bin soim
bikpela strong bilong yu
long olgeta lain manmeri.
- 15 Long strong bilong yu yet
yu kisim bek
ol manmeri bilong yu,
em ol lain tumbuna
bilong Jekop na Josep
i kamap bihain long tupela.
- 16 God, bipo taim ol wara i lukim yu,
ol i pret,
na solwara daunbilo tru
i guria nabaut.
- 17 Bikpela ren tru i kam daun,
na klaut i pairap strong moa,
na lait bilong klaut
i sut i go i kam long olgeta hap.
- 18 Yu mekim klaut i pairap
namel long raunwin.
Lait bilong klaut i mekim
olgeta hap bilong graun i lait,
na graun yet i guria guria.
- 19 Yu bin wokabaut
namel long solwara.
Rot bilong yu i stap namel
long bikpela solwara.
Tasol mipela i no save lukim
mak bilong lek bilong yu.
- 20 Yu olsem wasman tru,
na yu go pas,
na ol manmeri i bihainim yu.

Yu givim wok
 long Moses wantaim Aron,
 na tupela i bosim ol.

78

Ol manmeri i mekim God i bel hevi tru

Asap i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.

¹Yupela ol manmeri bilong mi,
 yupela harim gut
 tok bilong mi.

Yupela putim yau gut
 long toktok mi laik mekim.

²Mi laik mekim ol tok piksa
 long yupela.

Mi bai stori
 long ol kain kain samting
 i stap hait
 long bipo i kam inap nau.

³Bipo ol tumbuna i tokim mipela
 long ol dispela samting,
 na mipela i harim pinis
 na mipela i save long en.

⁴Mipela i no ken haitim tok
 long ol pikinini bilong mipela.
 Nogat.

Bai mipela i tokim
 ol nupela lain pikinini i kamap.

Bai mipela i stori
 long bikpela strong bilong God,
 na long ol strongpela wok
 em i bin mekim,

- na long ol kain kain mirakel
em i bin wokim.
- ⁵ God i givim lo bilong en
long ol manmeri bilong Israel.
Em i givim tok
long ol lain tumbuna
bilong Jekop,
bilong ol i bihainim.
Em i tokim ol tumbuna bipo olsem,
“Yupela i mas lainim gut
ol pikinini bilong yupela
long olgeta lo bilong mi.”
- ⁶ Olsem na ol lain pikinini
i kamap bihain
ol tu i ken lainim,
na bai dispela lain i mas tokim
ol pikinini bilong ol.
- ⁷ Sapos ol i mekim olsem,
bai ol dispela lain tu
i ken bilip long God,
na ol i no ken lusim tingting
long ol samting em i bin mekim.
Na bai ol i ken bihainim
olgeta lo bilong em.
- ⁸ Nogut ol i kamap wankain
olsem ol tumbuna bilong ol.
Ol tumbuna i bin bikhet
na sakim tok bilong God,
na ol i no bilip strong long em,
na ol i no bihainim
tok bilong en oltaim.
- ⁹ Bipo ol Efraim i save pait
long banara na spia.

Tasol dispela taim pait i kirap
na ol i ranawe.

10 Ol i no bihainim
kontrak bilong God,
na ol i no laik bihainim
lo bilong en.

11 Ol i lusim tingting
long ol samting em i bin mekim
na long ol mirakel em i bin wokim
long ai bilong ol.

12 Long ai bilong ol tumbuna
God i wokim wanpela mirakel
long ples Soan long kantri Isip.

13 God i brukim solwara
na solwara i sanap
long hap na long hap,
na em i bringim ol Israel
i kam namel.

14 Long san em i stap long klaut
na em i go pas long ol,
na long nait em i stap
long lait bilong paia
na i go pas long ol.

15 Em i brukim ol ston long ples drai,
na i mekim wara i kamap
long daunbilo
na ol i dring.

16 Em i mekim wara i kamap long ston
na wara i ran
olsem bikpela wara long bus.

78:12: Kis 7.8–12.32 **78:13:** Kis 14.21-22 **78:14:** Kis 13.21-22

78:15: Kis 17.1-7, Nam 20.2-13

- 17 Tasol ol i wok long mekim sin
 long God Antap Tru.
 Ol i stap long ples drai
 na ol i bikhet long em.
- 18 Ol i traim God na mekim olsem.
 Ol i singaut strong
 long em i givim ol
 dispela kaikai ol i laikim tumas.
- 19 Ol i tok bilas long God olsem,
 “God inap givim mipela
 planti kaikai long ples drai, a?”
- 20 Tru, pastaim em i paitim ston
 na bikpela wara i kamap.
 Tasol olsem wanem?
 Em inap givim bret na mit
 long mipela, o nogat?”
- 21 Orait Bikpela i harim tok bilong ol
 na em i kros.
 Em i salim paia i kam daun
 long ol lain bilong Jekop.
 Na kros bilong en
 i kamap bikpela tru.
- 22 Long wanem, ol i no bilip long em.
 Na ol i no laik bilip
 long em i laik helpim ol
 bai ol i stap gut.
- 23 Tasol maski, em i tokim skai antap
 na skai i op.
- 24 Orait em i salim mana i pundaun
 na ol i kaikai.
 Em i givim kaikai bilong heven

long ol manmeri.

25 Olsem na ol i kisim
kaikai bilong ol ensel.

God i givim planti kaikai long ol,
na ol inap tru.

26 Na bihain em i kirapim win
long hap bilong sankamap,
na long strong bilong em tasol,
em i kirapim win
long hap bilong saut.

27 Na em i mekim planti pisin
i pundaun namel long ol
inap olsem das bilong graun,
na olsem wesani bilong nambis.

28 God i mekim ol dispela pisin
i pundaun
namel long kem bilong ol,
na raunim ol haus sel bilong ol.

29 Olsem na ol manmeri i kaikai
na i pulap tru.

Dispela samting ol manmeri
i krai long kisim,
em God i givim ol.

30 Ol i wok long kaikai i stap.
Ol i no kaikai pinis yet,
31 na God i kros long ol
na i kilim i dai ol strongpela man,
em ol gutpela yangpela man
bilong Israel.

32 God i bin wokim ol mirakel,
tasol ol manmeri
i wok long mekim sin moa yet

- na ol i no bilip long em.
 33 Orait wantu tasol em i pinisim ol,
 olsem win i kamap long maus
 i save go pinis kwik.
 Em i bagarapim ol kwiktaim tru
 na ol i dai.
 34 Taim God i kilim sampela i dai,
 ol arapela i tanim bel
 na i kam bek long em
 na ol i prea strong long em.
 35 Nau ol i tingim gen,
 God em i wasman bilong ol.
 God Antap Tru
 em i man bilong helpim ol.
 36 Tasol ol i giaman
 na mauswara nating long em.
 37 Ol i no bihainim tok bilong em,
 na ol i brukim kontrak
 ol i bin mekim wantaim em.
 38 Tasol God i marimari long ol
 na rausim sin bilong ol,
 na em i no bagarapim ol.
 Planti taim em i pasim
 kros bilong em,
 na em i no belhat long ol.
 39 Em i tingting long ol olsem,
 ol i manmeri tasol,
 ol i olsem win i kam na i go pinis.
 40 Planti taim ol i bikhet

- na ol i sakim tok bilong em
long ples drai.
Na planti taim ol i mekim em
i bel hevi.
- 41 Ol i no lusim pasin
bilong traिम God bilong Israel,
em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.
Ol i traिम em
na mekim em i kros tru long ol.
- 42 Ol i no tingim
bikpela strong bilong em,
na ol i no ting long dispela taim
em i bin kisim bek ol
long han bilong ol birua.
- 43 Long dispela taim
em i wokim olkain mirakel
long hap bilong Soan long Isip.
- 44 God i tanim ol wara i kamap blut
na ol Isip i no inap dring.
- 45 Na em i salim planti lang
na planti rokrok i go long ol.
Na ol lang i kaikaim ol,
na ol rokrok i bagarapim
planti samting
long ol gaden bilong ol.
- 46 Na God i salim ol binatang
wantaim ol grasopa i kam
na ol i kaikai ol samting
i kamap long ol gaden bilong ol.
- 47 Em i salim ren olsem ais

78:44: Kis 7.17-21 **78:45:** Kis 8.1-6, 8.20-24
10.12-15 **78:47:** Kis 9.22-25

78:46: Kis

- na dispela i bagarapim
 ol diwai wain bilong ol.
- Na em i mekim ais
 i bagarapim ol diwai fik bilong ol.
- 48 Em i salim bikpela ren
 olsem ais i kam
 na i kilim ol bulmakau bilong ol.
- 49 Em i kros moa moa yet long ol
 na i mekim save tru long ol.
- Na em i salim ol ensel
 i go bagarapim ol
 na ol i gat bikpela hevi.
- 50 Em i belhat long ol
 na em i no larim ol. Nogat.
 Em i salim bikpela sik long ol
 na ol i dai nabaut.
- 51 Em i kilim i dai
 ol namba wan pikinini
 bilong olgeta lain bilong Isip.
- 52 Na em i olsem wasman bilong sipsip,
 na em i go pas
 na was long ol manmeri bilong en.
- Long ples drai
 em i soim rot long ol.
- 53 Em i bringim ol i go na ol i stap gut,
 olsem na ol i no pret.
 Tasol solwara i karamapim
 ol birua bilong ol.
- 54 Em i bringim ol i kam
 long graun bilong em yet.

Em dispela ples maunten
 em i bin kisim
 long strong bilong em yet.
 55 Em i rausim ol arapela lain
 taim ol manmeri bilong en i kam.
 Na em i tilim dispela graun
 long ol lain bilong Israel.
 Na em i larim ol i sindaun gut
 long ol haus sel bilong ol.
 56 Tasol ol Israel i traim
 God Antap Tru
 na i bikhet long em.
 Ol i no bihainim lo bilong en.
 57 Ol i bikhet na sakim tok bilong en,
 olsem ol tumbuna bilong ol
 i bin mekim bipo.
 Ol i olsem banara i krungut
 na i no save sut stret.
 58 Ol i wokim ol alta
 bilong giaman god
 na dispela i mekim God i kros.
 Ol i wokim ol giaman god
 na God i bel nogut long ol.
 59 God i lukim pasin bilong ol
 na em i belhat tru long ol,
 olsem na em i givim baksait olgeta
 long ol Israel.
 60 Na em i lusim haus sel bilong en
 long Silo.
 Long dispela haus em i bin i stap
 namel long ol manmeri.

- 61 Na em i larim ol birua
 i kisim Bokis Kontrak.
 Long dispela bokis ol i save lukim
 strong bilong en
 na bikpela lait
 bilong pes bilong en.
- 62 Em i kros long ol manmeri bilong en
 na i larim ol birua i kilim ol i dai.
- 63 Ol yangpela man i dai
 long bikpela pait,
 na ol yangpela meri i no gat man
 bilong maritim ol.
- 64 Ol birua i kilim i dai ol pris
 na ol meri bilong ol i no inap sori
 na krai long ol.
- 65 Orait nau Bikpela i kirap,
 olsem man i kirap long bet,
 na olsem strongpela man
 i dring planti wain
 na i singaut nabaut.
- 66 Na em i pait long ol birua
 na ranim ol i go bek.
 Em i winim ol tru na ol i sem nogut,
 na ol i no inap pait gen.
- 67 Tasol em i no laikim
 ol tumbuna pikinini
 bilong lain bilong Josep,
 na em i no makim
 ol lain bilong Efraim.
- 68 Em i makim lain bilong Juda
 na maunten Saion,
 dispela maunten

em i save laikim tumas.
 69 Em i wokim haus bilong en
 long dispela maunten,
 na em i mekim haus
 i stap strong oltaim
 olsem skai antap
 na olsem dispela graun
 em i bin wokim
 na i stap strong tru.

70 God i makim Devit,
 wokman bilong en,
 na i kisim em
 long wok bilong lukautim
 ol bikpela sipsip
 na ol pikinini sipsip.

71 Na God i putim em i stap
 king bilong Israel,
 na em i stap wasman
 bilong ol manmeri bilong God.

72 Devit i tingting
 long wok bilong em tasol,
 na em i lukautim ol gut.
 Na em i stap gutpela lida bilong ol.

79

Ol Israel i beten bilong God i helpim ol
 Asap i raitim dispela song.

¹ God, ol arapela lain
 i kam pinis
 long graun bilong mipela,

78:70: 1 Sml 16.11-12, 2 Sml 7.8, 1 Sto 17.7

78:72: 1 Kin 9.4

79:1: 2 Kin 25.8-10, 2 Sto 36.17-19, Jer 52.12-14

- na ol i pait long mipela
ol manmeri bilong yu.
Ol i bin mekim nogut
long dispela haus
yu bin makim bilong yu yet,
na haus i kamap doti olgeta.
Na ol i bagarapim Jerusalem
nogut tru.
- ² Ol i kilim ol manmeri
na ol wokman bilong yu,
na ol pisin wantaim ol wel abus
i kaikai bodi bilong ol.
- ³ Ol birua i kilim i dai
ol manmeri bilong yu,
na blut bilong ol i kapsait
na i ran olsem wara
insait long Jerusalem.
Na i no gat wanpela man i stap
bilong planim bodi bilong ol.
- ⁴ Ol lain manmeri
i stap klostu long mipela
ol i tok bilas na lap
na tok nogut long mipela.
- ⁵ Bikpela, hamas taim yet
bai yu kros long mipela?
Ating bai yu kros oltaim, a?
Bai kros bilong yu i stap
olsem paia i lait
na i no inap i dai, a?
- ⁶ Mobeta yu kros
long ol lain manmeri

- i no save lotu long yu,
 em ol dispela manmeri
 i givim baksait long yu.
 7 Ol dispela lain i bin kilim i dai
 ol manmeri bilong mipela,
 na ol i bagarapim tru
 graun bilong mipela.
- 8 Nogut yu mekim save long mipela
 long ol pasin nogut
 ol tumbuna bilong mipela
 i bin mekim.
 Nau yu mas marimari long mipela,
 long wanem, bilip bilong mipela
 i slek pinis.
- 9 God, yu God
 bilong kisim bek mipela.
 Tingting long biknem bilong yu
 na helpim mipela.
 Kisim bek mipela
 na rausim olgeta sin
 bilong mipela,
 na bai mipela i litimapim
 nem bilong yu.
- 10 Bilong wanem ol arapela lain
 i save askim mipela olsem,
 “We stap God bilong yupela?”
 Mipela i laik lukim yu
 i mekim save long ol arapela lain
 bilong bekim blut bilong mipela,
 long wanem, ol i kilim i dai

ol wokman bilong yu.

11 Yu harim krai bilong ol kalabusman.

Na long bikpela strong bilong yu,

yu mas kisim bek ol man

ol birua i tok pinis

bai ol i mas i dai.

12 Ol dispela birua

i bin tok nogut long yu.

Olsem na Bikpela, yu mas bekim

pasin nogut bilong ol

inap 7-pela taim.

13 Yu mekim olsem,

orait mipela

ol manmeri bilong yu,

mipela i olsem ol sipsip bilong yu,

bai mipela i tenkyu long yu

oltaim oltaim.

Na ol lain tumbuna i kamap bihain,

bai ol tu i litimapim

nem bilong yu.

80

Ol Israeli prea bai God i helpim ol long sanap gen

Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "Ol naispela plaua bilong kontrak."

¹ Wasman bilong Israel,

yu save stiaim wokabaut

bilong mipela ol sipsip bilong yu.

Harim krai bilong mipela.

Yu stap king antap long ol ensel.

- ² Yu save sori
long ol Efraim na ol Benjamin
na ol Manase.
Mekim dispela sori
i kamap ples klia.
Soim bikpela strong bilong yu
long mipela,
na kam helpim mipela
bai mipela i no ken bagarap.
- ³ God, bringim mipela
i kam bek long yu.
Marimari long mipela
na helpim mipela
bai mipela i no ken lus.
- ⁴ God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
hamas taim yet bai yu kros
long ol prea
bilong ol manmeri bilong yu?
- ⁵ Yu bin mekim mipela i krai tumas,
na aiwara bilong mipela
i olsem kaikai na dring
bilong mipela.
- ⁶ Yu larim ol arapela lain manmeri
i stap klostu long mipela
ol i kam pait bilong kisim
graun bilong mipela.
Na ol birua i tok bilas
na i lap long mipela.
- ⁷ God I Gat Olgeta Strong,
yu ken kisim mipela
i go bek gen.
Yu ken marimari long mipela

na helpim mipela
bai mipela i no ken lus.

⁸ Bipo yu bin kisim
wanpela diwai wain long Isip
na bringim i kam.

Na yu rausim ol arapela lain
long dispela graun,
na yu planim dispela diwai wain
long graun bilong ol.

⁹ Yu kliaim wanpela graun bilong en,
na yu planim pinis.

Em i kamap na rop bilong en
i go daun olgeta
na em i kamap bikpela tru
na i karamapim
olgeta hap bilong graun.

¹⁰ Na han bilong dispela diwai wain
i karamapim olgeta maunten
na ol traipela diwai sida.

¹¹ Han bilong en i go inap
long biksolwara Mediterenian
na i go inap long wara Yufretis.

¹² Tasol bilong wanem yu brukim pinis
ol banis i raunim gaden wain?

Nau ol manmeri
i wokabaut long rot,
ol i inap stilim kaikai bilong en.

¹³ Na ol welpik i save krungutim
na ol wel abus i save kaikai.

¹⁴ God I Gat Olgeta Strong,

yu mas tingting gen long mipela.
 Yu stap long heven
 na yu mas lukluk i kam daun
 long mipela.

Mipela i olsem diwai wain bilong yu.
 Kam helpim mipela.

¹⁵ Yu yet yu bin planim mipela
 long strong bilong yu.

Nau yu mas kam helpim mipela.
 Mipela i olsem yangpela diwai wain
 yu bin mekim i kamap strong tru.

¹⁶ Ol birua bilong mipela i katim pinis
 na kukim long paia.

Mobeta yu mas kros long ol
 na bagarapim ol.

¹⁷ Tasol mipela ol manmeri
 yu bin makim bilong yu yet,
 na yu bin mekim mipela
 i kamap bikpela na strong,
 olsem na yu mas helpim
 na lukautim mipela.

¹⁸ Sapos yu mekim olsem,
 orait bai mipela
 i no inap lusim yu gen.

Yu helpim mipela i stap gut,
 na bai mipela i beten long yu
 na litimapim nem bilong yu.

¹⁹ God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
 yu mas kisim mipela
 i kam bek long yu.

Marimari long mipela
 na helpim mipela,
 bai mipela i no ken lus.

81

Song bilong bikpela de

Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik
i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong
taun Get.

¹ Amamas na singaut
long God,

helpim bilong yumi.

Singim song bilong litimapim nem
bilong God bilong Jekop.

² Mekim gutpela musik
long olkain gutpela
gita kulele samting.

³ Winim biugel
long bikpela de bilong lotu
long taim bilong nupela mun
na long taim mun i bikpela pinis.

⁴ Dispela em i lo
bilong yumi ol Israel.
God bilong Jekop
i givim dispela lo long yumi.

⁵ Taim bipo God i go pait
long ol Isip,
em i givim dispela lo
long yumi Israel.

⁶ Mi harim nek bilong wanpela man
na mi no save
em i nek bilong husat.
Em i tok olsem, “Mi rausim pinis
olgeta hevipela samting i stap
long sol bilong yupela.

Na mi larim yupela i putim
 ol basket bilong wok
 i go daun long graun.
⁷ Taim yupela i gat bikpela hevi
 na yupela i singaut long mi,
 mi bin helpim yupela
 na yupela i stap gut.
 Mi stap long ples hait bilong mi
 namel long klaut i pairap
 na mi harim prea bilong yupela.
 Bipo yupela i stap
 long ol hul wara bilong Meriba
 na mi traim yupela.

⁸ “Ol manmeri bilong mi,
 mi laik givim strongpela tok
 long yupela.
 Ol Israel, mi laikim tumas
 long yupela i harim tok
 bilong mi.
⁹ Yupela i no ken bihainim
 ol giaman god
 bilong ol arapela lain.
 Na yupela i no ken lotu
 long narapela god.
 Yupela i mas lotu
 long mi wanpela tasol.
¹⁰ Mi tasol mi Bikpela,
 mi God bilong yupela.
 Mi yet mi bin kisim yupela

81:7: Kis 17.7, Nam 20.13 **81:9:** Kis 20.2-3, Lo 5.6-7, 32.12, Sng
 44.20, Ais 43.12 **81:10:** Kis 20.2, Sng 37.4, 107.9

long Isip
 na bringim yupela i kam.
 Yupela opim maus
 na bai mi putim kaikai
 long maus bilong yupela.

11 “Tasol ol manmeri bilong mi
 i no laik harim tok bilong mi.
 Tru tumas, ol Israel
 i no laik bihainim tok bilong mi.

12 Olsem na mi larim ol
 i bihainim pasin bikhet
 bilong ol,
 na ol i mekim ol samting
 long laik bilong ol.

13 Mi laikim tumas
 bai ol manmeri bilong mi
 ol i harim tok bilong mi.
 Na mi laik bai ol Israel
 i bihainim laik bilong mi oltaim.

14 Sapos ol i mekim olsem,
 orait kwiktaim bai mi daunim
 ol birua bilong ol.
 Bai mi pait long ol birua
 na winim ol tru.

15 Ol manmeri i no save laikim mi,
 bai ol i pret nogut
 na brukim skru long mi.

Na oltaim bai mi
 mekim save long ol.

16 Tasol mi laik givim
 gutpela kaikai tru long yupela,
 na givim yupela hani bilong bus,

na bai bel bilong yupela
i pulap.”

82

God em i nambawan king

Asap i raitim dispela song.

¹ God i stap namba wan
long bikpela miting
long heven.

Ol hetman i bung
na God i tokaut
long tingting bilong en.

² Em i tok olsem,
“Yupela i save kot giaman
na i no stretim tok.
Na yupela i save grisim
ol man nogut.

³ Yupela i mas helpim ol rabisman
na ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis.

Na ol man i karim hevi
na i no i stap gut,
yupela i mas mekim gut long ol.

⁴ Ol manmeri i stap nogut
na i sot long ol samting,
yupela i mas kisim bek ol
long han bilong ol man nogut.

⁵ “Yupela i no gat save,
na yupela i longlong tru.
Yupela i save wokabaut
long tudak,

olsem na ol manmeri
i no save bihainim
strepela pasin.

⁶ Mi tok olsem, 'Yupela i god.
Yupela i pikinini
bilong God Antap Tru.

⁷ Tasol bai yupela i dai
wankain olsem ol man
i save dai.

Bai laip bilong yupela i pinis,
olsem laip
bilong ol pikinini bilong king i save
pinis.' "

⁸ God, yu mas kam na bosim
olgeta manmeri bilong graun.
Olgeta lain manmeri i bilong yu tasol.

83

*Man i prea bai God i pinisim olgeta birua bilong
Israel*

Asap i raitim dispela song, em song bilong lotu.

¹ God, yu no ken pasim maus.
Yu no ken sindaun nating.

God, yu no ken i stap nating.

² Lukim. Ol birua bilong yu
i kirapim pait.

Ol man i no laikim yu
ol i bikhet long yu.

³ Ol i hait na pasim tok
bilong mekim nogut
long ol manmeri bilong yu.

Yu save lukautim gut
 ol dispela manmeri,
 tasol ol birua i kibung
 bilong bagarapim ol.

⁴ Ol i tok olsem, “Goan,
 yumi pinisim tru ol Israel,
 bai ol manmeri i no inap
 tingting moa long ol.”

⁵ Ol i wanbel
 long mekim dispela samting.
Na ol i poroman wantaim
 bilong daunim yu.

⁶ Ol dispela lain i laik mekim olsem,
 em ol Idom na ol Ismael
 na ol Moap na ol Hakri
 ⁷ na ol Gebal na ol Amon
 na ol Amalek.

Ol dispela lain i stap
 long hap bilong kantri Filistia
 na taun Tair.

⁸ Ol Siria tu i bung wantaim ol.
Dispela strongpela lain i helpim
 ol lain tumbuna bilong Lot.

⁹ Yu mas mekim wankain pasin
 long ol,
 olsem bipo yu bin mekim
 long ol Midian,
 na long Sisera na Jabin
 long bikpela wara Kison.

¹⁰ Long dispela taim yu bagarapim ol
 long taun Endor

na bodi bilong ol
 i stap nabaut long graun
 na i sting.

11 Yu mas mekim save long ol kepten
 bilong ami bilong ol,
 olsem bipo yu bin mekim
 long Orep na Sep.
 Daunim ol hetman bilong ol,
 olsem yu bin mekim
 long Seba na Salmuna.

12 Ol dispela man i bin tok,
 “Yumi mas kisim
 dispela graun bilong God,
 bai em i kamap graun
 bilong yumi tasol.”

13 God bilong mi,
 yu ken rausim ol i go nabaut
 olsem das bilong graun.
 Rausim ol,
 olsem win i rausim skin rais
 i go nabaut.

14 Paia i save kukim kunai,
 na maunten i gat kunai
 i save paia bikpela.

15 Olsem tasol yu mas salim
 bikpela ren
 na ranim ol dispela lain
 bai ol i ranawe.

Na yu mas salim strongpela win tru
 i go long ol bai ol i pret.

16 Bikpela, daunim ol tru

- na bai ol i sem nogut
 na bai ol i laik bihainim yu.
- 17 Mi laik bai yu winim ol
 na bai ol i pret nogut oltaim.
 Mekim ol i sem na kilim ol i dai.
- 18 Mi laik bai yu mekim olsem,
 na bai ol i ken save tru,
 yu wanpela tasol, yu Bikipela,
 na yu God Antap Tru,
 na yu save bosim
 olgeta hap bilong graun.

84

Man i laikim tru haus bilong God

Dispela song em song bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong taun Get.

- ¹ Bikipela I Gat Olgeta Strong,
 mi laikim tumas
 haus bilong yu.
- ² Mi laikim tumas bai mi stap long en.
 Olgeta laik bilong mi
 i laikim tumas haus bilong yu.
 Long bodi na tingting olgeta
 mi mekim song
 bilong amamas long yu,
 God i gat laip.
- ³ Bikipela I Gat Olgeta Strong,
 yu king na God bilong mi.
 Ol liklik pisin i bin wokim haus
 klostu long alta bilong yu

- na ol i save lukautim
ol pikinini bilong ol.
- 4 Ol manmeri i save stap
long haus bilong yu,
ol i save belgut tru,
na oltaim ol i save singim song
bilong litimapim nem bilong yu.
- 5 Wanem ol manmeri
i save kisim strong long yu
na i laikim tumas long i go
long maunten Saion,
ol i ken amamas oltaim.
- 6 Ol i wokabaut i go
long ples daun i drai,
na dispela ples i save kamap
ples i gat planti hul wara.
Na ren long moning i pundaun
na wara i save pulap long ol hul.
- 7 Ol dispela man i wokabaut
na i kamap strong.
Bai ol i go kamap long Saion,
na lukim God i stap.
Em i God i antap
long olgeta giaman god.
- 8 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
harim prea bilong mi.
Yu God bilong Jekop, putim gut yau
na harim tok bilong mi.
- 9 Lukim king bilong mipela.

Em i save banisim mipela
 na lukautim gut mipela,
 olsem hap plang i banisim soldia
 long taim bilong pait.

Bikpela, yu yet yu bin makim em
 na em i stap king,
 na yu ken mekim gut tru long em.

¹⁰ Sapos mi stap wanpela de tasol
 long haus bilong yu,
 em i winim tru 1,000 de
 long narapela ples.

Mi laikim tumas long sanap
 long dua bilong haus
 bilong God bilong mi.

Tasol mi no laik i stap
 long haus bilong ol man nogut.

¹¹ Bikpela em i wasman bilong yumi
 na em i lait bilong yumi.

Em i save marimari long yumi
 na givim biknem long yumi.

Em i no save pasim
 wanpela gutpela samting
 long ol manmeri
 i save wokabaut stret.

¹² Bikpela I Gat Olgeta Strong,
 ol manmeri i save bilip long yu,
 ol i ken amamas oltaim.

85

Man i prea bai God i lukautim ol lain bilong en

Dispela song em song bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

¹ Bikpela, yu bin mekim gut
long graun bilong yu.

Yu helpim mipela Israel gen
na mipela i stap gut tru.

² Yu bin rausim sin
bilong mipela
ol manmeri bilong yu
na yu lusim ol rong
mipela i bin mekim.

³ Bipo yu kros long mipela,
tasol nau yu no kros moa.
Tru, yu bin belhat long mipela,
tasol nau nogat.

⁴ God, yu God
bilong kisim bek mipela.
Nau yu ken bringim mipela
i kam bek long yu.
Plis, yu no ken kros moa
long mipela.

⁵ Olsem wanem, bai yu kros oltaim
long mipela?
Bai kros bilong yu i no inap pinis, a?

⁶ Strongim laip bilong mipela gen,
bai mipela ol manmeri bilong yu
i ken amamas
na litimapim nem bilong yu.

⁷ Bikpela, soim mipela olsem

yu laikim mipela oltaim,
 na kisim bek mipela
 bai mipela i stap gut.

⁸ Mi putim yau long tok
 God, Bikpela i autim.
 Em i tok long givim bel isi
 na gutpela sindaun long mipela,
 sapos mipela i no i go bek
 long pasin nogut
 bipo mipela i mekim.

⁹ Tru tumas, em i redi pinis
 long kisim bek ol manmeri
 i save lotu long em
 na i bihainim laik bilong en.

Na em bai i kisim bek mipela
 na bai em yet i stap wantaim mipela
 long graun bilong mipela.

¹⁰ Long dispela taim bai ol manmeri
 i laikim tru ol arapela
 na mekim gutpela pasin long ol.

Na bai ol i stap stret na bel isi
 na sindaun gut wantaim.

¹¹ Long graun bai ol manmeri
 i bihainim tru Bikpela,
 na God long heven
 bai i mekim ol i kamap stretpela.

¹² Bikpela bai i helpim mipela
 long sindaun gut
 na ol samting mipela i mekim
 bai i kamap gutpela.

Na graun bilong mipela
 bai i karim planti kaikai.

13 Bikpela bai i mekim ol manmeri
 i bihainim stretpela pasin
 na dispela bai i redim rot
 bilong em i kam.

86

Man i prea bai God i helpim em

Devit i raitim dispela beten.

¹ Bikpela, mi no gat strong
 na mi no inap helpim mi yet.

Olsem na mi laik
 bai yu harim prea bilong mi
 na helpim mi.

² Kisim bek mi na mi no ken i dai,
 long wanem, mi save bihainim yu.

Mi wokman bilong yu,
 na mi save bilip long yu,
 olsem na yu mas helpim mi.

³ Yu yet yu God bilong mi.
 Plis, yu ken marimari long mi.

Olgeta de long san na long nait,
 mi save beten long yu.

⁴ Bikpela, givim amamas
 long bel bilong mi,
 wokman bilong yu.
 Long wanem, mi prea long yu tasol.

⁵ Bikpela, yu gutpela tru
 na yu save rausim
 sin bilong mipela.

Yu save laikim tumas
 olgeta manmeri

- i save beten long yu.
⁶ Bikpela, yu mas putim gut yau
 long prea bilong mi.
 Mi singautim yu bilong helpim mi.
 Harim singaut bilong mi.
⁷ Yu save helpim mi
 long taim mi singaut long yu.
 Olsem na olgeta taim mi karim hevi
 mi save beten long yu.
- ⁸ Bikpela, i no gat wanpela god
 i olsem yu.
 Yu winim ol.
 Na i no gat wanpela man
 inap mekim wankain wok
 olsem yu save mekim.
- ⁹ Olgeta lain manmeri
 yu bin wokim ol,
 bai ol i go brukim skru long yu,
 na bai ol i litimapim
 nem bilong yu.
- ¹⁰ Long wanem, yu tasol
 yu gat bikpela strong.
 Na yu tasol yu save mekim
 ol kain kain
 gutpela gutpela samting.
 Yu wanpela tasol yu God tru.
- ¹¹ Bikpela, yu mas skulim mi gut
 long pasin yu laik mi mekim,

86:7: Sng 17.6, 50.15, 77.2 **86:8:** Lo 3.24, 2 Sml 7.22, Jer 10.6
86:9: Sng 66.4, Ais 66.23, KTH 15.4 **86:10:** Sng 72.18, Ais 44.6-8,
 Mk 12.29 **86:11:** Sng 25.5, Jer 32.39

na oltaim bai mi bihainim
 laik bilong yu.
 Lainim mi gut bai mi tingting
 long yu wanpela tasol,
 na mi mekim wok bilong yu
 oltaim.
¹² God, Bikpela bilong mi,
 mi givim bikpela tenkyu long yu.
 Na mi laik litimapim
 biknem bilong yu oltaim oltaim.
¹³ Oltaim yu save laikim mi tumas.
 Yu bin kisim bek mi long dai
 na mi no i go
 long ples bilong ol man i dai pinis.
¹⁴ God, nau sampela bikhetman i kam
 na i laik pait long mi.
 Ol dispela man nogut
 ol i no save marimari liklik
 na ol i bung bilong kilim mi i dai.
 Ol i no save bihainim tok bilong yu.
 Ol i sakim yu tasol.
¹⁵ Tasol Bikpela, sori na marimari
 i pulap long yu,
 na yu no save kros kwiktaim.
 Yu save laikim mipela tumas,
 na yu no save senisim
 tok bilong yu.
¹⁶ Yu mas kam bek long mi
 na sori long mi.
 Strongim mi na kisim bek mi,
 long wanem, mi save mekim
 wok bilong yu
 olsem mama bilong mi

i bin mekim.
 17 Bikpela, mi laik yu mekim samting
 bilong soim mi yu laikim mi.
 Olsem na ol birua i ken luksave
 long yu i bin helpim mi
 na strongim mi.
 Na ol i ken sem tru
 long pasin bilong ol.

87

Ol i amamas long Jerusalem

Dispela song em song bilong ol lain Kora. Em i
 song bilong lotu.

- 1 God i bin wokim
 taun bilong en
 long maunten bilong em yet.
- 2 Bikpela i laikim
 olgeta arapela ples long Israel,
 tasol em i laikim tumas
 Jerusalem.
- 3 Ol manmeri bilong taun bilong God,
 yupela harim.
 God i mekim gutpela gutpela wok
 long yupela.
- 4 God i tok olsem,
 “Taim mi kaunim ol lain manmeri
 i save bihainim tok bilong mi,
 bai mi kaunim ol Isip na Babilon
 wantaim ol.
 Na bai mi tokim ol Filistia na Tair
 na Itiopia olsem,
 ol tu i bilong Jerusalem.
- 5 Bai mi tok long Jerusalem olsem,

‘Em i ples
 bilong olgeta lain manmeri.’ ”
 Na God Antap Tru,
 em yet bai i sanapim Jerusalem
 na mekim em i stap strong olgeta.
⁶ Bikpela bai i raitim nem
 bilong ol arapela lain manmeri,
 na em bai i bungim ol
 na kaunim ol wantaim ol manmeri
 bilong Jerusalem.
⁷ Na ol manmeri
 i stap long Jerusalem
 bai ol i singsing na amamas.
 Na bai ol i tok, “Jerusalem, yu as
 bilong olgeta gutpela samting
 mipela i gat.”

88

Man i singaut long God i helpim em

Heman bilong lain Sera i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Em i song bilong lotu bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Mahalat Leanot.

¹ God, Bikpela,
 yu helpim bilong mi.
 Long san mi save singaut long yu
 bai yu helpim mi,
 na long tudak tu
 mi save prea long yu.
² Harim beten bilong mi.
 Harim mi i singaut
 long yu helpim mi.

- ³ Planti hevi i kamap long mi
 na long dispela as tasol
 klostu mi laik i dai.
- ⁴ Mi wankain olsem ol arapela man
 i laik i dai.
 Olgeta strong bilong mi i pinis tru.
- ⁵ Ol i lusim mi
 na mi stap wantaim
 ol man i dai pinis.
- Mi olsem man
 narapela man i kilim i dai pinis
 na i stap long matmat.
- Mi olsem ol man
 yu lusim tingting olgeta long ol,
 na i no inap yu helpim ol moa.
- ⁶ Yu tromoi mi pinis i go
 long as bilong hul i daun tru,
 na mi stap long ples i tudak olgeta
 na i daunbilo tru.
- ⁷ Belhat bilong yu i daunim mi olgeta,
 na i olsem biksi
 i karamapim mi tru.
- ⁸ Yu bin mekim ol pren bilong mi
 i givim baksait long mi.
 Yu mekim mi i kamap nogut tru
 na ol i pret tumas long mi.
 Dispela i kalabusim mi
 na mi no inap lusim.
- ⁹ Mi karim pen
 na ai bilong mi i bagarap
 na mi no inap lukluk gut.
 Na long olgeta de
 mi save beten long yu

bai yu helpim mi.

10 Yu save wokim ol mirakel
bilong helpim ol man
i dai pinis, a?

Ating ol man i dai pinis
i save kirap bek
na litimapim nem bilong yu?

11 Ol lain i slip pinis long matmat,
ol i save toktok
long yu laikim ol tumas,
o nogat?

Long ples bilong bagarap
ol i save tok
long yu bin lukautim ol gut, a?

12 Ating ol man i stap long matmat
ol i lukim ol mirakel bilong yu?

Na ol man i stap
long ples bilong bagarap,
ol i save lukim
gutpela pasin bilong yu, a?

13 Bikpela, mi save singaut long yu
bilong yu helpim mi.

Long olgeta moning
mi save beten long yu.

14 Tasol Bikpela, bilong wanem
yu givim baksait long mi?
Bilong wanem yu hait long mi?

15 Taim mi yangpela yet
i kam inap nau,
mi bin karim pen
na klostu mi laik i dai.
Yu mekim save long mi

na dispela i mekim
 bun bilong mi i slek.
 16 Bikpela belhat bilong yu
 i karamapim mi.
 Yu paitim mi nogut tru
 na bagarapim mi olgeta.
 17 Yu mekim olsem long mi
 long san na long nait wantaim,
 na ol man i raunim mi
 long olgeta hap
 olsem wara i tait
 na i karamapim olgeta hap graun.
 18 Yu mekim ol gutpela pren bilong mi
 i lusim mi.
 Tudak tasol i stap pren bilong mi.

89

*Wanpela song ol i singim long taim hevi i kamap
 long kantri*

Etan bilong lain Esra i raitim dispela song, em kain
 song ol i kolim Maskil.

1 Bikpela, oltaim bai mi singim
 song i tok
 long sori bilong yu.
 Long olgeta taim bai mi tokaut
 long yu no save
 senisim tok bilong yu.
 2 Mi save yu laikim mipela
 oltaim oltaim.
 Tok tru bilong yu i no save senis.
 Em i stap strong olsem skai.
 3 Yu tok olsem,

“Mi makim wanpela man pinis,
na mi mekim wanpela kontrak
wantaim em.

Mi promis pinis
long wokman bilong mi, Devit.

⁴Na mi tokim em olsem,
‘Ol king bai i kamap
long lain bilong yu tasol.
Oltaim bai mi mekim
wanpela man bilong lain bilong yu i
stap king.’ ”

⁵Bikpela, ol ensel long heven
i save singim song
long ol gutpela samting
yu bin mekim,
na ol i litimapim nem bilong yu.

Na ol i singim song
long yu save bihainim tru
tok bilong yu.

⁶Bikpela, i no gat wanpela
long heven
em i wankain olsem yu.

I no gat wanpela ensel
i wankain olsem yu.

⁷Long miting bilong ol hetman
bilong ol ensel,
ol i save pret long yu.

Na olgeta arapela ensel i raunim yu,
ol i pret long yu.

- 8 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
 i no gat wanpela
 i gat bikpela strong olsem yu.
 Oltaim yu save bihainim
 tok bilong yu.
 Yu no save senis nabaut.
- 9 Yu save bosim strongpela biksi.
 Taim si i kirap, yu save daunim
 na em i no mekim nais.
- 10 Yu brukim pinis
 bikpela strong bilong Isip
 na bagarapim olgeta.
 Na long bikpela strong bilong yu,
 yu winim ol birua bilong yu.
- 11 Heven na graun i bilong yu tasol.
 Yu bin wokim graun
 na olgeta samting i stap long en.
- 12 Yu bin wokim hap bilong not
 na hap bilong saut wantaim.
 Maunten Tabor
 na maunten Hermon
 i amamas na singim song long yu.
- 13 Yu gat bikpela strong tumas.
 Strong bilong yu i moa yet.
- 14 Yu stap king
 na yu bosim ol manmeri
 long stretpela pasin tasol.
 Na yu save mekim
 stretpela kot tasol.
 Yu save laikim tru olgeta manmeri
 na yu save bihainim
 tok bilong yu oltaim

na yu no save senis nabaut.

- 15 Ol manmeri i save mekim song
 na lotu long yu,
 na i save wokabaut
 long marimari bilong yu
 olsem ol i wokabaut long lait,
 ol i ken amamas.
- 16 Ol i save tingting long gutpela pasin
 yu bin mekim long ol,
 na olgeta de long san na long nait
 ol i save amamas
 na litimapim nem bilong yu.

17 Yu tasol yu strong bilong mipela
 na mipela i amamas moa long yu.
 Yu save marimari long mipela
 na helpim mipela i winim pait.

18 Yu yet yu bin makim
 wasman bilong mipela.
 Yu God bilong mipela Israel,
 yu God bilong mekim
 gutpela na stretpela pasin
 olgeta,
 yu givim king long mipela.

God i mekim promis long Devit

- 19 Bipo tru yu bin givim driman
 long ol wokboi tru bilong yu,
 na yu tokim ol olsem,
 “Mi makim pinis
 wanpela nambawan soldia,
 na mi putim hat bilong king
 long het bilong en.

Mi kisim em
 namel long ol manmeri
 na putim em i stap king.
 20 Mi makim pinis Devit,
 wokman bilong mi,
 na mi mekim em i kamap
 king bilong yupela.
 21 Olsem na strong bilong mi
 bai i stap wantaim em oltaim.
 Na strong bilong mi
 bai i mekim em i kamap strong.
 22 Ol birua bilong en
 i no inap winim em long pait,
 na ol man nogut
 i no inap daunim em.
 23 Bai mi yet mi krungutim
 ol birua bilong en
 na kilim i dai
 ol man i no laikim em.
 24 Bai mi laikim em tumas
 na mi stap wantaim em oltaim.
 Taim em i pait long ol birua
 bai mi mekim em i win.
 25 Bai mi mekim graun bilong en
 i stat
 long biksolwara Mediterenian
 na i go inap
 long bikpela wara Yufretis.
 26 Na em bai i tokim mi olsem,
 ‘Yu Papa na God bilong mi.
 Yu save lukautim mi
 na helpim mi oltaim.’

- 27 Orait bai mi makim em i kamap
 nambawan pikinini bilong mi,
 na bai em
 i kamap nambawan king
 i winim olgeta king long graun.
- 28 Bai mi laikim em tumas oltaim.
 Na bai mi mekim kontrak
 wantaim em
 na dispela kontrak
 bai i stap oltaim oltaim.
- 29 Oltaim wanpela man
 long lain bilong en
 bai i stap king.
 Na wanpela king
 bilong lain bilong en
 bai i bosim ol Israel oltaim,
 olsem skai antap i stap oltaim.
- 30 "Tasol sapos ol lain tumbuna
 bilong en
 i sakim lo bilong mi,
 na ol i no bihainim
 pasin bilong mi,
- 31 na sapos ol i givim baksait
 long tok bilong mi
 na ol i no bihainim lo bilong mi,
- 32 orait bai mi tingim sin bilong ol
 na mekim save long ol.
 Na bai mi tingim rong
 ol i bin mekim
 na bai mi givim kanda long ol.
- 33 Tasol bai mi laikim tru Devit
 long dispela taim tu.

Na mi no ken lusim em
 na mi no ken lusim promis
 mi mekim long em.

³⁴ Na mi no ken brukim
 dispela kontrak
 mi bin mekim wantaim em,
 na mi no inap senisim
 wanpela tok bilong mi.

³⁵ “Mi God bilong mekim
 gutpela na stretpela pasin olgeta,
 na mi tingting long dispela
 na mi mekim promis.
 Mi tok wanpela taim tasol,
 na dispela tok bai i stap
 inap oltaim oltaim.
 Dispela strongpela promis
 bilong mi i olsem,
 mi no ken mekim tok giaman
 long Devit.

³⁶ Ol lain tumbuna bilong en
 i no inap pinis.
 Bai ol i stap oltaim.

Na ol lain bilong en
 bai i bosim ol manmeri
 longtaim tru inap olsem san i stap.

³⁷ Bai ol i stap olsem oltaim,
 olsem mun i stap long skai,
 na i soim ol manmeri olsem
 tok bilong mi i tru olgeta.”

Ol i krai long taim ol birua i winim king long pait

³⁸ Tasol nau yu kros

- long king yu bin makim.
 Yu lusim em pinis
 na givim baksait long em.
 39 Yu mekim i dai kontrak
 yu bin mekim
 wantaim wokman bilong yu.
 Yu tromoi hat king bilong en
 i go long graun
 na em i doti.
 40 Yu brukim pinis
 ol banis bilong taun bilong en,
 na ol strongpela haus bilong en
 i bagarap pinis.
 41 Olgeta manmeri i wokabaut klostu
 ol i save stilim
 ol samting bilong en.
 Na ol wantok i tok bilas long em.
 42 Yu bin larim ol birua
 i winim em long pait,
 na yu mekim bel bilong ol
 i amamas tru.
 43 Yu mekim ol soldia bilong en
 i no strong long pait,
 na yu larim em i lus long pait.
 44 Yu daunim em
 na em i no i stap king moa,
 na em i no moa bosim ol manmeri.
 45 Yu mekim em i kamap lapun
 kwiktaim tumas,
 na bikpela sem tru
 i karamapim em.

Ol i beten long God i helpim ol

- 46 Bikpela, hamas taim yet bai yu hait?

Inap oltaim, a?
 Hamas taim bai belhat bilong yu
 i hat tru olsem paia?

47 Bikpela, plis yu mas tingim
 mipela man
 i save stap sotpela taim tasol.
 Yu bin wokim mipela,
 tasol mipela olgeta i mas i dai
 na pinis nating.

48 Husat bai i stap oltaim oltaim
 na i no inap i dai?
 Husat inap i stap strong
 bai em i no inap i go long matmat?
 I no gat wanpela man. Nogat tru.

49 Bikpela, olsem wanem?
 Yu no laikim mipela nau, a?
 Olsem wanem long ol promis
 yu bin mekim wantaim mi, Devit?

50 Bikpela, yu mas tingting long mi,
 wokman bilong yu.
 Ol man i tok bilas long mi.
 Mi save karim hevi bilong tok nogut
 bilong ol arapela lain.

51 Bikpela, yu bin makim mi
 olsem king,
 tasol ol birua
 i save tok nogut long mi.
 Long olgeta hap mi go long en
 ol i save tok nogut long mi.

52 Yumi mas litimapim nem
 bilong Bikpela oltaim oltaim.

I tru tumas.

Buk 4

(Song 90-106)

90

Toktok bilong God na man

Dispela song em i beten bilong Moses, dispela man bilong God.

¹ Bikpela, yu olsem haus tru bilong mipela.

Ol tumbuna i bin i stap long yu, na nau mipela tu i stap olsem.

² Oltaim oltaim yu stap God, long bipo na long bihain tu.

Olgeta maunten i no kamap yet, na yu no bin wokim olgeta samting bilong graun yet, tasol yu stap.

³ Yu save mekim ol manmeri i dai na ol i kamap graun gen.

Na yu tok olsem,
“Yupela manmeri bilong graun, yupela i mas i dai na tanim graun gen.”

⁴ Long tingting bilong yu 1,000 yia i olsem wanpela de tasol, na dispela taim i go pinis kwiktaim tumas, olsem asde tasol.

Na em i olsem sotpela taim

ol soldia i save stap sentri
long nait.

⁵ Yu save rausim ol man,
olsem wara i tait
na i kisim ol man na ol i dai.

Ol i stap sotpela taim
olsem driman tasol.

Ol i olsem gras i save kamap nupela
long moningtaim,

⁶ na i kamap bikpela
na plaua i kamap.

Tasol long apinun em i drai olgeta.

⁷ Yu gat kros long mipela,
olsem na yu save bagarapim mipela.

Yu belhat long mipela,
olsem na mipela i pret nogut tru.

⁸ Yu save lukim olgeta pasin nogut
bilong mipela.

Na olgeta sin
mipela i hait na mekim,
em yu putim ples klia
na yu lukim pinis.

⁹ Kros bilong yu i save sotim taim
bilong mipela i stap long graun.

Tru tumas, taim bilong mipela
i save pinis kwik,
olsem mipela i pulim win
wanpela taim tasol.

¹⁰ Mipela i save stap inap 70 yia tasol.
Na sapos mipela i gat strong,
mipela i ken i stap inap 80 yia.

Tasol long dispela olgeta yia
 mipela i stap,
 mipela i save hatwok
 na painim hevi tasol.

Dispela olgeta yia i pinis kwiktaim,
 na mipela tu i go pinis.

11 Husat i save gut
 long bikpela strong
 bilong kros bilong yu?

Na husat i save long bikpela pret
 i kamap long ol manmeri
 taim yu kros long ol?

12 Yu skulim mipela gut
 bai mipela i ken save olsem
 mipela i no inap i stap
 longpela taim long graun.

Olsem na bai mipela
 i gat gutpela save tru.

13 Bikpela, hamas taim yet
 bai belhat bilong yu i stap?

Yu mas sori long mipela
 ol wokman bilong yu.

14 Yu save laikim mipela oltaim,
 na dispela i ken pulapim mipela
 long olgeta moningtaim.

Olsem na long olgeta taim
 mipela i stap laip
 mipela i ken amamas na belgut.

15 Pastaim yu givim hevi long mipela.
 Tasol nau yu ken mekim mipela

i amamas
 bilong inapim ol dispela taim
 mipela i karim hevi.
 Planti yia mipela i stap nogut,
 olsem na nau
 yu ken givim amamas
 long mipela
 inap olsem olgeta yia nogut.
 16 Yu ken soim
 ol strongpela wok bilong yu
 long mipela ol wokman bilong yu.
 Yu ken soim
 gutpela gutpela strong bilong yu
 long ol tumbuna pikinini
 bilong mipela.
 17 Bikpela, yu God bilong mipela,
 mipela i laik bai yu marimari
 long mipela
 na mekim gut long mipela.
 Na olgeta samting mipela i mekim
 i ken kamap gutpela.
 Tru tumas, yu ken strongim
 olgeta samting mipela i mekim
 na em bai i stap gut.

91

God em i wasman bilong yumi

1 Man i go
 long God Antap Tru,
 bilong God i ken lukautim em,
 em i stap klostu

long God I Gat Olgeta Strong,
na God i karamapim em.

²Bai dispela man
i tok long Bikpela olsem,
“Yu save banisim mi
na yu was gut long mi.
Yu God bilong mi.
Mi save bilip long yu.”

³Tru tumas,
bai God i lukautim yu gut
na samting i stap hait
i no inap bagarapim yu.
Na bai em i banisim yu
na ol sik nogut i no inap kisim yu.

⁴Bai em i karamapim yu gut,
olsem kakaruk
i karamapim ol pikinini
long wing bilong en.
Yu ken hait gutpela tumas
aninit long wing bilong Bikpela,
na bai em i was long yu.

Em i no save giaman
long lukautim yu.
Olsem na yu ken i stap
wantaim Bikpela,
olsem man i hait baksait
long hap plang bilong pait.

⁵Long nait yu no inap pret
long wanpela samting nogut.

91:2: Sng 14.6, 18.2, 56.4, Jer 16.19 **91:3:** 1 Kin 8.37, Sng 124.7,
Snd 6.5 **91:4:** Sng 36.7, 40.11, 63.7, Ais 51.16 **91:5:** Jop 5.19-23,
Sng 23.4, 27.1, 64.4

Na long san yu no ken pret
long wanpela samting
i kamap kwik tumas
bilong bagarapim yu.

⁶ Na bai yu no inap pret
long bikpela sik i kamap long nait,
na long samting nogut
i kamap long biksan tu
na i laik bagarapim yu.

⁷ Sapos 1,000 man i dai
klostu long yu,
na 10,000 i dai
long han sut bilong yu,
maski, samting nogut
i no ken i kam klostu long yu.

⁸ Bai yu yet i lukim God
i bekim pasin nogut
ol man nogut i bin mekim.

⁹ Yu save go long God
na hait long ol samting nogut,
na God Antap Tru
em i wasman tru bilong yu.

¹⁰ Olsem na samting nogut
i no inap kamap long yu.
Na bikpela sik i no inap i go klostu
long haus bilong yu.

¹¹ Bikpela bai i givim wok long ol ensel
bilong was long yu
long olgeta wokabaut bilong yu.

- 12 Na bai ol i karim yu
 long han bilong ol,
 nogut wanpela ston
 i sutim lek bilong yu.
- 13 Bai yu krungutim laion na snek
 na yangpela laion
 na bikpela snek nogut tu.
- 14 God i tok olsem,
 “Bai mi kisim bek
 ol man i laikim mi tru,
 na bai mi lukautim gut
 ol man i save tru long mi.
- 15 Taim ol i prea long mi
 bai mi harim prea bilong ol.
 Na sapos hevi i kamap long ol
 bai mi stap wantaim ol.
 Na bai mi kisim bek ol
 na givim biknem long ol.
- 16 Bai mi skruim laip bilong ol
 i go longpela
 olsem prais bilong ol.
 Na bai mi kisim bek ol
 na ol i stap wantaim mi.”

92

Song bilong litimapim nem bilong God

Dispela song em song bilong lotu, bilong singim long de Sabat.

- ¹ Bikpela, yu God Antap Tru,
 i gutpela sapos

91:12: Mt 4.6, Lu 4.11

91:13: Het 14.6, Dan 6.22, Lu 10.19

91:14: Sng 9.10, 59.1, 145.20

91:15: 1 Sml 2.30, Jop 12.4, Jo 12.26

- mi tenkyu long yu
 na mekim ol song
 bilong litimapim nem bilong yu.
- ² Na long olgeta moningtaim
 i gutpela sapos mi tokaut
 long yu laikim mi tumas,
 na long olgeta nait mi tokaut
 long yu bin lukautim mi gut.
- ³ Mi ken mekim gutpela musik
 long gita samting
 bilong litimapim nem bilong yu.
- ⁴ Mi tingting
 long strongpela wok bilong yu,
 na mi belgut tru
 na mi singim song bilong amamas.
- ⁵ Bikpela, yu save mekim
 bikpela wok tumas.
 Tingting bilong yu i bikpela tru.
- ⁶ Ol man i no gat tingting
 na ol longlong man,
 ol i no inap save
 long ol dispela samting hia.
- ⁷ Ol man nogut i ken kamap gutpela
 olsem gras,
 na ol man i save mekim
 pasin nogut,
 ol i ken kisim planti samting,
 na ol i ken i stap gut,
 tasol bai yu bagarapim ol olgeta.
- ⁸ Long wanem, Bikpela,

yu yet yu stap king oltaim oltaim.

⁹ Mipela i save, ol man i birua long yu
 bai ol i dai,
 na bai yu daunim ol man
 i save mekim samting nogut.

¹⁰ Yu bin givim bikpela strong long mi,
 olsem strong
 bilong wel bulmakau man.
 Yu mekim gut long mi
 na mi amamas tru.

¹¹ Mi lukim pinis
 ol birua bilong mi i bagarap,
 na mi harim krai
 bilong ol man nogut.

¹² Ol stretpela manmeri
 bai i kamap gutpela tru
 olsem diwai
 i karim gutpela kaikai,
 na i kamap bikpela
 olsem ol diwai sida
 bilong Lebanon.

¹³ Ol i olsem ol diwai ol i planim pinis
 long haus bilong Bikpela.
 Ol i save kamap gutpela tru
 insait long haus
 bilong God bilong yumi.

¹⁴ Taim ol i olupela pinis,
 ol i save karim kaikai yet.
 Ol i stap strong, na ol i no save drai.

92:12: Sng 1.3, 52.8, Ais 65.22, Hos 14.5-6 **92:13:** Sng 100.4, 135.2

92:14: Sng 1.3, Jo 15.2

Lip bilong ol i stap grin oltaim.
 15 Long dispela pasin
 ol i soim ol manmeri olsem,
 Bikpela em i stretpela olgeta.
 Em i save strong long helpim mi,
 na i no gat rong long em.
 Nogat tru.

93

God i stap king

1 Bikpela i stap king.
 Em i gat biknem tru,
 na i gat bikpela strong.
 Em i bin mekim dispela graun
 i stap strong olgeta
 long ples bilong en.
 2 Bikpela, long taim olgeta samting
 i no kamap yet,
 yu i stap.
 Yu stap oltaim oltaim,
 na yu stap king oltaim oltaim.
 3 Bikpela, solwara i daun tumas
 i save pairap moa yet.
 Em i pairap strong tumas.
 4 Bikpela, long bikpela strong
 bilong yu,
 yu bosim olgeta samting
 long heven.
 Strong bilong pairap bilong solwara
 em i liklik tasol.
 Tasol strong bilong yu

em i bikpela tru.
 Biksi i save bruk
 na pairap strong long nambis,
 tasol strong bilong biksi
 em i no inap
 wantaim strong bilong yu.

⁵ Olgeta lo bilong yu
 i stap oltaim oltaim.
 Tru tumas, Bikpela,
 haus bilong yu i stap holi oltaim.

94

*God bai i daunim olgeta man nogut na i helpim
 olgeta stretpela man*

¹ Bikpela, yu God
 na yu mekim save
 long ol manmeri i gat sin.

Nau yu ken soim kros bilong yu
 long ol.

² Yu bai mekim olgeta manmeri
 i kamap long kot bilong yu.

Kam nau na bekim stret
 pasin bilong ol bikhetman.

³ Hamas taim i stap yet
 bilong ol man nogut
 i ken amamas
 long pasin bilong ol?

Bikpela, ol i gat hamas taim moa
 i stap?

⁴ Hamas taim i stap yet

93:5: Sng 19.7, 29.2, 96.9, 1 Ko 3.17
 12.19 **94:3:** Jop 20.5, Sng 13.2

94:1: Ais 35.4, Nah 1.2, Ro

bilang ol man nogut i ken bikhet
 na amamas long pasin nogut
 ol i bin mekim?

- ⁵ Bikpela, ol i save daunim
 ol manmeri bilong yu
 na givim bikpela hevi long ol.
- ⁶ Ol i save kilim i dai ol meri,
 man bilong ol i dai pinis,
 na ol pikinini,
 papa bilong ol i dai pinis,
 na ol manmeri bilong narapela hap
 i stap long graun bilong mipela.
- ⁷ Na ol i tok olsem,
 “Bikpela i no save lukim mipela.
 God bilong Israel i no wari
 long samting mipela i mekim.”
- ⁸ Yupela manmeri bilong mi,
 olsem wanem na yupela
 i mekim kranki pasin olsem?
 Yupela ol longlong lain,
 wanem taim bai yupela i gat save?
- ⁹ God i bin wokim yau bilong yumi.
 Olsem na ating
 em i no inap harim, a?
 Na God i bin wokim ai bilong yumi.
 Orait ating em yet
 i no inap lukluk, a?
- ¹⁰ Em i save bosim ol lain manmeri.
 Orait ating em i no ken stretim ol, a?
 Na em i tisa bilong olgeta manmeri.

- Ating em i no gat save, a?
- 11 Bikpela i save pinis long tingting
bilong olgeta manmeri.
Em i save, olgeta samting
ol i tingting long mekim,
ol bai i no inap kamap.
- 12 Bikpela, sapos yu skulim
wanpela man long lo bilong yu,
dispela man i ken amamas.
- 13 Yu save mekim olsem
bilong givim malolo long em,
bai ol hevi i no ken painim em,
inap ol man nogut i dai
na i go long matmat.
- 14 Long wanem,
Bikpela i no inap lusim
ol manmeri bilong en.
Tru tumas, em i no inap
givim baksait
long ol manmeri bilong en.
- 15 Na bihain ol man i mekim kot,
bai ol i mekim i go stret tasol,
na bai ol stretpela man
i orait long en.
- 16 Husat i bin helpim mi
na i daunim ol man nogut?
Husat i helpim mi
na i sakim ol man
i save mekim rong?

17 Sapos God i no bin helpim mi,
 ating kwiktaim bai mi slip pinis
 long matmat.

18 Mi tingting olsem,
 “Lek bilong mi i wel.
 Bai mi pundaun nau.”
 Tasol nogat.

Bikpela, yu sori tumas long mi
 na yu holim mi
 na mi no pundaun long sin.

19 Na taim mi bel hevi
 na mi gat planti tingting
 long ol samting,
 yu save mekim bel bilong mi
 i stap isi
 na yu mekim mi i amamas.

20 Yu no save wok
 wantaim ol hetman nogut.
 Ol dispela man i save putim lo
 i tok orait long ol manmeri
 i mekim pasin nogut.

21 Ol i save bung na pasim tok
 bilong bagarapim gutpela man,
 na ol i save kotim ol man
 i no bin mekim rong,
 bilong ol i ken kilim ol i dai.

22 Tasol Bikpela i strong tumas
 long helpim mi.
 God bilong mi
 i save lukautim mi gut.

23 Ol i bin mekim planti pasin nogut,

olem na bai em i bekim
 rong bilong ol.
 Em i tingim sin bilong ol
 na bai em i kilim ol i dai.
 Em nau, God, Bikpela bilong yumi,
 bai i bagarapim ol olgeta.

95

Song bilong litimapim nem bilong God

¹ Yupela kam.

Yumi mekim song
 bilong litimapim nem
 bilong Bikpela.
 Yumi tingting long strongpela God
 em i kisim bek yumi,
 na yumi singim song
 na amamas long em.

² Yumi go klostu long em
 na tenkyu long em.

Yumi mekim sampela song
 bilong amamas
 na litimapim nem bilong em.

³ Long wanem, Bikpela
 em i strongpela God.

Em i strongpela king
 na em i antap
 long olgeta giaman god.

⁴ Em i save bosim olgeta hap graun,
 long olgeta ples i daun tumas
 i go inap long olgeta maunten
 i antap tru.

⁵ Em yet i wokim graun na solwara,
 olem na em i bosim ol.

6 Yupela kam, yumi daunim het
 na lotu long em.
 Bikpela i bin wokim yumi.
 Orait yumi go klostu long em
 na brukim skru.
 7 Em yet i God bilong yumi.
 Em yet i save lukautim
 yumi manmeri bilong en
 olsem ol sipsip,
 na em i save givim kaikai
 long yumi.
 Nau yupela i mas harim
 maus bilong em.
 8 Bikpela i tok,
 “Yupela i no ken pasim strong
 bel bilong yupela, olsem bipo
 ol tumbuna bilong yupela i mekim
 long Meriba na long Masa
 long ples drai.
 9 Ol i stap long ples drai
 na ol i traim mi.
 Na bihain ol i lukim
 olgeta strongpela wok mi mekim.
 10 Mi bel nogut
 long dispela lain manmeri
 inap 40 yia.
 Olsem na mi tok,
 bel bilong ol
 i no save bihainim mi.
 Olgeta taim ol i save lusim rot
 mi makim bilong ol.

11 Olsem na mi belhat
 na mi tokim ol olsem,
 ‘Tru antap, yupela i no inap i go
 insait long dispela ples
 mi laik larim yupela i malolo long en.’ ”

96

*God i save mekim gutpela pasin long ol manmeri
 bilong en*

¹ Yupela i mas singim
 nupela song long Bikpela.

Yupela olgeta manmeri
 bilong graun
 i mas singim song bilong Bikpela.

² Singim song long Bikpela.
 Litimapim nem bilong en.

Long olgeta de
 yupela i mas tokaut olsem,
 Bikpela i save kisim bek
 ol manmeri.

³ Yupela i mas tokim
 olgeta lain manmeri
 long biknem bilong em
 na long ol gutpela gutpela wok
 em i bin mekim.

⁴ Bikpela em i namba wan tru
 na yumi mas litimapim
 nem bilong em moa yet.
 Ol arapela god i no olsem Bikpela.
 Olsem na yumi mas aninit
 long Bikpela.

- 5 Olgeta god
 bilong ol arapela lain manmeri,
 ol i giaman god tasol.
 Tasol Bikpela i bin wokim skai.
- 6 Bikpela i stap long haus bilong en
 na em i gat biknem na i stap king.
 Na em i as bilong olgeta strong
 na bilong olgeta naispela samting.
- 7 Yupela olgeta lain manmeri,
 yupela i mas amamas long Bikpela.
 Yupela i mas amamas
 long biknem na strong
 bilong en.
- 8 Bikpela em i namba wan,
 olsem na yupela i mas litimapim
 biknem bilong en.
 Yupela i mas bringim ofa
 na go long haus bilong em.
- 9 Pasin bilong Bikpela i gutpela tumas
 na i stretpela olgeta,
 na dispela pasin i olsem
 gutpela bilas bilong em.
 Olsem na yupela
 i mas tingim dispela
 na lotuim em.*
 Yupela olgeta manmeri
 bilong graun,
 yupela i mas pret long em

96:7: Sng 29.1-2 **96:9:** 2 Sto 20.21, Sng 33.8, 93.5, 114.7 * **96:9:**
 Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting
 mining bilong Hibru i olsem, “Yupela i mas pasim gutpela bilas
 bilong lotu na kam lotuim em.”

na guria.
 10 Yupela i mas tokim
 ol lain manmeri olsem,
 “Bikpela i stap king.
 Em i bin mekim graun
 i stap strong
 na graun i no inap surik.
 Bihain bai Bikpela i mekim kot
 na long stretpela pasin bilong en
 em bai i skelim pasin
 bilong olgeta lain manmeri.”
 11 Graun na skai,
 yupela i mas amamas.
 Solwara, yu mas amamas
 na mekim bikpela nois.
 Na yupela olgeta samting
 i stap insait long solwara,
 yupela tu i mas amamas.
 12-13 Yupela ol gaden,
 na yupela ol samting
 i stap long ol gaden,
 yupela olgeta i mas amamas.
 Bikpela bai i kam.
 Em bai i kam na i stap king
 na bosim olgeta hap bilong graun.
 Na long dispela taim
 olgeta diwai bilong bikbus
 bai i mekim song bilong amamas.
 Long stretpela pasin bilong en
 Bikpela bai i bosim
 olgeta lain manmeri.

Na long tok tru bilong en
em bai i skelim pasin bilong ol.

97

God em i nambawan king

- ¹ Bikpela i stap king.
Graun, yu mas amamas.
Na ol ailan, yupela i mas belgut.
- ² Ol klaut na tudak
i save karamapim em,
na em i bosim ol manmeri
long stretpela pasin.
- ³ Paia i save go paslain long em
na i kukim ol birua
i raunim em i stap.
- ⁴ Em i save mekim
lait bilong klaut i kamap
na mekim graun i lait.
Graun i lukim na i save guria.
- ⁵ God em i Bikpela
bilong olgeta graun.
Em i kam na ol maunten
i kamap olsem wara.
- ⁶ Skai antap i save autim tok
long stretpela pasin bilong em,
na olgeta lain manmeri
i lukim lait bilong en.
- ⁷ Ol manmeri i save lotu
long ol giaman god
na litimapim nem bilong ol,
ol i sem nogut.

- 8 Olgeta manmeri bilong Saion
 na bilong ol taun bilong Juda,
 ol i belgut na amamas
 long kot bilong yu.
- 9 Bikpela, yu God Antap Tru,
 yu bosim olgeta hap graun.
 Yu gat biknem
 na yu winim olgeta giaman god.
- 10 Bikpela i laikim tru ol manmeri
 i no save laikim pasin nogut.
 Em i save lukautim gut
 ol manmeri bilong en
 na kisim bek ol
 long han bilong ol man nogut.
- 11 God i save givim lait
 long ol stretpela manmeri,
 na i save mekim bel bilong ol
 i amamas.
- 12 Yupela stretpela manmeri,
 yupela i ken amamas
 long ol samting
 Bikpela i bin mekim.
 Tingim dispela na tenkyu long em,
 em God bilong mekim
 gutpela na stretpela pasin olgeta.

98

God i king bilong olgeta manmeri

Dispela em i song.

- 1 Yumi singim nupela song
 long Bikpela.

Em i bin mekim
 ol kain kain gutpela samting.
 Long bikpela strong na pasin holi
 bilong em tasol,
 em i bin winim pait.

² Bikpela i tokaut pinis
 long em i bin winim pait,
 na taim em i kisim bek ol Israel
 em i soim strong bilong en
 long ol lain manmeri.

³ Em i tingting yet
 long promis bilong en
 na em i sori long ol Israel
 na i no lusim ol.
 Olgeta manmeri bilong olgeta ples
 i lukim pinis
 God bilong yumi i winim pait
 na i kisim bek yumi.

⁴ Yupela ol manmeri bilong graun,
 singsing na amamas long Bikpela.
 Kirapim ol song bilong belgut
 na litimapim nem bilong en.

⁵ Paitim gita na singim ol song
 bilong litimapim
 nem bilong Bikpela.
 Mekim gutpela musik tru long gita.

⁶ Winim biugel na mambu
 na singaut na amamas
 long Bikpela, em i king.

⁷ Na solwara, yu

wantaim olgeta pis samting
 i stap long yu,
 yupela singaut strong.
 Na graun, yu
 wantaim olgeta manmeri samting,
 yupela i mas singim song.
⁸Yupela ol bikpela solwara,
 yupela i mas paitim han.
 Yupela ol maunten, yupela
 i mas singim song bilong amamas
 long ai bilong Bikpela.
⁹Long wanem, em i kam
 bilong bosim olgeta hap graun.
 Na em bai i stap king
 na bosim olgeta manmeri
 long stretpela pasin oltaim.

99

God em i namba wan king

¹Bikpela i stap king.
 Ol manmeri i save pret
 na guria.
 Em i sindaun long sia king bilong en
 antap long ol ensel,
 na graun i guria.
²Long Saion Bikpela i gat
 bikpela strong tru,
 na em i bosim olgeta lain pipel.
³Olgeta manmeri i mas tingting
 long em i nambawan king
 na em i gat biknem.

Na ol i mas litimapim
biknem bilong en.
Em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.

⁴ Strongpela king,
yu save laikim tumas
stretpela pasin tasol.
Yu bin givim mipela
ol manmeri bilong Israel
stretpela na gutpela pasin,
na mipela i bihainim.
Na yu mekim mipela i skelim stret
pasin bilong ol arapela manmeri.

⁵ Yupela i mas litimapim
nem bilong Bikpela,
em i God bilong yumi.
Yupela go klostu na lotu long em.
Em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.

⁶ Moses wantaim Aron,
tupela i bin i stap pris
bilong Bikpela,
na Samuel tu em i wanpela
bilong ol lain i bin lotu long God.
Ol i bin prea long Bikpela
na em i harim beten bilong ol.

⁷ Em i stap long bikpela klaut
na givim lo long ol.
Na ol i bihainim olgeta lo

God i givim long ol.

- ⁸ God, Bikpela bilong mipela,
 yu bin harim prea
 bilong ol manmeri bilong yu.
 Yu bin soim ol, yu yet yu God
 na yu save rausim sin bilong ol,
 tasol yu mekim save long ol
 bilong bekim rong bilong ol.
- ⁹ Litimapim nem bilong God,
 Bikpela bilong yumi,
 na lotu long em
 long maunten bilong en.
 God, Bikpela bilong yumi,
 em God bilong mekim
 gutpela na stretpela pasin olgeta.

100

Song bilong litimapim nem bilong God

Dispela song em song bilong tenkyu long God.

- ¹ Yupela ol manmeri
 bilong olgeta hap graun,
 yupela i mas singim song
 bilong amamas long God.
- ² Yupela i mas belgut long Bikpela
 na lotu long em.
 Yupela singim song bilong amamas
 na go klostu long em.
- ³ Yupela i no ken tingting lus
 long Bikpela,

em wanpela tasol i God tru.
 Em wanpela tasol i bin wokim yumi,
 olsem na yumi bilong em yet.
 Yumi manmeri bilong en,
 yumi olsem ol sipsip bilong en.

⁴Yumi mas i go insait
 long haus bilong en
 na tenkyu long em
 na litimapim nem bilong em.
 Yumi tenkyu long em
 na givim biknem long em.

⁵Bikpela i save mekim
 gutpela pasin tasol.
 Oltaim em i save laikim yumi tru.
 Em i save bihainim
 tok tru bilong em
 oltaim oltaim.

101

Promis bilong king

Devit i raitim dispela song.

¹Bikpela, mi singim song
 long stretpela pasin
 na long pasin
 bilong bihainim yu tru.

Bikpela, mi tingting long yu
 na mi mekim dispela song.

²Bai mi bihainim stretpela pasin tasol.
 Bikpela, wanem taim
 bai yu kam helpim mi?

Mi bai mekim stretpela pasin tasol
long haus bilong mi.

³ Mi no ken orait long pasin nogut.
Nogat tru.

Mi no laikim tru pasin bilong ol man
i save givim baksait long God.

Mi no ken wokabaut wantaim ol.

⁴ Mi no ken bihainim
pasin bilong giaman.

Na mi no ken tingting
long ol pasin nogut.

⁵ Bai mi bagarapim tru
man i save tok baksait
long ol arapela man.

Na bai mi no larim
ol bikhetman i stap.

⁶ Bai mi laikim ol man i bihainim God
na ol tasol i ken i stap wantaim mi
long haus bilong mi.

Na ol man i save mekim
gutpela pasin oltaim,
ol dispela man tasol
i ken mekim wok bilong mi.

⁷ Ol man i save tok giaman,
ol i no ken i stap
long bikpela haus bilong mi.

Na ol man bilong giaman,
ol i no ken i stap wantaim mi.

101:3: Lo 15.9, Sng 5.5, 40.4 **101:5:** Sng 18.27, 50.20, Jer 9.4

101:6: Sng 119.1 **101:7:** Sng 43.1, 52.2-5

Nogat tru.
 8 Olgeta de
 bai mi wok long bagarapim
 ol man nogut
 long kantri bilong mipela.
 Mi bai rausim ol man
 i save mekim pasin nogut
 na ol i no ken i stap moa
 long taun bilong Bikpela.

102

Prea bilong man i karim hevi

Dispela song em beten bilong man i karim bikpela
 hevi na strong bilong en i pinis olgeta, na em i laik
 tokim Bikpela long olgeta wari bilong en.

1 Bikpela, harim prea
 bilong mi.
 Mi singaut long yu
 bilong helpim mi.
 Harim singaut bilong mi.
 2 Taim mi karim bikpela hevi,
 yu no ken hait long mi.
 Harim beten bilong mi.
 Taim mi singaut long yu,
 yu ken harim kwik
 singaut bilong mi
 na helpim mi.

3 Laip bilong mi
 em i olsem smok bilong paia
 i stap liklik taim tasol
 na i go pinis.
 Na skin bilong mi i hat

olsem bikpela paia i kukim.

⁴ God i daunim mi
olsem man i krungutim
gras i drai pinis.

Olsem na bel bilong mi
i no laikim kaikai moa.

⁵ Mi pilim pen
na mi singaut nogut tru.

Na skin bilong mi i no moa patpela.
Mi bun nating tru.

⁶ Mi stap nogut
olsem tarangau long ples drai,
na olsem wanpela pisin
bilong nait
i stap nating
long ples i bagarap,
na long ples i no gat man moa
i stap long en.

⁷ Mi slip long bet,
tasol ai bilong mi i op.
Tarangu, mi stap wanpis
olsem wanpela pisin
i stap antap long het bilong haus.

⁸ Long san na long nait
ol birua i tok nogut long mi.

Ol i tok bilas long mi
na kolim nem bilong mi
long taim ol i tok nogut
long mi painim bagarap.

⁹⁻¹⁰ Yu gat bikpela kros long mi,
olsem na mi kaikai
sit bilong paia tasol,

na wara bilong ai
 i pundaun long kap wara
 na mi dringim.

Yu bin kisim mi
 na tromoi mi long wanpela hap
 olsem pipia.

¹¹ Mi stap laip sotpela taim tasol,
 inap olsem san i go daun
 long apinun.

Mi olsem gras i drai.

¹² Tasol Bikpela, yu stap king oltaim.
 Olgeta lain manmeri
 i kamap bihain,
 bai ol i save long yu.

¹³ Nau bai yu kam
 na marimari long taun Saion
 na helpim em.

Taim i kamap pinis
 bilong yu sori long en.
 Nau tasol em i taim bilong sori.

¹⁴ Taun Saion i bagarap,
 tasol ol wokman bilong yu
 i laikim em tumas.

Nau em i bagarap,
 tasol ol i sori tru long en.

¹⁵ Olgeta lain manmeri
 bai i pret long Bikpela
 na i stap aninit long em.

Na olgeta king bilong graun
 bai ol i pret long strong bilong em.

¹⁶ Bihain, taim God

i wokim Saion gen,
em bai i soim strong bilong en
long ol manmeri.

17 Na bai em i harim beten
bilong ol manmeri bilong en,
bipo em i bin lusim ol
na ol i stap nating.

Bai em i no ken givim baksait moa
long ol prea bilong ol.

18 Dispela samting Bikpela i mekim,
yumi mas raitim long buk,
bai ol lain tumbuna
i kamap bihain
ol i ken save long en.

Bihain long mama i karim ol,
bai ol tu i ken harim stori
long wok bilong Bikpela,
na ol tu i ken litimapim
nem bilong em.

19 Yumi raitim tok olsem,
“Bikpela i stap antap
long ples bilong em yet
na i lukluk i go daun.
Em i stap long heven
na i lukluk
i go daun long graun.

20 Em i harim ol kalabus i krai
long hevi ol i karim.

Na em i laik helpim
ol man i kot pinis
na pinisim kalabus bilong ol,
bai ol i no ken i dai.”

21 Olsem na long Jerusalem
bai ol manmeri i autim

nem bilong Bikpela,
 na bai ol i tenkyu long em.
 22 Ol bai i mekim olsem,
 taim ol lain manmeri
 wantaim ol king bilong ol
 i bung long Jerusalem
 bilong lotu long Bikpela.

23 Mi yangpela yet
 na Bikpela i bagarapim
 strong bilong mi.
 Mi no ken i stap laip longtaim.
 Em i sotim taim bilong mi.
 24 God bilong mi,
 yu stap oltaim oltaim.
 Yu no ken kisim mi nau.
 Mi no lapun, mi yangpela yet.

25 Bipo tru yu bin wokim dispela graun
 na em i stap strong.
 Na long han bilong yu yet
 yu bin wokim skai
 na olgeta samting i stap antap.

26 Skai wantaim graun
 bai i bagarap olgeta,
 tasol yu save stap oltaim.
 Tupela bai i bagarap
 olsem laplap i olupela pinis
 na i bagarap.
 Na bai yu senisim tupela
 olsem man i senisim klos,
 na bai tupela i pinis olgeta

- na i no moa i stap.
 27 Tasol yu save stap olsem tasol.
 Yu no save senis.
 Na taim bilong yu i no inap pinis.
 28 Olsem na bai yu lukautim
 ol pikinini bilong mipela,
 na bai ol i stap gut.
 Na bai yu helpim
 ol lain tumbuna bilong ol
 i kamap bihain,
 na ol i ken i stap
 wantaim yu oltaim.

103

God i laikim yumi tumas

- Devit i raitim dispela song.
 1 Mi mas litimapim
 nem bilong Bikpela.
 Yes, bodi na tingting
 na olgeta samting
 i stap insait long mi
 i mas litimapim
 gutpela nem bilong Bikpela.
 2 Mi mas litimapim
 nem bilong Bikpela,
 na mi no ken lusim tingting
 long ol gutpela samting
 em i bin mekim long mi.
 3 Em i save lusim olgeta sin bilong mi,
 na em i save mekim orait
 olgeta sik bilong mi.

- 4 Bikpela i kisim bek mi
 na mi no i dai.
 Em i save marimari
 na sori moa yet long mi.
- 5 Olgeta taim mi stap long graun
 Bikpela i save givim
 ol gutpela samting long mi
 na inapim mi.
 Em i mekim olsem
 na mi kamap yangpela gen
 na mi stap strong olsem tarangau.
- 6 Bikpela i mekim stretpela wok
 bilong helpim ol manmeri
 taim ol i stap aninit
 long pasin nogut
 bilong ol arapela man.
 Na em i kirapim ol bek gen
 na ol i stap gut.
- 7 Bipo em i tokim Moses
 long ol samting em i laik mekim.
 Na em i larim
 ol manmeri bilong Israel i lukim
 ol strongpela wok em i mekim.
- 8 Bikpela i save sori moa yet
 long yumi
 na oltaim em i marimari
 long yumi.
 Em i no save belhat kwiktaim,
 na em i save laikim tru yumi.
- 9 Em i no save kros nating long yumi.
 Na belhat bilong en

i no save stap longpela taim.
 10 Yumi inap kisim pe nogut
 bilong sin bilong yumi,
 tasol em i no save givim
 dispela pe nogut long yumi.
 Yumi bin mekim planti pasin nogut,
 na em inap bekim
 bikpela hevi long yumi,
 tasol em i no save mekim olsem.

11 Em i save laikim tru ol manmeri
 i save pret long em.
 Em i gat bikpela laik tru long ol,
 olsem skai i antap tru long graun.

12 Hap bilong sankamap
 em i no klostu
 long hap bilong san i go daun.
 Em i longwe tru.
 Olsem tasol God i save rausim
 sin bilong yumi
 na sin i stap longwe tumas.

13 Papa i save sori
 long ol pikinini bilong en.
 Olsem tasol Bikpela i save sori
 long ol manmeri i pret long em.

14 Em i save olsem
 em i bin kisim graun
 na wokim yumi
 na em i tingim yumi
 i olsem das tasol.

- 15 Laip bilong yumi manmeri
 i sotpela tru olsem gras.
 Yumi stap sotpela taim
 olsem plaua bilong gras
 na yumi dai.
- 16 Win i naisim plaua na em i pundaun
 na ol man i no moa lukim
 plaua i stap.
- 17 Tasol Bikpela i save marimari
 oltaim oltaim
 long ol manmeri i aninit long en.
 Na em i mekim gutpela pasin
 long ol lain tumbuna
 i kamap bihain tu.
- 18 Na sapos ol i bihainim
 kontrak bilong Bikpela,
 na ol i bihainim
 olgeta lo bilong em,
 orait em i save kolim ol
 stretpela manmeri.
- 19 Bikpela i stap king long heven,
 na em i bos bilong olgeta samting.
- 20 Yupela olgeta ensel bilong Bikpela,
 yupela i gat bikpela strong.
 Yupela i save bihainim
 tok bilong en,
 yupela i save putim yau gut
 long tok bilong en.
 Orait yupela i mas litimapim
 nem bilong Bikpela.
- 21 Yupela ol wokman bilong Bikpela,

yupela i stap long heven
 na i save bihainim laik bilong em,
 yupela litimapim nem bilong em.
²² Yupela olgeta samting
 Bikpela i bin wokim
 na i stap long olgeta hap,
 na em yet i stap king
 bilong yupela,
 litimapim nem bilong Bikpela.
 Na mi tu mi mas
 litimapim nem bilong em.

104

God i bin wokim olgeta samting. Yumi litimapim nem bilong em.

¹ Mi mas litimapim
 nem bilong Bikpela.
 God, Bikpela bilong mi, yu antap tru.
 Yu nambawan king
 na yu gat biknem.
² Yu save karamapim yu yet long lait
 olsem man i karamapim
 skin bilong en long laplap.
 Na yu putim skai na olgeta sta i stap,
 olsem man i sanapim haus sel
 na taitim em long baklain
 na i stap.
³ Na yu wokim haus bilong yu
 long wara antap.
 Ol klaut i olsem karis bilong yu,
 na win i save karim yu i go.

⁴ Yu save salim win
na win i bringim tok
bilong yu i go.
Na yu save mekim lait bilong klaut
i kamap wokman bilong yu.

⁵ Yu bin putim dispela graun i stap
long ples bilong en,
na graun i stap strong olgeta.
Em i no inap surik liklik. Nogat tru.

⁶ Yu bin putim solwara i stap
na i karamapim graun.
Na wara i karamapim
olgeta maunten.

⁷ Tasol bihain yu tok strong
long solwara
na em i ranawe i go.
Solwara i harim yu i singaut strong,
na i ran i go olgeta.

⁸ Solwara i lusim olgeta maunten
na ran i go long ples daun.
Yu makim dispela hap
bilong solwara i ken i stap long en
na nau em i stap olsem.

⁹ Yu putim mak pinis
na solwara i no ken kalapim
dispela mak.
Olsem na solwara i no inap
karamapim olgeta graun gen.

¹⁰ Yu save mekim wara i kamap
long ol hul bilong graun

long ples daun
 namel long ol maunten,
 na yu mekim wara i ran i go daun
 long ples stret.

11 Ol wel abus i save dring
 long dispela wara,
 na ol wel donki tu i save dring,
 na nek bilong ol i no drai moa.

12 Ol pisin i save wokim haus
 long ol diwai i stap
 long arere bilong wara,
 na ol i sindaun
 long ol han bilong diwai
 na mekim toktok bilong ol.

13 Yu stap long ples bilong yu antap
 na yu save salim ren i kam daun
 long ol maunten.

14 Yu save mekim gras i kamap
 bilong ol bulmakau i ken kaikai,
 na olkain samting
 mipela manmeri i save planim,
 em tu yu mekim i kamap
 na mipela i kisim kaikai long en.

15 Na mipela i ken planim diwai wain
 na wokim wain bilong dring,
 bai bel bilong mipela i amamas.

Na mipela i ken kisim
 wel bilong diwai oliv
 na welim pes bai pes i lait.

Na mipela i ken planim wit
 na wokim bret
 bilong kaikai na strongim bodi.

- 16 Ren i save kam daun
na ol diwai bilong Lebanon
i save kisim planti wara.
Ol dispela diwai sida
i bilong Bikpela stret.
Bipo em yet i planim.
- 17 Ol pisin i save wokim haus
long ol dispela diwai sida.
Tasol pisin i gat longpela nek
i save wokim haus
long ol diwai pain.
- 18 Ol wel meme i save wokabaut
long ol bikpela maunten,
na ol mumut i hait
long ol bikpela ston
bilong ples maunten.
- 19 Yu bin wokim mun
na em i save makim
olgeta mun long yia.
Na san i save long taim
em i mas i go daun.
- 20 Yu save mekim tudak i kamap,
na long nait
ol wel abus i save wokabaut.
- 21 Ol yangpela laion i save painim abus
na ol i save singaut strong moa.
Ol i wok long painim abus
yu laik givim ol.
- 22 Taim san i kamap,
ol i save go bek long hul bilong ol.
- 23 Na ol man i save kirap
na i go mekim wok bilong ol
inap long san i go daun.

- 24 Bikpela, yu bin wokim
planti samting.
Yu gat bikpela save na yu wokim
olgeta dispela samting.
Ol samting yu bin wokim
i pulap tru long dispela graun.
- 25 Solwara i bikpela tru,
na planti bikpela pis na liklik pis
na ol arapela samting
i stap long en.
Mipela i no inap kaunim.
- 26 Ol sip i save go i kam long solwara,
na ol traipela pis bipo yu wokim,
ol tu i save swim
na kalap kalap long solwara.
- 27 Olgeta i save wet long yu
long givim kaikai long ol
long taim ol i hangre.
- 28 Yu save givim kaikai long ol
na ol i kaikai.
Yu tasol yu givim ol
na bel bilong ol i pulap.
- 29 Yu givim baksait long ol
na ol i save pret.
Na taim yu rausim win long ol,
ol i dai na kamap graun gen.
- 30 Yu save givim win long ol
na ol i kisim laip.
Yu save mekim olgeta samting
i kamap nupela long graun.

31 Biknem na laik bilong Bikpela
i mas i stap oltaim oltaim.

Na Bikpela i ken amamas
long olgeta samting
em i bin wokim.

32 Em i save lukluk long graun
na graun i guria.

Em i save putim han
long ol maunten
na smok i kamap
long ol maunten.

33 Taim mi stap laip,
bai mi singim ol song
long Bikpela.

Bai mi singim ol song
bilong litimapim nem
bilong God bilong mi
inap long taim mi dai.

34 Em i save mekim mi i amamas,
olsem na mi laik
bai em i ken laikim
song bilong mi.

35 Bikpela, yu ken bagarapim
olgeta manmeri i save mekim sin.
Mi laik bai ol man nogut i lus tru.

Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela.
Litimapim nem bilong Bikpela!

- 1 Yumi kolim
 nem bilong Bikpela
 na singaut long em
 na tok tenkyu long em.
Na yumi mas tokaut
 long olgeta lain manmeri
 long ol bikpela wok
 em i bin mekim.
- 2 Yumi singim ol song
 bilong amamas long em
 na bilong litimapim
 nem bilong em.
Na yumi tokaut
 long ol gutpela gutpela samting
 em i bin mekim.
- 3 Yumi amamas
 na givim biknem long em.
Ol man i save go klostu
 long Bikpela,
 ol i ken amamas tru.
- 4 Oltaim yumi mas i go klostu
 long Bikpela
 na askim em long helpim
 na strongim yumi.
- 5-6 Yupela ol tumbuna pikinini
 bilong Abraham,
 em wokman bilong Bikpela,
 yupela lain bilong Jekop,
yupela ol manmeri
 Bikpela i bin makim
 bilong em yet,
yupela i mas tingim gen
 ol strongpela wok bilong Bikpela

na ol mirakel em i bin wokim.
 Na yupela i mas tingim
 ol samting em i bin mekim
 bilong mekim save
 long ol man nogut.

⁷ Bikpela em i God bilong yumi.
 Em i save bosim olgeta manmeri
 bilong dispela graun.

⁸ Bikpela i bin mekim
 wanpela kontrak
 wantaim yumi
 na dispela kontrak
 bai i stap oltaim.

Na oltaim em bai i tingim yet
 tok bilong dispela kontrak.

⁹ Bikpela i bin mekim dispela kontrak
 wantaim Abraham.

Na em i bin mekim
 strongpela promis long Aisak
 long bihainim tok
 bilong dispela kontrak.

¹⁰ Em i bin tok gen long Jekop,
 em tumbuna bilong ol Israel,
 na em i bin strongim
 dispela kontrak
 bilong i stap oltaim.

¹¹ Bikpela i bin tok olsem,
 “Mi bai givim graun Kenan
 long yu,
 na dispela graun bai i stap graun
 bilong ol lain tumbuna pikinini

bilang yu.”

- 12 Bipo ol Israel i liklik lain tru
na ol i olsem ol tripman.
Tru, ol i bin i stap long graun Kenan,
tasol ol i no gat graun
bilang ol yet.
- 13 Ol i save raun nabaut long graun
bilang ol arapela lain pipel.
- 14 Tasol Bikpela i no larim
ol sampela lain i daunim ol.
Nogat.
Em i helpim ol
na em i krosim ol king
i laik mekim nogut long ol.
- 15 Em i tokim ol dispela king olsem,
“Mi makim ol dispela manmeri
bilang mekim wok bilang mi
na yupela i no ken mekim
pasin nogut long ol.
Yupela i no ken mekim nogut
long ol profet bilang mi.”
- 16 Bikpela i mekim bikpela hangre
i kamap long graun bilang ol,
na em i pinisim
olgeta kaikai bilang ol.
- 17 Tasol em i salim Josep
i go paslain long ol
na em i stap long kantri Isip.
Ol i larim ol man i baim Josep

- na em i kamap
wokboi nating bilong ol.
- 18 Ol i pasim strong ol sen
long lek bilong en
na lek i pen.
- Na ol i pasim bikpela ring ain
long nek bilong en.
- 19 Em i stap olsem
inap long taim ol samting i kamap
olsem em i bin tokaut long en.
- Tok bilong Bikpela i soim ol olsem,
tok bilong Josep i tru.
- 20 Orait nau king bilong Isip
i salim wanpela man
i go lusim Josep long kalabus.
Dispela king bilong ol arapela lain
em i pinisim kalabus bilong Josep.
- 21 Na king i putim Josep i stap hetman
bilong gavman bilong en.
- Olsem na Josep i stap
namba wan gavman bilong Isip.
- 22 Em i gat wok bilong bosim
ol ofisa bilong king,
na em i gat pawa
bilong skulim gut ol man
i save givim tingting long king.
- 23 Bihain Jekop i go i stap long Isip.
- 24 Na bihain Bikpela i helpim
ol lain manmeri bilong en

105:18: Stt 39.20–40.23

105:20: Stt 41.14

105:21: Stt 41.39-41

105:23: Stt 46.6, 47.11

105:24: Kis 1.7-14

- na ol i gat planti pikinini.
 Na em i mekim strong bilong ol
 i winim strong
 bilong ol birua bilong ol.
- 25 Em i mekim ol Isip i birua
 long ol manmeri bilong en,
 na ol Isip i painim rot
 bilong mekim nogut
 long ol wokman bilong en.
- 26 Bihain Bikpela i makim
 Moses, wokman bilong en,
 na Aron,
 na i salim tupela i go long Isip.
- 27 Tupela i mekim
 strongpela wok bilong God
 na i wokim ol mirakel long Isip.
- 28 God i mekim tudak
 i karamapim graun bilong ol,
 tasol ol Isip i sakim tok bilong en.
- 29 Em i tanim olgeta wara bilong ol
 i kamap blut
 na i kilim i dai olgeta pis.
- 30 Ol rokrok i kamap planti moa
 na pulapim graun bilong ol,
 na bikpela haus bilong king tu.
- 31 God i tok, na ol lang na natnat
 i kamap planti tumas
 na pulapim
 olgeta hap graun na ples.

105:26: Kis 3.1–4.17 105:28: Kis 10.21-23 105:29: Kis 7.17-21

105:30: Kis 8.1-6 105:31: Kis 8.16-17, 8.20-24

32 Em i no salim ren tru i kam daun
long graun bilong ol.

Em i mekim ren ais
na paia bilong klaut i kam daun.

33 Em i bagarapim ol diwai wain
na ol diwai fik bilong ol,
na em i brukim ol diwai nabaut.

34 Em i tok tasol,
na ol grasopa i kamap.
Namba bilong ol i moa yet,
na ol man i no inap kaunim.

35 Ol grasopa i kaikai
olgeta samting i gat lip,
na olgeta lip bilong kaikai
ol Isip i bin planim.

36 Na God i kilim i dai
ol nambawan pikinini man
bilong olgeta famili bilong Isip.

37 Bihain em i bringim ol Israel i go
na ol i lusim Isip.

Ol i karim silva na gol wantaim
na ol i go.

Olgeta Israel i stap gut.

I no gat wanpela i bagarap.

38 Ol Isip i pret long ol Israel.
Olsem na ol Isip i lukim ol i go pinis
na ol i amamas tru.

39 God i putim wanpela klaut
i stap antap
na karamapim

ol manmeri bilong en.
 Na long nait
 em i putim bikpela paia i stap
 na ol i gat lait.
 40 Ol i askim em long sampela kaikai,
 na em i salim ol pisin i kam
 na ol i kaikai.
 Em i givim bret bilong heven
 long ol,
 na ol i kaikai na pulap tru.
 41 Em i mekim wara i kamap
 long wanpela bikpela ston.
 Bikpela wara i kapsait
 na i ran i go long ples drai
 i gat wesan,
 olsem wanpela bikpela wara
 bilong bus.
 42 Em i tingting yet
 long dispela strongpela promis
 bipo em i mekim long Abraham,
 wokman bilong em.
 43 Olsem na em i bringim
 ol manmeri bilong en i go.
 Na ol i singsing na amamas i go.
 Dispela ol manmeri
 em i makim pinis bilong em yet,
 ol i singaut na amamas
 na wokabaut i go.
 44 Graun
 bilong ol arapela lain manmeri,

em i givim long ol.
 Na em i larim ol i kisim
 ol gaden bilong ol dispela lain.
⁴⁵ Em i mekim olsem bai ol Israel
 i ken bihainim olgeta tok
 na olgeta lo bilong em.
 Litimapim nem bilong Bikpela!

106

*God i save mekim gutpela pasin long ol manmeri
 bilong en*

- ¹ Litimapim nem
 bilong Bikpela!
 Yumi mas tok tenkyu long em,
 long wanem, pasin bilong en
 i gutpela olgeta,
 na oltaim
 em i save laikim yumi tumas.
- ² Husat inap long stori
 long ol bikpela samting
 em i bin mekim?
 Na husat i ken litimapim
 nem bilong en
 inap long gutpela pasin bilong en?
- ³ Ol man i save bihainim tok
 bilong en
 na mekim stretpela pasin,
 ol i ken amamas.
- ⁴ Bikpela, taim yu helpim
 ol manmeri bilong yu,
 yu mas tingting long mi.

106:1: 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11

Na taim yu kisim bek ol,
 kisim bek mi tu.
 5 Mi laik lukim ol manmeri bilong yu
 i sindaun gut
 na i kisim ol gutpela samting,
 na mi laik amamas wantaim ol.
 Mipela bai i amamas,
 long wanem, mipela i stap
 lain bilong yu.
 6 Mipela i mekim sin pinis,
 olsem bipo ol tumbuna i mekim.
 Mipela i mekim
 ol kain kain pasin nogut.
 7 Long Isip ol tumbuna i no save gut
 long ol bikpela wok yu bin mekim.
 Yu bin helpim ol planti taim
 na ol i save olsem yu laikim tru ol.
 Tasol ol i lusim tingting long dispela,
 na taim ol i kamap
 long solwara Retsi
 ol i bikhet long yu.
 8 Tasol Bikpela i laik soim
 bikpela strong bilong em long ol.
 Olsem na em i kisim bek ol
 na ol i no bagarap,
 olsem em i bin promis long ol.
 9 Em i tok strong long solwara Retsi
 na solwara i kamap
 olsem graun i drai.
 Olsem na em i bringim
 ol manmeri i go
 na ol i brukim dispela solwara

olsem man i wokabaut
long graun i drai.

10 Em i kisim bek ol
long han bilong ol man
i birua long ol.

Em i helpim ol
na ol birua i no bagarapim ol.

11 Tasol wara i karamapim ol birua
na ol i dai pinis.

Na i no gat wanpela i stap laip.

12 Bikpela i mekim olsem,
na ol manmeri bilong en
ol i bilipim ol promis bilong en,
na ol i litimapim nem bilong en
long ol song bilong ol.

13 Tasol kwiktaim ol i lusim tingting
long ol samting
Bikpela i bin mekim.

Na ol i no kisim
tok bilong God pastaim. Nogat.

Ol i mekim ol samting
long tingting bilong ol yet.

14 Long ples drai, bel bilong ol
i kirap strong long kaikai,
na ol i traिम God.

15 Ol i askim God long dispela samting
na em i givim ol,
tasol em i mekim bikpela sik tu
i kamap long ol.

16 Ol i stap long ples drai

- na sampela man
 i mangalim wok
 bilong Moses wantaim Aron,
 dispela tupela wokman
 bilong Bikpela yet.
- 17 Orait bikpela hul
 i kamap long graun
 na Datan wantaim Abiram
 na ol lain bilong tupela
 ol i pundaun long hul
 na graun i pas na karamapim ol.
- 18 Na paia i kam daun
 long ol man i bihainim ol
 na i kukim
 dispela ol manmeri nogut.
- 19 Ol i stap long maunten Horep
 na ol i wokim wanpela bulmakau
 long gol,
 na ol i lotu
 long dispela giaman god.
- 20 Ol i kisim piksa bilong bulmakau
 i save kaikai gras,
 na ol i lotu long em.
 Long dispela pasin
 ol i daunim biknem bilong God.
- 21 God i bin mekim strongpela wok tru
 long Isip,
 na em i kisim bek ol Israel
 long han bilong ol Isip.
 Tasol ol Israel
 i lusim tingting long em.

22 God i bin mekim
 ol bikpela nambawan wok
 long Isip
 na long solwara Retsi em i mekim
 ol samting i narakain tru,
 na ol manmeri i kirap nogut tru.

23 Orait God i tok bai em i bagarapim
 ol manmeri bilong en.

Tasol Moses,
 dispela wokman God i bin makim,
 em i sanap long ai bilong God,
 na em i helpim ol Israel
 na i pasim belhat bilong God,
 na God i no bagarapim ol.

24 Na ol i no laikim
 dispela gutpela graun,
 long wanem, ol i no bilipim
 promis bilong God.

25 Ol i stap long haus sel
 na i tok kros long God,
 na ol i no bihainim
 tok bilong Bikpela.

26 Orait God i givim strongpela tok
 long ol.

Em i tok olsem ol bai i dai
 long ples drai i gat ston.

27 Na bai em i rausim
 ol tumbuna i kamap bihain,
 bai ol i go i stap
 namel long ol arapela lain,
 na bai ol i dai

- long ol arapela kantri.
 28 Bihain ol i lotu
 long ol giaman god Bal
 long ples Peor,
 na ol i kaikai ol ofa ol i givim
 long ol dispela god i no gat laip.
 29 Long dispela pasin
 ol i mekim Bikpela i kros,
 na em i salim bikpela sik nogut
 i go long ol.
 30 Tasol Finias i kirap na mekim save
 long ol man i mekim rong
 na bikpela sik i pinis.
 31 Na inap long nau mipela i tingim
 dispela stretpela pasin bilong em,
 na bihain bihain
 olgeta manmeri bai i tingim yet.
 32 Ol Israel i stap long wara Meriba
 na ol i mekim God i kros,
 na Moses i kisim hevi
 bilong asua bilong ol.
 33 Ol i mekim Moses i bel nogut tru
 na em i mekim tok i no stret.
 34 Ol i no kilim i dai ol arapela lain
 olsem Bikpela i tokim ol.
 35 Tasol ol Israel i marit long ol haiden
 na bihainim pasin nogut bilong ol.
 36 Na ol i lotu long ol giaman god
 na dispela i mekim God
 i bagarapim ol.

- 37 Ol i kilim ol pikinini man
 na pikinini meri bilong ol
 na ofaim long ol giaman god.
- 38 Ol i kilim ol pikinini man
 na pikinini meri bilong ol yet.
 Ol pikinini i no bin mekim rong,
 tasol ol i kilim ol na givim ol
 long ol giaman god bilong Kenan
 olsem ofa.
- Na blut bilong ol
 i mekim graun i kamap doti
 long ai bilong God.
- 39 Dispela pasin i mekim ol yet
 i kamap doti long ai bilong God,
 na ol i givim baksait long God
 na ol i no bihainim em.
- 40 Orait nau Bikpela i kros tru
 long ol manmeri bilong em,
 na em i no laikim ol moa.
- 41 Na em i lusim ol
 na larim ol arapela lain i bosim ol.
 Olsem na ol i stap aninit
 long han bilong ol birua.
- 42 Ol birua i givim planti hevi long ol,
 na ol i stap aninit tru
 long strong bilong ol.
- 43 Planti taim Bikpela i helpim
 ol manmeri bilong en,
 tasol ol i bihainim laik
 bilong ol yet
 na ol i bikhet

na sakim tok bilong en,
 na ol i mekim planti sin.
 44 Tasol taim ol i beten long Bikpela,
 em i harim beten bilong ol,
 na em i sori long ol i stap nogut.
 45 Em i sori tumas long ol
 na i tingting bek
 long kontrak bilong en.
 Na em i senisim
 tingting bilong en gen.
 46 Em i kirapim tingting bilong ol birua
 i bin kalabusim ol Israel
 na ol i sori long ol Israel.
 47 God, Bikpela bilong mipela,
 nau yu mas kisim bek mipela.
 Mipela i stap namel
 long ol arapela lain manmeri,
 tasol yu mas bungim mipela
 na bringim mipela i kam bek
 long graun bilong mipela.
 Olsem bai mipela i ken tingting
 long biknem bilong yu
 na tenkyu long yu.
 Na mipela i ken amamas
 long litimapim nem bilong yu.
 48 Yumi litimapim nem bilong God,
 Bikpela bilong yumi Israel,
 nau na olgeta taim bihain.
 Na olgeta manmeri i mas tok,
 "I tru."
 Litimapim nem bilong Bikpela!

Buk 5

(Song 107-150)

107

Yumi amamas long gutpela pasin bilong God

- ¹ Yumi mas tenkyu
long Bikpela.
Em i gutpela tumas long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi tumas.
- ² Yupela olgeta manmeri,
Bikpela i bin kisim bek yupela
long han bilong ol birua,
yupela wantaim mi
yumi litimapim nem
bilong Bikpela.
- ³ Em i kisim bek yupela ol manmeri
long ol arapela graun
long hap bilong sankamap
na bilong san i go daun
na long hap bilong not
na long hap bilong saut.
- ⁴ Sampela i bin wokabaut nabaut
long bikpela ples drai i gat wesana.
Ol i no lukim wanpela rot
bai ol i go i stap long taun.
- ⁵ Ol i hangre tru na i dai long wara
na ol i ting bai ol i bagarap.
- ⁶ Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i bin mekim
gutpela wok tru

107:1: 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11

bilang helpim ol.

⁷ Em i stiaim ol na bringim ol i go
na ol i kamap long wanpela taun
na ol i stap long en.

⁸ Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,
oltaim em i save sori long ol,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilang helpim ol.

⁹ Em i save givim wara
long ol manmeri,
nek bilang ol i drai
na ol i dring na ol inap tru.

Na em i save givim planti kaikai
long ol man i hangre
na ol i kaikai na ol i pulap.

¹⁰ Sampela i stap long ples tudak
insait long haus kalabus.

Ol man i bin kalabusim ol long sen
na givim hevi long ol.

¹¹ Long wanem, ol i bikhet long tok
bilang God Antap Tru,
na ol i sakim tok bilang em.

¹² Ol i hatwok tru
na strong bilang ol i pinis olgeta.

Ol i pundaun long graun
na i no gat man bilang helpim ol.

¹³ Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,

- na em i helpim ol
na i pinisim dispela hevi
bilong ol.
- 14 Bikpela i kisim ol
na ol i lusim dispela tudak,
na em i brukim sen bilong ol
na ol i no kalabus moa.
- 15 Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,
oltaim em i save sori tru long ol,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
- 16 Em i save brukim ol dua
ol man i bin wokim long bras,
na brukim brukim ol ba ain
long banis bilong haus kalabus.
- 17 Sampela i kisim sik
long pasin nogut ol i bin mekim.
Ol i mekim planti rong,
olsem na ol i karim pen.
- 18 Ol i no laik kisim kaikai,
olsem na klostu ol i dai.
- 19 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i pinisim dispela hevi bilong ol.
- 20 Em yet i tok na i mekim orait
skin bilong ol gen,
na em i kisim bek ol long matmat.
- 21 Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,

- oltaim em i sori tumas long ol,
na em i bin mekim
gutupela wok tru
bilong helpim ol.
- 22 Ol i ken mekim ofa
bilong tenkyu long em.
Na ol i ken singim song
na tokaut long ol manmeri
long ol gutpela samting
em i bin mekim.
- 23 Sampela man i wok boskru long sip
na ol i go long bikpela solwara
long olgeta ples nabaut
na i wok bisnis long bringim kago
long ol manmeri.
- 24 Ol dispela boskru
i lukim ol samting
Bikpela i mekim.
Ol i lukim ol gutpela samting
em i mekim long biksolwara.
- 25 Bikpela i tok
na em i kirapim strongpela win,
na dispela i kirapim traipela biksi.
- 26 Ol sip i go antap tru
na i go daunbilo tru.
Olsem na ol boskru i ting
bai ol i bagarap
na ol i pret nogut tru.
- 27 Ol i wokabaut longlong long sip
olsem man i spak,
na ol i no inap
mekim wanpela samting

- bilong helpim sip.
- 28 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i helpim ol
na pinisim dispela hevi bilong ol.
- 29 Em i mekim strongpela win i pinis
na biksi i dai
na solwara i no kirap moa.
- 30 Ol i lukim solwara i stap isi
na ol i amamas tru,
na Bikpela i bringim ol
i go kamap
long pasis bilong taun ol i laik i go long
en.
- 31 Orait ol i mas tenkyu long Bikpela,
oltaim em i save laikim ol tumas,
na em i save mekim
gudpela wok tru
bilong helpim ol.
- 32 Taim ol i bung wantaim
ol manmeri bilong God
ol i mas tokaut
long biknem bilong em.
Ol i bung wantaim ol hetman,
na ol i ken litimapim
nem bilong en
namel long ol.
- 33 Bikpela i save mekim
ol bikpela wara i drai olgeta
na em i save pinisim olgeta wara
i kamap long graun.
- 34 Graun i gat gris,
em i mekim i kamap
graun i gat sol,

- na i no gat wanpela samting
i kamap long en.
Ol man bilong dispela hap
ol i mekim pasin nogut,
olsem na Bikpela
i givim dispela hevi long ol.
- 35 Bikpela i mekim planti wara
i kamap long ples drai,
na em i save mekim ples drai
i gat planti wara.
- 36 Na em i larim ol man
i sot long kaikai
ol i sindaun long dispela hap
na ol i wokim taun
na ol i stap long en.
- 37 Ol i planim kaikai na ol diwai wain,
na ol i kisim planti kaikai na wain.
- 38 Bikpela i mekim gut tru
long ol manmeri bilong en.
Olsem na ol i karim planti pikinini,
na em i mekim ol bulmakau
i kamap planti.
- 39 Taim ol birua i winim ol long pait
na mekim ol i sem
na daunim ol tru
na givim pen long ol,
- 40 Bikpela i mekim
ol hetman bilong ol birua
i kamap
olsem samting nating tasol,
na em i mekim ol
i wokabaut nabaut
long ples drai i no gat rot.

- 41 Tasol ol rabisman i stap nogut,
em i bin helpim ol.
Na em i mekim pikinini bilong ol
i kamap planti olsem ol sipsip.
- 42 Ol stretpela manmeri
i lukim dispela
na ol i belgut.
Tasol ol man nogut i no gat tok.
Ol i pasim maus tasol.
- 43 Orait yupela manmeri
i gat gutpela tingting,
yupela i mas tingim gut
olgeta dispela samting.
Na yupela tokaut olsem,
Bikpela i save laikim yumi oltaim.

108

*Man i prea bai God i helpim ol manmeri bilong
en*

(Buk Song 57.7-11 na 60.5-12)

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu.

- ¹ God, long bel bilong mi,
mi bilip strong long yu.
Yes, mi bilip olgeta long yu.
Nau bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu.
Mi mas kirap lusim slip.
- ² Mi mas paitim gita
na kulele samting.

Tulait i bruk,
orait bai mi mekim dispela musik.

- ³ Bikpela, bai mi tenkyu long yu
namel long ol arapela lain.

Bai mi go long olgeta manmeri
na litimapim nem bilong yu.

⁴ Yu save laikim mipela moa yet.
Sapos mipela i laik makim dispela,
bai mak i go inap long skai.

Oltaim yu save bihainim
gutupela tok bilong yu.
Sapos mipela inap kaunim
olgeta taim yu bin mekim gut
long mipela,
bai mak i go inap long ol klaut.

⁵ God, mi laik bai ol manmeri
i litimapim nem bilong yu
antap tru.

Mekim strong bilong yu
i kamap ples klia
long olgeta hap bilong graun,
bai olgeta manmeri i ken save
long biknem bilong yu.

⁶ Yu save laikim tru mipela,
olsem na harim prea bilong mi,
na kisim bek mipela
long bikpela strong bilong yu,
na bai mipela i ken i stap gut.

⁷ God i stap long haus bilong en
na i tok,
“Mi winim pait pinis,
olsem na bai mi amamas
na tilim graun bilong Sekem
na ples daun bilong Sukot
long ol manmeri bilong mi.

⁸ Gileat wantaim Manase
i bilong mi.

Efraim i olsem hat kapa
bilong mi.

Na Juda i olsem
stik king bilong mi.

⁹ Tasol Moap i olsem
dis waswas bilong mi,
na Idom em i olsem ples
bilong putim su bilong mi.
Na bai mi winim ol Filistia
long pait,
na bai mi amamas na singaut.”

¹⁰ God, husat inap bringim mi i go
long dispela taun
i gat strongpela banis?

Na husat inap bringim mi
i go long Idom?

¹¹ God, yu givim baksait pinis
long mipela, a?

Yu no laik helpim
ol ami bilong mipela, a?

¹² Yu helpim mipela,
na bai mipela i pait
long ol birua.

Long wanem, helpim bilong ol man
em i samting nating tasol.

¹³ Sapos God i helpim mipela,
mipela bai i winim pait.

Em yet bai i daunim
ol birua bilong mipela.

109

Singaut bilong man i gat hevi

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu.
Em i song bilong man i bosim musik.

¹ God, mi save litimapim
nem bilong yu.

Plis, yu mas harim prea bilong mi.

² Long wanem, ol man nogut
na ol man bilong giaman,
ol i birua long mi
na tok giaman long mi.

³ Ol i tok nogut tru long mi,
tasol ol i tok nating.
I no gat as bilong tok.

⁴ Mi save laikim ol
na mi beten bilong helpim ol,
tasol ol i no laikim mi.

⁵ Mi mekim gutpela pasin long ol,
tasol ol i bekim
pasin nogut long mi.

Mi save laikim ol tumas,
tasol ol i no laikim mi.

⁶ Makim wanpela man nogut
bai em i ken skelim tok
bilong birua bilong mi long kot.

Wanpela birua bilong em yet
i ken kotim em.

⁷ Man i harim kot i ken painimaut
dispela man i gat asua,
na salim em i go long kalabus.

Na em i mas tingim ol beten tu
bilong dispela man,
em i sin.

- 8 Mi laik bai em i mas i dai kwiktai,
na narapela man i ken kisim
wok bilong en.
- 9 Na mi laik bai em i dai
na ol pikinini bilong en
bai i no gat papa,
na meri bilong en i no gat man.
- 10 Na mi laik bai ol pikinini bilong en
ol i no gat haus
na ol i stap rabis tru.
Na ol man i ken rausim ol
long haus nogut ol i stap long en.
- 11 Sapos dispela birua i gat dinau
long sampela man,
mi laik bai ol dispela man
i kam kisim graun samting
bilong en,
na bai ol man bilong narapela ples
i ken kisim olgeta samting
em i bin mekim wok bilong baim.
- 12 Mi laik bai i no gat wanpela man
i ken marimari long em,
na bai i no gat wanpela i sori
long ol pikinini bilong en
i no gat papa.
- 13 Mi laik bai ol pikinini bilong en
i ken i dai
na ol lain i kamap bihain
i no ken tingting moa
long nem bilong dispela man.
- 14 Mi laik bai Bikpela i ken tingting
long pasin nogut

ol tumbuna bilong en
 i bin mekim.
 Na em i no ken lusim sin
 bilong mama bilong en.
 15 Bikipela i ken tingting oltaim
 long sin bilong ol,
 na ol manmeri
 i ken lusim tingting olgeta
 long lain bilong en.
 16 Dispela man i no bin tingting
 long marimari
 long ol arapela man.
 Em i birua long ol rabisman
 na long ol man
 i sot long ol samting
 na long ol man i bel hevi,
 na em i kilim ol i dai.
 17 Bipo em i laik mekim tok nogut
 long ol arapela man
 i ken bagarap,
 orait nau em yet i mas bagarap.
 Em i no laik askim God
 long mekim gut
 long ol arapela man,
 orait em tu i no ken kisim
 blesing bilong God.
 18 Oltaim em i save tok
 long ol arapela man
 i ken bagarap,
 na dispela tok i kamap
 olsem bilas bilong em yet.
 Mobeta dispela tok bilong en
 i go insait long bodi bilong en,
 olsem wara,

- na i go insait long ol bun bilong en
olsem wel.
- 19 Na dispela tok bilong en
i ken karamapim em olsem klos,
na raunim bel bilong en olsem let.
- 20 Mi laik bai Bikpela
i ken mekim save olsem
long ol man i kotim mi,
long wanem, ol i save mekim
dispela tok nogut tru long mi.
- 21 Tasol God, Bikpela bilong mi,
mi laik bai yu helpim mi,
olsem yu promis pinis.
Yu gutpela na yu laikim mi oltaim,
olsem na yu mas kisim bek mi.
- 22 Mi stap rabisman tru
na mi stap nating,
na mi pilim nogut.
- 23 Mi laik i go pinis
olsem tewel san i mekim kamap
em i go pinis long apinun,
taim san i go daun.
Mi olsem binatang win i tromoi i go.
- 24 Mi bin tambu long kaikai
na skru bilong mi i no gat strong.
Mi kamap bun nating
na olgeta bun bilong mi i slek tru.
- 25 Ol manmeri i save lukim mi
na tok bilas long mi.
Ol i tantanim het na lap long mi.

26 God, Bikpela bilong mi,
 yu save laikim mi tru oltaim.
 Yu ken helpim mi na kisim bek mi.

27 Mekim ol birua i save olsem,
 yu tasol yu save helpim mi
 na kisim bek mi.

28 Ol i ken tok
 bai God i bagarapim mi,
 tasol bai yu mekim gut tasol
 long mi.

Mi laik bai yu daunim
 ol man i mekim nogut long mi,
 na bai mi, wokman bilong yu,
 mi ken belgut.

29 Mi laik ol birua bilong mi
 ol i pilim bikpela sem,
 na ol manmeri i ken lukim
 ol i sem nogut.

30 Tasol bai mi bikmaus
 na tok tenkyu long Bikpela.

Long taim ol manmeri
 i bung bilong lotu
 bai mi litimapim nem bilong em.

31 Long wanem, em i save
 helpim ol rabisman
 na lukautim ol,
 bai ol man i no inap kotim ol
 na tok ol i mas i dai.

110

*Song bilong Bikpela wantaim king em i bin
 makim*

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu.

- ¹ Bikpela i tokim
 Bikpela bilong mi olsem,
 “Yu sindaun
 long han sut bilong mi
 inap mi putim ol birua bilong yu
 i stap aninit long yu.”
- ² Bikpela i stap long Saion,
 na bai em i mekim yu
 i bosim planti ples,
 na em i tok,
 “Yu bosim ol birua bilong yu.”
- ³ Taim yu laik pait long ol birua
 ol manmeri bilong yu
 bai i go wantaim yu
 na helpim yu,
 na bai yupela i go antap
 long maunten bilong God.
 Olgeta nait, wara i save kamap
 long gras,
 na gras i kisim nupela strong.
 Na bai yu tu yu kisim strong
 long olgeta de.
- ⁴ Bikpela i promis pinis long yu olsem,
 “Bai yu stap pris oltaim oltaim.
 Yu wankain pris
 olsem Melkisedek.”
 Bikpela i tok tru olgeta
 na em i no inap senisim
 tok bilong en.

5 Bikpela i sanap wantaim yu
 bilong strongim yu.
 Taim em i belhat
 bai em i pait long ol king nabaut
 na bai em i winim pait
 na daunim ol tru.
 6 Em bai i bekim rong
 bilong ol lain manmeri,
 na long ples bilong pait
 bai em i kilim i dai planti man.
 Em bai i daunim ol king
 long olgeta hap bilong graun.
 7 Em bai i go long wara
 i ran klostu long rot
 na em bai i dring.
 Olsem na bai em i kisim strong
 na winim pait.

111

Yumi litimapim nem bilong Bikpela

1 Litimapim nem
 bilong Bikpela!
 Laik bilong mi i strong olgeta,
 olsem na bai mi givim
 bikpela tenkyu long em
 long bung bilong olgeta manmeri
 bilong en.
 2 Bikpela i save mekim
 ol nambawan wok tru.
 Ol manmeri i save laikim tumas
 wok bilong Bikpela,
 ol i laik save gut
 long ol dispela wok.

³ Olgeta samting em i mekim
i save kamapim biknem bilong en,
na em i gutpela tumas.
Stretpela pasin bilong en
bai i stap oltaim oltaim.

⁴ Bikpela i kirapim tingting
bilong ol manmeri
bai ol i tingting oltaim
long ol gutpela samting
em i bin mekim.
Oltaim Bikpela i save marimari
na sori long yumi.

⁵ Em i save givim kaikai
long ol manmeri
i save pret long em.
Em i no save lusim tingting
long dispela kontrak
em i bin mekim
wantaim ol manmeri bilong en.

⁶ Em i givim graun
bilong ol sampela lain
long ol manmeri bilong en.
Na long dispela pasin
em i soim strong bilong en
long ol.

⁷ Pasin bilong en i tru na i stret olgeta.
Yumi inap bilipim na bihainim
olgeta lo bilong en.

⁸ God i save mekim
gutpela na stretpela pasin tasol
na em i kamapim lo.

Na lo bilong en bai i stap oltaim.
⁹ Em i bin baim bek
 ol manmeri bilong en.
 Na em i mekim
 wanpela kontrak wantaim ol,
 na dispela kontrak
 i stap oltaim oltaim.
 Bikpela em i God bilong mekim
 gutpela na stretpela pasin
 olgeta,
 na taim ol man i tingting
 long biknem bilong en
 ol i save pret
 na i stap aninit tru long em.
¹⁰ Sapos man i laik kamap saveman
 em i mas pret long Bikpela.
 Em i save givim gutpela tingting
 long ol manmeri
 i save bihainim laik bilong en.
 Yumi mas litimapim nem bilong en
 oltaim oltaim.

112

Amamas bilong ol gutpela manmeri

¹ Litimapim nem
 bilong Bikpela!
 Wanem man i save pret
 long Bikpela
 na i laikim tumas long bihainim
 ol lo bilong en,
 dispela man i ken amamas.
² Ol pikinini bilong en

- bai i gat bikpela namba
 namel long ol manmeri.
 God bai i mekim gut tru
 long ol lain tumbuna
 bilong dispela gutpela man.
- ³ Famili bilong en bai i kisim
 planti mani samting,
 na em bai i stap gut oltaim.
- ⁴ Tudak i stap, tasol lait i save kamap
 bilong helpim ol gutpela man.
 Gutpela man i save marimari na sori
 long ol arapela manmeri
 na em i save wokabaut stret.
- ⁵ Man i save mekim gutpela pasin
 na i save larim ol arapela man
 i dinau long en,
 na i save mekim
 wok bisnis bilong en
 i go stret olgeta,
 dispela man i ken amamas.
- ⁶ Gutpela man i no inap pundaun,
 na ol manmeri i no inap
 lusim tingting long em.
- ⁷ Sapos em i harim nius
 bilong ol hevi i kamap,
 em i no save pret.
 Em i save bilip strong long Bikpela.
- ⁸ Em i no save wari na pret
 long ol samting.
 Na em i save,

ol birua bai i lus long pait.
 9 Em i save givim planti samting
 long ol rabisman.
 Strepela pasin bilong en
 i stap oltaim.
 Na em bai i gat bikpela namba
 long ples,
 na ol bai i litimapim
 nem bilong en.
 10 Ol man nogut
 i save lukim dispela samting
 na ol i kros.
 Ol i bel nogut long gutpela man,
 na bihain ol i save bagarap olgeta.
 Na ol i no inap
 kisim gutpela samting
 ol i bin wet long kisim.

113

Ol manmeri i amamas long God i mekim gut long

ol
 1 Litimapim nem
 bilong Bikpela!
 Yupela wokman bilong Bikpela,
 litimapim nem bilong em!
 2 Yumi olgeta i mas amamas
 long nem bilong Bikpela,
 nau na olgeta taim bihain.
 3 Long hap bilong sankamap
 i go inap hap bilong san i go daun,
 yumi olgeta manmeri
 i mas litimapim

- nem bilong Bikpela.
⁴ Bikpela i save bosim
 olgeta lain pipel.
 Biknem bilong en i winim
 olgeta samting long heven.
- ⁵ I no gat wanpela man
 i olsem God, Bikpela bilong yumi.
 Em i stap antap tru.
- ⁶ Em i save lukluk i kam daun
 na lukim heven
 na graun wantaim.
- ⁷ Em i save helpim ol rabisman
 na ol i no i stap nogut moa.
 Ol i stap gut tasol.
 Em i save helpim ol man
 i sot long ol samting
 na ol i kisim inap.
- ⁸ Em i save putim ol i stap
 wantaim ol hetman
 bilong ol manmeri bilong en.
- ⁹ Na em i save mekim gut
 long ol meri
 i no save karim pikinini
 na mekim ol
 i karim planti pikinini,
 na ol meri i amamas tru.
 Litimapim nem bilong Bikpela!

114

*Song bilong tingim God i bin kisim bek ol man-
 meri bilong en long solwara Retsi*

- 1 Bipo ol Israel i lusim Isip
na i go.
Dispela ol lain bilong Jekop
i lusim ples bilong ol arapela lain.
- 2 Taim ol i mekim olsem,
ol Juda i kamap
manmeri bilong Bikpela,
na ol Israel tu.
- 3 Solwara Retsi em i lukluk
na i ranawe,
na wara Jordan i sanap i stap
na wara i no ran moa.
- 4 Ol bikpela maunten i kalap kalap
olsem ol meme
na ol liklik maunten
i kalap nabaut
olsem ol sipsip.
- 5 Solwara, wanem samting i kamap
na yu ranawe?
Wara Jordan, olsem wanem
na yu no ran moa?
- 6 Ol maunten, bilong wanem
yupela i kalap kalap
olsem ol meme?
Yupela ol liklik maunten,
olsem wanem na yupela
i kalap nabaut
olsem ol sipsip?
- 7 Graun, nau Bikpela i kam
na yu mas guria.
God bilong Jekop i kam pinis

na yu mas guria.
 8 Em i save mekim ston
 i kamap hul wara,
 na maunten ston
 i kamap bikpela wara.

115

God wanpela tasol em i God tru

1 God, oltaim yu save
 laikim tumas mipela,
 na yu no save lusim mipela.
 Olsem na mipela i mas litimapim
 biknem bilong yu tasol.
 Mipela i no ken litimapim
 nem bilong mipela yet.

2 Bilong wanem ol arapela lain
 i save askim mipela olsem,
 “We stap God bilong yupela?”

3 God bilong yumi i stap long heven.
 Sapos em i laik mekim
 wanpela samting,
 orait em i save mekim tasol.

4 Ol arapela lain i bin wokim
 ol giaman god bilong ol
 long gol na silva.
 Ol man tasol i bin wokim ol.

5 Ol giaman god i gat maus,
 tasol ol i no inap toktok.
 Ol i gat ai,
 tasol ol i no inap lukluk.

6 Ol i gat yau,

tasol ol i no inap harim toktok.
Ol i gat nus,
tasol ol i no inap smelim samting.
7 Ol i gat han,
tasol ol i no inap holim samting.
Na ol i gat lek,
tasol ol i no inap wokabaut.
Na ol i no inap mekim
wanpela singaut na wanpela krai.
8 Ol man i wokim ol giaman god,
ol i ken kamap wankain
olsem ol giaman god
ol i bin wokim.
Na ol manmeri i save bilip
long ol giaman god,
ol tu i ken kamap olsem.

9 Yupela manmeri bilong Israel,
yupela i mas bilip long Bikpela.
Em i save helpim yupela
na lukautim yupela.

10 Yupela pris bilong God
long lain bilong Aron,
yupela i mas bilip long Bikpela.
Em i save helpim yupela
na lukautim yupela.

11 Yupela manmeri i save pret
long Bikpela,
yupela i mas bilip long em.
Em wanpela tasol
i save helpim yupela
na lukautim yupela.

- 12 Bikpela i save tingting oltaim
long yumi,
na bai em i mekim gut long yumi.
Em bai i mekim gut long ol Israel
na long lain pris bilong God.
- 13 Bikpela bai i mekim gut
long olgeta manmeri
i save pret long em,
ol manmeri i gat nem
na ol manmeri i no gat nem.
- 14 Mi laik bai Bikpela i givim
planti pikinini long yupela
na long ol tumbuna bilong yupela
i kamap bihain.
- 15 Bikpela i bin mekim kamap
heven na graun,
em i ken mekim gut tru
long yupela.
- 16 Heven em i ples bilong God tasol,
na em i givim graun
long yumi manmeri.
- 17 Ol man i dai pinis i save go
long ples bilong ol,
na ol i no save litimapim
nem bilong Bikpela.
- 18 Tasol yumi lain i stap yet,
bai yumi tenkyu long Bikpela,
nau na bihain tu.
Litimapim nem bilong Bikpela!

116

God i kisim bek wanpela man na em i tenkyu long God

- ¹ Bikpela i save harim
singaut bilong mi.
Olsem na mi laikim em tumas.
Tru tumas, em i save harim
beten bilong mi.
- ² Em i save harim
olgeta singaut bilong mi.
Olsem na olgeta taim mi stap laip
bai mi beten long em.
- ³ Dai i olsem rop i pasim mi.
Mi tingting long ples
bilong ol man i dai pinis,
na dispela i mekim mi
i pret nogut tru
na mi wari moa yet.
- ⁴ Olsem na mi singaut long Bikpela
na mi tok olsem,
“Bikpela, mi singaut
bai yu kisim bek mi,
nogut mi dai.”
- ⁵ Bikpela i save marimari long yumi
na i mekim gut long yumi.
God bilong yumi
em i save sori long yumi.
- ⁶ Bikpela i save lukautim ol man
i no inap helpim ol yet.
Bipo ol man i laik bagarapim mi

na em i kisim bek mi.
 7 Nau mi ken bel isi gen,
 long wanem, Bikpela
 i bin mekim gut tru long mi.

8 Bikpela, yu kisim bek mi
 na mi no bin i dai.
 Yu mekim drai aiwara bilong mi,
 na yu lukautim mi
 na mi no pundaun.

9 Olsem na mi bai wokabout
 wantaim Bikpela
 olgeta taim mi stap long graun.

10 Mi bilip long God
 taim mi tok olsem,
 “Bikpela hevi tru
 i karamapim mi.”

11 Na taim mi pret na mi tok,
 “Mi no ken bilip
 long wanpela man,”
 long dispela taim tu
 mi bilip long God.

12 Bikpela i bin mekim gut tru
 long mi.

Olsem na bai mi givim
 wanem samting long em?

13 Bai mi bringim wanpela kap wain
 long Bikpela
 olsem ofa i soim olsem
 God i kisim bek mi pinis.

Mi mekim olsem bilong tok tenkyu
 long Bikpela i bin kisim bek mi.

- 14 Long taim olgeta manmeri
 bilong en
 i kam bung,
 mi bai mekim
 olsem mi bin promis.
- 15 Ol manmeri bilong God
 ol i nambawan tru
 long ai bilong en.
 Na sapos wanpela i dai
 em i no save ting
 dispela em i samting nating.
- 16 Bikpela, mi wokman bilong yu.
 Mi save mekim wok bilong yu,
 olsem bipo mama i mekim.
 Yu bin lusim ol rop i pasim mi
 na mi kamap fri.
- 17 Bai mi mekim ofa
 bilong tenkyu long yu,
 na bai mi prea long yu.
- 18 Bipo mi bin mekim promis long yu,
 na nau bai mi mekim
 dispela samting long ai
 bilong olgeta manmeri bilong yu.
- 19 Bikpela, bai mi mekim dispela ofa
 long Jerusalem,
 insait long haus bilong yu.
 Yumi litimapim
 nem bilong Bikpela!

117

Litimapim nem bilong Bikpela

1 Yupela olgeta lain pipel,

litimapim nem bilong Bikpela.
 Yupela manmeri
 bilong olgeta kantri,
 litimapim nem bilong en.
² Em i laikim yumi tru oltaim.
 Em i save bihainim
 tok bilong en oltaim
 na em i no ken lusim yumi.
 Litimapim nem bilong Bikpela!

118

Ol i beten na tenkyu long God i bin helpim ol

¹ Yumi mas tenkyu
 long Bikpela.
 Em i bin mekim gutpela pasin
 long yumi.
 Oltaim oltaim
 em i save laikim yumi tumas.
² Yumi ol Israel i mas tok olsem,
 “Em i laikim yumi tru
 oltaim oltaim.”
³ Ol pris bilong God tu
 i mas tok olsem,
 “Em i save laikim yumi tru
 oltaim oltaim.”
⁴ Olgeta manmeri i save pret
 long Bikpela,
 ol i mas tok olsem,
 “Em i save laikim yumi tru
 oltaim oltaim.”
⁵ Mi gat bikpela hevi

- na mi prea long Bikpela,
 na em i harim mi
 na i pinisim dispela hevi.
- ⁶ Bikpela i stap wantaim mi
 na mi no inap pret.
 Ol man i no inap mekim
 wanpela samting long mi.
- ⁷ Bikpela yet i save helpim mi.
 Olsem na bai mi lukim Bikpela
 i daunim ol birua
 na bagarapim ol.
- ⁸ I gutpela sapos
 yumi bilip long Bikpela,
 na yumi no bilip long ol man.
- ⁹ I gutpela sapos
 yumi bilip long Bikpela,
 na yumi no bilip
 long ol king na ol hetman.
- ¹⁰ Planti birua i raunim mi,
 tasol long strong bilong Bikpela
 mi pinisim ol.
- ¹¹ Ol i raunim mi i stap
 long olgeta hap,
 tasol long strong bilong Bikpela
 mi pinisim ol.
- ¹² Ol i raunim mi olsem planti binatang.
 Tasol ol i dai kwiktaim
 olsem paia long kunai i dai.
 Long strong bilong Bikpela
 mi pinisim ol.
- ¹³ Ol i pait strong tru wantaim mi
 na mi laik lus.

Tasol Bikpela i helpim mi.

14 Bikpela i save mekim mi
i kamap strong tumas.
Em yet i save helpim mi.

15 Harim ol manmeri bilong God
i singaut
insait long ol haus sel bilong ol.

Ol i tok,
“Strong bilong Bikpela tasol
i bin mekim dispela.”

16 Bikpela strong bilong Bikpela
i helpim mipela
na mipela i winim pait.

17 Mi no ken i dai yet. Nogat.

Bai mi stap laip,
na bai mi stori long ol samting
Bikpela i bin mekim.

18 Bikpela i bin mekim save tru
long mi,
tasol em i no larim mi i dai.

19 Opim ol dua
bilong haus bilong Bikpela
na mi ken i go insait
na litimapim nem bilong en.

20 Dispela hia em i dua bilong Bikpela.
Ol stretpela manmeri tasol
i ken i go insait long en.

21 Bikpela, yu bin harim prea
bilong mi,
na yu helpim mi na mi stap gut.

Olsem na mi litimapim
nem bilong yu.

22 Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis bilong haus.

23 Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.

24 Bikpela i givim yumi
dispela gutpela de.

Yumi mas amamas
na belgut long en.

25 Bikpela, mipela i askim yu
long kisim bek mipela.

Yu helpim mipela
na olgeta samting mipela i mekim
bai i kamap gutpela.

26 God i ken mekim gut
long dispela man
i kam long nem bilong Bikpela.

Mipela i litimapim nem bilong em
long haus bilong Bikpela.

27 Bikpela tasol em i God tru.
Em i bin lukautim yumi gut.

Holim ol han bilong diwai
na wokabaut i go raunim alta.

118:22: Lu 20.17, Ap 4.11, 1 Pi 2.7 **118:22:** Mt 21.42, Mk 12.10-11

118:25: Mt 21.9, Mk 11.9, Jo 12.13 **118:26:** Mt 21.9, 23.39, Mk 11.9, Lu 13.35, 19.38, Jo 12.13

28 Yu God bilong mi
na mi laik tok tenkyu long yu.

Yu God bilong mi,
na bai mi litimapim
nem bilong yu.

29 Yupela tenkyu long Bikpela.
Em i mekim gutpela pasin
long yumi.

Em i save laikim yumi tru,
na i save marimari
long yumi oltaim.

119

Lo bilong God em i gutpela tru

1 Ol man i wokabaut stret
na i no gat asua,
na i save bihainim
lo bilong Bikpela,
ol i ken amamas.

2 Ol man i bihainim tru
olgeta tok bilong God,
ol i ken amamas.

3 Tru tumas, ol dispela man
i no save bihainim pasin nogut.

Ol i save wokabaut
long pasin bilong Bikpela.

4 Yu bin givim mipela
olgeta lo bilong yu,
na yu tok olsem
mipela i mas lukaut gut
bai mipela i bihainim olgeta lo.

5 Mi laikim tumas bai mi strong
long bihainim tok bilong yu

oltaim.

⁶ Olsem na bai mi no gat sem liklik,
long wanem, mi tingting
long olgeta lo bilong yu tasol.

⁷ Taim mi wok long lainim gut
olgeta stretpela pasin bilong yu,
bai bel bilong mi i stap stret,
na bai mi ken litimapim
nem bilong yu.

⁸ Mi laik bihainim gut
olgeta lo bilong yu.
Olsem na yu no ken lusim mi.

Man i bihainim lo bilong God

⁹ Olsem wanem na yangpela man
i ken wokabaut
long klinpela pasin?

Em i mas bihainim tok bilong yu
na bai em i stap klin.

¹⁰ Mi gat wanpela tingting tasol.
Mi laik mekim wok bilong yu.
Yu helpim mi na mi no ken lusim
ol lo bilong yu.

¹¹ Mi putim tok bilong yu i stap
long bel na tingting bilong mi.
Olsem na bai mi no ken mekim sin
long yu.

¹² Bikpela, mi litimapim
nem bilong yu.

Yu mas lainim mi
long ol stretpela lo bilong yu.

¹³ Mi save tokim ol manmeri

- long olgeta lo
 yu bin autim long mipela.
- 14 Mi save amamas tru
 long bihainim tok bilong yu.
 Na mi no save amamas olsem
 long planti mani na bilas samting.
- 15 Mi save tingting gut
 long ol samting yu laik mi mekim,
 na mi save skelim
 ol tok yu bin givim mipela.
- 16 Mi laikim tumas ol lo bilong yu.
 Mi no ken lusim tingting
 long dispela tok.

Man i belgut long ol lo bilong God

- 17 Mi laik yu mekim gut tru long mi,
 wokman bilong yu.
 Olsem na bai mi ken i stap laip
 na bihainim tok bilong yu.
- 18 Yu kliaim tingting bilong mi
 bai mi inap save gut
 long olgeta gutpela gutpela tok
 i stap long lo bilong yu.
- 19 Mi no inap i stap longtaim
 long dispela graun.
 Olsem na yu no ken haitim
 lo bilong yu long mi.
- 20 Bel bilong mi em i dai tru
 long bihainim stretpela pasin
 bilong yu long olgeta de.
- 21 Yu save krosim ol bikhetman,
 na ol man i save givim baksait

long lo bilong yu
na i bihainim laik bilong ol yet,
ol bai i lus.

22 Ol i save tok bilas
na tok nogut long mi,
long wanem, mi save bihainim
lo bilong yu.

Olsem na mi laik
bai yu no ken larim ol
i mekim dispela kain tok long mi.

23 Ol hetman i kibung na painim rot
bilong kilim mi i dai.

Tasol maski, mi wokman bilong yu,
bai mi tingting oltaim
long stretpela lo bilong yu.

24 Mi laikim tumas tok yu givim mi
bilong stiaim lek bilong mi.

Tok bilong yu i save skulim mi
oltaim.

Man i strong long bihainim lo bilong God

25 Ol i daunim mi
na mi slip nogut long graun.

Kirapim mi na strongim mi
olsem yu bin promis.

26 Mi bin tokim yu
long olgeta pasin bilong mi,
na yu bin bekim tok bilong mi.

Yu mas skulim mi
long olgeta lo bilong yu.

27 Skulim mi
long bihainim lo bilong yu,
na bai mi tingting
long olgeta gutpela gutpela tok

- bilong yu.
 28 Bel bilong mi em i hevi tru.
 Yu mas strongim mi
 olem yu bin promis.
 29 Yu mas was long mi
 bai mi no lusim rot bilong yu.
 Mekim gutpela pasin long mi
 na skulim mi long lo bilong yu.
 30 Mi pasim tok
 long mi bai bihainim yu tru.
 Oltaim mi tingting
 long ol lo bilong yu.
 31 Bikpela, mi save bihainim tok
 yu bin givim mi.
 Nogut yu larim wanpela samting
 i kamap na i givim sem long mi.
 32 Mi bai hariap long bihainim
 tok bilong yu,
 long wanem, yu bai givim
 sampela save moa long mi.

Man i askim God long givim save long em

- 33 Bikpela, yu mas lainim mi gut
 long lo bilong yu,
 na bai mi bihainim long olgeta de.
 34 Mekim klia mining
 bilong lo bilong yu
 na bai mi bihainim.
 Bel bilong mi bai i kirapim mi
 long bihainim olgeta lo.
 35 Stiaim lek bilong mi

bilong mi ken wokabaut
 long rot bilong lo bilong yu,
 long wanem, mi save laikim tumas
 dispela lo.

36 Kirapim bel bilong mi
 bai mi gat laik
 long bihainim tok bilong yu.
 Nogut bel bilong mi i kirap
 long mangalim olgeta samting.

37 Helpim mi long givim baksait
 long ol samting i no gutpela.
 Mekim gut long mi
 olsem yu bin promis long mi.

38 Yu save givim promis
 long ol man i pret long yu.
 Orait mi laik bai yu bihainim
 tok bilong promis
 na mekim olsem long mi,
 wokman bilong yu.

39 Mi pret long ol tok nogut,
 na yu ken helpim mi
 bai dispela tok
 i no ken daunim mi.

40 Mi laik bihainim olgeta lo bilong yu.
 Pasin bilong yu i stret olgeta,
 olsem na yu mas givim laip
 long mi.

Man i bilipim lo bilong God

41 Bikpela, yu mas soim mi olsem
 yu laikim mi tumas
 na yu ken kisim bek mi.

Yu promis pinis long mekim olsem.

42 Helpim mi
na bai mi inap bekim tok
long ol man i tok nogut long mi,
long wanem, mi bilipim tok
bilong yu.

43 Strongim mi bai mi ken autim
tok tru bilong yu
long olgeta taim,
long wanem, mi save bilip
long stretpela tok bilong yu.

44 Bai mi bihainim lo bilong yu
oltaim oltaim.

45 Mi traim long bihainim
tok bilong yu,
olsem na pasin nogut
i no ken pasim mi.

46 Bai mi tokim ol king
long tok bilong yu.
Mi no inap sem long mekim olsem.

47 Mi belgut tru long bihainim
ol lo bilong yu
long wanem, mi laikim tumas
ol dispela lo.

48 Mi tingim ol lo bilong yu i gutpela
na mi laikim tumas.
Na bai mi tingting oltaim
long stretpela tok bilong yu.

Man i bilip olsem lo bilong God em i samting tru

49 Yu mas tingim gen dispela promis

- bipo yu givim long mi,
wokman bilong yu.
Dispela i mekim mi i bilip long yu.
- 50 Taim mi gat hevi
mi bin kisim bel isi,
long wanem, promis bilong yu
i givim laip long mi.
- 51 Ol bikhetman
i bin tok bilas nogut long mi,
tasol mi no save givim baksait
long lo bilong yu.
- 52 Bikpela, mi save ting long tok
bipo yu bin givim mi,
na dispela tok
i givim strong long mi.
- 53 Mi lukim ol man nogut
i brukim lo bilong yu,
na mi save kros long ol.
- 54 Mi stap longwe long as ples
bilong mi
na mi mekim ol song
long ol lo bilong yu.
- 55 Bikpela, long nait
mi save tingting long yu,
na mi bihainim lo bilong yu.
- 56 Mi save bihainim olgeta lo
bilong yu,
na dispela i mekim mi i belgut.
- Man i laikim tru long bihainim lo bilong God*
- 57 Bikpela, yu tasol yu inap long mi.
Mi promis long yu olsem,

bai mi bihainim olgeta lo
bilong yu.

58 Mi askim yu strong

bai yu marimari long mi,
long wanem, yu promis pinis
long mekim olsem.

59 Mi tingim pinis wokabaut bilong mi,

na nau mi promis long yu
bai mi bihainim tok bilong yu.

60 Mi no ken wet. Mi hariap

long bihainim lo bilong yu.

61 Ol man nogut i traim long pasim mi

bilong pulim mi i go
long pasin bilong ol,
tasol mi no lusim tingting
long lo bilong yu.

62 Long biknait tru mi save kirap

na litimapim nem bilong yu
long ol stretpela tok
yu mekim long kot.

63 Mi save wokabaut wantaim ol man

i save mekim wok bilong yu
na i save bihainim lo bilong yu.

64 Bikpela, yu save laikim tumas

olgeta manmeri bilong graun.

Skulim mi long olgeta lo bilong yu.

Lo bilong God i gutpela bilong helpim yumi

65 Bikpela, yu bin mekim gutpela pasin

long mi, wokman bilong yu.

Yu bihainim tru promis bilong yu.

66 Mi bilip tru long olgeta lo bilong yu,

olsem na yu ken givim
 gutpela tingting na gutpela save long mi.

67 Yu no bin mekim save long mi yet
 na mi save lusim rot bilong yu.

Tasol nau mi save bihainim
 tok bilong yu.

68 Yu gutpela tumas
 na yu save marimari long mi.

Yu mas skulim mi gut
 long lo bilong yu.

69 Ol bikhetman i bin mekim
 planti tok giaman long mi.

Tasol mi no gat narapela tingting.
 Mi bihainim olgeta lo
 bilong yu tasol.

70 Ol dispela man
 i no gat gutpela tingting.
 Tasol mi laikim tumas lo bilong yu.

71 I gutpela tru
 yu bin mekim save long mi.

Dispela i skulim mi gut
 long ol lo bilong yu.

72 Mi no save laikim mani
 olsem mi laikim lo bilong yu.

Lo bilong God em i stretpela tru

73 Yu yet yu bin wokim mi,
 na yu save was gut long mi.

Yu givim tingting long mi
 bai mi inap lainim gut
 olgeta lo bilong yu.

74 Ol manmeri i save pret long yu

- bai ol i lukim mi na amamas,
 long wanem, mi bilip
 long promis bilong yu.
 75 Bikipela, mi save olgeta lo bilong yu
 i stret tasol.
 Yu tingting long stretim pasin
 bilong mi tasol,
 na yu givim hevi long mi.
- 76 Yu promis pinis
 bai yu laikim mi oltaim
 na bai yu strongim bel bilong mi,
 wokman bilong yu.
 Orait nau mi laik yu mekim olsem.
- 77 Yu ken sori long mi nau,
 na bai mi kisim laip,
 long wanem, mi laikim tru
 lo bilong yu.
- 78 Ol bikhetman i save tok giaman
 na kotim mi nating.
 Mekim ol i sem tru
 long dispela pasin bilong ol.
 Tasol mi, bai mi tingting oltaim
 long olgeta lo bilong yu.
- 79 Wanem ol man i save pret long yu
 na ol man i save long lo bilong yu,
 ol i ken kam long mi.
- 80 Helpim mi long bihainim tru
 olgeta lo bilong yu,
 na bai mi no ken sem
 long pasin bilong mi.
- Man i prea long God i kisim bek em*
 81 Mi wet long yu i kisim bek mi
 na mi bel hevi tru,

- na strong bilong mi i pinis olgeta.
 Tasol mi save bilip tru
 long tok bilong yu.
- 82 Mi was yet long lukim yu
 inapim promis bilong yu,
 na ai bilong mi i les tru.
 Na mi tok, “Wanem taim
 bai yu mekim bel bilong mi
 i kamap isi?”
- 83 Mi bagarap olsem olupela skin meme
 bilong pulimapim wain
 em ol i tromoi pinis.
 Tasol mi no lusim tingting
 long ol lo bilong yu.
- 84 Hamas taim yet bai mi wet i stap?
 Wanem taim bai yu mekim save
 long ol man i mekim nogut
 long mi?
- 85 Ol bikhetman i no save bihainim
 lo bilong yu.
 Ol i mekim sampela pasin hait
 bilong holimpas mi.
- 86 Mipela manmeri inap bilipim
 olgeta lo bilong yu.
 Ol man i mekim nogut long mi
 long tok giaman bilong ol.
 Olsem na mi laik yu helpim mi.
- 87 Klostu ol i bin kilim mi i dai.
 Tasol mi no lusim lo bilong yu.
- 88 Yu lukautim mi gut,
 long wanem, yu save laikim mi oltaim.
 Olsem na mi ken bihainim
 olgeta lo bilong yu.

Man i bilip long lo bilong God

- 89 Bikpela, tok bilong yu
 bai i stap oltaim oltaim.
 Em i stap strong long heven.
- 90 Yu save bihainim tok bilong yu
 oltaim oltaim.
 Yu putim graun i stap
 long ples bilong en,
 na i stap olsem na i no save surik.
- 91 Yu yet yu bin tok
 na olgeta samting i stap olsem
 inap long nau.
 Long wanem, olgeta samting
 i save mekim wok bilong yu.
- 92 Sapos mi no laikim tumas
 lo bilong yu,
 orait inap long yu
 mekim save long mi na mi dai.
- 93 Mi no ken lusim ol lo bilong yu,
 long wanem, mi bihainim ol
 na yu mekim mi i stap laip.
- 94 Mi bilong yu tasol,
 olsem na yu kisim bek mi.
 Oltaim mi bihainim tok bilong yu.
- 95 Ol man nogut i hait i stap
 bilong kilim mi i dai.
 Tasol mi save tingting
 long olgeta lo bilong yu
 na mi no wari long ol.
- 96 Mi save nau,
 i no gat wanpela samting
 i gutpela tru.

Tasol tok bilong yu i nambawan tru
 na em inap long olgeta samting
 long olgeta de.

Man i laikim tru lo bilong God

97 Mi laikim tru lo bilong yu.

Mi save tingting long en
 long san na long nait.

98 Lo bilong yu

i stap wantaim mi oltaim
 na i givim planti save long mi.

Na dispela i mekim mi i saveman tru

na mi winim save
 bilong ol birua bilong mi.

99 Oltaim mi save tingting

long tok tru bilong yu,

olsem na mi kisim
 gutpela tingting tru,
 na mi winim ol tisa bilong mi.

100 Na save bilong mi

i winim save bilong ol lapun,
 long wanem, mi save bihainim
 stretpela lo bilong yu.

101 Mi surik long bihainim

pasin nogut,
 long wanem, mi laik bihainim
 tok bilong yu tasol.

102 Yu yet yu bin lainim mi

long ol tok bilong yu.
 Olsem na mi no lusim dispela tok.

103 Hani i save swit

long maus bilong mi,

tasol tok bilong yu i swit moa yet.
 104 Lo bilong yu i save givim
 gutpela tingting long mi,
 olsem na mi no laik tru
 long olgeta pasin nogut.

Man i kisim lait long lo bilong God

105 Tok bilong yu i olsem lam
 bilong helpim mi
 long wokabaut stret,
 na i olsem lait
 bilong soim rot long mi.
 106 Mi promis pinis bai mi bihainim
 olgeta stretpela tok bilong yu.
 Orait bai mi mekim olsem.
 Mi no ken giaman.
 107 Bikpela, harim. Bikpela pen tru
 i karamapim mi.
 Yu mas mekim mi i stap laip
 olsem yu bin promis.
 108 Bikpela, mi prea
 na givim tenkyu long yu.
 Yu ken kisim tenkyu bilong mi,
 na skulim mi gut
 long tok bilong yu.
 109 Oltaim mi redi
 long lusim laip bilong mi.
 Tasol mi no lusim tingting
 long lo bilong yu.
 110 Ol man nogut i taitim umben
 bilong holimpas mi.
 Tasol mi no lusim tok bilong yu.
 111 Mi save holim tok bilong yu

oltaim oltaim.
 Na dispela tok i save mekim
 bel bilong mi i amamas tru.
 112 Mi tok pinis bai mi bihainim
 olgeta lo bilong yu
 inap long taim mi dai.

Lo bilong God i save mekim yumi i stap gut

113 Mi no save laikim ol man
 i giaman long bihainim yu.
 Tasol mi laikim tumas lo bilong yu.
 114 Yu tasol yu wasman bilong mi
 na strongpela banis bilong mi.
 Mi save bilip long promis bilong yu.
 115 Yupela manmeri bilong sin,
 lusim mi.
 Mi laik bihainim
 lo bilong God bilong mi.
 116 Yu promis pinis bai yu strongim mi
 na mi stap laip,
 na mi bilipim promis bilong yu.
 Givim dispela strong long mi,
 nogut bilip bilong mi i lus nating.
 117 Holim han bilong mi
 na bai mi stap gut.
 Na oltaim bai mi putim gut
 yau bilong mi
 long tok bilong yu
 na bai mi bihainim.
 118 Yu save givim baksait
 long olgeta manmeri
 i lusim lo bilong yu.

Giaman bilong ol bai i lus nating.

119 Yu save ting ol manmeri nogut
i olsem pipia tasol,
olsem na mi laikim tumas
tok bilong yu.

120 Mi pret tumas long yu
na skin bilong mi i guria.
Mi tingim kot bilong yu na mi pret.

Man i bihainim lo bilong God

121 Mi bin mekim
gutpela stretpela pasin.
Mi no laik yu lusim mi
na bai ol birua
i mekim nogut long mi.

122 Mi laik yu promis bai yu helpim mi,
wokman bilong yu.
Yu no ken larim ol bikhetman
i givim hevi long mi.

123 Mi wet wet long yu i kisim bek mi
long han bilong ol man nogut,
olsem bipo
yu bin promis long mekim.

Tasol mi wet yet
na mi pilim nogut tru.

124 Yu ken sori long mi,
na lainim mi gut
long tok tru bilong yu.

125 Mi wokman bilong yu,
olsem na yu ken givim tingting
long mi
bai mi ken save
long tok bilong yu.

126 Ol manmeri i save kalapim

lo bilong yu.

Olsem na yu mekim save long ol.

127 Mi laikim tumas lo bilong yu.

Mi no laikim tumas nambawan gol,

tasol mi laikim tumas

tok bilong yu.

128 Olsem na mi save bihainim

olgeta tok bilong yu.

Mi no laik tru long ol rot

i abrusim rot bilong yu.

Man i laik bihainim rot bilong God

129 Tok bilong yu i gutpela tumas.

Olsem na mi save bihainim olgeta.

130 Sapos wanpela man

i helpim narapela man

long save long as

bilong tok bilong yu,

orait em i kisim lait

long bel bilong en.

Na dispela tok i givim tingting

long man i no gat planti save.

131 Mi laikim tru lo bilong yu,

na bel bilong mi i kirap moa yet

long bihainim.

132 Yu mas kam na marimari long mi.

Yu save mekim olsem

long olgeta manmeri i laikim yu.

133 Yu mas was long mi

bai mi no ken pundaun long sin,

olsem bipo yu promis

long mekim.

Yu no ken larim pasin nogut

- i winim mi.
 134 Kisim bek mi,
 na ol man i wok long daunim mi,
 ol i no ken bagarapim mi.
 Olsem na mi ken bihainim
 tok bilong yu.
 135 Yu ken i stap klostu long mi,
 na skulim mi
 long olgeta lo bilong yu,
 na mekim gut long mi.
 136 Mi krai planti
 na aiwara bilong mi i ran moa yet,
 long wanem, ol man i no bihainim
 lo bilong yu.

Lo bilong God em i stret

- 137 Bikpela, yu stret olgeta,
 na olgeta lo bilong yu
 i stretpela tasol.
 138 Olgeta lo yu givim mipela
 i stretpela na gutpela tasol.
 139 Ol birua bilong mi i no save tingting
 long tok bilong yu.
 Olsem na bel bilong mi
 i hat olsem paia.
 140 Promis bilong yu i tru,
 na mi traिम pinis.
 Olsem na mi, wokman bilong yu,
 mi save laikim tumas
 dispela promis.
 141 Mi man nating
 na ol man i tok bilas long mi,
 tasol mi no save lusim tingting

long lo bilong yu.
 142 Stretpela pasin bilong yu
 i stap oltaim oltaim,
 na lo bilong yu i tru olgeta.
 143 Planti hevi i kamap long mi,
 tasol mi amamas long lo bilong yu.
 144 Tok bilong yu i stretpela
 oltaim oltaim.
 Yu helpim mi
 bai mi kisim save long dispela tok
 na mi ken i stap laip.

Man i beten long God i kisim bek em

145 Bikpela, mi prea strong tru long yu.
 Harim beten bilong mi,
 na bai mi bihainim
 olgeta tok bilong yu.
 146 Nau mi singaut long yu.
 Kisim bek mi,
 na bai mi ken bihainim
 ol lo bilong yu.
 147 Tulait i no bruk yet
 na mi beten long yu
 long helpim mi.
 Mi save bilip strong
 long promis bilong yu.
 148 Long nait mi no save slip.
 Mi tingting oltaim
 long tok bilong yu tasol.
 149 Bikpela, yu save laikim mi oltaim
 na yu harim prea bilong mi.
 Yu gutpela tumas,
 olsem na yu mas lukautim mi
 bai mi stap laip.

- 150 Ol man i gat tingting nogut
 na i laik bagarapim mi,
 ol i kam klostu.
 Ol i no save bihainim lo bilong yu.
- 151 Tasol Bikpela,
 yu stap klostu long mi,
 na olgeta lo bilong yu i tru tasol.
- 152 Bipo tru
 mi save long tok bilong yu.
 Yu mekim dispela tok
 i stap oltaim oltaim.

Man i singaut long God i kisim bek em

- 153 Yu lukim mi i gat bikpela hevi,
 olsem na yu mas pinisim
 dispela hevi.
 Mi no save lusim tingting
 long lo bilong yu.
- 154 Helpim mi na kisim bek mi
 na givim mi laip,
 olsem yu bin promis long mekim.
- 155 Ol man nogut i no save bihainim
 stretpela lo bilong yu,
 olsem na bai yu no kisim bek ol.
- 156 Bikpela, marimari bilong yu
 i bikpela moa.
 Yu pasim tok pinis long kisim bek mi,
 orait nau mi laik yu mekim olsem.
- 157 Planti man i wok long mekim
 nogut long mi
 na birua long mi,
 tasol mi no lusim
 tok tru bilong yu.

158 Taim mi lukim ol man i sakim bilip,
 mi save kros long ol,
 long wanem, ol i no bihainim
 tok bilong yu.

159 Yu lukim mi,
 mi laikim tumas tok bilong yu.
 Yu save laikim mi tumas,
 olem na yu mas kisim bek mi.

160 As bilong lo bilong yu
 em i tok tru tasol.
 Na olgeta stretpela lo bilong yu
 i save stap oltaim oltaim.

Man i laikim tru long bihainim lo bilong God

161 Ol hetman i save mekim nogut
 long mi,
 na i no gat as
 bilong dispela pasin bilong ol.

Tasol mi save tingting
 long tok bilong yu.

162 Mi amamas moa yet
 long ol promis bilong yu,
 olem wanpela man
 i kisim planti gol samting.

163 Mi no laik tru long pasin giaman
 na bel bilong mi i nogut long en.

164 7-pela taim long olgeta de
 mi save tenkyu long yu
 long ol stretpela tok
 yu mekim long kot.

165 Ol manmeri i laikim tumas
 lo bilong yu,

- ol i stap gut tru,
 na i no gat wanpela samting
 inap mekim ol i pundaun.
- 166 Bikpela, mi wetim yu i kisim bek mi,
 na mi mekim pasin
 olsem yu bin tok.
- 167 Mi save bihainim ol lo bilong yu.
 Mi laikim tumas ol dispela lo.
- 168 Mi save bihainim olgeta lo
 na olgeta tok bilong yu,
 na yu save lukim
 olgeta pasin bilong mi.
- Man i prea long God i helpim em*
- 169 Bikpela, harim mi i singaut long yu
 long helpim mi.
 Givim gutpela save long mi,
 olsem bipo yu promis pinis
 long mi.
- 170 Putim yau long prea bilong mi,
 na kisim bek mi
 olsem bipo yu tok.
- 171 Yu save skulim mi gut
 long olgeta lo bilong yu,
 olsem na bai mi litimapim
 nem bilong yu oltaim.
- 172 Mi bai singim song
 long lo bilong yu,
 long wanem, olgeta lo bilong yu
 i stretpela tasol.
- 173 Mi save bihainim lo bilong yu,
 olsem na yu mas redi

- long helpim mi oltaim.
 174 Bikpela, bel bilong mi i krai long yu
 long kisim bek mi,
 na lo bilong yu i save mekim mi
 i amamas.
 175 Yu mas givim mi laip,
 na bai mi litimapim
 nem bilong yu.
 Mi laik bai tok bilong yu
 i ken helpim mi.
 176 Mi lusim gutpela rot pinis
 olsem sipsip i lus.
 Olsem na yu mas kam painim mi,
 wokman bilong yu.
 Mi no save lusim tingting
 long lo bilong yu.

120

Man i prea long God i helpim em

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

- ¹ Taim hevi
 i kamap long mi,
 mi singaut long Bikpela,
 na em i harim beten bilong mi.
² Mi bin prea olsem,
 “Bikpela, helpim mi.
 Nogut ol man bilong giaman
 i paulim mi.”

³ Yupela man bilong giaman,

- God bai i mekim wanem
long yupela?
Olsem wanem bai em i mekim save
long yupela?
- ⁴ Bai em i sutim yupela
long spia bilong ol soldia,
na kapsaitim hatpela paia
long yupela.
- ⁵ Mi sindaun nogut
namel long yupela,
na dispela i wankain olsem
mi sindaun nogut
long kantri Mesek
na namel long ol Kedar.
- ⁶ Mi stap longtaim tumas
wantaim ol man
i no laik sindaun gut
wantaim ol arapela manmeri.
- ⁷ Taim mi tok long sindaun gut,
ol i laik pait tasol.

121

Bikpela em i wasman bilong yumi

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

- ¹ Mi lukluk i go
long ol maunten.
Tasol man bilong helpim mi
bai i kamap long wanem hap?
- ² Bikpela i bin wokim heven na graun,
em wanpela tasol
i save helpim mi.

³ Bai em i no larim yu i pundaun.

Bai em i lukautim yu
na em i no save slip.

⁴ Harim gut.

Em i save lukautim ol Israel,
na em i no save slip liklik.

Nogat tru.

⁵ Bikpela em i wasman bilong yu.

Em i save sanap klostu long yu
na i was long yu.

⁶ San i no inap kukim yu nogut,

na long nait
mun bai i no inap
bagarapim yu.

⁷ Bikpela bai i was long yu

bai samting nogut
i no ken bagarapim yu.

Em bai i lukautim yu.

⁸ Taim yu lusim haus

Bikpela bai i lukautim yu.

Na taim yu kam bek

em bai i was yet long yu,
nau na long olgeta taim bihain.

122

Song bilong amamas long Jerusalem

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain
i wokabaut i go long ples bilong lotu.

¹ Ol i tokim mi olsem,
“Goan, yumi go

- long haus bilong Bikpela.”
Ol i tok olsem na mi belgut tru.
- ² Orait nau mipela i kamap pinis
na i sanap insait long banis
bilong Jerusalem.
- ³ Ol i bin wokim gen Jerusalem
na em i gutpela tumas.
- ⁴ Ol lain bilong Israel i save kam hia
bilong tenkyu long Bikpela,
olsem bipo em i bin tokim ol
long mekim.
- ⁵ Long dispela ples haus kot i stap
na king i save harim kot
na stretim tok.
- ⁶ Yupela i mas prea
bai ol Jerusalem
i ken sindaun gut.
- Yupela beten olsem,
“Ol manmeri i laikim Jerusalem,
ol i ken i stap gut tru.
- ⁷ Ol manmeri i stap insait
long banis bilong Jerusalem,
ol i ken sindaun gut
na i no gat pait.
Na king wantaim ol hetman tu
i ken sindaun gut.”
- ⁸ Mi tingim ol pren na wantok,
na mi tok olsem
long Jerusalem,
“Yu ken i stap gut
na i no gat pait.”

⁹ Mi tingting long haus bilong God,
 Bikpela bilong yumi,
 olsem na mi beten
 bai olgeta samting bilong yu
 i ken kamap gut tru.

123

Man i beten bilong kisim marimari bilong God
 Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong
 lotu.

- ¹ Bikpela, yu stap king
 long heven
 na mi bilip long yu.
- ² Wokboi i save bilip long bosman
 na wokmeri i save bilip
 long bosmeri bilong en.
 Olsem tasol mipela tu i save bilip
 long yu, Bikpela,
 yu God bilong mipela,
 inap long yu marimari
 long mipela.
- ³ Bikpela, yu mas marimari
 long mipela, long wanem,
 ol manmeri i bin mekim nogut
 long mipela.
- ⁴ Longtaim tumas ol maniman
 i bin tok bilas long mipela,
 na ol bikhetman
 i bin daunim mipela.

124

God em i Helpim bilong ol manmeri bilong en

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain
i wokabaut i go long ples bilong lotu.

¹ “Sapos Bikpela

i no bin helpim mipela,

bai olsem wanem?”

Ol Israel i mas bekim dispela askim.

²⁻³ “Bipo ol man i belhat long yumi,

na ol i pait long yumi.

Na sapos Bikpela

i no bin helpim yumi,

ol birua inap bagarapim yumi tru

long belhat bilong ol.

⁴ Inap yumi lus

olsem tait i kisim yumi,

na olsem wara i karamapim yumi.

⁵ Inap dispela strongpela tait

i kisim yumi

na yumi dai pinis. Tasol nogat.”

⁶ Yumi mas tenkyu tru long Bikpela.

Em i no larim ol birua

i pinisim yumi.

⁷ Yumi lusim ol,

olsem pisin i lusim umben

wanpela man i bin putim,

na i flai i go.

Dispela umben i bruk pinis,

na yumi no moa pas long en.

⁸ Bikpela i bin wokim heven na graun,

em yet i save helpim yumi.

125

God i mekim ol manmeri bilong en i sindaun gut
 Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong
 lotu.

¹ Ol manmeri i save bilip
 long Bikpela,
 ol i olsem maunten Saion.
 Dipela maunten i no inap guria,
 na em i stap strong olgeta.

² Ol maunten
 i stap raunim Jerusalem.
 Na olsem tasol
 nau na olgeta taim bihain
 Bikpela bai i raunim
 na lukautim ol manmeri bilong en.

³ Ol man nogut i no inap bosim graun
 bilong ol manmeri bilong God oltaim.
 Sapos ol inap mekim olsem,
 ating bai ol manmeri
 bilong God tu
 i mekim pasin nogut.

⁴ Bikpela, yu mekim gutpela pasin
 long ol gutpela manmeri,
 em ol manmeri i save bihainim
 ol lo bilong yu.

⁵ Tasol taim yu mekim save
 long ol manmeri
 i bihainim pasin nogut
 bilong ol yet,
 bai yu mekim save
 long olgeta manmeri

i save lusim pasin bilong yu.
Ol Israel i ken i stap gut.

126

Ol Israel i beten bai God i helpim ol

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

- ¹Taim Bikpela
i bringim mipela
i kam bek long Saion,
mipela i ting
mipela i olsem driman nating.
- ²Olsem na mipela i lap moa yet,
na mipela i singim song
bilong amamas moa yet.
Na ol lain haiden i tok olsem,
“Bikpela i bin mekim
bikpela wok tru
bilong helpim ol Israel.”
- ³Tru tumas, Bikpela i bin mekim
bikpela wok tru
bilong helpim mipela.
Olsem na mipela i belgut tru.
- ⁴Bikpela, yu bringim mipela olgeta
i kam bek.
Dispela i olsem ol baret bilong bus
i drai pastaim,
tasol yu mekim ren i kam daun
na wara i pulap long ol baret.
- ⁵Ol man i wok long krai
na planim kaikai,
bai ol i ken amamas

na kisim ol kaikai i mau.
 6 Tru tumas, ol man i krai
 na karim pikinini kaikai i go
 bilong planim,
 bihain bai ol i singim
 song bilong amamas,
 na kisim ol kaikai i mau na i kam.

127

*God i mekim gutpela pasin long ol na ol i
 litimapim nem bilong en*

Solomon i raitim dispela song. Em i song bilong ol
 lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Sapos Bikpela
 i no wokim haus,
 ol kamda i wok nating.
 Sapos Bikpela i no lukautim
 wanpela taun,
 orait ol wasman i was nating.
 2 Yumi save kirap long moningtaim
 na wok hat i go inap long nait
 bilong kisim mani
 na ol kaikai samting.
 Tasol nogut yumi wok hat nating.
 Long wanem, God
 i save givim malolo
 long ol manmeri
 em i save laikim tumas.

3 God i mekim gut long yumi
 na givim yumi ol pikinini
 olsem presen.

Ol i gutpela blesing tru
yumi kisim long God.

⁴ Ol pikinini man
bilong yangpela man
i olsem ol spia i stap long han
bilong wanpela soldia.

⁵ Man i gat planti pikinini man
em i ken amamas.

Ol bai i helpim em
taim em i mekim kot
wantaim ol birua bilong em
long ples kot.

Na bai em i no ken lus long kot.

128

*God i mekim gut long ol manmeri i bihainim tok
bilong en*

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong
lotu.

¹ Yu wanem man o meri
i save pret long Bikpela
na i save bihainim tok
bilong en,
yu ken amamas.

² Olsem na bai yu kisim mani
long wok bilong yu
inap long baim ol samting
yu sot long en.

Na olgeta samting yu mekim
bai i kamap gutpela.
Na bai yu amamas.

³ Meri bilong yu bai i stap

olsem diwai oliv
 i karim planti kaikai.
 Na ol pikinini bilong yu
 bai i raunim tebol bilong yu
 olsem ol yangpela diwai oliv.

⁴Tru tumas, man i bihainim
 tok bilong Bikpela,
 bai i kisim kain blesing olsem.

⁵Bikpela i stap long Saion,
 em i ken mekim gut long yu.
 Olgeta taim yu stap long graun
 bai yu lukim olgeta samting
 bilong Jerusalem
 i kamap gutpela tru.

⁶Mi laik bai yu stap longpela taim
 na bai yu lukim
 ol tumbuna pikinini bilong yu.
 Ol Israel i ken sindaun gut
 na i no gat pait.

129

Ol Israel i beten long God i ken bagarapim ol birua bilong ol

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

¹Israel, yu stori long mipela
 long ol birua
 i bin wok long mekim nogut tru
 long yu,
 long taim yu yangpela yet
 i kam inap long nau.

² Yu tok olsem, “Ol birua i bin wok
long mekim nogut tru long mi
long taim mi yangpela yet
i kam inap nau.
Tasol ol i no winim mi.

³ “Ol i wipim mi nogut
na wip i katim skin
long baksait bilong mi.
Ol i mekim planti longpela sua
i kamap
olsem ol baret long gaden.

⁴ “Tasol Bikpela i stretpela olgeta,
na em i bin helpim mi
na kisim mi bek
long han bilong ol man nogut,
na mi no moa i stap
wokboi nating.”

⁵ Mi laik bai mipela i winim ol man
i save birua long Saion,
na ranim ol i go bek
long ples bilong ol.

⁶ Mobeta ol i stap
olsem gras i save kamap
long het bilong ol haus.
Ol i no katim dispela gras yet,
na em i drai kwiktaim.

⁷ I no gat wanpela man
i save bungim dispela gras,
na pasim mekpas na karim i go.

⁸ Na ol manmeri i wokabout i go
klostu long ol,
bai ol i no inap tok olsem,

“Bikpela i ken mekim gut
 long yupela.
 Long nem bilong Bikpela,
 mipela i givim blesing
 long yupela.”

130

Man i prea long God i helpim em

Song bilong ol lain i wokabout i go long ples bilong lotu.

- ¹ Bikpela, mi bel hevi tumas
 na mi singaut long yu.
- ² Bikpela, harim krai bilong mi.
 Harim mi i singaut
 long yu helpim mi.
- ³ Sapos yu kaunim
 olgeta sin bilong mipela
 bai husat inap long winim
 kot bilong yu?
- ⁴ Tasol yu save rausim
 ol sin bilong mipela,
 olsem na mipela i mas pret
 long yu.
- ⁵ Mi laikim tumas
 Bikpela i helpim mi,
 na mi wet long em.
 Na mi bilip tru long tok bilong en.
- ⁶ Mi save wet long Bikpela,
 na mi laikim tumas

130:1: Kra 3.55, Jna 2.2 **130:3:** Sng 143.2, Ro 3.20, 3.23-24

130:4: Jer 33.8-9 **130:5:** Sng 33.20, 40.1, Ais 8.17, 30.18 **130:6:**
 Sng 63.6, 119.147

bai em i helpim mi.
 Na dispela em i winim laik
 bilong ol wasman
 i save wet long tulait i kamap.

⁷ Yumi ol Israel,
 yumi mas bilip long Bikpela,
 long wanem, oltaim
 em i save laikim yumi tru.

Na oltaim em i laik helpim yumi
 bai yumi no bagarap.

⁸ Em bai i kisim bek
 ol manmeri bilong en,
 em yumi Israel,
 na rausim olgeta sin bilong yumi.

131

Man i bilip na i beten long God

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain
 i wokabaut i go long ples bilong lotu.

¹ Bikpela, mi lusim pinis
 pasin bilong bikhet,
 na mi no moa litimapim nem
 bilong mi yet.

Mi no save tingting
 long ol bikpela samting
 na ol samting mi no save long en.

² Tasol mi sindaun gut na mi bel isi.
 Mi stap olsem pikinini
 i slip i stap long han
 bilong mama bilong em yet.

Olsem tasol bel bilong mi tu

i stap isi.
³ Ol Israel, yupela i mas bilip
 long Bikpela,
 nau na olgeta taim bihain tu.

132

Ol i amamas long haus bilong God

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

¹ Bikpela,
 yu no ken
 lusim tingting long Devit
 na long olgeta wok
 em i bin mekim.
² Strongpela God bilong Israel,
 yu mas tingim gen ol promis
 Devit i bin mekim long yu.

³ Em i tok olsem,
 “Mi no ken i go long haus
 na mi no ken slip long bet.

⁴ Mi no ken malolo na slip yet.

⁵ Pastaim mi mas wokim
 wanpela haus bilong Bikpela,
 Strongpela God bilong Israel,
 bai em i ken i stap long en.
 Na bihain bai mi malolo.”

⁶ Long Betlehem mipela i harim tok
 long Bokis Kontrak
 bilong Bikpela.

Na mipela i lukim em i stap
 long graun bilong Kiriati Jearim.

7 Na mipela i tok, “Goan, yumi go
 long haus bilong Bikpela.
 Yumi go lotu klostu
 long sia king bilong en.”

8 Bikpela, yu kam
 wantaim Bokis Kontrak
 bilong yu
 na sindaun
 long ples malolo bilong yu.
 Dispela Bokis Kontrak em i mak
 bilong bikpela strong bilong yu.

9 Yu ken helpim ol pris bilong yu,
 bai ol i mekim
 stretpela pasin oltaim.
 Na dispela pasin bilong ol
 i ken i stap
 olsem gutpela bilas bilong ol.

Na ol manmeri bilong yu
 i ken amamas na singaut.

10 Bikpela, yu mas tingim
 wokman bilong yu, Devit,
 na yu no ken givim baksait
 long king yu yet yu bin makim.

11 Bikpela, bipo yu bin mekim
 wanpela strongpela promis
 long Devit,
 na yu no inap senisim
 tok bilong yu.

Yu bin tok olsem,
 “Mi bai mekim wanpela

bilang ol lain pikinini bilang yu
i kamap king.

12 Sapos ol pikinini man bilang yu
i bihainim kontrak bilang mi,
na bihainim olgeta lo mi givim ol,
orait bihain ol pikinini man
bilang ol tumbuna bilang yu,
ol tu bai i kamap king,
i go inap olgeta taim bihain.”

13 Bikpela i makim Saion pinis
olsem taun bilang en,
na em i laik i stap oltaim long en.

14 Em i tok, “Bai mi stap oltaim oltaim
long dispela taun.
Mi makim dispela ples
bilang mi ken i stap king
long en.

15 Bai mi givim planti samting
long Saion
na bai ol manmeri i no inap sot
long ol samting.
Na bai mi givim kaikai
long ol rabisman
na ol bai i pulap tru.

16 Bai mi givim wok
long ol pris bilang Saion,
bilang autim tok
long mi save kisim bek
ol manmeri bilang graun.
Na ol manmeri bilang Saion
i ken singim song
na amamas na singaut.

- 17 Bai mi kisim wanpela man
 long lain bilong Devit
 na mekim em i kamap king
 long dispela ples,
 na lain bilong en i no inap lus
 long dispela wok.
- 18 Bai mi mekim ol birua bilong en
 i sem nogut,
 tasol ol lain manmeri em i bosim
 bai ol i kamap gutpela
 na i stap strong.”

133

Ol i amamas long pasin bilong laikim ol brata
 Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain
 i wokabaut i go long ples bilong lotu.

- ¹ Sapos ol manmeri
 bilong God
 i sindaun gut wantaim
 na i stap wanbel
 olsem ol brata tru,
 em i gutpela tumas,
 na ol i ken i stap belgut.
- ² Dispela pasin i olsem
 gutpela wel bilong diwai oliv
 ol i bin kapsaitim
 long het bilong Aron,
 na i go daun
 long gras bilong wasket,
 na i go inap long arere
 bilong longpela klos bilong en.

³ Pasin bilong wanbel
 i olsem wara bilong nait
 i pundaun long maunten Hermon
 na long ol maunten bilong Saion.
 Long dispela ples
 Bikpela i save mekim gut tru
 long ol man i stap wanbel.
 Em i givim ol laip
 bilong i stap gut oltaim oltaim.

134

Yumi litimapim nem bilong God

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

¹ Yupela olgeta wokman
 bilong Bikpela
 i save wok nait
 long haus bilong en,
 yupela i mas litimapim
 nem bilong en.
² Yupela i mas prea strong
 insait long haus bilong en
 na litimapim nem bilong Bikpela.
³ Bikpela i bin wokim heven na graun,
 na i save stap long Saion,
 em i ken mekim gut tru
 long yupela.

135

Song bilong amamas long Bikpela

¹ Litimapim nem
 bilong Bikpela.

- Yupela wokman bilong Bikpela,
yupela i mas litimapim
nem bilong en.
- ² Yupela i save sanap insait
long banis bilong Bikpela,
long haus bilong God
bilong yumi.
- ³ Litimapim nem bilong en,
long wanem, em i save
mekim gut tru long yumi.
Em i save marimari long yumi,
olsem na yumi mas singim ol song
bilong litimapim nem bilong en.
- ⁴ Bikpela i bin makim Jekop
bilong em yet,
olsem na ol Israel
ol i lain bilong God stret.
- ⁵ Mi save Bikpela i gat biknem tru,
na em i antap
long olgeta giaman god.
- ⁶ Bikpela i laik mekim
wanem samting
long heven na long graun
na long solwara
na long as bilong solwara,
orait em i save mekim.
- ⁷ Em i save mekim ol klaut bilong ren
i kamap long olgeta hap graun,
na em i save mekim
lait bilong klaut
i kamap wantaim ren,
na em i save kirapim win

na salim i go nabaut.

- 8 Long Isip em i bin kilim i dai
 ol nambawan pikinini
 bilong ol Isip
 na bilong ol abus bilong ol.
- 9 Na long Isip
 em i wokim olkain mirakel
 bilong mekim save long king
 wantaim ol ofisa bilong en.
- 10 Bikpela i bagarapim planti kantri
 na kilim i dai ol strongpela king.
- 11 Em i kilim Sihon,
 king bilong ol Amor,
 na Ok, king bilong Basan,
 na olgeta king
 bilong graun Kenan.
- 12 Na em i givim graun
 bilong ol dispela king
 long ol manmeri bilong en,
 ol Israel.
- 13 Bikpela, oltaim ol manmeri
 bai i save
 yu yet yu God tru.
 Na olgeta lain i kamap bihain,
 ol tu bai i tingim yu.
- 14 Na Bikpela bai i marimari
 long ol manmeri bilong en
 na sori long ol dispela wokman
 bilong en.

- 15 Ol arapela lain i bin wokim
 ol giaman god bilong ol
 long silva na gol.
 Han bilong ol man yet
 i bin wokim ol giaman god.
- 16 Ol dispela giaman god i gat maus,
 tasol ol i no inap toktok.
 Na ol i gat ai,
 tasol ol i no inap lukim samting.
- 17 Na ol i gat yau,
 tasol ol i no inap harim samting,
 na ol i no inap pulim win.
- 18 Mi laik bai ol man
 i bin wokim ol giaman god
 na i save bilip
 long ol dispela samting,
 ol i ken kamap wankain
 olsem ol dispela giaman god.
- 19 Yupela ol manmeri bilong Israel,
 litimapim nem bilong Bikpela.
 Yupela pris bilong Bikpela,
 litimapim nem bilong en.
- 20 Yupela ol lain bilong Livai,
 litimapim nem bilong Bikpela.
 Yupela ol manmeri
 i save pret long Bikpela,
 litimapim nem bilong em.
- 21 Yupela ol manmeri
 i stap long Saion,
 em Jerusalem,
 ples tru bilong Bikpela,

litimapim nem bilong em!

136

Song bilong tenkyu long God

- ¹ Yumi mas tenkyu
 long Bikpela,
 long wanem, em i save
 mekim gutpela pasin long yumi.
 Oltaim oltaim
 em i save laikim yumi moa yet.
- ² Yumi tenkyu long Bikpela.
 Em i winim olgeta giaman god.
 Oltaim oltaim
 em i save laikim yumi moa yet.
- ³ Yumi tenkyu long Bikpela.
 Em i winim tru
 olgeta bikman bilong graun.
 Oltaim oltaim
 em i save laikim yumi moa yet.
- ⁴ Em wanpela i save wokim
 ol bikpela mirakel.
 Oltaim oltaim
 em i save laikim yumi moa yet.
- ⁵ Long save bilong em yet
 em i wokim skai
 na ol samting antap.
 Oltaim oltaim
 em i save laikim yumi moa yet.
- ⁶ Em i bin putim graun i stap antap
 na ol wara i stap daunbilo.

136:1: 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 118.1, Jer 33.11 **136:5:** Stt 1.1 **136:6:** Stt 1.2

Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

⁷ Em i bin wokim san na mun.

Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

⁸ Em i mekim san i bosim tulait.

Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

⁹ Em i mekim mun na ol sta
i bosim nait.

Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

¹⁰ Em i bin kilim
ol nambawan pikinini
bilong ol Isip.

Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

¹¹ Em i bringim ol Israel i kam
na ol i lusim Isip.

Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

¹² Long bikpela strong bilong em yet,
em i bringim ol i kam.

Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

¹³ Em i mekim,
na solwara Retsi i bruk tuhap.

Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

¹⁴ Em i go pas na bringim
ol manmeri bilong en i kam
na ol i brukim solwara.

Oltaim oltaim

- em i save laikim yumi moa yet.
 15 Em i mekim king bilong Isip
 na ol soldia bilong en
 i dring wara na i dai.
 Oltaim oltaim
 em i save laikim yumi moa yet.
 16 Em i go paslain
 long ol manmeri bilong en
 long ples drai.
 Oltaim oltaim
 em i save laikim yumi moa yet.
 17 Em i bin kilim i dai
 ol strongpela king.
 Oltaim oltaim
 em i save laikim yumi moa yet.
 18 Na em i kilim ol king i gat biknem.
 Oltaim oltaim
 em i save laikim yumi moa yet.
 19 Em i kilim Sihon,
 king bilong ol Amor.
 Oltaim oltaim
 em i save laikim yumi moa yet.
 20 Na em i kilim Ok,
 king bilong Basan.
 Oltaim oltaim
 em i save laikim yumi moa yet.
 21 Na em i givim graun
 bilong ol dispela king
 long ol manmeri bilong en.
 Oltaim oltaim
 em i save laikim yumi moa yet.

22 Em i givim dispela graun long Israel,
wokman bilong en.

Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

23 Taim ol birua i winim yumi,
em i tingting yet long yumi.

Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

24 Na em i kisim bek yumi
long han bilong ol birua.

Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

25 Em i save givim kaikai
long olgeta manmeri
na olgeta abus.

Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

26 Olsem na yumi mas tenkyu
long God bilong heven.

Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

137

*Ol Israel i stap long narapela hap na i krai long
as ples bilong ol*

¹ Mipela i sindaun
long arere bilong ol wara
bilong Babilon
na mipela i tingting long Saion.
Olsem na mipela i krai i stap.

² Mipela i hangamapim
ol gita bilong mipela

long han bilong ol diwai
i stap klostu.

³ Na ol man i bin kalabusim mipela
ol i tok,
“Mipela i laik
bai yupela i singim ol song
bilong mekim mipela i belgut.
Kirapim wanpela song
bilong Saion.”

⁴ Tasol ol song bilong Bikpela,
olsem wanem bai mipela
inap singim ol
long dispela ples
i no kantri bilong mipela?
I no inap tru.

⁵ Jerusalem, sapos mi lusim tingting
long yu,
mobeta mi no inap
paitim gita gen.

⁶ Jerusalem, sapos mi lusim tingting
long yu
na sapos mi no makim yu
i stap nambawan samting
mi save amamas long en,
orait mobeta nek bilong mi
i bagarap
na bai mi no inap
mekim song gen.

⁷ Bikpela, yu mas tingim gen
pasin ol Idom i mekim
taim ol i pait na kisim Jerusalem.

Tingim gen dispela tok bilong ol.
 Ol i bin tok olsem,
 “Brukim olgeta haus samting
 bilong Jerusalem
 na bagarapim olgeta.”
⁸ Babilon, harim.
 Yu bai bagarap.
 Man i bekim ol pasin nogut
 yu bin mekim long mipela,
 dispela man i ken amamas.
⁹ Dispela man i ken kisim
 ol liklik pikinini bilong yu
 na tromoi ol i go daun long ston
 na bagarapim ol tru.

138

Man i tok tenkyu long God

Devit i raitim dispela song.
¹ Bikpela, bel bilong mi
 i strong tru
 long tenkyu long yu.
 Long ai bilong olgeta giaman god
 bai mi mekim song
 bilong litimapim nem bilong yu.
² Mi brukim skru
 long pes bilong haus bilong yu
 na litimapim nem bilong yu.
 Long wanem, oltaim
 yu save laikim mi tru
 na yu save lukautim mi gut.
 Yu soim mipela pinis olsem,
 yu wantaim tok bilong yu

- i nambawan tru.
³Taim mi singaut long yu,
 yu bin harim prea bilong mi,
 na yu givim strong bilong yu yet
 long mi
 na mi stap strong olgeta.
- ⁴Olgeta king bilong graun
 i harim pinis tok bilong yu,
 olem na bai ol i litimapim
 nem bilong yu.
- ⁵Na bai ol i singim song
 long ol samting yu bin mekim,
 na mekim song tu
 long biknem bilong yu.
- ⁶Bikpela, yu stap antap tru
 na yu nambawan,
 tasol yu save tingting
 long ol manmeri i no bikhet.
- Na ol bikhetman tu
 i no inap hait long yu.
- ⁷Taim planti hevi i kamap long mi,
 yu save lukautim mi
 na mi stap gut.
- Ol birua i kros long mi,
 tasol yu save pait long ol,
 na long strong bilong yu tasol,
 yu save kisim bek mi.
- ⁸Bikpela, mi save
 bai yu mekim olgeta samting
 olem yu promis pinis long mi.
 Na yu save laikim mi oltaim oltaim.

Mi laik bai yu pinisim
olgeta wok yu bin kirapim.

139

*God i save pinis long yumi na em i save was gut
long yumi*

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man
i bosim musik.

¹ Bikpela, yu skelim pinis
bel bilong mi,
na yu save tru long mi.

² Yu save long olgeta samting
mi save mekim.

Yu stap longwe, tasol yu save
long olgeta tingting bilong mi.

³ Yu save lukim mi
long taim mi mekim wok
na long taim mi slip.
Yu save long olgeta pasin bilong mi.

⁴ Na sapos mi laik
mekim wanpela tok,
yu save pinis long dispela tok.

⁵ Yu raunim mi long olgeta hap
na yu save was long mi
long strong bilong yu.

⁶ Save bilong yu
i antap tru long mi
na i winim tingting bilong mi.

⁷ Bai mi go we na mi ken lusim

139:1: Sng 17.3, Jer 12.3

139:2: 2 Kin 19.27, Mt 9.4, Jo 2.24-25

139:3: Sng 17.3, Jer 12.3

139:4: Hi 4.13

139:7: Jer 23.24, Jna

spirit bilong yu?
 Na bai mi ranawe i go
 long wanem hap
 na mi ken hait long yu?
 8 Sapos mi go antap
 na mi stap long heven,
 yu stap long heven.
 Sapos mi go i stap
 long ples bilong ol man i dai pinis,
 yu stap long dispela ples tu.
 9 Sapos mi flai i go longwe
 long hap bilong sankamap,
 o sapos mi go i stap
 long wanpela ples
 i stap longwe tumas
 long hap bilong san i go daun,
 10 bai yu stap long dispela ples tu
 bilong stiaim lek bilong mi
 na bilong helpim mi.
 11 Na sapos mi tok,
 “Tudak i mas haitim mi,
 na lait bilong san i raunim mi,
 em i mas kamap tudak,”
 12 maski, long tingting bilong yu
 tudak em i no olsem tudak tru.
 Na nait i save lait tru olsem san.
 Tudak na tulait i wankain tasol
 long ai bilong yu.

 13 Yu bin wokim olgeta hap
 bilong bodi bilong mi.
 Yu wokim mi olgeta

- insait long bel bilong mama.
 14 Mi pret long yu,
 olsem na mi save litimapim
 nem bilong yu.
 Olgeta samting yu wokim i narakain
 na i nambawan tru.
 Mi save gut long dispela samting
 na mi pilim tru.
- 15 Taim mi kamap isi isi
 long ples hait
 insait long bel bilong mama,
 yu bin lukim olgeta bun bilong mi
 i kamap na i pas wantaim.
- 16 Yu lukim mi
 taim mama i no karim mi yet.
 Mi no kamap yet long graun,
 tasol yu raitim pinis
 long buk bilong yu
 olgeta de yu laik
 bai mi mas i stap long graun.
- 17 God, i hat tumas long mi save
 long olgeta tingting bilong yu.
 Tingting bilong yu i no liklik,
 na i no gat rot
 long mi ken save long en.
- 18 Sapos mi kaunim ol samting
 yu save tingting long en,
 bai namba bilong ol
 i winim namba bilong olgeta wesana long
 nambis.
 Taim mi kirap long slip
 mi stap yet wantaim yu.

- 19 God, mi laik bai yu kilim i dai
 ol man nogut.
 Na mi laik bai ol man bilong pait i
 mas lusim mi.
- 20 Ol dispela man
 i save tok nogut long yu.
 Na ol i save mekim
 ol kain kain tok nogut
 long nem bilong yu.
- 21 Bikpela, mi no laikim tru
 ol man i no laikim yu.
 Na mi bel nogut tru long ol man
 i save bikhet long yu.
- 22 Tru tumas, mi no laikim tru
 ol dispela man.
 Mi lukim ol i olsem
 ol birua bilong mi yet.
- 23 God, skelim mi gut na bai yu save
 long olgeta tingting
 i stap long bel bilong mi.
 Traim mi, na bai yu save gut
 long olgeta tingting bilong mi.
- 24 Skelim mi gut,
 nogut sampela tok giaman
 i stap long tingting bilong mi.
 Na yu mas bringim mi long rot
 bilong kisim laip
 bilong i stap gut oltaim oltaim.

140

Man i beten long God i was gut long em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

¹ Bikpela, yu ken helpim mi
bai ol man nogut
i no inap bagarapim mi.

Yu ken lukautim mi gut
bai ol man bilong pait
i no inap birua long mi.

² Oltaim ol i save tingting
long mekim pasin nogut,
na oltaim ol i save kirapim kros
namel long ol manmeri.

³ Toktok bilong ol i sap tumas
olsem tit bilong snek,
na tok bilong bagarapim man
i pulap long maus bilong ol
olsem marasin bilong snek nogut.

⁴ Bikpela, yu mas lukautim mi gut
bai strong bilong ol man nogut
i no inap winim mi.

Banisim mi na ol man bilong pait
i tok long bagarapim mi,
bai ol i no inap mekim
wanpela samting long mi.

⁵ Ol bikhetman i putim umben i stap
bilong holimpas mi.

Dispela umben
ol i wokim long baklain
ol i taitim long rot bilong mi

bilang kisim mi olsem abus.

⁶ Mi tokim Bikpela olsem,
“Yu God bilong mi.”

Bikpela, helpim mi.
Harim singaut bilong mi.

⁷ Bikpela, God bilong mi,
yu strongpela man
bilang kisim bek mi.

Bipo, taim mipela i pait
long ol birua,
yu bin lukautim mi gut.

⁸ Bikpela, ol samting
ol man nogut i laik kisim,
em yu no ken givim long ol.

Yu no ken larim ol
i mekim pasin nogut
em ol i pasim tok long mekim.

⁹ Yu no ken larim ol birua bilong mi
i winim mi long pait.
Ol i tok kros bilong pinisim mi.

Tasol dispela samting
ol i laik mekim long mi,
yu ken mekim i kamap long ol yet.

¹⁰ Mobeta yu mekim paia
i pundaun antap long ol.

Na yu mas tromoi ol i go daun
long bikpela hul,
na bai ol i no inap
i kam antap gen.

¹¹ Ol man i kotim nating
ol arapela man,

yu no ken larim ol i winim kot.
 Na mi laik bai samting nogut
 i mas kamap
 long ol man bilong pait,
 na pinisim ol tru.

¹² Bikpela, mi save olsem
 yu save helpim ol rabisman
 na ol manmeri i sot
 long ol samting,
 taim ol man i mekim nogut
 long ol.

¹³ Ol stretpela manmeri
 bai i litimapim nem bilong yu,
 na bai ol i stap wantaim yu oltaim.

141

Wanpela man i prea long nait

Devit i raitim dispela song.

¹ Bikpela, nau mi prea
 long yu.

 Mi laik yu helpim mi kwiktaim.
 Mi singaut long yu,
 na mi laik bai yu harim
 beten bilong mi.

² Mi laik yu kisim prea bilong mi
 olsem smok i gat gutpela smel
 i go long yu,
 na olsem ofa mi mekim long nait.

³ Bikpela, yu mas was gut

long maus bilong mi,
na bosim gut toktok bilong mi.
⁴ Yu no ken larim bel bilong mi
i kirap long mekim pasin nogut.
Na nogut yu larim mi
i bung wantaim ol man nogut
na mekim sampela rong.
Yu no ken larim mi
i sindaun wantaim ol
long pati bilong ol.

⁵ Gutpela man i ken sori long mi
na mekim save long mi
na krosim mi.
Tasol mi no ken pren
wantaim ol man nogut.
Long wanem, oltaim mi save beten
long God
long em i ken bekim
pasin nogut bilong ol.

⁶ Taim sampela man i kisim
ol dispela man nogut
na bagarapim ol,
orait ol bai i save olsem,
tok bilong Bikpela i tru olgeta.

⁷ Na bai ol i tromoi bun
bilong ol dispela man
i go long ples matmat,
olsem man i brukim hap diwai
i go liklik liklik
na tromoi nabaut.

⁸ Tasol God, Bikipela,
mi save bilip long yu.

Lukautim mi gut,
yu no ken larim mi i dai.

⁹ Banisim mi
bai mi no ken pas long ol umben
ol man nogut i haitim i stap.

¹⁰ Mekim ol man nogut i pas tru
long ol umben ol yet i taitim.
Tasol mi nogat.

Mi ken wokabaut gut
na i no gat wanpela samting
i ken bagarapim mi.

142

Wanpela man i prea long God i helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim
Maskil. Devit i stap long hul bilong ston na em i
raitim dispela beten.

¹ Mi singaut strong
long Bikipela
bilong em i helpim mi.

Mi wok strong long askim em
long helpim mi.

² Mi save tokim em long olgeta wari
na olgeta hevi
i kamap long mi.

³ Taim bel bilong mi i hevi moa,
na mi ting bai mi bagarap,
Bikipela, yu save wanem samting

mi mas mekim.
 Long rot bilong mi
 ol man i haitim pinis
 wanpela umben
 bilong holimpas mi.
⁴ Mi lukluk klostu long mi,
 tasol mi no lukim wanpela man
 i ken helpim mi.
 I no gat wanpela man i stap
 bilong was long mi.
 Na i no gat wanpela man
 i sori long mi
 na i laik helpim mi.
⁵ Olsem na Bikpela,
 mi singaut long yu
 bilong yu ken helpim mi.
 Yu tasol yu wasman bilong mi.
 Taim mi stap laip yet
 mi laikim yu wanpela tasol
 i mas i stap wantaim mi.
⁶ Yu harim mi i singaut long yu
 long helpim mi.
 Long wanem, bel bilong mi
 i hevi tru.
 Ol man i mekim nogut long mi
 ol i strong tumas,
 na mi no inap winim ol.
 Olsem na yu mas kisim bek mi
 long han bilong ol.
⁷ Kisim bek mi long dispela hevi
 na mi ken i stap gut.

Olsem na long taim
 ol manmeri bilong yu i bung
 bai mi litimapim nem bilong yu.
 Long wanem, yu bin mekim
 gutpela pasin long mi.

143

Wanpela man i prea long God long helpim em

Devit i raitim dispela song.

¹ Bikpela, mi laik bai yu
 harim prea bilong mi.
 Putim yau long krai bilong mi.
 Yu stretpela
 na yu save tok tru oltaim,
 plis, harim beten bilong mi.
² Yu no ken skelim mi,
 wokman bilong yu,
 long kot bilong yu.
 Long wanem, i no gat wanpela man
 i no gat asua
 na i stap stret long ai bilong yu.

³ Birua bilong mi em i ranim mi pinis
 na i daunim mi tru.
 Em i kalabusim mi long ples tudak,
 na mi stap olsem man
 i dai longtaim pinis.

⁴ Olsem na tingting bilong mi
 i bagarap,
 na bel bilong mi i hevi moa yet.

⁵ Nau mi tingting gen

long ol samting i bin kamap bipo.
 Na mi tingting long ol samting
 yu bin mekim
 na long ol gutpela wok bilong yu.

⁶ Mi save beten long yu
 na spirit bilong mi i laikim yu tru
 olsem nek bilong man i drai
 na em i laikim tumas
 long dring wara.

⁷ Bikpela, yu ken harim
 prea bilong mi nau,
 long wanem, bilip bilong mi
 i bagarap.

Yu no ken hait long mi,
 nogut mi dai
 na mi go long ples
 bilong ol man i dai pinis.

⁸ Mi save bilip long yu,
 olsem na long moningtaim
 yu ken mekim mi i tingting gen
 long bikpela sori bilong yu.

Mi save prea long yu tasol.
 Olsem na yu mas soim rot long mi
 na mi ken bihainim.

⁹ Bikpela, mi go long yu
 bilong yu lukautim mi.
 Yu ken kisim bek mi
 long han bilong ol birua
 bilong mi.

¹⁰ Yu God bilong mi,
 mi laik yu skulim mi gut

bai mi bihainim laik bilong yu.
 Mi laik bai spirit bilong yu
 i mekim gut long mi
 na i stiaim mi long gutpela rot.

- ¹¹ Bikpela, yu mas kisim bek mi
 olsem yu bin promis.
 Yu gutpela tru,
 olsem na yu ken kisim bek mi
 long olgeta hevi i kamap long mi.
- ¹² Yu save laikim mi moa yet,
 olsem na yu ken kilim i dai ol birua
 na ol man i bagarapim mi,
 long wanem, mi wokman bilong yu.

144

*King i tenkyu long God i helpim em long winim
 pait*

Devit i raitim dispela song.

- ¹ Mi litimapim nem
 bilong God.
 Em i strong long lukautim mi.
 Em i save skulim mi gut
 long pasin bilong pait,
 na em i save mekim mi
 i redi long pait.
- ² Em i wasman bilong mi
 na em i save banisim mi oltaim.
 Na em i ples hait
 na man bilong kisim bek mi.
 Mi save bilip strong long em
 na em i save mekim mi i stap gut.
 Em i putim ol arapela lain manmeri

i stap aninit long mi.

- ³ Bikpela, mipela manmeri
 i wanem samting
 na yu save tingting long mipela?
 Mipela i olsem samting nating.
 Olsem wanem na yu save wari
 long mipela?
- ⁴ Mipela i olsem win
 i kamap wanpela taim tasol
 long maus.
 Mipela i stap sotpela taim tasol,
 olsem tewel
 san i save mekim i kamap
 na i lus kwiktaim.
- ⁵ Bikpela, opim skai na kam daun.
 Putim han bilong yu long ol maunten
 na bai bikpela smok i kamap.
- ⁶ Mekim lait bilong klaut i kamap
 na rausim ol birua i go nabaut.
 Sutim ol spia bilong yu
 na mekim ol i ranawe.
- ⁷ Putim han bilong yu i kam daun
 na pulim mi i kam antap,
 na bai mi lusim
 bikpela wara i daun tumas,
 na yu ken kisim bek mi
 long han
 bilong ol arapela lain manmeri.
- ⁸ Ol dispela man i no save tok tru,
 ol i save giaman tasol
 na mekim tok tru antap.

9 God, nau bai mi kirapim
nupela song long yu.

Bai mi paitim gita
na singim song long yu.

10 Yu save helpim ol king i winim pait,
na yu kisim bek mi Devit,
wokman bilong yu.

11 Kisim bek mi
long han bilong ol birua
i save mekim nogut tru long mi.

Na kisim bek mi
long han bilong ol arapela lain.

Ol i no save tok tru.
Ol i save giaman tasol
na mekim tok tru antap.

12 Mipela i laik
bai ol yangpela pikinini man
bilong mipela
i ken kamap strong
olsem ol diwai.
Na mipela i laik bai ol pikinini meri
i ken kamap gutpela
olsem ol gutpela piksa
i save bilasim banis
bilong bikpela haus bilong king.

13 Mipela i laik bai ol gaden
i ken karim planti kaikai
na ol haus kaikai i ken pulap tru.

Na bai ol sipsip i ken karim
ol pikinini moa moa yet.

14 Na bai ol bulmakau
i ken karim planti pikinini
na i no gat pikinini i kamap nogut

na i no gat wanpela bai i dai.
 Mipela i no laik
 bai wanpela man o meri
 i mas krai long hevi na pen
 long ol rot bilong mipela.

¹⁵ Lain manmeri i kisim
 kain gutpela samting olsem,
 ol i ken amamas.
 Na ol manmeri i putim Bikpela
 i stap God bilong ol,
 ol tu i ken amamas.

145

Song bilong litimapim nem bilong God

Devit i raitim dispela song, em song bilong
 litimapim nem bilong God.

¹ God na King bilong mi,
 bai mi tokaut
 long biknem bilong yu.

Na oltaim oltaim
 bai mi tok tenkyu long yu.

² Olgeta de bai mi tenkyu long yu.
 Na oltaim oltaim
 bai mi litimapim nem bilong yu.

³ Bikpela i gat biknem
 na yumi mas litimapim
 biknem bilong em moa yet.

Em i antap tru
 na yumi no inap save olgeta
 long biknem bilong en.

Tingting bilong yumi i sot.

⁴ God, ol lain manmeri i stap nau
bai ol i tokaut long ol arapela lain
i kamap bihain
long ol samting yu mekim
na bai ol i litimapim
nem bilong yu.

Na bai ol i stori
long ol bikpela wok yu bin mekim.

⁵ Ol man bai i tok
long strong bilong yu,
na long yu bikpela king tru.

Na mi yet bai mi tingting
long ol gutpela gutpela wok
bilong yu.

⁶ Bai ol manmeri i stori
long ol strongpela wok
yu bin mekim,
na bai mi tokaut long yu
i gat biknem tru.

⁷ Ol bai i stori
long ol gutpela pasin bilong yu
na ol bai i singim song
long marimari bilong yu.

⁸ Bikpela i save laikim yumi tumas
na i save marimari long yumi.

Em i no save kros kwiktaim
na oltaim em i save sori
long yumi.

⁹ Em i save mekim gutpela pasin
long olgeta manmeri
na em i save marimari
long olgeta samting

em i bin wokim.

10 Bikpela, olgeta samting
yu bin wokim

bai i litimapim nem bilong yu.

Na ol manmeri bilong yu
bai i tenkyu long yu.

11 Bai ol i tok long biknem bilong yu
i stap long olgeta ples yu bosim,
na bai ol i stori
long bikpela strong bilong yu.

12 Olsem na bai olgeta manmeri
i ken save long ol bikpela wok
yu bin mekim.

Na ol i ken save olsem
yu stap strongpela king,
na nem bilong yu i bikpela tru.

13 Yu bai i stap king
na bosim olgeta lain manmeri
oltaim oltaim.

God i save bihainim
ol promis bilong en.
Em i no save lusim wanpela.

Em i save mekim
ol gutpela samting tasol
bilong helpim yumi.

14 Em i save helpim
olgeta manmeri i gat hevi
na em i save litimapim
olgeta manmeri
ol arapela man i daunim ol.

15 Olgeta samting i gat laip
i save lukluk i go long em

- na em i save givim kaikai long ol
taim ol i hangre.
- 16 Em i save givim kaikai samting
long olgeta
inap long ol i stap gut.
- 17 God i save bihainim stretpela pasin
na em i save marimari long yumi
long olgeta samting
em i mekim.
- 18 Wanem ol manmeri i save bel tru
na i singaut long em,
em i save stap klostu long ol.
- 19 Wanem ol manmeri
i save pret long em,
em i save givim ol samting long ol.
Na em i save harim krai bilong ol
na kisim bek ol.
- 20 Em i save was gut long ol manmeri
i save laikim em tru.
Tasol em bai i bagarapim
ol manmeri
i save mekim pasin nogut.
- 21 Bai mi litimapim
nem bilong Bikpela oltaim.
Na yupela olgeta samting
em i bin wokim,
yupela tu i mas litimapim
nem bilong en oltaim oltaim.

146

Ol i litimapim nem bilong God, em Helpim bilong

ol

¹ Litimapim nem

bilong Bikpela.
 Mi yet mi mas litimapim
 nem bilong em.
² Olgeta taim mi stap long graun
 bai mi litimapim nem bilong em.
 Bai mi mekim song
 bilong litimapim nem
 bilong God bilong mi
 inap long taim mi dai.

³ Ol king na ol man bilong graun
 i no inap kisim bek yu.
 Olsem na nogut yu bilip long ol.

⁴ Taim ol i dai
 ol i tanim i kamap graun gen.
 Na long dispela taim
 ol i no inap mekim
 olgeta samting
 ol i bin tok long mekim.

⁵ Sapos wanpela man i bilip
 long God bilong Jekop
 bai em i helpim em,
 na sapos dispela man
 i pas wantaim God,
 Bikpela bilong em,
 orait em i ken amamas.

⁶ God i bin mekim kamap
 heven na graun na solwara
 na olgeta samting i stap long en.
 Na oltaim God i save bihainim
 olgeta promis bilong em.

⁷ Bikpela i save helpim ol manmeri
i stap nogut aninit long ol birua.

Na em i save givim kaikai
long ol manmeri i hangre.

Bikpela i save pinisim kalabus
bilong ol man i stap long kalabus.

⁸ Na em i save mekim ol aipas
i lukluk gen,
na i save pinisim hevi
bilong ol man hevi i daunim ol.

Bikpela i save laikim tru
ol stretpela manmeri bilong en.

⁹ Em i save lukautim
ol man bilong narapela ples
i stap long graun bilong yumi.

Na em i save helpim ol meri,
man bilong ol i dai pinis,
na ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis.

Tasol em i save paulim ol samting
ol man nogut i laik mekim.

¹⁰ Bikpela bai i stap king
oltaim oltaim.

Yupela ol manmeri bilong Saion,
God bilong yupela
bai i stap king oltaim oltaim.

Litimapim nem bilong Bikpela!

147

Bikpela bilong yumi i gat biknem na i gat olgeta strong

¹ Litimapim nem

bilong Bikpela!

I gutpela long yumi singim song

na litimapim nem

bilong God bilong yumi.

Em i gutpela na stretpela pasin

long yumi litimapim

biknem bilong em.

² Bikpela i sanapim Jerusalem gen

na i bringim i kam bek

ol manmeri

ol birua i bin kisim ol i go kalabus.

³ Em i save mekim orait ol manmeri,

hevi i bagarapim tingting bilong ol

na ol i pilim nogut.

Na em i pasim ol sua bilong ol.

⁴ Em i makim pinis

namba bilong ol sta,

na em i save kolim nem

bilong ol sta wan wan.

⁵ Bikpela bilong yumi i gat biknem

na i gat olgeta strong.

Yumi no inap makim save bilong en.

⁶ Em i save litimapim ol man

i save daunim bel bilong ol yet,

tasol em i save

krungutim strong tru

ol manmeri nogut.

⁷ Singim ol song bilong litimapim
nem bilong Bikpela.

Paitim gita na mekim musik
long God bilong yumi.

⁸ Em i save mekim ol klaut
i kamap long skai,
na salim ren i kam daun
na mekim gras i kamap
nabaut long ol maunten.

⁹ Em i save givim kaikai
long olgeta abus,
na taim ol yangpela kotkot
i singaut
em i save givim kaikai long ol.

¹⁰ Bikpela i no save amamas
long ol strongpela hos
na ol strongpela soldia. Nogat.

¹¹ Em i save amamas long ol manmeri
i save pret long em,
na long ol manmeri i save bilip
long em i save sori long ol oltaim.

¹² Yupela ol Jerusalem,
litimapim nem bilong Bikpela!

Yes, yupela ol Saion,
litimapim nem
bilong God bilong yupela.

¹³ Em i save strongim ol dua
bilong banis bilong yu, Jerusalem,

na em i save mekim gut tru
long ol manmeri bilong yu.

14 Em i save lukautim
graun bilong yupela,
na mekim gutpela wit tru
i kamap long gaden
na yupela i kaikai na i pulap.

15 Sapos em i mekim wanpela tok,
orait wantu tasol
dispela tok i kam daun
long graun.

16 Em i save salim planti ais
i kam daun
na i karamapim graun.

17 Em i save salim planti ren ais
inap olsem wesani bilong nambis.
Na em i mekim ples i kamap kol tru
na i no gat man inap sakim kol.

18 Orait bihain em i tok gen
na ais i kamap wara.
Em i kirapim win
na win i mekim wara i ran.

19 Em i givim tok bilong em
long Jekop.
Ol dispela tok na lo
em i givim long ol Israel.

20 Em i no save mekim olsem
long ol arapela lain.
Ol i no save ol lo bilong en.
Yumi litimapim
nem bilong Bikpela!

148

*Olgeta samting long heven na graun i litimapim
nem bilong God*

¹ Litimapim nem
 bilong Bikpela!
Yupela olgeta
 i stap long heven antap,
 litimapim nem bilong Bikpela!

² Yupela olgeta ensel,
 litimapim nem bilong em!
Yupela olgeta ami bilong heven,
 litimapim nem bilong en!

³ San na mun,
 yutupela litimapim
 nem bilong em!
Na olgeta sta i lait tumas,
 litimapim nem bilong en!

⁴ Heven antap tru,
 litimapim nem bilong en!
Wara i stap antap long skai,
 litimapim nem bilong en!

⁵ Ol dispela samting i mas litimapim
 nem bilong Bikpela,
 long wanem, em yet i tok
 na ol i kamap na i stap.

⁶ Em i tok na ol i stap oltaim
 long hap bilong ol,
 na ol i no inap sakim tok
 bilong en.

7 Yupela ol traipela pis
 na ol samting i stap
 long as bilong solwara
 i daun moa,
 8 na lait i kamap long klaut
 na ren ais na ol klaut nabaut
 na strongpela win i save bihainim
 tok bilong Bikpela,
 yupela litimapim nem bilong en.

9 Yupela ol bikpela maunten
 na ol liklik maunten,
 na ol diwai i save karim kaikai
 na ol diwai bilong bus,
 10 na olgeta abus
 ol man i save bosim
 na ol wel abus,
 na ol pukpuk na ol pisin,
 yupela litimapim
 nem bilong Bikpela!

11 Yupela ol king
 na olgeta lain manmeri,
 na ol gavman
 na olgeta arapela hetman,
 12 na ol yangpela man
 na ol yangpela meri,
 na ol lapun na ol pikinini,
 yupela olgeta
 litimapim nem bilong Bikpela!
 13 Tru tumas, olgeta i mas litimapim
 nem bilong Bikpela.
 Biknem bilong em wanpela
 i winim tru

biknem bilong olgeta manmeri.
 Biknem bilong en i antap tru,
 i winim heven na graun.
 14 Em i laikim tru ol Israel
 na em i save strongim
 ol manmeri bilong en,
 olsem na ol i save litimapim
 nem bilong en.
 Litimapim nem bilong Bikpela!

149

Song bilong amamas long Bikpela

1 Litimapim nem bilong Bikpela!
 Singim nupela song long em.
 Yupela ol manmeri
 i save bihainim em oltaim,
 yupela litimapim nem bilong em
 long taim yupela i bung
 bilong lotu.

2 Yupela ol Israel, yupela i mas belgut
 long God i bin wokim yupela.
 Yupela ol manmeri bilong Saion,
 amamas long king bilong yupela.

3 Singsing na litimapim
 nem bilong en.
 Paitim ol kundu na garamut
 na paitim ol gita
 bilong litimapim nem bilong en.

4 Bikpela i laikim
 ol manmeri bilong en.
 Na em i save litimapim nem

bilong ol man
 i save daunim ol yet,
 na mekim ol i winim pait.
 5 Ol manmeri bilong God i amamas
 long ol i win pinis.
 Na taim ol i bung bilong kaikai
 ol i ken mekim
 ol song bilong amamas.

6 Ol i ken singaut
 na amamas long God
 na holim bainat i sap moa.
 7 Na ol i ken pait
 long ol arapela lain,
 na mekim save long ol
 na daunim ol.
 8 Na ol i ken pasim ol king
 na ol hetman bilong ol birua
 long sen ol i wokim long ain.

9 Na ol i ken mekim save
 long ol dispela lain,
 olsem God i tok.
 Ol manmeri bilong God
 i ken win olsem tasol.
 Litimapim nem bilong Bikpela!

150

Litimapim nem bilong Bikpela

1 Litimapim nem bilong God
 insait long haus bilong en.
 Yumi amamas
 long bikpela strong bilong en

i stap long heven.
2 Em i bin mekim ol bikpela wok.
 Olsem na yumi
 litimapim nem bilong en.
Em i stap nambawan tru
 na em i gat biknem i antap tru.

Yumi litimapim nem bilong en.
3 Winim biugel
 na litimapim nem bilong en.
Paitim ol gita samting
 na mekim olkain musik
 na litimapim nem bilong en.
4 Paitim kundu na mekim singsing
 na litimapim nem bilong en.
Paitim gita na winim mambu
 na litimapim nem bilong en.
5 Paitim ol plet bras
 na mekim krai bilong en i go
 na litimapim nem bilong Bikpela.
Paitim ol plet bras strong moa
 bai krai i kamap bikpela
 na litimapim nem bilong Bikpela.
6 Yupela olgeta samting i gat laip,
 litimapim nem bilong Bikpela!
Litimapim nem bilong Bikpela!

cdli

Buk Baibel long Tok Pisin
The Holy Bible with Deuterocanon in the Tok Pisin
(Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea
Buk Baibel long Tok Pisin bilong Niugini

Copyright © 1969–2008 The Bible Society of Papua New Guinea

© Faith Comes by Hearing

Language: Tok Pisin (Melanesian Pidgin)

Translation by: The Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

5c0c4a4f-dad2-5d97-a0e2-3798fa9dafbd